

leSoleil



65¢ + tx
Floride 2,10\$
JEU 6 27657 00074 2
MONTREAL, OTTAWA 87¢ PLUS TAXES

ZOOM

La suite de notre dossier sur les couples québécois → 8 et 9

DÉSÉQUILIBRE FISCAL

Les chiffres du PQ et du Bloc, une « manipulation douteuse » → 13

TÉLÉVISION

Gérard D. Laflaque aura aussi sa revue de l'année → A3

La Bourse écope, les retraités aussi

La Bourse de Toronto a perdu 300 points en quelques minutes à peine, hier matin, à la suite de la décision du gouvernement canadien de serrer la vis aux fiducies de revenu. Les titres des principales entreprises concernées ont perdu jusqu'à 19% au cours de la journée. Applaudie sur le plan fiscal, la décision provoquera toutefois une baisse de revenus pour de nombreux retraités. → 40 et 42

Après les fiducies de revenu, au tour des paradis fiscaux? → 7

Conversion en fiducies: Bell et Telus devront revoir leurs plans → 41

AÎNÉS MALTRAITÉS

Les abus duraient depuis 1984

Des employées du centre d'hébergement de Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, en Beauce, ont fait régner un véritable régime de terreur pendant presque 20 ans, selon la mère d'une victime, aujourd'hui décédée, et d'autres employés qui ont dénoncé la situation en 2002. → 5

LES POLICIERS VOUS AURONT À L'ŒIL



PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

La Sûreté du Québec consacrera 34 000 heures supplémentaires à surveiller les conducteurs, d'ici la fin de l'année. On veut ainsi diminuer le nombre de décès et de blessures sur les routes du Québec, en hausse constante depuis 2004. → 3

De Koninck déplore le « laisser-aller »

Pierre Pelchat
ppelchat@lesoleil.com

Le président de la Table sur la sécurité routière, Jean-Marie De Koninck, déplore le « laisser-aller » des dernières années en matière de sécurité routière au Québec.

« Avant, il y avait plus de campagnes de sensibilisation et davantage de surveillance policière. Il faudrait intensifier ces mesures pour diminuer le nombre d'accidents », a-t-il commenté, hier, en marge du lancement de la 23^e année de l'Opération Nez rouge.

M. De Koninck a également dé-

ploré la réduction des ressources accordées aux campagnes publicitaires et la surveillance policière au cours des dernières années, alors que l'attention était portée sur l'atteinte du déficit zéro dans les finances publiques.

« Dans les années 80 et au début des années 90, nous étions

au Québec en avance en sécurité routière. Des pays comme la France étaient derrière nous. Aujourd'hui, c'est le contraire. La France a fait ce qu'on aurait dû faire et elle est maintenant en avance », a-t-il soutenu.

Le professeur de mathématiques de l'Université Laval n'a pas voulu dire si le groupe de travail sur la sécurité routière recommandera la mise en place de radars photo pour inciter conducteurs et chauffeurs à réduire leur vitesse.

Les discussions à la Table sur la sécurité routière ne sont pas près de se terminer. Le rapport du groupe de travail ne sera pas remis avant quelques mois, peut-être même pas avant le printemps.

« Nous n'avons pas arrêté une date précise pour la remise du rapport. Nous voulons prendre le temps qu'il faut pour bien préparer nos recommandations », a dit M. De Koninck.

Au cours des 25 dernières années, le nombre de morts liées à la conduite avec facultés affaiblies a diminué de façon spectaculaire, passant de 800 à 200.

« Nous ne serions jamais parvenus à ces résultats sans des lois beaucoup plus sévères, le travail réalisé par les policiers et les activités de sensibilisation ainsi que les publicités de la Société de l'assurance automobi-

le », a affirmé la vice-présidente de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), Johanne St-Cyr.

Toutefois, l'organisme estime qu'il sera à l'avenir de plus en plus difficile de réduire le nombre de décès sur les routes causés par l'alcool au volant.

JEUNES CONDUCTEURS

Malgré tous les efforts de prévention et de coercition, on note que les jeunes conducteurs présentent toujours des risques élevés de conduite avec facultés affaiblies. De 2000 à 2004, 44 % des conducteurs décédés âgés entre 16 et 24 ans avaient de l'alcool dans le sang.

Cette année, l'Opération Nez rouge desservira 92 communautés dans sept provinces canadiennes, dont 64 au Québec. Dans la région de Québec, il y aura de nouveau le tirage d'une Mercedes SMART pour inciter plus de personnes à devenir bénévoles. La campagne de recrutement des bénévoles débutera samedi.

En 2005, plus de 8000 fêtards de la région ont été reconduits par les bénévoles au dossier rouge. Au total, pour tout le Canada, il y a eu 74 000 accompagnements, qui ont permis d'amasser des pourboires de 1,2 million \$. Cette somme a été versée à divers organismes d'aide pour la jeunesse.



La jupe crayon 49.95

C'est la nouvelle forme qui confirme un net changement dans les proportions et qui redessine une silhouette féminine tout en courbes. La tendance pure mode, c'est de la porter avec un collant opaque. Noir. 4 à 14.
Blouse satin à pois 69.95

simons

www.simons.ca POUR EN VOIR ENCORE PLUS!

• QUÉBEC PLACE STE FOY, GALERIES DE LA CAPITALE, VIEUX QUÉBEC • MONTRÉAL CENTRE-VILLE, FRÉMINOIS ST-BRUNO • LAVAL CARREFOUR LAVAL • SHEBROOKE CARREFOUR DE L'ESTRIE



En compagnie de Jean-Marie De Koninck, l'humoriste Claudine Mercier sera cette année comme porte-parole de l'Opération Nez rouge. — PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER



De 2000 à 2005, il y a eu une augmentation de 14,2 % du nombre de blessés graves et de 8,1 % de blessés légers, comme l'indique le plus récent rapport de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ). — PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

La carte de la répression

La SQ consacre 34 000 heures supplémentaires à intercepter des automobilistes fautifs

Jean-François Néron
jfreron@lesoleil.com

La Sûreté du Québec augmente la répression pour freiner la hausse du nombre de décès et de blessés sur les routes de la province. Depuis septembre, les patrouilleurs exercent déjà une plus grande surveillance lors d'opérations radars et de barages routiers dans des secteurs considérés à haut risque.

« Les gens n'ont pas peur de se faire arrêter. Ils ont l'impression que ça ne leur arrivera pas. » Le capitaine Mare Guay, du Bureau de la

surveillance du territoire Québec-Chaudière-Appalaches, explique ainsi la décision d'accentuer la présence policière sur les routes.

Cela se traduit en chiffres pour l'ensemble de la province par 34 000 heures supplémentaires passées à intercepter des automobilistes au pied pesant ou en état d'ébriété. Dans la capitale, le temps alloué à ces tâches passe de 2500 à 4500 heures.

De 2000 à 2005, il y a eu une augmentation de 14,2 % du nombre de blessés graves et de 8,1 % de blessés légers, comme l'indique le plus récent rapport de la Société de l'assurance automobile du Québec

(SAAQ). Au chapitre des décès, le tableau s'assombrit tout autant. De 623 qu'il était en 2003, le nombre de morts est passé successivement à 644 en 2004 et à 704 en 2005. S'il devait encore augmenter cette année — comme le veut la tendance observée —, ce serait la troisième hausse consécutive, du jamais vu depuis la création de la SAAQ en 1978. À l'époque, le bilan s'élevait à 1765 décès.

À LA LOUPE

Les opérations projetées par la SQ s'inscrivent dans ce que la police appelle un énoncé en sécurité routière sous le thème

Freinons la tendance. Chaque district a d'abord identifié les tronçons accidentogènes (où il y a un nombre élevé d'accidents). Il a ensuite compilé les heures et les jours les plus dangereux.

Constat d'ensemble : 49 % des collisions avec dommages corporels surviennent les vendredis, samedis et dimanches entre 12 h et 20 h. Les automobilistes doivent donc s'attendre à une intensification des opérations radars la fin de semaine à des endroits jugés risqués.

La SQ médiatise depuis quelques jours sa nouvelle politique dans les régions du Québec. D'ici

deux à trois semaines, elle compte faire « une sortie provinciale », a-t-on laissé entendre au *Soleil*.

Tronçons à risque élevé

- Route 175 : du km 159 à l'Étape
- Route 173 : entre Saint-Joseph et Saint-Georges de Beauce
- Route 138 : Côte-de-Beaupré
- Autoroute 40 : entre Donnacona et Portneuf
- Autoroute 20 : près de la pesée pour véhicules lourds
- Autoroute Félix-Leclerc (de la Capitale) : sur toute sa longueur

25% DE RABAIS

SUR TOUS LES CHAUDRONS,
POÊLONS ET BATTERIES
DE CUISINE DE MARQUE «KORKMAZ»



DÉCO CUISINE

Place Laurier.....650-6659
Place Fleur de Lys.....524-3982
Place Quatre-Bourgeois.....653-5249
Carrefour Charlesbourg.....626-5357
Vieux-Québec.....692-2333

*L'offre se termine le 12 novembre 2006.

Champlain subit un *lifting* pour le 400^e

Pierre Asselin
passelin@lesoleil.com

La statue de Samuel de Champlain quitte la terrasse du Château Frontenac pour permettre de refaire une beauté au fondateur de Québec, en prévision des Fêtes du 400^e anniversaire de sa ville.

Et Champlain s'est même permis un cadeau à l'administration municipale. En effet, la Ville avait prévu un budget de 600 000 \$ pour les travaux, mais tout indique qu'on va pouvoir remettre l'ouvrage en état pour moins de 450 000 \$, indiquait hier Alain Thériault, porte-parole de la Ville. La soumission présentée par Maçonnerie Dynamique se

monte en effet à 380 000 \$, auxquels s'ajoutent quelque 45 000 \$ en frais d'architecte.

Le déménagement de la statue avait été reporté à deux reprises cette semaine en raison du mauvais temps, mais tout a finalement débuté hier matin.

Maçonnerie Dynamique se chargera de démonter et de transporter la statue et l'imposant socle de pierre sur lequel elle trône. Le contrat prévoit le remplacement des pierres non récupérables par du granit identique acheté en France, ainsi que la réparation des autres pierres du socle.

NETTOYAGE ET POLISSAGE

Quant à la statue elle-même, on ne prévoit faire que des tra-

voux de nettoyage, polissage et cirage, à moins de découvrir des dommages qui nécessitent des travaux de réparation. Ainsi, ajoutait M. Thériault, on a décelé des petites fissures sur le bronze quand est venu le temps de déplacer la statue.

Si tout va comme prévu, Champlain devrait réintégrer sa place en haut du cap Diamant au mois de juin 2007.

La statue de Champlain avait été érigée à l'origine en 1898, à l'initiative de la Société Saint-Jean-Baptiste, qui l'a ensuite léguée à la Ville de Québec. Le bronze, œuvre du sculpteur français Paul-Romain Chevré, fait 4,25 mètres de haut et le socle a été dessiné par Paul-Alexandre Le Cardonnell.



Solidement attaché, le bronze du fondateur de Québec a été déplacé hier matin alors que le temps se faisait clémente. — PHOTO LE SOLEIL PATRICE LAROCHE

CADEAU DE BORDEAUX

La mairesse Boucher souhaite un mascaron

Simon Boivin
sboivin@lesoleil.com

Si Bordeaux lui demande son avis, la mairesse Andrée Boucher aimerait bien recevoir un mascaron pour orner un édifice de Québec à l'occasion de son 400^e anniversaire.

La ville jumelle de Québec est un endroit « où il y a beaucoup de mascarons, des visages de différents personnages qui sont sculptés dans la pierre », a expliqué MBoucher au *Soleil*. « C'est très particulier parce que c'est comme si la ville était habitée par ces visages. »

Au cours de son voyage à Bordeaux, en juin, la mairesse a été frappée par les mascarons éparpillés aux quatre coins de la ville. À son retour, en feuilletant un livre qu'elle a reçu là-bas, M^{me} Boucher a appris qu'un artiste bordelais en réalise toujours. « Ça pourrait être le cadeau de la Ville de Bordeaux à la Ville de Québec, suggère-t-elle. Ce serait extraordinaire de pouvoir installer un mascaron quelque part. »

Il n'y a pas de demande officielle qui a été faite. Le nouveau maire de Bordeaux, Alain Juppé, vient à peine d'être élu. « Si on me de-

mande une suggestion, je ferai celle-là, indique M^{me} Boucher. Mais il est hors de question que je demande quoi que ce soit. J'ai toujours reçu un cadeau avec plaisir, mais je n'en ai jamais demandé. »

Le maire sortant de Bordeaux, Hugues Martin, lors du passage de la mairesse, a affirmé que sa ville ne prendra pas d'initiative pour le 400^e et qu'elle attendrait les suggestions que lui fera Québec. « Bordeaux sera là au 400^e » et y mettra les budgets appropriés, a-t-il déclaré aux journalistes. Le nouveau maire, M. Juppé, revient d'une année « d'exil » au Québec, comme l'a écrit



Ce mascaron, comme on en voit à Bordeaux, évoque la prospérité viticole. — PHOTO L'ATELIER PASSEROSE

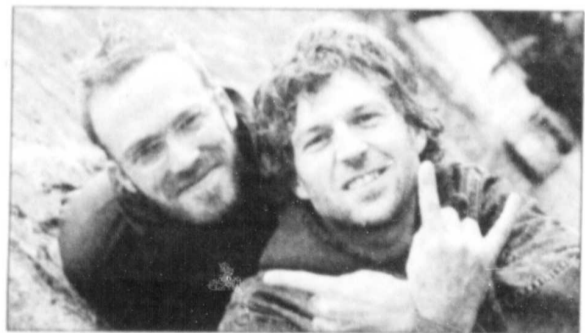
l'Associated Press en octobre.

Selon les souvenirs de la mairesse, le mascaron moyen mesure peut-être 50 centimètres

par 50 centimètres. Elle n'a pas d'idée de ce que peut coûter la conception d'une sculpture du genre. « Il n'y a rien qui ne coûte rien, mais je ne pense pas que ce soit quelque chose qui serait exorbitant comme coût, indique M^{me} Boucher. Je pense que ce serait très significatif par rapport à Bordeaux, parce qu'elle est habitée par ces personnages. »

Si le mascaron était installé sur un édifice public de Québec, M^{me} Boucher ne sait pas lequel. « En premier, il faudrait voir si l'Hôtel de Ville pourrait le porter, dit-elle. Ça pourrait être un souvenir extraordinaire. »

À LIRE AUJOURD'HUI



Arts et spectacles

COUP DE CŒUR FRANCOPHONE

Fred Fortin et le Consort contemporain de Québec, un coup de foudre qui fait du bruit.

A1

Vivre ici

MODE

Les bijoux de luxe suivent aussi les tendances de la mode. → A8

Société

SERVICES DE GARDE

Le gouvernement coupe les vivres à deux garderies privées. → 18



Sports

CHALLENGE BELL

Aleksandra Wozniak passe en quarts de finale. → 62

SOMMAIRE

loteries	13
éditorial—opinions	24 et 25
affaires—bourse	40 et 44
décès	45
petites annonces	51
sports	54

Cahier détachable arts et spectacles

télévision	A6
agenda	A7

vivre ici

mode	A8
divertissements	A10 et A11
horoscope	A10
gens de passion	A12
agenda	A12

MÉTÉO



Max. 5
min. -3
Passages nuageux

MÉTÉO EN DÉTAIL → 59

Accumulation de pluie (avant hier)
Ce mois-ci : 234,0 mm L'an dernier : 130,8 mm
Cet été : 702,6 mm L'été dernier : 717,7 mm

NOUS JOINDRE

Abonnements 686-3344
Appel sans frais 1 866 686-3344
Petites annonces 844-4444 686-3311
Appel sans frais 1 866 686-3311

Renseignements 686-3233

abonnements@lesoleil.com
petitesannonces@lesoleil.com
redaction@lesoleil.com

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730

PAVILLON NOTRE-DAME DE LA GUADELOUPE

Longue histoire de mauvais traitements

Ian Bussières

Collaboration spéciale

LA GUADELOUPE — Les mauvais traitements subis par les bénéficiaires du Pavillon Notre-Dame de La Guadeloupe, en Beauce, devraient depuis bien plus longtemps que de 2002 à 2005, période sur laquelle une enquête de la Commission des droits de la personne et de la jeunesse a permis de faire la lumière.

« Ma mère souffrait de la maladie d'Alzheimer et était ankylosée, de sorte que ses mains étaient toujours croisées sur sa poitrine. Elle ne bougeait presque pas mais, pourtant, j'ai vu dans son dossier qu'elle avait subi près de 200 blessures alors qu'elle était au pavillon », affirme Suzanne Fortier au sujet de sa mère, décédée en 1997.

D'abord des égratignures aux mains que des employées attribuaient aux ongles de la vieille dame, puis une sévère ecchymose à la lèvre qui a fait réagir la famille. « Un infirmier m'a dit que tout ça n'était pas normal et que des employées frappaient la bouche des bénéficiaires avec une cuiller quand elles les faisaient manger ! », poursuit M^{me} Fortier.

C'est une coupure de trois pouces aperçue sur le bras de sa mère qui a été la goutte d'eau qui a fait déborder le vase. M^{me} Fortier en a pris une photo et a avisé le directeur du centre.

COSTAUDES ET VIOLENTES

« Les employées en question, trois dames très costaudes qui étaient régulièrement brusques, voire même violentes avec les bénéficiaires, ont été suspendues mais elles ont fini par reprendre leurs postes. J'ai exigé que ces employées n'entrent plus dans la chambre de ma mère et tout s'est réglé », poursuit-elle en insistant sur le fait que les mauvais traitements n'étaient l'œuvre que de quelques employées.

C'est quand M^{me} Fortier a vu les nouvelles allégations de mauvais traitements surgir dans les journaux en 2002 qu'elle a décidé d'appeler une amie pour voir s'il s'agissait des mêmes employées qui avaient maltraité sa mère. « Quand on m'a dit que c'était elles, j'ai immédiatement décidé de témoigner pour éviter que d'autres subissent ce que ma défunte mère avait subi. »

Le témoignage de M^{me} Fortier aurait donné beaucoup de crédibilité au dossier, que certains avaient longtemps attribué à une guerre de clans entre travailleurs de l'établissement.



Louise Trépanier, préposée aux bénéficiaires de 1984 à 1999, témoigne du climat de terreur qui régnait au Pavillon Notre-Dame. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE, IAN BUSSIÈRES

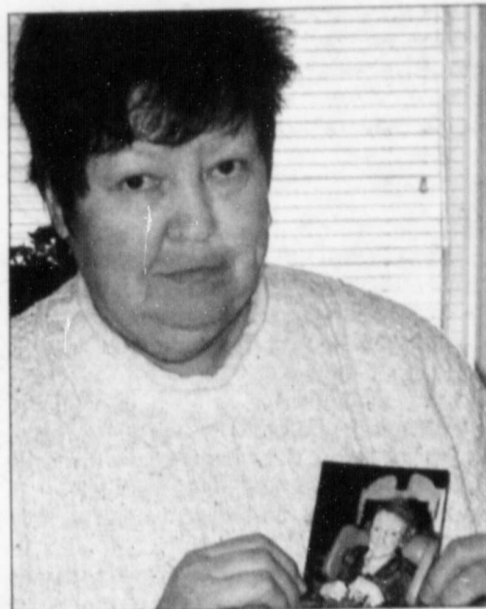
« Quelques employées faisaient régner un climat de terreur au pavillon. Elles étaient toujours de mauvaise humeur et réveillaient les bénéficiaires en claquant les portes et en faisant du bruit le matin », explique Louise Trépanier, qui a été préposée aux bénéficiaires au Pavillon Notre-Dame de 1984 à 1999 et a vu des employées poser des gestes de maltraitance depuis les années 80.

MALTRAITANCE

« J'ai vu des choses épouvantables, comme une dame souffrant d'ostéoporose et qu'il fallait manipuler délicatement qui avait été installée sur un lève-patient qu'une employée avait baissé très brusquement. Une autre fois, c'était un homme qui avait été pris par le fond de culotte et lancé sur une

chaise », poursuit M^{me} Trépanier au sujet des trois corpulentes et violentes travailleuses montrées du doigt le plus souvent.

Des déchirures aux mains causées par des chaises poussées violemment sous les tables alors que les aînés avaient les mains sur les appuie-bras, des aînés qu'on retenait tellement fort lors du bain que leurs bras étaient couverts d'ecchymoses, des aliments trop chauds qu'on forçait les bénéficiaires à ingurgiter, M^{me} Trépanier a pu le voir de ses yeux et s'en plaignait régulièrement. Le pire geste qu'elle ait vu durant sa carrière est une employée donnant un violent coup de genou au postérieur d'une bénéficiaire pour qu'elle monte sur son lit. « La dame a ensuite souffert de sévères maux de reins et



La mère de Suzanne Fortier portait des ecchymoses et des coupures, durant son séjour à l'établissement de la Beauce.

« Ma mère souffrait de la maladie d'Alzheimer. Elle ne bougeait presque pas et pourtant, j'ai vu dans son dossier qu'elle avait subi près de 200 blessures alors qu'elle était au pavillon »

— Suzanne Fortier, fille d'une patiente du Pavillon qui est décédée en 1997

a dû subir des examens à l'hôpital », poursuit-elle.

LOI DU SILENCE

« Plusieurs employés avaient peur de parler. Il y avait comme une loi du silence à l'intérieur. De mon côté, quand je me plaignais, la direction rencontraient les employées en question mais celles-ci faisaient semblant d'agir correctement et niaient les faits », poursuit Louise Trépanier.

Elle avait peur de témoigner en 2002 quand on lui a demandé de raconter ce qu'elle avait vu. « Mon mari et mes enfants m'ont dit que si je ne parlais pas, la violence allait continuer. C'est là que j'ai décidé de témoigner et que j'ai téléphoné à des conseillers de travail pour qu'elles fassent de même », conclut-elle.

Il reste du travail à faire à Accueil Ville Saint-Georges

Claudette Samson

csamson@lesoleil.com

Une visite ministérielle réalisée le 24 mai 2006 au centre d'hébergement Accueil Ville Saint-Georges permet de constater qu'il reste encore du travail à faire pour améliorer les conditions de vie des résidents. Toutefois, ce même rapport révèle aussi un sincère attachement des employés envers les personnes âgées dont ils prennent soin.

Le pavillon Accueil Ville Saint-Georges était l'un des cinq établissements ciblés mardi par la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse dans un rapport dénonçant des situations d'exploitation vécues par 13 personnes âgées, particulièrement autour de 2002. Ce n'est toutefois pas dans ce centre qu'ont été commis des gestes de brutalité. Les problèmes relevés à cet endroit avaient plutôt trait à l'organisation des services.

Hier, le ministre de la Santé Phi-

lippe Couillard indiquait lors d'un point de presse croire davantage dans l'efficacité des visites d'appréciation réalisées depuis les événements survenus à Saint-Charles-Borromée, il y a deux ans, que dans une commission d'enquête, tel que réclamé par l'opposition.

Déjà, disait-il, 140 visites sur environ 300 ont été réalisées. *Le Soleil* a obtenu copie du rapport de la visite réalisée en mai au centre Accueil Ville Saint-Georges.

Celui-ci fait état d'une politique

de tolérance zéro envers les abus et la négligence et d'un processus de suivi des plaintes satisfaisant.

Les pensionnaires n'ont que six minutes pour avaler leur souper

À certains égards, par contre, des améliorations sont souhaitées. Les aliments sont souvent froids et les pensionnaires n'ont que six minutes pour avaler leur souper. Le souper étant à 16 h 30,

et le déjeuner à 7 h 45, il s'écoule près de 16 heures entre ces repas. Or, seules les personnes qui en font la demande reçoivent une collation en soirée.

Les activités récréatives et sociales sont quant à elles peu nombreuses.

En fait, il ressort globalement que l'ambiance s'apparente beaucoup plus à celle d'un centre hospitalier qu'à un véritable milieu de vie. C'est donc sur ces aspects que devra travailler le centre.

Pour joindre notre chroniqueur : glavoie@lesoleil.com

Gilbert Lavoie

À vous la parole

« L'orsqu'on n'a rien d'intelligent à écrire, on devrait avoir la sagesse de se taire et de laisser l'espace à d'autres. » Signé Jean-Paul.

Bonne idée, Monsieur Jean-Paul! Laissons donc cet espace aux lecteurs. Ils ont le droit de critiquer le chroniqueur... qui conserve tout de même le droit de se défendre!

Revenons à Jean-Paul. Je ne connais pas la raison de sa critique. J'aurais aimé qu'il élabore un peu. Peut-être n'avait-il rien d'intelligent à écrire, lui non plus...

Voyons donc ailleurs. « C'est lassant, à la longue, de savoir que les chroniqueurs des journaux de l'establishment canadien consacrent plus de temps à marteler les péquistes que le parti au pouvoir », m'écrit un lecteur de Québec, M. Réal Fortier. Après tout, n'est-ce pas le parti au pouvoir qui mérite le plus d'être surveillé, scruté, analysé? Vous avez raison sur ce dernier point, Monsieur Fortier. Votre courriel m'a inquiété.

Vérification faite, j'ai publié 14 textes sur les libéraux et 4 sur le PQ depuis le début de cette chronique à la fin août. Les autres textes portaient sur Stephen Harper, le Bloc québécois, le livre d'Alfonso Gagliano, la statue de Robert Bourassa et la miniserie sur René Lévesque.

Si quelqu'un s'acharne sur les péquistes, il doit travailler dans un autre journal.

Si ça peut vous consoler, un autre lecteur me trouve trop gentil avec le PQ. « Je dois avouer que vous m'avez pour le moins surpris en vous faisant très complaisant envers M. Boisclair en acceptant qu'il nous cache ses intentions réelles lors des prochaines élections, écrit M. Michel Drouin. Dans votre chronique suivante, vous rabrouez M. Charest en prétextant qu'il prend des décisions trop vite. Vous êtes complaisant envers un chef de parti et très critique envers l'autre. »

M. Drouin fait référence à une chronique sur le refus de M. Boisclair de publier le plan de transition vers la souveraineté promis dans le programme du PQ. C'est vrai que j'ai eu plusieurs chroniques assez critiques des libéraux depuis septembre. Mais comme le dit M. Fortier, plus haut, « c'est le parti au pouvoir qui mérite le plus d'être surveillé ». André Boisclair vient tout juste d'entrer à l'Assemblée nationale. Il faut tout de même laisser la chance au coureur. Quant à Jean Charest, il est là depuis novembre 1998 et dirige le gouvernement depuis avril 2003. Il a des comptes à rendre.

Un autre lecteur me trouve trop sévère envers le chef péquiste: « Je suis complètement en désaccord sur votre appréciation du discours d'André Boisclair », écrit M. Michel Genest, en référence à la chroni-

que sur le premier discours de M. Boisclair à l'Assemblée nationale. « Il a fait une performance exceptionnelle, avec aisance et sur un ton tourné vers l'avenir. »

Cher Monsieur Genest, je pense que nous n'étions pas au même événement. André Boisclair a livré un excellent discours au conseil national, dimanche, mais il a été déclassé par Jean Charest le jour de son entrée à l'Assemblée nationale. C'est dans ce discours qu'il a répété 25 fois « je veux, je veux, je veux... » Ce n'était pas très bon. Il était trop nerveux et il a été déstabilisé par l'accueil costaud que lui a réservé Jean Charest.

Remarquez bien... Tout ça est une question d'appréciation. Vous avez le droit à votre opinion.

Le métier de chroniqueur comporte d'ailleurs sa marge d'erreur. Voici un cas. « J'ai lu votre article du samedi 9 septembre, m'écrit Cynthia Roy. Très décevant. Il est dommage que les journalistes n'aient pas d'organisme où on peut porter plainte. » Mme Roy me reproche d'avoir parlé de Bob Layton au lieu de Jack Layton, dans une chronique à l'occasion du congrès du NPD à Québec. Elle a raison. Bob était le père de Jack, d'où le lapsus.

En passant, Madame Roy, il existe un organisme pour accueillir les plaintes à l'endroit des journalistes. Ça s'appelle le Conseil de presse du Québec et on peut le joindre au 514 529-2818.



IL EST DIFFICILE, PARFOIS, DE FAIRE LA PART DES CHOSES ENTRE L'OPINION ET LA PARTISANERIE DANS VOS COURRIELS, MAIS ILS SONT TOUJOURS APPRÉCIÉS

Tous les jours, le courrier des lecteurs apporte son lot de critiques, de commentaires, et heureusement d'éloges. Stephen Harper, « un premier ministre extraordinaire », écrit l'un. Robert Bourassa, « un Duplessis », écrit un autre. André Boisclair, un Pigmée par rapport à Jean Charest, écrit un troisième.

Il est difficile, parfois, de faire la part des choses entre l'opinion et la partisanerie dans vos courriels, mais ils sont toujours appréciés, même quand ils font l'éloge du chroniqueur. « Maudit que vous êtes brillant », m'écrit Bernard Corribeau, de Lac-Beauport. « Le lectorat éclairé d'un grand journal comme *Le Soleil* ne saurait se passer de vos lumières », ajoute Antonio Thibault.

Messieurs, un peu de retenue, vous allez me faire rougir! Je vous publie quand même, juste au cas où le patron lirait...

COMMERCES D'ALIMENTATION

Une entente sur les heures d'ouverture est imminente

Presse canadienne

MONTRÉAL — Les plus importants commerces du domaine de l'alimentation au Québec sont sur le point de s'entendre sur un consensus pour faire modifier d'ici Noël la Loi sur les heures d'ouverture.

La Coalition pour l'assouplissement des heures d'affaires affirme tenir des discussions impor-

tantes avec les syndicats impliqués qui pourraient conduire à

Les habitudes de la clientèle ont changé depuis l'adoption de la loi en 1992

un amendement prochain du gouvernement Charest qui élimine-

rait les contraintes liées au nombre maximal d'employés dans les supermarchés.

La loi adoptée en 1992 limite à quatre le nombre d'employés pouvant travailler après 17 h le samedi et le dimanche, et après 21 h les jours de semaine.

Or, la porte-parole de la Coalition, Linda Lapointe, affirme que, depuis 14 ans, les habitudes de consommation ont beaucoup

changé, au point où ces limitations ne conviennent plus à personne.

COMPTOIRS FERMÉS

Ainsi, par exemple, lors d'affluences la fin de semaine entre 16 h et 19 h, des comptoirs de poissonnerie ou de boulangerie doivent être fermés afin d'offrir du service aux caisses.

Le *Journal de Montréal* rap-

porte que la proposition mise de l'avant ne contiendra pas de variations.

Les supermarchés seront ouverts de 7 h à 22 h, mais seront fermés lors de quatre jours fériés par année : à Noël, au jour de l'An, à Pâques et à la fête nationale, le 24 juin.

Cependant, les syndicats souhaiteraient pour leur part porter à sept le nombre de ces jours fériés.



laliberté
TOUT CE QUE VOUS VOULEZ

BEAUCOUP BEAUCOUP LES MANTEAUX

MODE POUR HOMME ET DAME | ACCESSOIRES
LINGERIE | PLEIN AIR | FOURRURES | CUIRS
PEAUX LAINÉES | CHAPEAUX DE FOURRURE

595, RUE ST-JOSEPH EST | QUÉBEC | (418) 525-4841

AU CŒUR DU NOUVEAU QUARTIER SAINT-ROCH

Les traités fiscaux avec l'étranger aussi dans la mire des conservateurs

Raymond Giroux
rgiroux@lesoleil.com

OTTAWA — Après Bell et Telus, la Barbade ? Le ministre des Finances n'a pas dit non, hier, lorsque le NPD lui a demandé si la chasse aux paradis fiscaux amorcée la veille par la fin des privilèges accordés aux fiducies de revenu allait s'étendre jusqu'aux Antilles.

Jim Flaherty a précisé aux Communes que la révision des traités fiscaux avec l'étranger fait légitimement partie de la volonté de son gouvernement de voir à ce que tous les Canadiens se partagent équitablement le fardeau de l'impôt.

« Je suis heureux de revoir ces dossiers », a-t-il répondu à la critique néo-démocrate aux Finances, Judy Wasylycia-Leis, lors de la période des questions.

Le Bloc québécois, a dit son chef

Gilles Duceppe, a d'ailleurs l'intention de revenir sur ce volet du dossier, mais ne veut pas se prononcer sur la vraie politique du ministre des Finances. « Je juge les gens aux résultats, non aux vœux », a-t-il dit.

Selon le NPD, le traité entre le Canada et la Barbade, dont profite notamment la CSL, propriété des trois enfants de l'ancien premier ministre libéral Paul Martin, cache quelque 23 milliards \$ de revenus au gouvernement chaque année.

M. Flaherty, tout comme le premier ministre Stephen Harper, n'ont aucunement hésité à rendre le débat sur leur décision de la veille on ne peut plus partisan, à l'image des attaques libérales à leur endroit.

De Bill Graham à Jean Lapierre en passant par Lucienne Robillard et John McCallum, les libéraux ont accusé le gouvernement conservateur d'avoir menti à la population au cours de la dernière campagne électorale.

Dans son court chapitre sur « la sécurité des personnes âgées », le PCC promettait en effet en janvier dernier qu'il « préservera les fiducies de revenu en ne prélevant aucun nouvel impôt ». Et Stephen Harper en tête, il a mené campagne en leur faveur.

Les libéraux, de leur côté, avaient jonglé avec l'idée de modifier à la hausse la fiscalité des fiducies de revenu, l'automne dernier, avant que l'ex-ministre des Finances, Ralph Goodale, annonce juste avant la campagne électorale qu'il n'y toucherait pas.

La décision ayant fait l'objet d'une fuite, la GRC a annoncé l'ouverture d'une enquête au milieu de cette course, une décision qui s'est révélée dévastatrice pour les libéraux, indiquaient alors les sondages.

Le chef libéral intérimaire, Bill Graham, a refusé toutefois d'indiquer ce que son parti ferait s'il reprenait le pouvoir, tout en accusant les conservateurs d'avoir fait perdre 25 milliards \$ aux investisseurs canadiens, surtout des personnes âgées.

Autant le Bloc que le NPD approuvent la décision du gouvernement, ce qui lui permet de survivre dans le contexte minoritaire actuel, ce projet à caractère financier soulevant automatiquement la question de confiance.

« Ils font ce qu'on avait dit l'an passé, a déclaré M. Duceppe en point de presse. Ils avaient tort l'an passé, je pense qu'ils ont raison maintenant.

« Il y a trop d'argent qui échappait à l'État, a-t-il dit, et par ailleurs, il fallait compenser pour les personnes âgées. On est d'accord avec cela, c'est exactement ça qu'on proposait, au détail près. »

Mais M. Duceppe n'exonère pas les conservateurs pour autant. « Ils doivent admettre qu'ils font exactement le contraire de ce qu'ils disaient, cela amène des bouleversements sur les marchés boursiers, a-t-il ajouté, et c'est le résultat de leurs erreurs. Ils n'auraient pas dû s'opposer l'an dernier à des modifications semblables. »

AUTRES TEXTES → 40, 41 et 42

PROJET DE LOI SUR L'AIR PUR

Harper accepte l'offre de comité d'étude du NPD

Presse canadienne

OTTAWA — Le premier ministre Stephen Harper a accepté la branche d'olivier que lui a tendue Jack Layton mardi.

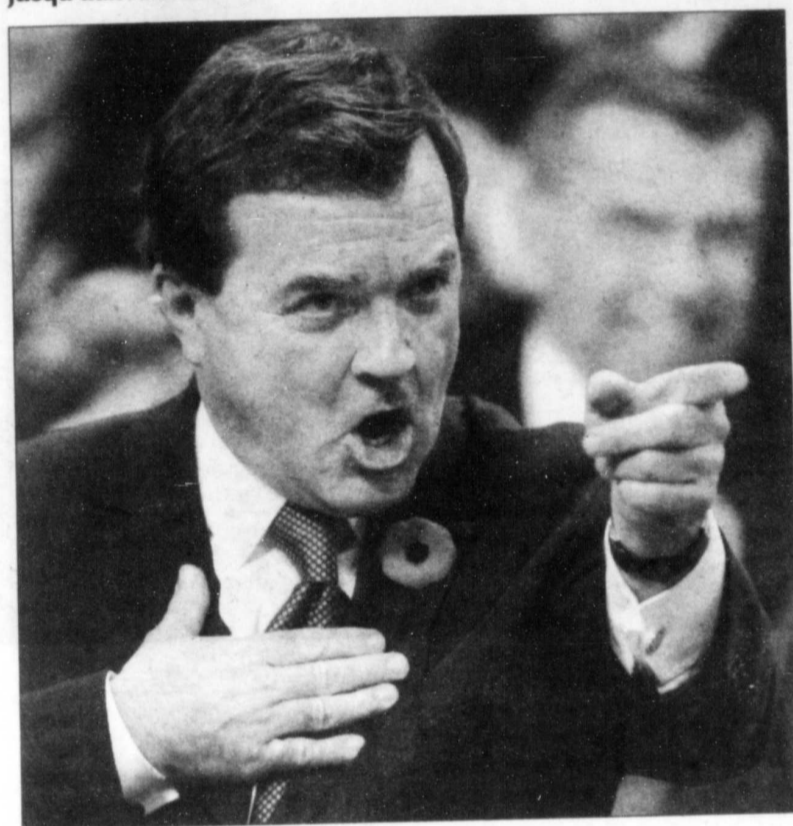
Il est donc d'accord pour que son projet de loi sur l'air pur soit étudié par un comité parlementaire spécial, lequel pourrait l'amender.

Les libéraux qui critiquaient mardi la démarche de Jack Layton sont également d'accord pour adopter cette procédure. Le Bloc québécois refuse, pour l'instant, de dire s'il l'accepte lui aussi.

Le projet de loi du gouvernement était voué à la disparition, car au moment de son dépôt, tous les partis d'opposition l'ont rejeté. Le NPD cherche maintenant une façon de le modifier afin qu'il réponde mieux aux problèmes de changements climatiques.

Le projet de loi avait été très mal reçu par les environnementalistes, qui lui reprochent de se contenter de consultations avec les industries et de ne fixer d'objectifs de réduction des émissions des gaz à effet de serre qu'en 2050. Et même l'objectif qui pourrait être alors fixé est trop bas, d'après les environnementalistes.

Le NPD, lui, voudrait un plan qui rejoigne les objectifs du Protocole de Kyoto, qui fixerait des cibles de réduction des gaz à effet de serre tous les cinq ans, une réduction de 25 % d'ici 2020 et de 80 % d'ici 2050.



Le ministre des Finances, Jim Flaherty, n'a pas hésité à répondre de façon très partisane aux attaques des libéraux en Chambre, hier. — PHOTO PC

Le passeport exigé aux États-Unis dès le 8 janvier

Presse canadienne

OTTAWA — Les voyageurs qui traverseront la frontière canado-américaine dans le temps des Fêtes devront obligatoirement apporter leur passeport avec eux, ou risquer d'être refoulés à la frontière à leur retour.

Dès le 8 janvier, tous les voyageurs qui prendront l'avion pour aller aux États-Unis ou au Canada devront montrer leur passeport à l'arrivée, a déclaré hier l'ambassadeur des États-Unis au Canada, David Wilkins.

En ce qui concerne les voyageurs qui traversent la frontière par terre ou par mer, le passeport sera nécessaire au plus tard en juin 2009.

UNE CERTAINE CONFUSION

Selon M. Wilkins, ces deux échéances provoquent une certaine confusion dans la population. « Cela m'inquiète vraiment,

a-t-il dit devant le Cercle des journalistes du Canada. J'enjoins tous les Canadiens et les Américains à se doter d'un passeport. »

Les responsables américains s'inquiètent particulièrement de la possibilité que des voyageurs se retrouvent bloqués à la frontière après la période des Fêtes, s'ils retournent dans leur pays d'origine après le 8 janvier.

Depuis les attentats du 11 septembre 2001, le nombre d'Américains détenant un passeport est passé de 30 à 70 millions.

Pour sa part, le gouvernement canadien a tenté à maintes reprises de convaincre les Américains de renoncer à l'adoption de mesures de sécurité trop rigides. On craint que ces mesures affectent sérieusement l'industrie du tourisme au Canada, qui pourrait perdre des millions de dollars en revenus si les voyageurs américains trouvent trop compliqué de traverser la frontière.



Sortez vos orthèses.

Vous sacrifiez vos goûts pour votre confort ? Pouliot, le spécialiste des pieds depuis plus de 30 ans, peut vous aider. Dernières tendances, importations exclusives... Ses maîtres-chaussiers vous offrent la plus belle et la plus vaste sélection de chaussures pour orthèses sur le marché. Faites-vous du bien, venez chez Pouliot aujourd'hui.

Montréal • Rimouski • Gatineau
Québec : 2990, chemin Sainte-Foy • 418 652.0100 • 1 800 363.6172

POULIOT
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

La vie de couple n'est pas toujours facile. Ajoutez-y une bonne dose de différences, qu'elles soient géographiques ou culturelles, dans une ville comme Québec, qui n'est pas particulièrement reconnue pour son ouverture, et le niveau de difficulté monte d'un cran. *Le Soleil* vous présente quelques couples qui s'accrochent de petits et grands contrastes au quotidien.

De Mexico à Limoilou

Daphnée Dion-Viens
ddviens@lesoleil.com



Il a grandi dans le quartier Limoilou pendant qu'elle jouait dans les rues de la capitale mexicaine. Ils se sont rencontrés à Québec, alors qu'elle était venue y apprendre le français. Après deux ans et plusieurs allers-retours Québec-Mexico, elle a décidé de faire le grand saut : Mariana Manzano a fait ses bagages pour venir rejoindre son amoureux dans la capitale.

La jeune femme est arrivée le 9 septembre 2001. Dans la foulée des attentats du World Trade Center, sa demande d'immigration a été retardée. Elle a eu tout le temps d'apprendre le français,

en lisant le journal chaque matin et en demandant à son copain, Bruno Sarra-Bounet, de lui faire faire des dictées. Peu de temps après, elle décrochait un emploi dans son domaine, comme designer de mode. « J'ai été très chanceuse, reconnaît la jeune femme de 30 ans. Pour d'autres, ça n'a pas été aussi facile. » Quand le boulot n'est pas au rendez-vous et que la nouvelle vie déçoit, le couple peut en subir les revers. Une réalité que n'ont pas vécu Bruno et Mariana. La pression familiale n'y était pas non plus puisque l'entourage de Bruno a accueilli la nouvelle venue à bras ouverts.

Il y a bien, au quotidien, quelques différences culturelles, mais ce ne sont que des brouillies, assurent-ils. « C'est comme pour

n'importe quel couple, il faut se parler, négocier quelques fois. Mais ce ne sont pas des différences drastiques, ce sont des détails. Au fond, on se ressemble beaucoup. (...) Les Québécois sont les Latinos du Canada! » lance-t-elle en riant.

Ils comptent dans leur entourage quelques couples mixtes, dont des Québécois qui partagent leur vie avec une femme latino-américaine. L'inverse est beaucoup plus rare. Un *pattern* qui s'explique assez facilement, selon Bruno. « Ce sont souvent des gars qui veulent revenir à des valeurs de base, trouver une bonne mère pour leurs enfants, explique-t-il. Tandis que les femmes sont plus libérales et ne veulent pas d'un mari macho. Elles nous trouvent plus ouverts. »

Mariana acquiesce en riant : quelle merveille, un homme qui fait la cuisine !



À quoi tu penses ?

La communication (encore !) est la première condition gagnante pour la survie du couple, disent les psychologues interrogés.

Suivent ensuite le respect de l'autre tel qu'il est et le partage de valeurs et de buts communs.

Les motifs de rupture sont aussi en lien avec la communication. « Les partenaires disent ne plus se rejoindre, se plaignent de n'être plus sur la même longueur d'onde », constate Yvan Lussier, de l'Université du Québec à Trois-Rivières.

S'il avait un conseil à donner aux couples, M. Lussier leur dirait : « Prenez du temps ensemble ! »

Pour le psychologue et chercheur John Wright, la compatibilité entre les deux partenaires est encore plus importante que la communication. « Quand il y a compatibilité, l'entraide et le respect sont là. Cela permet au couple de durer longtemps. Sans compatibilité, le couple est constamment en discussions », constate-t-il.

Ce qu'en pensent les pys

Qui commence la chicane ?	Que font-ils en cas de discorde ?
Les deux 62%	Madame
Madame 30%	• initie la discussion
Monsieur 8%	• parle à un ami ou à un parent
	• blâme son partenaire

Les deux solitudes réconciliées

Ils se sont rencontrés un été au lac Louise, en Alberta, il y a maintenant sept ans. David Dupont est un souverainiste convaincu qui a grandi dans Portneuf. Sarah Williams, une Ontarienne qui avait quitté sa petite ville natale, Cobourg, située près de Kingston. Lorsque l'automne arrive, David rentre à Québec pour commencer ses études en sociologie, alors que Sarah continue à travailler en Alberta. Après deux allers-retours entre la capitale et l'Ouest canadien et de nombreuses conversations téléphoniques qui n'en finissent plus, le couple décide qu'il est temps de mettre fin à la distance.

« Je n'avais pas d'emploi stable et David avait déjà commencé ses études. C'était plus normal que ce soit moi qui vienne le rejoindre ici », explique la jeune femme de 32 ans.

Elle est donc arrivée en janvier, venue rejoindre son amoureux qui habitait chez son père à Donnacona. Le choc a été assez bru-

tal. Elle était comme une immigrante dans son propre pays, raconte-t-elle. « Je me suis sentie vraiment seule. Je n'étais pas capable de communiquer, c'était la panique chaque fois que j'allais à l'épicerie et que je ne comprenais pas ce qu'on me disait ! » Après quelques mois, elle était prête à refaire ses valises. Mais David l'a convaincue que leur histoire valait la peine de s'y accrocher. L'automne suivant, Sarah a commencé à suivre des cours de français avec un groupe d'immigrants. « Ça a fait une grosse différence », dit-elle. En avril 2001, surprise ! Elle décroche un emploi dans son domaine, à la chaîne de télévision anglaise Global, à Québec, où elle travaille toujours.

Cinq ans plus tard, les difficultés d'adaptation sont loin derrière, mais des différences culturelles demeurent. « On est différents sur tellement d'aspects ! » lance Sarah et riant, en parlant des Québécois et des Canadiens anglais en général. David acquiesce en silence.

« Avant de déménager à Québec, je ne savais pas qu'il y avait une culture québécoise, poursuit Sarah. Et ici, il y a un petit côté moins conservateur, le mariage n'est pas vraiment important, les femmes défendent plus leurs droits. »

Lépineuse question du mariage a d'ailleurs donné lieu à quelques disputes. « Je suis plus traditionnelle. Pour moi, c'est important, le mariage, mais pas pour David. Il m'a expliqué sa vision de l'engagement et je l'ai acceptée. » Quand elle rend visite à sa famille et qu'elle revoit ses amies là-bas, qui se sont mariées et ont adopté le nom de leur conjoint, elle leur dit : « Je l'ai, ma bague de fiançailles, c'est Sophie », leur petite fille d'un an.

David sourit, ajoutant que les différences et la difficile période d'adaptation ont aussi eu, malgré tout, un effet bénéfique : « Ça a contribué à créer des liens plus solides entre nous. Il fallait que ça marche. » D.D.-F.

Madame parle, monsieur fuit

Louise Lemieux
llemieux@lesoleil.com



Les femmes veulent plus que les hommes que la relation de couple réussisse. Elles sont plus actives pour trouver des solutions quand le couple va mal. Mais, le plus souvent, ce sont elles qui initient... les conflits !

Ces éléments ressortent d'un sondage mené auprès de 454 psychologues québécois qui offrent la thérapie conjugale.

La moitié des psychologues sondés considèrent que dans leur pratique « les femmes désirent énormément que leur relation réussisse ; elles feront tout en leur pouvoir pour que cela se réalise. L'implication des hommes est beaucoup moindre », lit-on dans le rapport de recherche.

Les femmes initient la discussion sur le conflit, parlent de leurs problèmes de couple avec une amie ou blâment leur partenaire, disent les psychologues. Les hommes, eux, évitent de faire face à leur partenaire. Ils en prennent leur parti, attendent que l'orage passe, investissent davantage de temps dans leur travail, selon les psychologues qui ont participé au sondage.

Dans sa pratique, le psychologue John Wright constate toutefois que de plus en plus d'hommes prennent l'initiative de prendre rendez-vous pour une thérapie de couple. « Ils téléphonent... quand leur conjointe a déjà la main sur la porte. Mais ils commencent quand même à réagir », M. Wright, qui est aussi chercheur à l'Université de Montréal, estime que 15 % des appels pour une consultation en thérapie conjugale proviennent des hommes. Du jamais vu. Le psychologue remarque que dans les thérapies les hommes arrivent plus sceptiques que leur conjointe, « ils ont besoin d'un rat-

trapage, mais ils terminent la thérapie quasiment plus satisfaits », constate-t-il.

Les standards des femmes concernant la qualité de couple sont plus élevés que ceux des hommes. « Elles sont donc plus frustrées quand la communication n'est pas bonne dans le couple et elle va initier des conflits. Les femmes sont plus violentes qu'avant, elles claquent les portes, frappent le conjoint. Mais elles demeurent moins brutales que les hommes », poursuit M. Wright.

Yvan Lussier, chercheur et professeur de psychologie à l'Université de Québec à Trois-Rivières, fait remarquer que les hommes devraient tirer profit des constatations faites par les psychologues dans ce sondage. « Les hommes devraient être plus dynamiques, s'impliquer davantage dans leur relation. Ils ont besoin d'éducation à ce niveau », dit-il.

LA RUPTURE

D'après les psychologues cliniciens sondés, la rupture du couple survient après neuf ans de vie commune.

Et pourquoi donc ? Parmi les 19 motifs de proposés, le manque de communication entre les partenaires a été reconnu comme le plus important. Viennent ensuite l'incompatibilité des partenaires et le manque de buts ou d'intérêts communs.

John Wright n'accorde pas la même importance à la communication que ses collègues.

« Certains couples sont heureux même s'ils ne communiquent pas beaucoup. Si un couple partage les mêmes valeurs, les mêmes activités, ils n'ont pas nécessairement besoin de parler. La sexualité, la générosité, les projets communs sont d'autres façons de communiquer », dit-il.

La communication est l'apanage des jeunes. « Ils parlent beaucoup. Mais communiquent-ils mieux pour autant ? Ils ont été témoins de divorces pas mal *rock'n'roll*, dit M. Wright. LL

Bruno Sarra-Bounet et Mariana Manzano filent le parfait bonheur depuis cinq ans. Ils seront parents en février. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

« Les partenaires disent ne plus se rejoindre, se plaignent de n'être plus sur la même longueur d'onde. »

— Yvan Lussier, de l'Université du Québec à Trois-Rivières

La communication, à son avis, vient en second lieu.

Dans le sondage, les psychologues ont relevé les traits de personnalité qui empêchent un couple de bien fonctionner.

Chez les femmes : les problèmes affectifs, la dépression, les problèmes de personnalité. Chez les hommes : les abus ou dépendance à l'alcool ou aux drogues, les problèmes affectifs, les problèmes de personnalité et les problèmes sexuels.

Les psychologues interrogés estiment que 30 % des couples qui consultent ont un problème de santé mentale (dépression, anxiété, etc).

La thérapie conjugale vaut la peine, disent-ils. Au terme de la thérapie, 51,8 % des couples se sont rapprochés et sont demeurés ensemble, 25,7 % sont demeurés ensemble, même si leur vie de couple ne s'est pas vraiment améliorée, et 24 % se sont séparés. LL

Qui propose les solutions « positives » ?

Monsieur
• évite de faire face, se retire
• prend son parti ou ignore le problème en attendant que ça passe
• passe plus de temps au boulot

Les deux **41%**

Madame **52%**

Monsieur **6%**

Après combien d'années envisage-t-on davantage la rupture ?

9 ans

MÉTHODOLOGIE: Le sondage a été effectué entre le 28 septembre et le 12 octobre, par courriel et par la poste, auprès de 2505 psychologues qui offrent des thérapies de couple, quatre cent cinquante-quatre psychologues (305 femmes et 149 hommes) ont complété le questionnaire de 22 questions.

— INFOGRAPHIE LE SOLEIL

Conseils pour réussir son couple

- 1 Choisir un partenaire par amour et non pour fuir la solitude, pour soulager le deuil d'une relation antérieure ou pour une meilleure sécurité financière.
- 2 Il faut être bien dans sa peau, connaître ses besoins, ses forces et ses faiblesses.
- 3 Respect de soi et de l'autre. Accepter l'autre tel qu'il est, ne pas tenter de le changer.
- 4 Exprimer ses besoins. Être à l'écoute des besoins de l'autre. Pour une communication saine, utiliser le « je » en cas de conflit, accorder la priorité à la relation plutôt que de vouloir avoir raison à tout prix.
- 5 S'ouvrir aux changements de chacun au fil du temps. Réévaluer les objectifs de vie communs. Prendre du temps pour le couple entre la vie professionnelle et familiale.
- 6 Avoir une vie sexuelle satisfaisante.
- 7 Partager des activités, des valeurs, des buts communs... et consulter un psychologue quand le couple est mal en point !

Source : sondage de l'OPQ

ÉCOLE BUISSONNIÈRE

Escapade à sept ans → Une jeune fille et un jeune garçon, âgés de sept ans, ont causé tout un émoi hier après avoir fait l'école buissonnière en après-midi. Les élèves, qui fréquentent l'école Sacré-Coeur dans le quartier Saint-Sauveur, ont été vus pour la dernière fois vers 13 h 30 par le personnel enseignant. À 14 h 45, dans l'impossibilité de retrouver le duo plutôt « précoce », la direction a contacté la police. Ils ont finalement été retrouvés sains et saufs vers 16 h 30 dans le secteur du Vieux-Port. *Jean-François Néron*

SOCIÉTÉ DE PROTECTION DES ANIMAUX

Rénovations de 500 000\$ → Après avoir traversé une période difficile, la Société de protection des animaux de Québec est de nouveau bien solide sur ses pattes. L'organisme se lance dans la rénovation de ses locaux de l'avenue Galilée, qui ont bien besoin d'une cure de rajeunissement pour mieux répondre aux besoins des pensionnaires. Les travaux, au coût de 500 000\$, s'échelonnent sur trois ans. L'organisme, qui ne reçoit pas un sou des gouvernements, compte sur la générosité du public pour l'appuyer dans la poursuite de son objectif. La SPA tire 90% de ses revenus des activités d'adoption des animaux. L'an dernier, un peu plus de 6000 animaux sont entrés au refuge et 40% d'entre eux ont trouvé une nouvelle famille. Quelque 16 000 personnes ont utilisé les services de la SPA de Québec en 2005. Les dirigeants de l'organisme signalent qu'une confusion existe entre la SPA de Québec et la SPCA. En contribuant à ce dernier organisme, l'argent prend la direction de Montréal et y reste. Pour contribuer à la SPA de Québec, il faut expédier son chèque au 1130, avenue Galilée, G1P 4B7. *Guy Benjamin*

VTT

Plus de surveillance → La Fédération québécoise des clubs quads (véhicules tout-terrains, VTT) a annoncé hier que près de 1700 agents de surveillance seront déployés « pour rappeler aux utilisateurs que le privilège de pratiquer le quad est assorti de la responsabilité de faire preuve de civisme et de respect envers la population et les autres utilisateurs ». La Fédération, qui représente 134 clubs à l'échelle du Québec, entend insister sur l'interdiction de modifier les véhicules dans le but de les rendre plus performants, l'obligation de détenir un droit d'accès pour circuler dans les sentiers, le respect des limites de vitesse et le respect des propriétés privées. *PC*



TAXE SCOLAIRE

L'opposition fait la vie dure à Fournier

Norman Delisle
Presse canadienne

Le gouvernement Charest fait plein d'argent avec les hausses de taxes scolaires, a accusé hier l'opposition péquiste. Ces hausses pourraient même rapporter un milliard de dollars, dont seulement une partie retournera aux commissions scolaires, a soutenu le

député péquiste de Vachon, Camil Bouchard.

À l'Assemblée nationale, les libéraux ont rejeté par 62 voix contre 46 une motion péquiste demandant qu'on n'impose pas aux contribuables québécois des hausses de taxes scolaires « abusives ».

C'est le projet de loi 43 du ministre de l'Éducation, Jean-Marc Fournier, qui a soulevé le débat. Le

projet de loi permet d'étaler les hausses de taxes scolaires qui s'appliqueront à compter de janvier prochain. Le ministre Fournier a soutenu qu'il y avait un avantage pour les contribuables, puisque la taxe ne sera calculée que sur une partie de l'augmentation de l'évaluation foncière de leur propriété.

« Mais le gouvernement profite

de la hausse de l'évaluation foncière pour en mettre davantage dans les coffres de l'État alors que sa stratégie d'obtenir plus d'argent d'Ottawa n'a pas fonctionné », a déclaré le député Bouchard.

Les péquistes ont déploré le refus du gouvernement d'organiser une consultation dans ce dossier. En conséquence, le Parti québécois va organiser lui-même, dans les prochains jours, une consultation parallèle où il invitera une douzaine d'organismes à s'exprimer.

La Fédération des commissions scolaires, les unions municipales, les élus de la Ville de Québec et les associations de propriétaires et de locataires seront invités à faire connaître leur point de vue dans le cadre de cette consultation.

« Nous devons faire la lumière dans l'ensemble de ce dossier », a dit Camil Bouchard. Selon lui, le gouvernement aurait eu plusieurs autres options plutôt que d'étaler les hausses de taxes scolaires. Il aurait pu notamment modifier la péréquation scolaire, atténuer les hausses ou même ré-

viser de fond en comble toute la structure fiscale.

Pour le ministre Fournier, le projet de loi 43 n'impose pas une nouvelle taxe scolaire, mais ne vise qu'à étaler le paiement de celle qui résulte de la hausse de l'évaluation foncière. « Le député de Vachon tente par tous les moyens d'essayer de faire croire qu'il s'agissait d'une nouvelle taxe qu'on imposait », a-t-il déploré.

Le projet de loi fera en sorte que pour les trois prochaines années, une partie seulement de l'augmentation de l'évaluation foncière sera prise en compte pour calculer la hausse de la taxe scolaire.

Le chef de l'opposition, André Boisclair, en a profité pour demander au premier ministre, Jean Charest, pour quelle raison il permettait la hausse de taxe scolaire, alors qu'il s'était engagé à baisser les impôts des Québécois de 5 milliards\$.

En réplique, M. Charest a rappelé que son gouvernement avait retourné 2,9 milliards\$ dans les poches des familles depuis 2003.

OZONE L'HOTEL
Lounge, Bar, Restaurant

Les Jeudis 5 à 9:
Autour du Monde
vacances maestro

6 voyages à gagner

- 5 finalistes par jeudi
- En direct "Berni on the Rock" du fm 93.3

vacances maestro
www.vacances-maestro.com

leSoleil 93.3

OZONE

« Vous avez soif de justice ? »

Développement et Paix
1-888-234-8533
www.devip.org

Ouvrage et des gravures exceptionnelles de Henri Masson

À la vente des Petits Frères des pauvres.
Sam. 4 nov. 2006
Info : 683-5533

OFFRE SPÉCIALE D'AUTOMNE
la Série Certifiée BMW.

plus de 20 véhicules

Taux* à partir de **2,9%** jusqu'à 60 mois
incluant 4 pneus d'hiver

jusqu'à épuisement des stocks

Automobiles Jalbert inc.
1885, boulevard Central, Québec
(418) 687-4840
www.jalbert-auto.qc.ca

La Série Certifiée™ de BMW
Une sélection exclusive de véhicules d'occasion de BMW.
bmw.ca

Le plaisir de conduire™

Série Certifiée™
Véhicule d'occasion

CONTRÔLE DES ARMES À FEU

Une victime de Dawson prie Harper de se raviser

Presse canadienne

MONTRÉAL — Un jeune homme atteint d'une balle à la tête lors de la fusillade du Collège Dawson affirme qu'en ce qui a trait aux armes à feu, le Canada sous le gouvernement conservateur commence à trop ressembler aux États-Unis.

Hayder Khadim, qui a encore des fragments de balle dans la tête et la nuque, a donc demandé, hier, au premier ministre Stephen Harper de donner plus d'ampleur

au Registre national des armes à feu — plutôt que de l'abolir, comme les conservateurs ont promis de le faire.

« Nous n'avons qu'à regarder nos voisins du sud pour voir où votre idée du contrôle des armes nous mènera, a-t-il répété aux journalistes. Les Canadiens ne veulent pas d'armes dans les rues ni d'un chef qui préfère les armes à la vie. »

Il a demandé au gouvernement fédéral de n'autoriser les armes de poing que dans des endroits sécuritaires — comme les clubs de tir — et d'interdire purement et simplement les armes d'assaut comme celle utilisée par Kimveer Gill le 13 septembre, lors de la fusillade qui a coûté la vie à Anastasia De Sousa.

M. Khadim affirme ne pas avoir tenté de joindre M. Harper directement, mais il l'a invité, pour la seconde fois, à débattre publiquement avec lui de la question du contrôle des armes. Il veut aussi que le gouvernement lui explique

pourquoi des armes semi-automatiques comme celle de Gill sont encore autorisées.

« Je veux qu'il (Harper) nous dise pourquoi, dans un pays comme le Canada, les gens peuvent posséder légalement de telles armes... », a-t-il lancé.

À Ottawa, le ministre fédéral de la Sécurité publique, Stockwell Day, s'est dit prêt à rencontrer M. Khadim personnellement. Il semble cependant peu enclin à revenir sur l'intention du gouverne-

ment conservateur d'abolir les armes de chasse du Registre des armes à feu.

« Ce n'est pas nécessaire d'avoir un débat parce que nous sommes d'accord avec M. Khadim sur la grande question d'avoir un système de contrôle pour les armes à feu qui est efficace », a déclaré M. Day, ajoutant qu'il espère annoncer bientôt « quelques mesures pour améliorer le système » et qui pourraient rendre les contrôles plus nombreux.

**LA GRANDE
DÉTAXE
D'AUTOMNE**

**NOUS PAYONS
LES 2 TAXES
POUR VOUS
OU
PAYEZ EN
50 VERSEMENTS
SANS FRAIS,
SANS INTÉRÊT***

RABAIS DE 50%
sur le prix de 1 000 000 \$
de marchandises étiquetées OR.

**EN PRIME
2 BILLETS D'AVION GRATUITS**
CARAÏBES • MEXIQUE • HAWAÏ
Avec tout achat de 3 000 \$ ou plus.**

**50 ANS,
ÇA SE FÊTE
EN GRAND!**

Remplissez un coupon de participation à l'un de nos magasins et courez la chance de gagner : l'Unique Collection 50^e d'une valeur de 50 000\$. Aucun achat requis**
Tirage 30 décembre 2006.

* Sur tous les meubles en magasin à prix régulier.
** Détails en magasin.

**CÉLÉBRATIONS
DE NOTRE 50^e ANNIVERSAIRE**



		50 vers.*
Causeuse cuir	1 595 \$	1 395 \$ 698 \$
Canapé cuir	1 995 \$	1 795 \$ 898 \$

CONTEMPORAIN 18, rue Courcellette Québec G1N 3C1
CLASSIQUE 1215, boulevard Charest O. Québec G1N 2C9
418.681.0171 1.800.463.2277
lagaleriedumeuble.com

1956
200650
ANS

**LA
GALERIE
DU MEUBLE**

LE CANCER DU POUMON EST LE PLUS MEURTRIER DES CANCERS.

Cette année au Canada, 19 000 individus en seront atteints...
Seulement, 8000 d'entre eux y surviveront!

VOTRE DON POURRAIT SAUVER UNE VIE!

L'ASSOCIATION PULMONAIRE 1 800 295-8111
www.pq.poumon.ca

COMMERCE ÉLECTRONIQUE

Le Québec bon dernier

Pendant 3 Jours Seulement!

Nous PAYONS les taxes

sur tout manteaux et Vêtements D'extérieur
Veuillez présenter cette annonce

Ne manquez pas cette chance d'économiser à l'achat de tout manteaux et vêtements d'extérieur de Les Ailes. Parmi notre vaste sélection en solde à 99.99\$ et moins...
SANS TAXES

Présenter cette annonce pour recevoir l'équivalent de 6% TPS et 7.5% TVQ sur tout achat d'au moins 99.99\$. Cette offre se termine à l'heure de la fermeture Samedi le 4 de Novembre 2006.

MONTRÉAL BROSSARD
Centre-ville
477 rue Ste-Catherine Ouest
514-285-4537

LAVAL SAINTE-FOY
Centre-ville
3038 boul. La Capitale
450-682-4537

Redécouvrez
AILES
LES AILES DE LA MODE

Pierre Asselin
passein@lesoleil.com

Le commerce électronique gagne en popularité, mais c'est au Québec qu'on s'en sert le moins. Les Canadiens n'en ont pas moins commandé pour 7,9 milliards \$ de biens et services en 2005 par Internet, indiquait hier Statistique Canada.

À peu près 41% de tous les adultes qui utilisent Internet ont passé une commande en ligne en 2005, nous apprend la nouvelle Enquête canadienne sur l'utilisation d'Internet. C'est en Alberta et en Colombie-Britannique que ce mode de transaction est le plus populaire, auprès de 45% des utilisateurs adultes. Et c'est au Québec qu'on l'utilise le moins: seulement 35% des utilisateurs adultes d'Internet ont passé une commande en ligne.

Ces statistiques révèlent aussi que ce ne sont pas les achats de musique ou de logiciels qui sont les plus populaires auprès des consommateurs. En effet, 36% de ceux et celles qui déclarent avoir magasiné en ligne ont effectué une commande reliée aux voyages. Les livres, revues et journaux en ligne arrivent au deuxième

rang. Les achats de vêtements et de bijoux sont aussi plus fréquents que les achats de logiciels ou de musique.

LÈCHE-VITRINE ÉLECTRONIQUE

Par ailleurs, les Canadiens se servent aussi beaucoup d'Internet pour magasiner un produit qu'ils ne commanderont pas nécessairement en ligne. Plus de la moitié (55%) de tous les utilisateurs d'Internet font en effet du lèche-vitrine électronique. L'enquête révèle aussi que lorsque vient le temps d'acheter, 60% de ceux qui ont magasiné en ligne vont faire leur achat directement du détaillant sans passer par Internet.

Cela explique peut-être pourquoi la sécurité du commerce en ligne reste une source de préoccupation importante pour les Canadiens, et pourrait constituer un obstacle à l'achat de marchandises par Internet.

Selon Statistique Canada, quatre Canadiens adultes sur cinq ont fait état d'inquiétudes au sujet de l'utilisation de cartes de crédit dans Internet. En outre, près de la moitié (48%) des personnes qui ont fait du lèche-vitrine électronique en vue d'un achat se sont dites très préoccupées à l'idée d'utiliser leur carte de crédit dans Internet.

Dans le Net, Gatineau dépasse Québec

→ La Ville de Québec a franchi un pas récemment vers l'accessibilité et la transparence en diffusant les séances du conseil municipal à la télé communautaire. La Ville de Gatineau vient de la dépasser de plusieurs mètres: depuis hier, la capitale de l'Outaouais est la première ville en Amérique du Nord — affirme-t-elle — à diffuser en direct dans le Web les séances du comité plénier et du comité exécutif. Le conseil municipal et les

conférences de presse sont aussi webdiffusés. Gatineau a acheté pour 65000\$ la technologie de l'entreprise britannique Public-i. Selon la Ville de Gatineau, les seuls sujets qui échapperont à l'œil du public sont les dossiers de ressources humaines, les dossiers judiciaires et les propositions de promoteurs. *Isabelle Mathieu*

Pour les curieux: www.ville.gatineau.qc.ca

La saison Europe été 2007 prend son envol!

air transat
air vacances



Plus de 25 destinations européennes à découvrir dont Manchester • Barcelone • Madrid • Malaga Valence • Rome • Athènes • Vienne

Réservez dès maintenant pour profiter des meilleurs prix!
Visitez le www.airtransat.com, téléphonez au 1 866 374 6654 ou contactez votre agent de voyages.

Vols directs effectués par Air Transat. Air Transat est membre de Transat A.T. Inc.

DÉSÉQUILIBRE FISCAL

Boisclair et Duceppe accusés de manipulation

Jean-François Cliche
jfcliche@lesoleil.com

Brandissez les chiffres que vous voulez, mais cessez de me citer. C'est grosso modo le message qu'un des auteurs d'un important rapport sur le déséquilibre fiscal envoie aux chefs souverainistes André Boisclair et Gilles Duceppe, qu'il accuse, dans une lettre ouverte, de « tromper la population ».

Professeur d'économie appliquée à l'École des hautes études commerciales et coprésident du Comité consultatif sur le déséqui-

libre fiscal du Conseil de la fédération, Robert Gagné en a visiblement assez de voir les deux politiciens s'appuyer sur son rapport *Réconcilier l'irréconciliable* pour dire que le déséquilibre coûte 3,9 milliards \$ à la province. L'étude qu'il a codirigée, dénie-t-il, ne fait aucune mention de ce chiffre.

Le document en question recommande — entre autres choses — de rehausser le Transfert social canadien de 1,15 milliard \$ pour la Belle Province. Afin d'arriver à une somme de 3,9 milliards \$, MM. Boisclair et Duceppe ont dû additionner un montant de 2,75 milliards \$ qui apparaît dans un tableau sur la péréqua-

tion. Le hic, signale M. Gagné, c'est que ce dernier chiffre ne constituait pas une recommandation en bonne et due forme, mais faisait partie d'un scénario « un peu extrême », a-t-il dit en entrevue téléphonique.

« Ce tableau visait à expliquer un programme de péréquation fictif qui ne tiendrait pas compte des moyens financiers du gouvernement fédéral », précise-t-il dans sa lettre, qualifiant de « manipulation » l'addition faite par le Bloc et le Parti québécois. Le rapport n'émet aucune recommandation sur le rehaussement de la péréquation.

« On suggère une façon de diviser la tarte, mais il faut d'abord s'entendre sur la taille de cette tarte, a expliqué M. Gagné lors de notre entretien. (...) Qu'ils (MM. Boisclair et Duceppe) disent qu'Ottawa doit 3,9 milliards \$ à Québec, ça ne me dérange pas. Ils peuvent placer la barre où ils le veulent. Mais s'ils disent que ça vient du rapport, alors là, ça me touche directement. »

Au Parti québécois, on semblait un peu surpris de cette sortie publique. « Ni M. Duceppe, ni M. Boisclair n'a inventé ce chiffre-là. Il est tiré du rapport », a déclaré l'attaché de presse de l'aile parlementaire du PQ, Éric Gamache, qui s'est également demandé pourquoi M. Gagné faisait cette mise au point maintenant, alors que le chiffre de 3,9 milliards \$ circule depuis la publication de son rapport, en avril dernier.

Hospitalisations : les médicaments souvent en cause

→ De nombreux patients se présentent dans les hôpitaux canadiens en raison de problèmes découlant de l'usage de médicaments.

C'est ce qu'indique une nouvelle étude dont fait état le *National Post*, qui précise que de tels problèmes pourraient être évités.

Ainsi, dans le plus gros hôpital de la Colombie-Britannique, à Vancouver, on a établi qu'une admission sur quatre était la conséquence de réactions à des médicaments ou du fait que des médecins n'avaient pas prescrit la bon-

ne médication. Pour les besoins de l'étude, on a suivi 565 patients sur une période de 12 semaines en 2005. On a estimé que 24 % des hospitalisations étaient attribuables à des erreurs de médicament et que 72 % de ces problèmes auraient pu être évités.

Les auteurs de l'étude recommandent un examen plus minutieux des patients dans le système de santé afin de s'assurer qu'ils prennent les médicaments appropriés et qu'ils suivent correctement la posologie des prescriptions. PC

W d'activités

Activités sociales **BUFFET À MINUIT INCLUS**

Samedis dansants pour fervents
Membres ou autre, 20h à 1h. Soirées : 25 nov. et 9 déc. 2006.
• Admission : 7\$ • Salle communautaire : 195, de la Rivière, Loretteville • Cours en groupe et sur mesure.
Loreyne et Yvon : 523-7251. En région : 418-439-1818

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique chaque jeudi, communiquez avec le Télémarketing au 686-3377 ou 1 800 318-3378, télécopieur : 686-3370 ou telemarketing@lesoleil.com.

Résultats des tirages du : 2006-11-01

LOTTO QUÉBEC

1 25 000 \$ 2 50 000 \$ 3 100 000 \$

858968 299609 154825

Numéros «Télé»
814414
210514
956760

Numéro Boni (22)

649 02 18 24 45
25 30 40 compl.

49 03 05 10 25
20 34 42 compl.

6anco 01 02 07 11 12 14 18 20 25 34
39 40 44 45 46 53 58 61 62 69

3 826 **4** 9912

Astro
Jour - Mois - Année - Signe
31 AOÛT 15 POISSONS

Extra 500 000\$ 7794432*
*décomposable dans les deux sens

Predictions
NOUVEAU "POOL" DE HOCKEY! FAITES VOS CHOIX AVANT 19H SAMEDI.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

COURS BOURSIER

Apprenez :
- à vivre de la bourse
- à être autonome et efficace
- Vos décisions de placements seront faciles

S'instruire, c'est s'enrichir

Réduisez vos frais de 80% et PLUS

DÉMONSTRATION GRATUITE DE MÉTHODES EFFICACES
Mardi 7 novembre, 19h
Hôtel Québec Inn, Salle du Roi
7175, boul. Hamel, Québec

Réservation :
Léonard Bilodeau (418) 875-1980

Cours d'anglais gratuits

À l'École des langues Procole inc., chaque professeur détient un certificat professionnel en enseignement du ministère de l'Éducation du Québec. De plus, chacun détient une maîtrise universitaire en sciences de l'éducation et enseigne sa langue maternelle. La prochaine session de 6 semaines commence le mercredi 8 novembre.

www.procole.ca

Appelez aujourd'hui : 254-8201

Procole est un formateur agréé par le ministère de l'Emploi et de la Solidarité, Emploi-Québec.

Série 3



CET HIVER, LA GLACE NOIRE VA RIRE JAUNE.

xDrive^{MD} Traction intégrale
TRACTION MAXIMALE | RENDEMENT MAXIMAL

499\$
mois pendant 36 mois

EQUIPÉE DE LA TRACTION INTÉGRALE
INCLUANT LE 1^{ER} AN D'ENTRETIEN

Mensuel	Complet
499\$	4531\$
561\$	2500\$
636\$	0\$

Automobiles Jalbert inc.
1885, boulevard Central, Québec
(418) 687-4840
www.jalbert-auto.qc.ca

BMW Série 3
328xi

Le plaisir de conduire.

Les frais de transport sont offerts par Services Financiers BMW sur approbation de crédit uniquement pour le modèle BMW 328xi 2007 en stock. Le FCV pour le modèle BMW 328xi 2007 de base est de 13000\$. *Pour une location de 36 mois comprenant une mensualité de 499\$, un montant de 5 000\$ est versé à la signature du contrat de location (ou mensage inclut le montant total, un dépôt de sécurité, la première mensualité, les frais d'administration du concessionnaire ainsi que l'investissement d'une assurance responsabilité et des frais de transport et de prépaiement). Le taux de location applicable est de 0,9%. Le coût de l'investissement du véhicule, les frais d'immobilisation, les options, l'assurance et les taxes applicables sur le dépôt et sur les mensualités sont incluses. La valeur résiduelle du véhicule à l'achèvement du terme est de 27 900\$. Le montant versé au moment du prépaiement et le dépôt de sécurité de la location. Le 1^{er} anniversaire de la location est de 25 000\$. Les mensualités versées au moment du prépaiement et le dépôt de sécurité de la location. Le véhicule est livré sans plus tarder le 31 décembre 2007. Photo à titre indicatif seulement. Les modèles BMW 2006, achetés au Canada d'un concessionnaire BMW autorisé sont couverts par un programme d'entretien sans frais de 8 ans ou 100 000 km, selon la première occurrence.

In Memoriam



ÉPILEPSIE CANADA
1 877 734-0873
www.epilepsy.ca



La recherche:
le nerf de la
guerre contre
l'épilepsie

Un outil pour parer aux inondations

Éric Moreault

emoreault@lesoleil.com

La grande région de Québec aura un atout de taille pour éviter les inondations de plus en plus fréquentes de résidences avec le répertoire des milieux humides que dévoilera aujourd'hui Canards illimités Canada (CIC), un outil « d'aménagement éclairé » du territoire.

« Il y a un coût social et économique important aux inondations », fait valoir Bernard Filion, directeur du Québec pour CIC. L'élimination d'un étang ou d'un

marais et l'urbanisation qui s'ensuit peuvent parfois entraîner un affluent à sortir de son lit lors d'une crue subite des eaux...

Or, « entre 70% et 80% des milieux humides ont disparu en milieu urbain ». D'où l'importance de préserver le peu qui reste car les marécages agissent comme de véritables éponges, en plus de servir de refuge pour la faune et la flore.

Les promoteurs ne pourront plus plaider l'ignorance au moment de développer un projet avec ce portrait précis des milieux humides de la Communauté urbaine de Québec (Québec, Lévis et les 24 petites municipalités des MRC de la Jacques-Cartier, de la Côte-de-Beaupré et de l'Île-d'Orléans).

Mais, surtout, les citoyens pourront eux aussi avoir accès à cette information, discuter de la pertinence du projet, intervenir avant que les travaux soient commencés « et éviter les conflits d'usage ».

D'ailleurs, près de 20% des emplacements répertoriés subissent une pression humaine très forte provenant, par exemple, du développement résidentiel ou industriel, mais aussi des réseaux routiers et hydroélectriques, ainsi que des activités forestières, agricoles et récréatives (VTT).

Plus précise et détaillée que ce qui existait à tous les ordres de gouvernement, l'établissement de cette base de données a permis de faire passer l'inventaire des milieux humides de 826 à 2434. Sans, toutefois, que la superficie augmente de façon marquée, de 15 633 à 19 242 hectares, soit 4,9% du territoire de la CMQ. On a donc surtout ajouté de petits milieux humides à ceux plus connus comme les batures de Beauport, les marais du Nord ou la tourbière Shannon.

Ils sont d'ores et déjà intégrés au Plan directeur d'aménagement et de développement (PDAD) de Québec et le seront au nouveau schéma d'aménagement de la CMQ.

La démarche de Canards illimités, initiée en mai 2004 et qui a reçu l'appui du gouvernement du Québec, vise aussi à changer les mentalités. En profitant, notamment, de l'engouement populaire pour les jardins d'eau.

« Au lieu d'éliminer les milieux humides, on se demandera plutôt comment les intégrer au développement », croit M. Filion, que ce soit dans la superficie prévue pour fins de parc ou dans un corridor vert où on transforme « l'obstacle naturel en avantage ».

L'idée, au fond, est de préserver le concept et la fonction des milieux humides sans sacrifier ceux existants. Bernard Filion ne voit pas l'intérêt de conserver un milieu très dégradé, mais aimerait bien qu'une forme de compensation soit versée pour la conservation ou la restauration d'autres milieux naturels.

« Personne ne questionne la pertinence d'un lac. Pourtant, d'un point de vue biologique, le milieu humide est beaucoup plus productif », sentient M. Filion. Et est en mesure d'éviter à bien des gens de se réveiller les pieds dans l'eau.

50% moins de gaz à effet de serre

→ Les automobilistes pourraient réduire leurs émissions de gaz à effet de serre de 50% s'ils mettaient en pratique certaines habitudes de conduite et qu'Ottawa faisait plus d'efforts en ce sens. Le rapport intitulé *En route vers un environnement et un avenir sains*, dévoilé hier par le CAA-Québec, recommande notamment à Ottawa d'élaborer d'ici 2010 des normes efficaces en matière d'efficacité énergétique. Il encourage aussi le soutien à la recherche et au développement de technologies avancées dans les domaines de l'automobile et du carburant permettant d'offrir un choix de véhicules écoénergétiques. Enfin, on y rappelle l'importance d'investir dans les routes et les autoroutes pour réduire l'encombrement et, de ce fait, la pollution. Le CAA rappelle que les automobilistes ont le pouvoir d'influencer le niveau d'émissions de ces gaz et de contribuer à la qualité de leur environnement. PC

PLUS DE 1000 MANTEAUX À FAIRE RÊVER...

3 étages à découvrir

REMODELAGE
Très grand choix de modèles disponibles pour remodeler votre manteau. Aussi, possibilité d'échange

Fourrure ZUKI
Agneau retourné ultraléger

CHRIST
Fourrure tricotée «Paula Lishman»

Fourrures DU VIEUX-PORT

Estimation gratuite partout en province sans frais : 1 866 692-6688

LE PLUS GRAND CHOIX DE FOURRURES À QUÉBEC POUR HOMME ET FEMME

55, rue Saint-Pierre, Québec
692-6686

UN ENDROIT À DÉCOUVRIR
Meubles et matelas neufs de qualité au plus bas prix
TOUTES TAXES INCLUSES

UNE AUBAINE 1 AN POUR PAYER SANS INTÉRÊT
EN 12 RÈGLEMENTS ÉGAUX ET CONSECUTIFS D'AU MOINS 25 \$ ET RÉGLEMENTER DÉCISIONNEL

MOBILIER DE CHAMBRE
8 pièces, en bois fini érable ou brandy
1299\$
Toutes taxes incluses
Matelas et accessoires en sus

BERÇANTE sur billes pivotante et inclinable
Produit québécois
Choix de tissus
299\$

MOBILIER DE CUISINE
5 pièces, en bois, fini espresso
599\$
Toutes taxes incluses

MEUBLE AUDIO Merisier
3 sections, choix de couleurs
1899\$
Toutes taxes incluses
• Portes rétractables
• Tablette téléviseur pivotante et rétractable
• Canapé avec éclairage

CAUSEUSE
Choix de modèles et de couleurs
Produit canadien
SUPER SPÉCIAL
à partir de **499\$**
Toutes taxes incluses

Matelas orthopédiques 512 ressorts
Simple 39 x 74 **229\$**
Double 54 x 74 **299\$**
Queen 60 x 80 **349\$**
Garantie 10 ans 1 an 100% 10 ans prorata
Toutes taxes incluses

LIT ESCAMOTABLE
Au choix
39 po Simple **1099\$**
54 po Double
60 po Queen
Étagères et matelas en sus
Toutes taxes incluses

Centre Meuble escompte
245, 71e RUE EST CHARLESBOURG
(Ancien local d'Aménagement Le Petit Prince)
628-1942

TPS INCLUSE TVQ INCLUSE

Campagne de levée de fonds de la Fondation québécoise du cancer



Acheter Nutri-sac, c'est faire un don
Contribuez à améliorer la qualité de vie des personnes atteintes de cancer

Don d'énergie



Points de vente de l'équipe de bénévoles : www.info-cancer.com | 1 800.363.0063

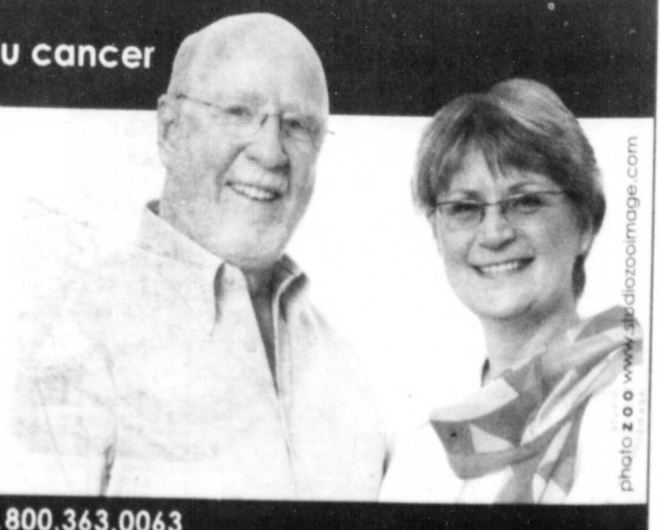


Photo: zao www.studioimage.com

La Mauricie perd ses jeunes médecins après un an

L'Association des omnipraticiens propose de resserrer les règles de gestion de l'effectif médical

Éric Langevin
Le Nouvelliste

BÉCANCOUR — Depuis trois ans, la Mauricie a recruté 72 nouveaux médecins omnipraticiens. Bilan à ce jour : il n'en reste que l'équivalent de 13 qui pratiquent à temps plein. La raison ? La plupart des jeunes médecins retournent dans leur région après un an parce que les règles de gestion de l'effectif médical le leur permettent.

Voilà pourquoi l'Association des médecins omnipraticiens de la Mauricie (AMOM) souhaite voir changer les règles de gestion des PREM (plans régionaux de l'effectif médical). Une proposition que

la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (MOQ) n'est pas prête à appuyer d'emblée.

Réunis en assemblée générale hier soir, les médecins omnipraticiens de la Mauricie ont discuté de cette situation. Selon le président de l'AMOM, le Dr Pierre Martin, « ce n'est pas normal que des jeunes médecins puissent quitter la Mauricie pour retourner dans une région comme Québec qui, pourtant, a un PREM à 102 % alors que la Mauricie est à 78 % ».

Le Dr Martin souhaite donc « que les régions soient fermées (ne pas pouvoir recruter) tant que toutes les régions n'auront pas atteint 90 % du PREM ».

L'AMOM évalue actuellement que l'effectif médical en place fournit à peine 50 % de la demande en suivi de clientèle en cabinet privé. « Il y a donc une forte proportion de la population qui n'a d'autre choix que de se présenter à l'urgence ou dans les rares cliniques sans rendez-vous pour voir un médecin », indique le Dr Martin.

Ce dernier ne pourra cependant pas compter sur l'appui du président de sa Fédération. « Les jeunes médecins du Québec sont déjà les plus réglementés du Canada. Il faut bien évaluer les effets pervers de trop mettre de contraintes », commente le président de la FMOQ, le Dr Rénald Dutil.

Sans Laubervière, je suis seul

DONNEZ GÉNÉREUSEMENT
www.lauberviere.com 699-4248

FONDATION DE LAUBERVIÈRE

SPÉCIAL de novembre
20 à 50%
sur les manteaux
Tailles jusqu'à 18 ans

MANNEQUIN

Place de la Cité **659-4798**

4 jours seulement
du 2 au 5 novembre

GLOBO CHAUSSURES
Une valeur qui convient à votre style

économisez jusqu'à **50%** sur toutes les grandes marques!

<p>maintenant 69⁹⁹ rég. 99.99</p> <p>HENRI PIERRE</p> <p>femmes pointures 6 à 11</p>	<p>maintenant 49⁹⁹ rég. 79.99</p> <p>HENRI PIERRE</p> <p>femmes pointures 5 à 11 - lacée 6 à 11 - zip</p>	<p>maintenant 39⁹⁹ rég. 79.99</p> <p>COUGAR.</p> <p>femmes pointures 6 à 11</p>
<p>à partir de 49⁹⁹</p> <p>SOREL</p> <p>hommes pointures 7 à 13 - Sorel 9 à 13 - Roos</p> <p>59.99 rég. 89.99 49.99 rég. 79.99</p>	<p>maintenant 69⁹⁹ rég. 109.99</p> <p>Steps HUSH PUPPIES</p> <p>hommes pointures 7 à 13</p>	<p>à partir de 49⁹⁹</p> <p>Columbia</p> <p>hommes pointures 7 à 13 + 1/2</p> <p>59.99 rég. 119.99 49.99 rég. 79.99</p>
<p>25% de rabais</p> <p>ACTON</p> <p>enfants pointures 8 à 12</p> <p>rég. 59.99</p>	<p>maintenant 29⁹⁹</p> <p>kamik</p> <p>enfants pointures 9 à 6</p> <p>rég. 49.99</p>	

1100, rue Bouvier - Québec - 418.622.4562 • Place Laurier - 2700, boul. Laurier - Sainte-Foy - 418.651.3553 • 1497, rue Jules-Verne - Sainte-Foy - 418.861.8956



Grands Frères Grandes Soeurs

DEVENEZ
MENTOR
la magie de l'amitié !

1-800-661-4252
www.gfgsq.ca

Félicitations à **Jean Madore** de Québec
qui a deviné la destination de la semaine dernière: **SAMANA.**

M. Madore mérite un voyage pour 2 personnes à Samana avec les vols aller-retour au départ de Québec, les chambres en occupation double au Gran Bahia Principe El Portillo, tout inclus et les transferts aller-retour entre l'aéroport à destination et l'hôtel.

Ce prix est d'une valeur de **3278\$**

vacances **mæstro** et leSoleil
présentent le concours

Bleu azur, sable et rhum-coco

Découvrez, grâce aux indices publiés à tous les jours, où leSoleil et Vacances Maestro vous emmènent chaque semaine!

40 000\$ en voyages

parmi ces 7 destinations Sud au départ de Québec:

Samana · Île de Contadora/Panama · Guadeloupe
Martinique · Margarita · Acapulco · San Andrés

Un couple gagnant chaque semaine
(vol, hébergement et formule tout inclus ou plan 2 repas minimum,
selon la destination)

Une **surprise** pour la dernière
semaine de la promotion!

LES INDICES:

- Cette île est surnommée «la perle des Caraïbes».
- La devise du pays est le bolivar.
- Une boisson alcoolisée bien connue porte son nom.

Votre réponse se trouve parmi le choix des 7 nouvelles destinations Sud au départ de Québec identifiées dans cette annonce. Pour vous aider, vous pouvez aussi consulter le www.vacances-maestro.com.

TIRAGES HEBDOMADAIRES LES MERCREDIS, À 14 H. • TIRAGE POUR CETTE DESTINATION : LE MERCREDI 8 NOVEMBRE

leSoleil

Remplissez le bulletin de participation et retournez-le à:

Concours
« VACANCES MÆSTRO »
C.P. 15180 Québec
(Québec) G1K 7X2

ou déposez-le à nos bureaux sis au:
410, Charest Est à Québec.

Réponse :

Nom :

Adresse :

Ville : Code postal :

Tél. (jour) :

Un seul coupon par enveloppe. Seuls les fac-similés entièrement faits à la main seront acceptés.



ROUTE 20

Un mort et six blessés au cours d'une violente embardée

Jean-François Néron
jfreron@lesoleil.com

Un accident de la route majeur a fait un mort et six blessés mardi vers 21 h30 sur l'autoroute 20 en direction est, à la hauteur de Saint-Apollinaire. L'alcool serait en cause dans cette tragédie qui a coûté la vie à un jeune homme de 24 ans.

L'accident s'est produit lorsque le conducteur d'une automobile dans laquelle prenaient place deux occupants a tenté de dépasser une camionnette. « Il l'a accrochée au passage et son véhicule a été projeté vers le terre-plein central. Il a fait plusieurs tonneaux et s'est immobilisé sur le capot dans la

voie inverse », explique Richard Gagné, de la Sûreté du Québec.

Au même moment, deux poids lourds arrivant en direction ouest ont réussi à éviter la carcasse. Un troisième véhicule a eu moins de chance et a percuté l'arrière d'un des mastodontes. Résultat, six blessés et un mort.

Les deux occupants de la première voiture ont été éjectés. L'un d'eux, Jérôme Lemelin, 24 ans, de Saint-Jean-Port-Joli, est décédé. Le second jeune homme a été gravement blessé. La SQ doit déterminer qui des deux conduisait le véhicule. M. Gagné ajoute qu'une forte odeur d'alcool se dégageait des individus. Des prises de sang ont été faites pour déterminer la quantité consommée.

Une employée réintégrée trois ans après un congédiement jugé abusif

BAIE-SAINT-PAUL — Le congédiement il y a trois ans d'une technicienne en loisirs du Centre éducatif Saint-Aubin dans Charlevoix a été jugé abusif par un arbitre. Ce dernier ordonne la réintégration de la travailleuse dans ses fonctions. « Nous avons toujours cru que le congédiement de madame était une mesure exagérée. Il a fallu

19 auditions en trois ans, sans compter les frais d'avocat et psychiatriques », a résumé le président du syndicat des employés de soutien, Yves Lefrançois. La commission scolaire a 30 jours pour en appeler mais n'a pas encore pris de décision. La facture totale s'élèvera à entre 100 000\$ et 200 000\$. Sylvain Desmeules collaboration spéciale.

La promo
des manteaux

Rabais de
15% à 50%

sur notre choix
de manteaux longs ou courts

Tailles 6 à 18
Taxes incluses

Simone Paris

PLACE DE LA CITÉ • 656-1902

Une peine de 12 ans réclamée pour un violeur

Richard Hénault
rhénault@lesoleil.com

Malgré les témoignages poignants de trois victimes et l'exigence d'une peine sévère formulée par la procureure de la Couronne, le juge Hubert Couture s'est engagé hier à se « tenir loin de la vengeance » lorsque viendra le moment de déterminer la peine de Robert Dufour.

En mai, cet homme de 61 ans a été reconnu coupable d'une vingtaine de crimes à caractère sexuel et de sévices physiques contre trois garçons et trois filles âgés de 4 à 17 ans ainsi qu'un voisin, entre 1992 et 1990. La procureure de la Couronne, M^e Marie-Claude Morin, a exigé l'imposition d'une peine de

12 ans s'ajoutant à une détention provisoire d'un an et demi. L'avocate de l'accusé, M^e Line Boivin, a quant à elle suggéré une peine « juste et équitable » de cinq à sept ans additionnelle à la détention provisoire.

Fort émotifs, souvent en pleurs, les trois plaignants ont rappelé au juge ce que Dufour leur a fait subir et les suites que ces gestes ont eues pour eux. La première, une jeune femme de 24 ans, a été violée par le sexagénaire à l'âge de sept ans.

Elle a ensuite tenté en vain d'oublier l'événement qu'elle gardait pour elle. Ce n'est qu'en 2000 qu'elle s'est enfin confiée à son mari.

Une autre victime, une femme de 34 ans, a été convaincue durant 15 ans que sa fille avait été

conçue lors du viol que lui a infligé Dufour. Il a fallu un test d'ADN pour la délivrer de ce cauchemar subsistant.

La victime n'a pu obtenir la permission du juge de demander à l'individu pourquoi il fait revivre aujourd'hui les agressions à ses victimes. « Il n'a même pas le cœur de lever la tête et de nous regarder! » s'est exclamée la jeune femme pendant que Dufour demeurait sans réaction ni émotion.

Disant faire encore des cauchemars en revivant les agressions, la victime consulte toujours un psychologue et se reprend en main après avoir abusé des drogues, des médicaments et de l'alcool. La jeune femme a ajouté avoir plusieurs fois pensé au suicide et ne plus faire confiance aux hommes.

Le dernier témoin a surtout essuyé les assauts physiques de l'accusé, subissant entre autres la perforation d'un tympan. Par la suite, il a sombré dans l'alcoolisme, perdant successivement conjointes et emplois.

« J'ai beaucoup de misère à vivre avec ça, a-t-il gémi. C'est trop lourd... »

L'homme de 38 ans encore sous les soins d'un psychologue éprouve lui aussi des problèmes à gérer sa colère. Il a déjà fait quatre tentatives de suicide.

Après avoir fait un bref rappel des sévices physiques, des agressions sexuelles et des viols infligés par Dufour à un certain nombre de victimes, dont l'une est décédée et une autre trop déficiente pour témoigner au procès, M^e Mo-

rin a demandé l'imposition de peines cumulatives pour arriver au total de 15 ans, moins la détention provisoire. La procureure n'a concédé aucun facteur atténuant à l'accusé, si ce n'est son âge et son état de santé. À l'opposé, a-t-elle plaidé, tous les facteurs aggravants s'y trouvent, bien que l'individu, n'ayant manifesté aucune marque d'empathie, a-t-elle souligné, ne possède pas d'antécédents judiciaires.

Pour sa part, M^e Boivin a déclaré qu'aucune peine ne ramènera à la normale toutes ces vies gâchées par Dufour. C'est par ailleurs à l'invitation de l'avocate de l'accusé que le juge Couture s'est engagé à se tenir « loin de la vengeance ».

Le magistrat déterminera la peine le 19 décembre.

LES ALCÔVES DU PALAIS

Un témoin important est introuvable

La police de Québec recherchait toujours hier en soirée Hugo Jesus Gamez Pineda, un « témoin important » qui pourrait lever une partie du voile sur les circonstances du meurtre de Catherine Bourbonnière, 27 ans, survenu mardi rue des Prairies à Québec.

L'homme de 30 ans, ancienne relation amoureuse de la défunte, aurait pu se trouver avec cette dernière dans les heures précédant son décès, expliquait hier Sandra Dion, de la police de Québec. Pour l'instant, il est introuvable. La police refusait toujours, hier, de le considérer comme un suspect.

Catherine Bourbonnière a été retrouvée sans vie par son père, mardi matin, dans son logement de l'immeuble à condominiums Les Alcôves du palais. Tout renseignement qui pourrait mener à l'individu recherché peut être communiqué au 641-AGIR (2447) ou au 9-1-1 pour une intervention immédiate. *Jean-François Néron*

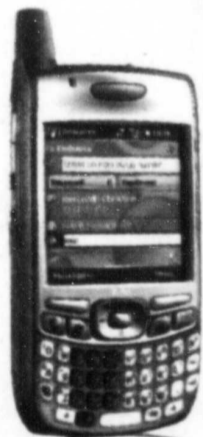
Le programme de tatouage en prison remis en question

→ Les six salons de tatouage installés dans des prisons du pays restent vides, inutilisés, le temps que le gouvernement fédéral décide s'il doit continuer à les financer. Ce projet-pilote, d'une durée d'un an, est venu à échéance le 30 septembre. Il a reçu 700 000 \$ pour les six établissements, dans le contexte d'une initiative fédérale pour lutter contre le VIH-sida au Canada. Ce projet était destiné à sensibiliser les détenus au sujet des méthodes sécuritaires de tatouage. *PC*



Il fait tout sauf le café.

Windows Mobile



Voici le premier téléphone intelligent Treo avec Windows Mobile^{MC}

Travaillez où que vous soyez avec le Treo 700wx. Maintenant doté de Windows Mobile^{MC} 5.0, le Treo 700wx vous permet de visionner et de modifier des documents au moyen de vos programmes Windows Office^{MC} habituels et d'un écran tactile pratique.

Par-dessus tout, grâce à sa compatibilité Bluetooth^{MC}, son appareil photo et son lecteur Windows Media, ainsi qu'à la puissance du réseau mobile haute vitesse de Bell, vous pourrez tout faire, plus rapidement que jamais.

Visitez un détaillant Bell près de chez vous. bureaumobile.ca/travailmobile 1 866 371-9746

Bell

Offert dans les zones de couverture de Bell Mobilité, là où la technologie permet. D'autres conditions s'appliquent y compris des exigences techniques minimales. Caractéristiques et spécifications modifiables sans préavis. Des frais de service mensuels, d'utilisation, d'interurbain et d'itinérance ainsi que des taxes peuvent s'appliquer. Les logos Palm et Treo sont parmi les marques de commerce ou marque de commerce enregistrées détenues par ou licenciées exclusivement à Palm, Inc. ou ses filiales.

Boum d'étudiants français à Rimouski

→ À l'instar de Laval, à Québec, l'Université du Québec à Rimouski (UQAR) connaît aussi un boum d'étudiants français. Elle en accueille cette année 57% de plus qu'en l'an 2000. Et la progression a toujours été constante depuis lors. L'UQAR compte 138 étudiants français en ce moment, comparativement à 88 à l'automne 2000, indique le porte-parole Réjean Martin. Elle en avait 133 l'année dernière. L'UQAR compte 5400 étudiants, au total, contre 38 000 à l'Université Laval. Celle-ci accueille actuellement 900

étudiants français, pour une proportion de 2,3%. Tandis que les 138 de l'UQTR représentent 2,5% de sa population étudiante. Ces étudiants français disent avoir choisi le Bas-du-Fleuve pour fuir les grandes villes et pour l'encadrement très personnalisé que permet une petite université. Ils sont majoritairement inscrits à la maîtrise et au doctorat. Les champs d'études qui les attirent le plus sont, dans l'ordre, l'océanographie, la biologie, la gestion de projet, le génie et la géographie.

Alain Bouchard

MONTRÉAL

Le couperet tombe sur deux garderies privées

Presse canadienne

QUÉBEC — Le couperet est tombé sur deux garderies privées de Montréal, qui n'auront plus droit à leur subvention gouvernementale parce qu'elles demandent plus de 7\$ par jour aux parents des enfants qui fréquentent leur établissement.

Malgré des avertissements, ces deux garderies refusent toujours de se conformer à la réglementation en vigueur, qui bannit la surfacturation depuis le 31 août.

L'une d'elles est privée de sa subvention mensuelle depuis hier, tandis que l'autre ne recevra plus la sienne à compter du 1^{er} décembre, selon ce qu'a appris la Presse canadienne.

Dans un des deux cas problèmes, le ministère de la Famille espère cependant en arriver à un règlement à l'amiable dans les prochains jours.

BRAS DE FER

Les parents de ces deux garderies seront donc les premières victimes du bras de fer qui se joue depuis des mois entre le gouvernement et l'Association des garderies privées (AGPQ), qui juge es-

sentiel d'autoriser les garderies à imposer des tarifs supérieurs au règlement pour accroître leur marge de manœuvre financière.

Chose certaine, les deux garderies récalcitrantes vont devoir — à moins de rendre les armes — trouver de l'argent ailleurs que dans les coffres du gouvernement.

Les dossiers étant confidentiels, il n'a pas été possible de connaître l'identité des deux garderies visées, qui pourront toutefois conserver leur permis de fonctionner.

VENDRE SON ÂME AU DIABLE

L'interruption des paiements à deux garderies privées a mis un peu plus d'huile sur le feu, et le président de l'Association, Sylvain Lévesque, n'était pas à court d'épithètes, hier, pour dénoncer l'attitude de la ministre Carole Théberge et de son entourage.

Lors d'un entretien téléphonique, il s'est dit victime de « harcèlement » de la part du cabinet de la ministre, qui se livrerait à une « vendetta personnelle » contre lui.

Selon lui, le réseau des garderies privées, victime d'« intimidation » de la part d'un « régime dictatorial », a le « fusil sur la tempe » et est au bord du « chaos total ».

La garderie de M. Lévesque a elle aussi reçu la visite des inspecteurs à quatre reprises depuis deux mois. Il ne serait donc nullement surpris de recevoir un avis de correction avant longtemps, car il n'a pas l'intention de renoncer à la surfacturation.

Soucieuse de préserver le caractère universel des services de garde, la ministre de la Famille, Carole Théberge, s'était engagée publiquement à faire appliquer son règlement et elle tient parole.

Les garderies privées ont « le fusil sur la tempe », déclare le président de leur association

Depuis l'été dernier, la surfacturation a entraîné le dépôt de 573 plaintes de parents au ministère de la Famille, relativement à 224 établissements.

Après inspection, des avis de correction ont été remis aux garderies qui enfreignaient le règlement. Ces dernières avaient 10 jours pour s'amender. Six des garderies en infraction — situées à Montréal et en Montérégie — ont continué à imposer des frais plus élevés.

À l'achat du couvert obtenez l'assiette creuse **gratuite**.



Offre disponible sur une sélection de modèles

Renaud & cie
qui depuis 1845

vous offre le plus grand choix de services de vaisselle, verreries, coutilleries et articles de cuisine à Québec



Nouvelle adresse:

1257, boul. Charest Ouest 681-1944

Plus facile d'accès, ce magasin est situé entre Bateau Luminaire et La Galerie du Meuble

Et toujours au

82, rue St-Paul, Québec 692-0122



PROBLÈME DE POIDS ?

Équipe de recherche en médecine interne de l'Hôpital Laval travaille présentement sur une étude clinique en obésité.

Vous pourriez être intéressé à cette étude clinique qui évalue l'effet d'un nouveau médicament sur la perte de poids après 12 semaines de traitement. L'équipe de recherche constituée de médecins, d'infirmières et de nutritionnistes spécialisés attend votre appel.

- Alors, si vous êtes :
- Un homme entre 18 et 65 ans
 - Non-fumeur
 - En bonne santé
 - Vous ne prenez aucun médicament
 - Vous êtes obèse et avez un tour de taille de plus de 102 cm (41 po)

Contactez-nous au 656-8711, poste 5298 entre 8h et 16h du lundi au vendredi.



Cette étude est approuvée par le Comité d'éthique de la recherche de l'Hôpital Laval.

Élégance et confort ara

Jolan
CENTRE D'AJUSTEMENT
chasseur-conseil pour hommes, femmes et enfants
Place Laurier Place Fleur de Lys
651-7418 525-6755

Lignes épurées, talon à hauteur idéale et charme discret du bon goût



Avec des terrains d'école sans tabac, les jeunes ont de meilleures chances de ne jamais commencer à fumer. Encourageons-les!

www.msss.gouv.qc.ca/loi-tabac

Québec

TRAVERSE QUÉBEC-LÉVIS

Hausse de 11 % des véhicules à bord

Pierre Pelchat

ppelchat@lesoleil.com

La hausse du prix de l'essence et les travaux sur le boulevard Champlain, sans oublier les bouchons de plus en plus nombreux sur le pont Pierre-Laporte, ont incité l'an dernier davantage d'automobilistes à utiliser les traversiers entre Québec et Lévis.

Selon le président de la Société des traversiers du Québec (STQ), Georges Farrah, cette tendance s'est maintenue cette année.

L'an dernier, le nombre de véhicules transportés à la traverse Québec-Lévis a augmenté de 11 %, passant de 316 608 à 354 541. La traverse de Matane a également connu une hausse d'achalandage de véhicules de 4 %.

Les autres services de traversiers sont demeurés au même niveau que l'année précédente, à l'exception de la traverse de Tadoussac, qui a connu une diminution de 9 % du nombre de véhicules transportés. Cette baisse est attribuable à l'interruption de la circulation à plusieurs endroits sur la route 138 en raison des fortes pluies amenées par les restes de l'ouragan Katrina.

Traverse Québec/Lévis Départs de Québec					
Du lundi au vendredi			Samedi et Dimanche		
06:30	12:00	17:20	06:30	12:30	18:00
07:20	12:30	17:40	07:30	13:00	18:30
07:40	13:00	18:00	08:00	13:30	19:30
08:00	13:30	18:30	08:30	14:00	20:30
08:20	14:00	19:30	09:00	14:30	21:30
08:40	14:30	20:30	09:30	15:00	22:30
09:00	15:00	21:30	10:00	15:30	23:30
09:30	15:30	22:30	10:30	16:00	00:30
10:00	16:00	23:30	11:00	16:30	01:30
10:30	16:20	00:30	11:45	17:00	02:20
11:00	16:40	01:30	12:00	17:30	
11:45	17:00	02:20			

JOURS FÉRIÉS - HORAIRE DU SAMEDI ET DIMANCHE

L'an dernier, le nombre de véhicules transportés à la traverse Québec-Lévis est passé de 316 608 à 354 541. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

D'autre part, le nombre de passagers transportés est demeuré à peu près le même par rapport à l'année précédente, à l'exception de la traverse de Tadoussac. Plus de 1,8 million de passagers sont montés à bord d'un des bateaux de la traverse Québec-Lévis l'an dernier.

Le nombre de cyclistes qui ont utilisé la traverse Québec-Lévis a fait un bond de 50 % en cinq ans. Ils étaient 123 078 l'an der-

nier comparativement à 83 155 en 2001.

Par ailleurs, la STQ prévoit remplacer le traversier *Radisson* d'ici 2008 compte tenu de son âge avancé et le *Camille-Marcoux* d'ici 2012 pour se conformer aux nouvelles normes de stabilité des navires.

«Le *Radisson* demeure un navire très sécuritaire. Il est inspecté régulièrement. Nous estimons qu'il a encore quatre ans de vie uti-

le. Nous sommes en train d'évaluer différentes options pour le remplacer», a indiqué M. Farrah.

«Quant au *Camille-Marcoux*, ça peut paraître loin, 2012, mais pour remplacer un navire, ce n'est pas si loin que ça», a-t-il poursuivi.

Parmi les options pour le *Camille-Marcoux*, il y a la construction d'un traversier neuf, la modification du navire actuel, ne pas faire de changements et la limitation du nombre de passagers à 400, ou l'acquisition d'un navire usagé.

La Société compte présenter ces différentes possibilités au gouvernement dans le courant de l'année prochaine dans la mesure où son avenir est confirmé. Le printemps dernier, un rapport gouvernemental avait re-

commandé l'abolition de la STQ.

Pour l'heure, les travaux du comité chargé de revoir la gestion et l'exploitation de la Société se poursuivent. Ce comité formé de représentants de la Société des traversiers et du ministère des Transports a été mis en place pour évaluer une solution de rechange à la privatisation.

«Nous sommes rendus à la fin de nos travaux. Le rapport devrait être remis au gouvernement d'ici la fin de l'année et nous espérons qu'une décision puisse être prise rapidement», a dit M. Farrah.

L'an dernier, le gouvernement a avancé une subvention de 41 millions \$ pour financer les services de traversiers sur le Saint-Laurent et aux Îles-de-la-Madeleine.

7 JOURS

LE RÉFÉRENTIEL

IMMOBILIER

Les petites annonces
du Soleil
844-4444

La maison du piano au Québec

Pianos neufs

et usagés :

Sauter, Schimmel, Petrof,
Kohler & Campbell, Knabe,
Young Chang, Bergmann,
Steigerman,
Masori
& HamlinLES PIANOS
ANDRÉ
BOLDUC

www.pianosbolduc.com

230, côte des Fermes, Saint-Joseph-de-Beauce (à 30 min des ponts)

1 888 397-5057

50\$

ÉPARGNEZ JUSQU'À

à l'achat de 4 pneus Michelin[®] admissibles

Du 9 octobre au 6 novembre 2006

Promotion offerte chez les détaillants Michelin[®] participants.

*Remise postale. Pour plus de détails, visitez votre détaillant Michelin[®] participant ou rendez-vous au www.michelin.ca.

MICHELIN
Une meilleure façon d'avancer

Les dépenses en santé des provinces croissent encore

Lia Lévesque
Presse canadienne

MONTRÉAL — Les dépenses en santé des provinces et des territoires atteindront 96 milliards \$ en 2006-2007, et franchiront sans doute le seuil des 100 milliards \$ l'année prochaine ou la suivante.

Cette donnée provient du plus récent rapport de l'Institut canadien d'information sur la santé, intitulé *Estimations préliminaires des dépenses de santé des gouvernements provin-*

ciaux et territoriaux, qui examine la situation sur une période de 30 ans, par province et par poste budgétaire.

Ce montant astronomique n'inclut pas l'ensemble des dépenses en santé au Canada, lesquelles ont atteint 142 milliards \$ l'an passé.

MEILLEUR CONTRÔLE ?

Bien qu'elles atteignent 96 milliards \$, les dépenses en santé des gouvernements des provinces et territoires ont augmenté à un rythme plus faible en 2006-2007 que

ces dernières années, soit 5,7% en regard de 6,5% pour 2005-2006.

« Le montant d'argent doit être mis en perspective. Ce dont on s'aperçoit, c'est qu'au cours des 10 dernières années, l'augmentation entre 2005-2006 et 2006-2007 est la plus faible; donc, il y a un certain contrôle des dépenses plus serré qu'il y avait auparavant », a souligné en entrevue Jean-Marie Berthelot, vice-président aux programmes à l'Institut canadien d'information sur la santé.

« Les données d'aujourd'hui

(hier) semblent nous indiquer qu'il y a un meilleur contrôle sur les dépenses de santé qu'il y a quelques années », a-t-il ajouté.

Elles vont franchir le seuil des 100 milliards \$ d'ici un an ou deux

Ces dépenses des provinces incluent les dépenses du ministère de la Santé et des Services sociaux, celles des hôpitaux, les programmes provinciaux touchant

les médicaments, la rémunération des médecins et celle des professionnels de la santé payés par les gouvernements provinciaux.

EN QUEUE DE PELOTON

Au classement par provinces, le Québec est encore une fois en queue de peloton, ne dépensant que 2581 \$ par habitant, selon les projections de 2006-2007, comparativement à l'Ontario, qui aura alors consacré à ses dépenses en santé 2937 \$, et la Colombie-Britannique, 2941 \$. Dans les Territoires du Nord-Ouest, elles atteindront toutefois 5404 \$ par habitant.

En 2004-2005, dernière année où les données sont totalement compilées, le Québec a dépensé pour la santé 2404 \$ par habitant, l'Ontario 2668 \$ et la Colombie-Britannique, 2724 \$.

Les différents postes budgétaires de la santé n'augmentent cependant pas tous au même rythme, peut-on constater. Ainsi, au cours des deux dernières décennies, la part des dépenses consacrées aux hôpitaux a diminué, de même que celle des dépenses réservées aux médecins. Les dépenses pour les médicaments, cependant, ont crû, de même que celles pour la santé publique et les immobilisations.

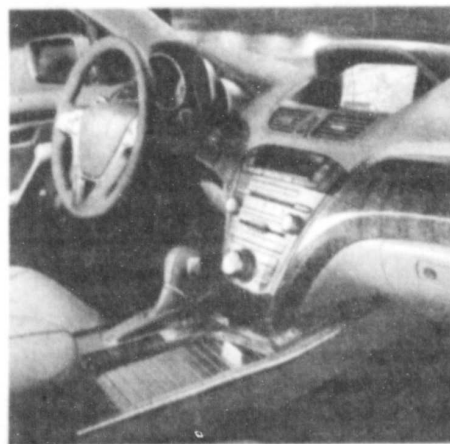
Dixième décès causé par la *C. difficile* à l'hôpital de St-Hyacinthe

→ La bactérie *C. difficile* a fait une autre victime au Centre hospitalier Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe, en Montérégie. Il s'agit du 10^e décès à survenir dans cet établissement depuis le début de cette épidémie, en juillet. Au total, 25 patients ont été contaminés par la bactérie.

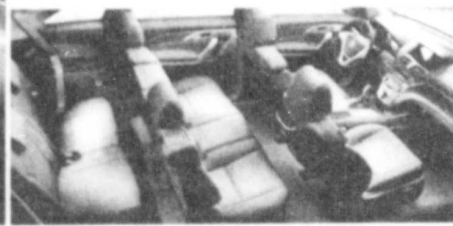
Depuis la découverte de cette série de cas de contamination, la semaine dernière, une vaste opération de désinfection a été enclenchée, d'abord à l'unité où la maladie a frappé, puis aux urgences, aux autres unités de soins et dans les chambres. Selon le plan mis de l'avant, l'ensemble de l'établissement aura été nettoyé le 17 novembre.

La porte-parole de l'établissement se fait rassurante en précisant qu'il faut rassembler plusieurs conditions pour être contaminé par le *Clostridium difficile*. Les personnes qui ne subissent que des examens ou qui sont en bonne santé n'ont pas à s'inquiéter, souligne-t-elle.

Les analyses afin de déterminer la souche de la bactérie se poursuivent, mais on croit qu'il pourrait s'agir d'une souche plus virulente, ce qui expliquerait la multiplication du nombre de cas. PC



Première classe. Le tout nouveau Acura MDX établit un nouveau standard quant au confort de première classe pour les sept occupants. L'éclairage ambiant de l'habitacle, le contrôle automatique de la température à trois zones et les capteurs d'humidité créent un environnement confortable et relaxant. Et si vous ajoutez des caractéristiques comme le son ambiophonique électrisant et le système de divertissement DVD en option, les passagers voudront à tout prix s'asseoir à l'arrière.



Et pour assurer la conduite la plus indulgente possible, Acura présente l'innovateur système actif d'amortissement. Conçu pour ajuster la suspension en une fraction de seconde, le système actif d'amortissement en option garantit au conducteur une performance parfaite et un luxe inégalé pour les six passagers. Pour le confort des occupants, loin devant.


ACURA
DEVANT.

Visitez acura.ca dès aujourd'hui.

Beaucoup de vin rouge améliore la santé... des souris

Associated Press

Boire du vin rouge à haute dose est-il bon pour la santé? Oui, selon une étude américaine portant sur des souris obèses auxquelles on a administré de fortes doses de resvératrol, un extrait de vin rouge. Loin de réduire leur espérance de vie, l'expérience a permis aux rongeurs de vivre plus longtemps et, de

surcroît, en bonne santé. Pour certains experts, cette étude marque un tournant dans la recherche sur le vieillissement. À ceux déjà prêts à s'imbiber de vin rouge à des fins thérapeutiques, ils répondent toutefois que l'efficacité de la méthode reste encore à prouver sur les humains.

L'étude a été réalisée par la Harvard Medical School et le National

Institute of Aging et est publiée aujourd'hui dans le site Internet du magazine *Nature*. Effectuée sur des souris obèses suivant un régime alimentaire gras, elle montre que l'absorption à hautes doses de resvératrol diminue l'apparition du diabète, de maladies du foie ou d'autres pathologies liées à la consommation de graisses. Le resvératrol est une substance antibio-

tique produite par de nombreuses plantes. On la trouve notamment dans la vigne ainsi qu'à hautes doses dans les cacahuètes.

Les décès liés à des maladies causées par un régime alimentaire gras ont diminué de 31% chez les souris participant à l'étude. Les rongeurs concernés ont également vécu plus longtemps qu'ils n'auraient dû et se sont révélés en aus-

si bonne santé que des souris « normales ». Les chercheurs vont maintenant tenter l'expérience sur les singes, mammifères les plus proches de l'homme. Mais, selon le Dr Richard Hodes, du National Institute of Aging, l'absorption de resvératrol pur est totalement déconseillée chez les humains, les recommandations de sécurité n'ayant pas encore été établies.

LE RÉSEAU LE PLUS
CLAIR ET NET
 AVEC MOINS D'APPELS INTERROMPUS QU'AVANT.



ROGERS™
 Votre monde. Maintenant.

La clarté du réseau est établie à partir de tests sur route sur le réseau dans la majorité des centres urbains au Canada, à l'intérieur de la zone de couverture de Rogers Sans-fil, en comparant le service de voix des principaux fournisseurs de service sans-fil. De plus amples renseignements sont accessibles sur rogers.com/clairetne. *Marques de commerce de Rogers Sans-fil S.E.N.C. ou de Rogers Communications Inc. utilisées sous licence. © 2006

Intempéries en Scandinavie

Associated Press

STOCKHOLM — Une très violente tempête de neige et de neige fondue s'est abattue sur la Scandinavie hier, privant des milliers de Suédois d'électricité et provoquant la dérive d'une plate-forme pétrolière au large de la Norvège.

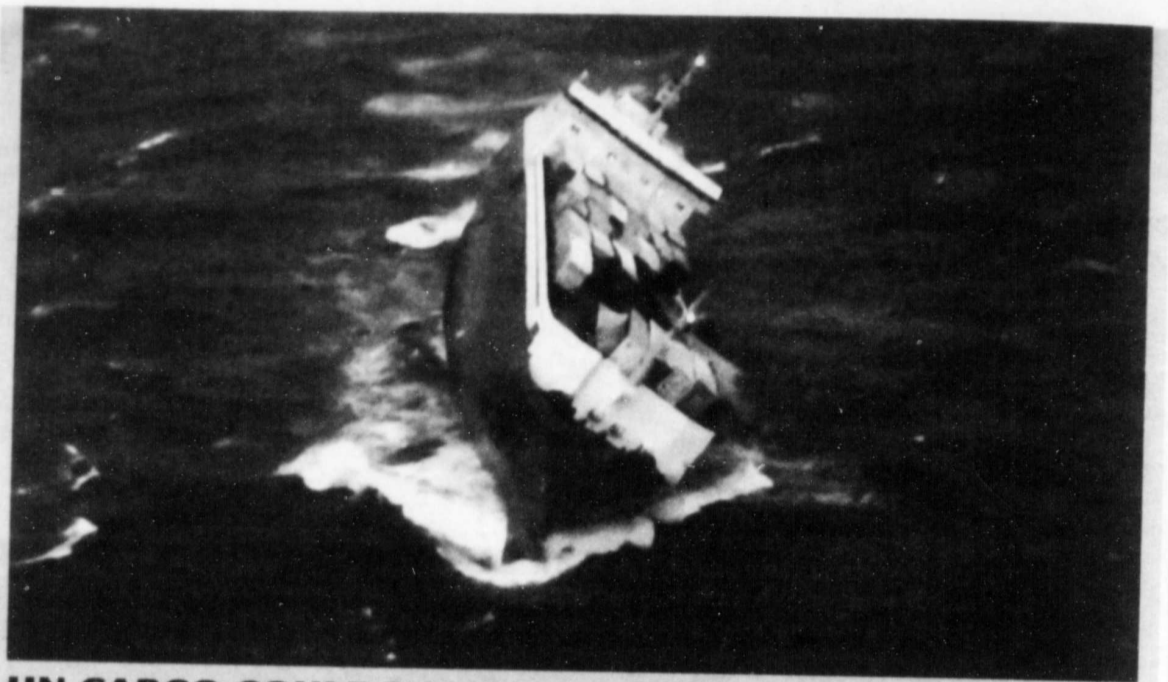
Dans le sud et le centre de la Suède, quelque 50 000 foyers ont été privés de courant après que la première vraie tempête de la saison eut entraîné la coupure des lignes à haute tension.

Au large de la Norvège, c'est une plate-forme avec 75 personnes à son bord qui dérivait en mer du

Nord après la rupture par des vents violents des câbles du remorqueur qui la tractait.

La capitale suédoise, Stockholm, s'est réveillée sous les premiers flocons de la saison mais rapidement fondus par la température remontant au-dessus de zéro. La circulation des trains a été partiellement perturbée en Finlande tandis qu'au Danemark, le pont Storebaelt reliant les îles de Zeland et de Funen a été fermé.

Les vents violents ont contraint les compagnies maritimes à annuler les voyages de leurs plus petits traversiers reliant la Finlande et l'Estonie.



UN CARGO COULE EN MER BALTIQUE

Pris dans la tempête en mer Baltique, ce cargo suédois a coulé hier, mais 13 de ses 14 membres d'équipage ont pu être secourus, les recherches se poursuivant pour le dernier. Le cargo était en perdition depuis plusieurs heures au large de la côte sud-est de la Suède. — PHOTO REUTERS

LIQUIDATION

20 000 paires de chaussures à liquider

L'entrepôt de Go Chaussures sport, situé à Ste-Marie de Beauce, a été affecté par les récentes inondations. Heureusement pour vous, ON LIQUIDE!!!

4 000 sandales

1899\$
Rég. : 4899\$ à 9499\$

2499\$
Rég. : 4899\$ à 9899\$

12 000 espadrilles

4 000 bottes de randonnée

à partir de
3499\$
Rég. : 12899\$

Faites vite!
Premier arrivé, premier servi

Complexe Sports Excellence, derrière le Loblaw.
1267, av. Jules-Verne, L'Ancienne-Lorette Tél.: (418) 780-3297

GO

Chaussures sport

Photos à titre indicatif seulement. Détails en magasin.

L'ONU met de l'ordre en Côte-d'Ivoire

Agence France-Presse

NEW YORK, Nations unies — Le Conseil de sécurité de l'ONU a institué hier une nouvelle phase de transition politique en Côte-d'Ivoire, qu'il espère la dernière, et investi le premier ministre, Charles Konan Banny, de pouvoirs très élargis pour mener enfin le pays à des élections d'ici un an.

Dans sa résolution 1721, adoptée à l'unanimité, le Conseil a reconduit pour un an le président Laurent Gbagbo, ainsi que M. Konan Banny, suivant en cela une recommandation du Conseil de paix et de sécurité (CSP) de l'Union africaine (UA).

Précisant que Banny est chargé de conduire le pays à des présidentielles avant le 31 octobre 2007, auxquelles il ne pourra pas se présenter lui-même, le Conseil lui a attribué pour cela « toutes les ressources financières, matérielles et humaines voulues et une autorité totale et sans entraves ».

Le Conseil a notamment veillé à éviter que les pouvoirs politiques ne puissent s'appuyer sur la constitution ou la loi nationale pour entraver l'action de M. Banny. Banny pourra prendre des décisions par ordonnances ou décrets-lois.

Le PM devra également « avoir autorité sur les Forces de défense et de sécurité de Côte-d'Ivoire ». Reportées pour la seconde année consécutive du fait de multiples blocages dues aux rivalités politiques, les élections sont considérées par la communauté internationale comme la clé d'une sortie de la crise qui secoue la Côte-d'Ivoire depuis quatre ans.

La Côte-d'Ivoire reste divisée entre un nord rebelle et un sud contrôlé par le président, depuis septembre 2002, et une tentative de coup d'État contre Gbagbo.

L'Irak dans le « chaos »

Agence France-Presse

WASHINGTON — Le Pentagone a regretté hier la publication dans le New York Times d'un document militaire confidentiel montrant, au moyen d'un graphique, que l'Irak s'enfonçait progressivement dans le « chaos ».

Ce graphique, intitulé « Indicateur de guerre civile » et projeté lors d'une présentation militaire de la situation, le 18 octobre, montre que la situation empire régulièrement en Irak, comme l'atteste la forte augmentation des violences dans le pays depuis l'attentat en février contre un mausolée chiite à Samarra.

John Kerry se confond en excuses

Associated Press et Agence France-Presse

WASHINGTON — Initiateur malgré lui d'une polémique en pleine campagne pour les élections de mi-mandat, le sénateur démocrate John Kerry a présenté hier ses excuses « à tous les soldats, familles de soldats ou Américains qui ont été offensés » par ses propos sur le système éducatif américain et l'Irak.

Dans un communiqué, l'ancien candidat à la présidence en 2004 a affirmé regretter sincèrement que ses déclarations aient été « mal interprétées et aient pu suggérer quoi que ce soit de négatif au sujet des gens en uniforme », tout en critiquant George W. Bush pour « une politique de sécurité qui a échoué ».

John Kerry, vétéran de la guerre du Vietnam, avait déclenché un tollé en déclarant lundi à des étudiants en Californie que ceux qui échoueraient dans le système scolaire américain seraient probablement « coincés en Irak ».

Kerry a qualifié ses déclarations de « mauvaise plaisanterie ». « Bien sûr que je suis désolé de cette mauvaise plaisanterie. Vous croyez que j'aime les mauvaises blagues ? »

Il avait initialement refusé de présenter des excuses, mais y a finalement été contraint, alors que les démocrates craignaient que la polémique affaiblisse leurs chances aux élections de mi-mandat au Congrès, mardi, et que les républicains dénonçaient des propos offensants pour les soldats déployés en Irak.

L'opposition démocrate a mis en garde ses troupes hier contre tout optimisme prématuré à six jours des législatives, craignant que nombre d'impondérables laissent échapper la victoire que semblent promettre les sondages.

Le niveau de violence s'approche de l'extrémité rouge du graphique qui signifie « chaos ».

« C'est vraiment regrettable que des graphiques provenant de documents secrets ou confidentiels soient publiés. C'est malheureux », a indiqué Erif Ruff, porte-parole du Pentagone.

Selon le graphique reproduit par le quotidien, l'indice de la situation s'est fortement éloigné de l'état de « paix » qui est représenté en vert pour s'approcher de celui de « chaos » (rouge).

Il montre que la destruction d'un mausolée chiite en février à Samarra a déclenché une vague de violences interconfessionnelles qui a fait depuis des milliers de morts sunnites et chiites.

Un résumé accompagnant le graphique montre que « les zones urbaines faisant l'expérience de campagnes de nettoyage ethnique » s'étendent géographiquement et subissent un niveau de violence jamais atteint.

La Maison-Blanche dit que ce constat est aujourd'hui dépassé

Cette présentation militaire a eu lieu avant une réunion des chefs militaires autour du président George W. Bush et ses conseillers pour évaluer la situation en Irak.

Le *New York Times* ajoute que cette situation chaotique dans

laquelle le pays s'enfonçait est à mettre en parallèle avec l'augmentation des violences venant des milices, le tout exacerbé par une police et une armée irakienne qualifiées « d'inefficaces ». Les dirigeants politiques et religieux irakiens perdent leur influence modératrice sur les électeurs alors que dans le même temps ils augmentent leur « rhétorique publique hostile », précise ce document.

Le porte-parole de la Maison-Blanche, Tony Snow, a qualifié hier ce document de « photo instantanée » prise au plus fort des violences pendant le mois du ramadan. Il a fait état d'un « retournement de tendance assez spectaculaire depuis »...



RUMSFELD ET CHENEY MAINTENUS À LEUR POSTE

Le président George W. Bush a affirmé hier qu'il entendait conserver dans son administration jusqu'à la fin de son second mandat le secrétaire à la Défense, Donald Rumsfeld, à gauche, et le vice-président, Dick Cheney, au centre, deux des personnages les plus controversés de son équipe. Lors d'un entretien avec des journalistes à la Maison-Blanche, il a estimé que « les deux hommes font un travail fantastique » malgré les appels à leur remplacement issus des démocrates, mais aussi de certains républicains en raison de leurs positions radicales, pour Cheney, ou de la gestion de la guerre en Irak, pour Rumsfeld. — PHOTO AP

Abbas dénonce un massacre d'Israël dans la bande de Gaza

Agence France-Presse

BEIT HANOUN — Huit Palestiniens ont été tués hier dans la bande de Gaza dans une opération de l'armée israélienne, dénoncée comme « un massacre » par le président palestinien, Mahmoud Abbas, qui a appelé à l'aide la communauté internationale.

Un soldat israélien, un maître-chien, a également été tué par des tirs de combattants palestiniens durant l'opération, a annoncé l'armée israélienne.

L'armée a réoccupé la ville de Beit Hanoun, dans le nord du territoire, où les huit Palestiniens, dont quatre membres de la bran-

che armée du mouvement Hamas et un combattant du Jihad islamique, ont été tués par les tirs des soldats et un tir de missile d'hélicoptère.

Au moins 40 autres Palestiniens ont été blessés à Beit Hanoun, encerclée par une soixantaine de blindés et de chars israéliens. Des soldats ont également partiellement réoccupé les villes voisines de Jabalya et de Beit Lahya.

Lors de l'opération, baptisée « Nuages d'automne », des bulldozers de l'armée ont totalement rasé trois maisons. Une dizaine d'autres ont été endommagées par des obus de char, selon des témoins.

Des soldats ont également pris position sur des toits de maisons, et des accrochages armés ont opposé militaires israéliens et groupes armés palestiniens.

L'armée israélienne a en outre piraté les ondes de radios locales pour diffuser des messages en arabe.

« Cette opération militaire vise les éléments terroristes. Les activités de l'armée se poursuivront jusqu'à la libération du soldat Gilad Shalit », a affirmé l'armée dans l'un de ces messages.

Shalit a été enlevé le 25 juin par trois groupes armés palestiniens lors d'une attaque à la lisière de la bande de Gaza.

EN BREF

Une attaque rebelle sanglante en Colombie

MONTERIA — L'attaque des Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC — guérilla marxiste), la plus sanglante de l'année, contre un poste de police du nord du pays a fait 29 morts, dont 17 policiers, 11 rebelles et un civil. Selon le responsable policier, les rebelles ont attaqué avec des mortiers de fabrication artisanale et à l'arme automatique dans le village de Tierradentro de Montelíbano. AFP

Incendie criminel d'un hôtel à Reno

LOS ANGELES — Au moins six personnes ont perdu la vie dans l'incendie criminel de l'hôtel Mizpah de la ville de Reno (Nevada) dans la nuit de mardi à hier, ont annoncé les autorités, faisant part de l'arrestation d'une femme soupçonnée d'avoir allumé le feu. Il s'agissait d'un bâtiment construit en 1922 et classé monument historique. AFP

Dix ans pour avoir excisé sa fillette

MIAMI — Un homme a été condamné hier à 10 ans de prison par un tribunal de Géorgie pour avoir pratiqué l'excision sur sa fillette de deux ans, lors du premier procès aux États-Unis concernant une affaire de mutilation génitale. Khalid Adem, 31 ans, d'origine éthiopienne, a été reconnu coupable d'avoir pratiqué l'ablation du clitoris de sa fille avec des ciseaux. AFP

La reine Elizabeth II a vraiment mal au dos

LONDRES — Elizabeth II d'Angleterre a annulé ou écourté de nouveaux engagements aujourd'hui, se ressentant toujours d'une blessure au dos, a annoncé hier Buckingham Palace. Elle avait déjà annulé deux engagements la semaine dernière en raison d'une blessure au dos apparemment contractée à la fin d'un séjour dans sa résidence d'été, le château de Balmoral en Écosse. AP

Le Panama à un poste clé de l'ONU ?

NEW YORK — Le Guatemala et le Venezuela ont décidé hier de retirer leurs candidatures à un siège de non permanent au Conseil de sécurité de l'ONU, pour céder la place au Panama, a annoncé l'ambassadeur de l'Équateur aux Nations unies, Diego Cordovez, qui a servi de médiateur. Les deux pays ont pris cette décision à l'issue de longues négociations à la mission équatorienne auprès de l'ONU. L'Équateur assumait en octobre la présidence du groupe latino-américain à l'ONU. AFP

Président et éditeur **ANDRÉ PROVENCHER**

Rédacteur en chef **YVES BELLEFLEUR**

Directeur de l'éditorial **PIERRE-PAUL NOREAU**

Directrice de l'information **MYLÈNE MOISAN**

Privilèges indus

Jean-Marc Salvet

jmsalvet@lesoleil.com



Que les marchés financiers aient mal réagi à l'abolition des privilèges octroyés par Ottawa aux fiducies de revenu ne doit émouvoir personne. Le temps apaisera la colère des investisseurs boursiers. Ce qu'il est important de souligner, au-delà de ces soubresauts, c'est que les conservateurs ont pris une décision juste en annonçant la fin de ces passe-droits. Ils minaient les revenus de nos gouvernements — les nôtres, donc — en plus de fragiliser l'économie canadienne. Il fallait y mettre un terme.

Quel grief peut-on formuler à l'endroit du ministre canadien des Finances, Jim Flaherty? Il n'y en a qu'un seul et il ne fait pas le poids devant les avantages que procurera le couperet qu'il a décidé de faire tomber: pendant la campagne électorale, les conservateurs de Stephen Harper s'étaient engagés à maintenir les structures des fiducies, devenues d'indécents poules aux œufs d'or pour certains.

Pour un gouvernement qui se targue de toujours faire ce qu'il dit, ce n'est pas glorieux. Mais soyons aérieux: ce n'est pas la première fois que les troupes de Stephen Harper, malgré leurs prétentions, ne font pas tout à fait ce qu'elles ont promis. Si elles font exactement l'inverse cette fois, c'est que la situation l'exige. Rien ne justifie le maintien de ces privilèges, abolis même aux États-Unis.

La décision du géant des télécommunications BCE, qui voulait se transformer en fiducie pour suivre son concurrent Telus, aura été la goutte de trop. Des banques menaçaient de suivre le mouvement.

Pourquoi ce revirement des conservateurs? Parce que la perte de revenus fiscaux découlant des fiducies de revenu sera de 570 millions \$ pour Ottawa cette année seulement. Avec l'essor frénétique que connaissait cette structure fiscale, les pertes auraient totalisé plus de 6 milliards \$ d'ici cinq ans. Les gouvernements provinciaux s'inquiétaient aussi.

Et où le gouvernement canadien serait-il allé chercher les revenus

manquants pour continuer à assurer ses missions (ou hausser ses transferts aux provinces, comme nous le souhaitons, ou baisser le fardeau fiscal des Canadiens, comme il s'est engagé à le faire? Dans la poche des particuliers, bien sûr.

À plus ou moins long terme, ce sont les travailleurs et leurs familles qui auraient écopé.

L'autre effet pervers des fiducies de revenu, c'est le désinvestissement qu'elles entraînent. En versant l'ensemble de leurs profits à leurs actionnaires, elles se privent de toute marge de manœuvre pour réinvestir dans leurs activités. Dans certains secteurs, c'est suicidaire. Le troisième problème de cette structure, c'est son opacité.

Il était temps que le Canada im-

Les fiducies de revenu sont devenues d'indécents poules aux œufs d'or

pose les profits versés par les fiducies de revenu à leurs actionnaires, exactement comme le sont ceux distribués par les sociétés par actions. Toutes les entreprises doivent payer leur juste part d'impôt.

Les conservateurs auraient dû réagir l'an dernier, lorsque le gouvernement libéral de Paul Martin a annoncé, à la surprise générale, le maintien des privilèges accordés aux fiducies de revenu. Ne décelaient-ils alors aucun des problèmes qu'ils dénoncent aujourd'hui?

À ce moment-là, les conservateurs ont fait porter le débat sur les allégations de fuite d'information au ministère canadien des Finances, réclamant la démission de l'ex-ministre Ralph Goodale. Les allégations étaient sérieuses, puisqu'il était question de délit d'initiés.

N'empêche que les conservateurs sont alors passés complètement à côté du fond du sujet. La réalité les a rattrapés.

Jim Flaherty doit maintenant aller plus loin, pousser sa logique jusqu'au bout. Il doit s'interroger sur les paradis fiscaux.



MON CLIN D'ŒIL

STÉPHANE LAPORTE
Collaboration spéciale

Bush maintient Cheney, Rumsfeld et Harper dans leurs fonctions.

Point de vue Marc Savard, citoyen du secteur Les Méandres

Ce n'est pas le « pas dans ma cour »

En réponse à l'article paru le 26 octobre sous le titre « Les Méandres, pas d'autobus dans ma cour », j'aimerais apporter quelques précisions pour expliquer la démarche entreprise par les citoyens du secteur, à la suite de la décision du RTC de faire passer le circuit 81 en plein cœur du quartier.

D'abord, les citoyens du secteur Les Méandres n'ont pas le syndrome du « pas dans ma cour ». Dès 19 août 2006, le RTC a décidé, sans en aviser la population du secteur, de faire passer trois circuits d'autobus dans le quartier. Les circuits 372, 281 et 81. Les deux premiers trajets, offerts aux heures de pointe sur semaine, ne sont pas contestés car ils répondent à un besoin des citoyens du secteur qui se dirigent vers la colline parlementaire ou l'Université Laval, permettant ainsi d'éliminer la circulation dans ces secteurs, ce qui satisfait parfaitement les objectifs des citoyens, de la population en général et du RTC.

Ce que les citoyens demandent au RTC, c'est que le parcours du circuit 81 soit modifié

afin qu'il utilise le boulevard Saint-Jacques et l'avenue Chauveau au lieu de passer dans les rues parfois étroites du secteur résidentiel. Le RTC est une institution financée par les taxes de tous les citoyens et il devrait avoir pour mission de répondre aux besoins des citoyens et non d'essayer de créer des besoins inexistantes. Présentement, le trajet 81 passe directement dans le secteur à une fréquence de 49 fois par jour sur semaine et 38 fois la fin de semaine. Or, plus souvent qu'autrement, l'autobus est vide. D'ailleurs, l'article du 26 octobre mentionnait une moyenne d'environ trois passagers par voyage. Est-ce respectueux de l'environnement que de maintenir un autobus dans un secteur résidentiel pour trois passagers? À moins qu'il s'agisse là de covoiturage!

Le RTC prétend que le fait d'offrir le service à proximité augmenterait le volume de passagers. Alors pourrait-on nous expliquer pourquoi la politique pour le transport scolaire n'offre pas de service à l'intérieur de 1,6 km pour les enfants dupri-

maire alors que le RTC devrait offrir ce service aux adolescents et adultes du secteur! Aucun emplacement du secteur Les Méandres n'est à plus de 1,6 km du boulevard Saint-Jacques ou de l'avenue Chauveau. De plus, au moment où notre société se préoccupe de bonne forme physique et de lutte contre l'embonpoint, une bonne marche de quelques minutes pour accéder à un terminus d'autobus ne serait-elle pas appropriée?

Ce qui est demandé par la plupart des citoyens du secteur Les Méandres, ce n'est pas l'abolition des circuits d'autobus, mais plutôt une modification du trajet du 81 pour qu'il soit plus approprié pour la sécurité des enfants du secteur tout en répondant au besoin des usagers.

Écrivez-nous!

Que pensez-vous de la position du PQ sur la production éolienne? André Boisclair a-t-il raison de s'opposer à sa nationalisation?

Écrivez-nous à opinion@lesoleil.com

Point de vue Robert Gagné, directeur*, Institut d'économie appliquée, HEC Montréal

Déséquilibre fiscal : manipulation douteuse

Messieurs André Boisclair et Gilles Duceppe, respectivement chef du Parti québécois et du Bloc québécois, affirment que le déséquilibre fiscal entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec s'élèverait à 3,9 milliards \$ selon un rapport du Conseil de la fédération.

J'ai coprésidé le comité mandaté pour la préparation de ce rapport rendu public en avril dernier à l'occasion d'une réunion du Conseil de la fédération tenue à Montréal. Ce rapport, intitulé *Réconcilier l'irréconciliable : S'attaquer au déséquilibre fiscal au Canada*, ne contient aucune mention que le déséquilibre fiscal s'élèverait à 3,9 milliards \$ pour le Québec, pas plus qu'il ne tente de mesurer l'ampleur du déséquilibre fiscal entre le gouvernement fédéral et les provinces. J'estime que les déclarations de MM. Boisclair et Duceppe ne résultent pas d'une interprétation différente de nos conclusions, mais plutôt d'une manipulation plus que douteuse de certaines données présentées dans notre rapport.

LE FÉDÉRAL GAGNANT

Il existe deux types de déséquilibre fiscal : le vertical et l'horizontal. Il y a déséquilibre fiscal vertical quand un premier ordre de gouvernement dispose d'un surplus de ressources fiscales par rapport à ses responsabilités en matière de dépenses, tandis qu'un second ordre de gouvernement souffre d'un manque de ressources fiscales compte tenu de ses responsabilités en matière de dépenses, même après avoir bénéficié de transferts fédéral-provinciaux. Le déséquilibre vertical peut favoriser l'une

ou l'autre partie. Or, il est clair que le gouvernement fédéral est gagnant en ce moment.

Pour corriger le déséquilibre vertical actuel entre Ottawa et les provinces, notre rapport recommande d'augmenter le Transfert canadien en matière de programmes sociaux (TCPS) d'un montant de 4,9 milliards \$ pour 2005-2006 à l'échelle du pays, soit 1,15 milliard \$ pour le Québec seulement. Nous avons estimé que ces transferts additionnels permettraient de corriger le déséquilibre fiscal vertical tel qu'il se manifeste dans les domaines de l'éducation postsecondaire et de l'assistance sociale.

Nous avons également estimé que par le biais du Transfert canadien en matière de santé (TCS), le gouvernement fédéral a fait de réels progrès en matière de correction du déséquilibre fiscal vertical tel qu'il se manifeste dans le financement des soins de santé.

Par ailleurs, le déséquilibre fiscal horizontal se définit comme la différence entre les capacités des gouvernements des provinces et des territoires à générer des revenus. Les provinces et les territoires n'ont, par conséquent, pas les mêmes capacités d'offrir des services publics à des niveaux de qualité et de fiscalité sensiblement comparables.

LA CAPACITÉ DE PAYER

Pour corriger le déséquilibre horizontal, le gouvernement fédéral a établi un programme de péréquation en 1957. Ce programme est financé en totalité à partir des recettes générales du gouvernement fédéral. Au moyen de ce programme, le gouvernement fédéral verse des paiements de façon inconditionnelle



« En manipulant les données de notre rapport, MM. Boisclair et Duceppe trompent la population et cherchent à créer des attentes irréalistes qui sont sans fondement sérieux. » — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

aux provinces ayant une capacité fiscale inférieure à une certaine norme fiscale. En 2005-2006, le Québec a reçu près de 4,8 milliards \$ en droits de péréquation du gouvernement fédéral sur une enveloppe totale de 10,9 milliards \$ pour l'ensemble du pays. Des droits de péréquation ont été versés à toutes les provinces, sauf l'Ontario et l'Alberta. Pour 2006-2007, le Québec doit recevoir près de 5,4 milliards \$ en droits de péréquation (sur près de 11,3 milliards \$ pour l'ensemble du Canada).

Notre rapport ne fait pas de recommandation sur la taille du programme de péréquation et, par conséquent, sur les droits de péréquation qui seraient dus au Québec. Nous estimons en effet

que la détermination de la taille du programme de péréquation dépend de la capacité de payer du gouvernement fédéral. En fin de compte, il revient donc au gouvernement fédéral de décider du montant devant être consacré à la péréquation (après négociation avec les provinces, bien évidemment). Nous pensons cependant que la répartition de ce montant entre les provinces récipiendaires doit, quant à elle, être établie à l'aide d'une formule pour laquelle nous faisons une série de recommandations.

Pour en arriver erronément à une somme de 3,9 milliards \$, MM. Boisclair et Duceppe additionnent le montant que nous recommandons pour le TCPS, soit 1,15 milliard \$, à un montant de

2,75 milliards \$ qu'ils tirent d'un tableau de notre rapport portant sur la péréquation (le tableau 6.2). Ce tableau visait à expliquer un programme de péréquation fictif qui ne tiendrait pas compte des moyens financiers du gouvernement fédéral, donc de la capacité de payer des contribuables canadiens. Ce n'est certainement pas le programme que nous recommandons. En manipulant ainsi les données de notre rapport, MM. Boisclair et Duceppe trompent la population et cherchent à créer des attentes irréalistes qui sont sans fondement sérieux.

*coprésident du Comité consultatif sur le déséquilibre fiscal du Conseil de la fédération.

CARREFOUR DES LECTEURS

D'autres textes au www.cyberpresse.ca/lesoleil

Un choix historique

Comme dans toute chose, ce qui importe, c'est de savoir où l'on va et de contrôler ce que l'on fait. Les Québécois ont choisi, avec raison, de considérer l'énergie hydroélectrique comme une richesse leur appartenant en commun. C'est un choix historique. Pourquoi en serait-il autrement pour l'éolien? Le vent, tout comme l'eau, n'est-il pas un bien public? Qu'on laisse aller les quelques projets déjà réalisés ou en voie de l'être, cela n'est pas très important; ce qui importe, c'est de rapatrier rapidement au domaine public ce qui lui appartient, soit la planification, le contrôle et la majeure partie des projets. Une fois qu'Hydro-Québec connaîtra bien ses coûts, elle pourra pos-

siblement confier certains projets en concurrence au secteur privé, mais cela, dans le cadre de sa planification à long terme. C'est la seule façon de permettre le choix optimal pour chaque projet et d'assurer la protection de l'intérêt public.

Bernard Dupont
Québec

Desjardins, plus... qu'une banque!

C'est le slogan d'une publicité qui passe ces temps-ci à la télé. Oups! Ce sapristi de clavier, il n'y a pas de points de suspension après le mot *plus*! Pour appuyer les propos de Claude Moreau, qui a dénoncé, dans *Le Soleil* du 22 octobre, les nouvelles mesures de Desjardins pour nous faire « épargner » (!!)

sur les frais de service, j'aimerais signaler l'autre « bonne nouvelle » que j'ai reçue dans leur site.

En voici des bribes : « ... Chaque fois que vous faites des transactions via AccèsD, vous augmentez vos chances de gagner 25 000 \$, l'occasion est idéale pour optimiser votre utilisation d'AccèsD afin d'augmenter vos chances de gagner [...] assurez-vous que toutes vos factures courantes sont ajoutées [...] profitez-en pour transmettre directement des sommes aux personnes à qui vous devez de l'argent, etc. » Génial! Pour « augmenter ses chances » de dépasser le nombre de transactions prévues dans le forfait et ainsi payer des frais à chaque transaction supplémentaire.

Ou encore mieux : pour nous obliger à prendre un forfait qui exigera de conserver un solde plus élevé (qui rapporte, mais pas à vous!) dans votre compte, Desjardins, plus qu'une banque?

Francine Boutin
Lévis

Personnes influentes

J'ai été « ravi » et « rassuré » en apprenant que Jeff Fillion et André Arthur avaient été choisis parmi les 10 personnes les plus influentes de la ville de Québec. Quelle belle marque de jugement de la part des citoyens! Je comprends mieux maintenant pourquoi la région de Québec a élu tant de députés conserva-

teurs et que, dans Portneuf, André Arthur a été choisi comme indépendant. Ouf!

Bernard Lefebvre
Quartier Les Sources
(arr. Sainte-Foy—Sillery)
Québec

RETOUR DES SANDINISTES?

Les élections de dimanche, au Nicaragua, pourraient bien ramener les sandinistes de Daniel Ortega au pouvoir, mais ces sandinistes n'ont plus guère du mouvement révolutionnaire que le nom, observe Pascal Lemieux-Breton, coordonnateur du Groupe d'entraide internationale Spirale, à son retour au Québec.

Le texte « Le titre », à lire sous la rubrique Opinion :
www.lesoleil.com

Six soldats allemands suspendus dans l'affaire de l'Afghanistan

Associated Press

BERLIN — Six soldats allemands ont été suspendus de leurs fonctions dans l'affaire des photos montrant des militaires aux côtés d'ossements humains en Afghanistan, a annoncé hier le ministère de la Défense. Les clichés, qui datent de 2003 et 2004, ont été diffusés dans les médias allemands la semaine dernière. Deux enquêtes ont été ouvertes sur ce scandale, une par l'armée, l'autre par le parquet.

Le porte-parole du ministère a précisé que 23 personnes ayant servi en Afghanistan, dont 16 sont toujours en service, sont désormais soupçonnées d'avoir pris part à cette affaire. Le ministère avait annoncé les deux premières suspensions vendredi. Les soldats avaient reconnu leur responsabilité dans cette affaire.

AVIS D'INTENTION DE DISSOLUTION
Prenez avis que la compagnie « Construction P. Demers inc. », ayant son siège social au 1049, avenue Laurier, St-Agapt (Québec) G0S 1Z0, demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.
St-Agapt, le 30 octobre 2006
Paul Demers, administrateur autorisé

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION
Prenez avis que la personne morale sans but lucratif Groupe pour le rayonnement international de la région de Québec, ayant son siège social au 580, Grande Allée Est, bureau 50, Québec (Québec) G1R 2K2, a l'intention de demander sa dissolution au Registraire des entreprises.
Josée Tremblay, vice-présidente

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION
PRENEZ AVIS par les présentes que la compagnie 9148-6753 QUÉBEC INC. compagnie constituée en vertu de la Partie 1A de la Loi sur les compagnies, ayant son siège au 1002, boulevard du Lac, Lac Beauport (Québec) G0A 2C0, demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.
Québec, le 31 octobre 2006
Langlois Konström Desjardins, s.e.n.c.r.l.
Procurateurs de la compagnie

AVIS
Avis est présentement donné de la clôture de l'inventaire des biens dans la succession de Georgette Leblanc de la Ville de Québec décodée le 8 juin 2006.
L'inventaire est situé à
Compagnie Trust Royal
801, Grande Allée Ouest, bureau 210
Québec (Québec) G1S 1C1



LES MODÉRÉS CATALANS

Le leader nationaliste de la Catalogne, en Espagne, Artur Mas, et son épouse, Helena Rakosnik, célèbrent leur victoire aux élections d'hier, à Barcelone. Les nationalistes catalans de centre-droite ont fini en tête des élections parlementaires régionales avec une majorité relative.

— PHOTO AP

INSTITUT DE CARDIOLOGIE DE MONTRÉAL

APPEL D'OFFRES : 06-10-129
SERVICE DE GÉRANCE DE TRAVAUX DE CONSTRUCTION

PROPRIÉTAIRE : Institut de Cardiologie de Montréal
Représentant : Pierre Faucher, arch.
Adresse : 5000, rue Bélanger Est, Montréal
Téléphone : (514) 376-3330, poste 2081
Télécopieur : (514) 376-1456

L'Institut de Cardiologie de Montréal, propriétaire, ayant son siège social au 5000, rue Bélanger Est, à Montréal, demande des soumissions pour le service de gérance de travaux de construction pour le projet : « **CENTRE DE PHARMACOGÉNOMIQUE BEAULIEU-SAUCIER** ».

Le projet d'agrandissement consiste en un nouveau pavillon d'une superficie approximative de 1273 m² bruts adjacents au Centre de Recherche existant de l'Institut de Cardiologie de Montréal. L'agrandissement proposé sera construit sur un terrain appartenant à l'Institut, situé au sud-ouest, le long de la rue Viau. Ce terrain est actuellement inoccupé. L'édifice regroupera des espaces de recherche, des locaux administratifs et des services de support technique, répartis sur trois niveaux, correspondant aux niveaux actuels de l'Institut existant adjacent. La valeur des travaux est estimée à 5 millions.

Pour la réalisation de ce projet, l'Institut de Cardiologie de Montréal a opté pour le recours à une gérance de travaux de construction et invite les entreprises en construction et firmes pouvant fournir cette expertise à lui proposer des offres. La firme retenue procédera, en collaboration avec les firmes de professionnels et sous l'autorité de l'Institut, à la gérance des travaux de construction ainsi qu'à la clôture du projet.

Les documents contractuels pourront être obtenus à compter du **jeudi 2 novembre 2006**, au bureau de la Direction des services techniques, 5200, rue Bélanger Est, local A-55-009, sur rendez-vous.

Les soumissions seront reçues sous pli scellé au local **E-1120** de l'Institut de Cardiologie de Montréal au plus tard le **jeudi 23 novembre 2006 à 14h**, heure locale en vigueur, et seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure. Le téléphone du Service des approvisionnements de l'ICM est le 376-3330, p. 2527.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Stéphane Chayer, chef du Service des approvisionnements
Institut de Cardiologie de Montréal

Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec

AVIS DE RADIATION (dossier 40-05-00020)

AVIS est par les présentes donné que **monsieur Normand Young** (numéro de membre : 79-071), inhalothérapeute ayant eu son domicile professionnel au 1050, chemin Ste-Foy, à Québec (Québec), a plaidé coupable devant le Comité de discipline de l'Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec le 5 mai 2006, aux infractions qui lui étaient reprochées, soit :

- de ne pas avoir, en décembre 2004, cherché à établir une relation de confiance avec sa patiente, notamment en ne dispensant pas ses services de façon personnalisée, et ce, lors de l'administration d'un traitement d'aérosol et de l'installation d'un Bipap;
- d'avoir, en décembre 2004, laissé sa patiente sans surveillance pendant un traitement d'aérosol;
- d'avoir omis de consigner dans son dossier, pour sa patiente, les renseignements nécessaires à l'exercice de sa profession.

Le 25 septembre 2006, le Comité de discipline a imposé à monsieur Young une radiation temporaire du Tableau de l'Ordre pour une période de **trois (3) mois** sur le 1^{er} chef, de **trois (3) mois** sur le 2^e chef et une réprimande et une amende de 1 500 \$ sur le 3^e chef. Ces périodes de radiation doivent être purgées concurremment.

La décision du Comité étant exécutoire le 31^e jour de sa communication à l'intimé, monsieur Normand Young est donc radié du Tableau de l'Ordre pour une période totale de trois mois à compter du **30 octobre 2006**.

Le présent avis est donné en vertu des articles 156 et 180 du **Code des professions**.

Montréal, 31 octobre 2006
Me Andrée Lacoursière
Secrétaire du Comité de discipline

Des manœuvres militaires de l'Iran

Agence France-Presse

TÉHÉRAN — L'Iran organise à partir d'aujourd'hui d'importantes manœuvres militaires avec, pour la première fois, des tirs de missiles balistiques Shahab-3, en pleine crise nucléaire avec la communauté internationale.

Ces manœuvres, dénommées Grand Prophète II, ont pour objectif de « montrer la puissance et la volonté du pays à se défendre face aux menaces », a déclaré le général Yahya Rahim Safavi, commandant des gardiens de la révolution. Elles se tiendront pendant 10 jours dans 14 provinces de l'Iran, dont celles bordant le golfe et la mer d'Oman.

« Nous allons lancer des missiles Shahab-2 et Shahab-3 avec une charge à fragmentation ayant une portée de plus de 1000 km », a déclaré M. Safavi.

Le missile Shahab-3 a une portée de 2000 kilomètres, selon l'Iran. Ce sera la première fois que cette arme, qui avait subi jusqu'ici seulement des tirs d'essai, sera utilisée dans des manœuvres réelles.

Ces dernières interviennent alors que les États-Unis et cinq autres pays (Australie, France, Italie, Grande-Bretagne, Bahreïn) ont lancé lundi un exercice naval de lutte contre la prolifération nucléaire dans le golfe, à proximité des eaux iraniennes.

« Il s'agit de manœuvres de propagande sans intérêt militaire », a déclaré M. Rahim Safavi à propos des manœuvres de lutte contre la prolifération organisées par les États-Unis et leurs alliés.

AVIS AU PUBLIC
Avis légaux - Appels d'offres - Encans
www.appels.doffres.com

VILLE DE QUÉBEC AVIS DE PUBLIC

AVIS DE PROMULGATION

Le 21 août 2006, le Conseil de la Ville de Québec a adopté le Règlement modifiant le *Règlement sur la participation financière de la ville, pour les années 2006 et suivantes, dans le cadre d'ententes relatives à des travaux municipaux et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés*, R.V.Q. 1181, modifiant le Règlement R.V.Q. 1018 pour un emprunt additionnel de 520 000 \$.

Le 5 septembre 2006, le Conseil de la Ville de Québec a adopté le Règlement sur des travaux de réfection d'un terrain de tennis situé dans l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.V.Q. 1161, décrétant un emprunt de 108 200 \$.

Le 18 septembre 2006, le Conseil de la Ville de Québec a adopté le Règlement sur des travaux de branchement aux services d'aqueduc et d'égout pour les années 2006 et suivantes et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.V.Q. 1149, décrétant un emprunt de 200 000 \$.

Les règlements suivants ont été approuvés par le ministère des Affaires municipales et des Régions :

- le 23 octobre 2006 : R.V.Q. 1161;
- le 24 octobre 2006 : R.V.Q. 1181;
- le 30 octobre 2006 : R.V.Q. 1149.

Une copie de ces règlements est disponible, pour consultation, au bureau du greffier par intérim, situé au 2, rue des Jardins, Québec, durant les heures de bureau.

Donné à Québec, le 31 octobre 2006.

Le greffier par intérim de la Ville
René Damphousse, o.m.a.

Tirez quelqu'un du pétrin.



Touareg V6 2007. On ne sait jamais quand ni pourquoi on aura besoin de 280 chevaux. Et même avec 40 chevaux de plus que l'an dernier, le Touareg reste le plus abordable des VUS allemands de taille intermédiaire. 51 525 \$. Essayez-le dès aujourd'hui.

Citoyen ou non, le véhicule apparaissant sur la photo est le modèle de base 2007. *PEF de Touareg 2007 de base, 51 525 \$. Taxes, immatriculation, droits, frais de titre et de documentation, inspection de prélivraison, frais administratifs (y compris les frais d'inscription, jusqu'à 46 \$), ou Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais de transport de 795 \$, assurances et autres options en sus. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Tous les détails chez votre concessionnaire. « Volkswagen », le logo Volkswagen et « Touareg » sont des marques déposées de Volkswagen AG. © Volkswagen Canada Inc. 2006.

arts & spectacles

TÉLÉ Un spécial de fin d'année pour Laflaque → A3



Gérard D. Laflaque

COUP DE CŒUR FRANCOPHONE

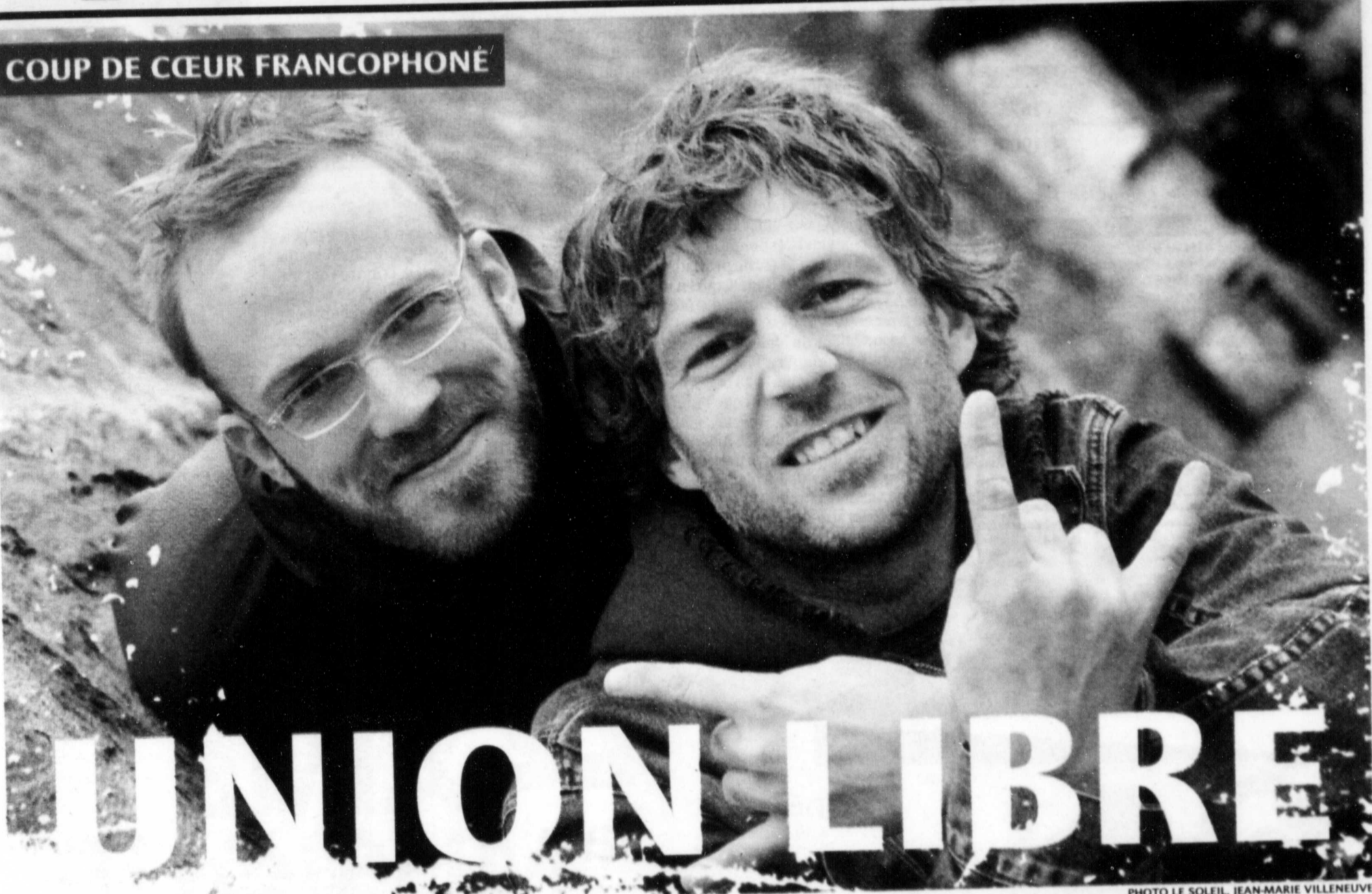


PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

LA 20^e PRÉSENTATION DU COUP DE CŒUR FRANCOPHONE PREND SON ENVOL AUJOURD'HUI DANS 21 VILLES DU CANADA, PARM LESQUELLES LÉVIS ET QUÉBEC, OÙ SERONT PRÉSENTÉS UNE DIZAINE DE SPECTACLES METTANT EN VEDETTE PLUSIEURS ARTISTES ÉMERGENTS DE LA FRANCOPHONIE. POUR LA SOIRÉE D'OUVERTURE, ON A TOUTEFOIS INVITÉ DES GENS D'ICI QUI VOUS FERONT ENTENDRE L'INÉDIT : LE **CONSORT CONTEMPORAIN DE QUÉBEC** DÉCLARERA SUR SCÈNE SON AMOUR AU ROCKER **FRED FORTIN**. UN RENDEZ-VOUS QUI CÉLÉBRERA LE MARIAGE DES OPPOSÉS. QUOIQU'AU-DELÀ DES APPARENCES, LE REBELLE ET LES RAFFINÉS PARTAGENT QUELQUES POINTS EN COMMUN. → A5

Voyagez... sans compter !

Profitez du **RABAIS** du manufacturier **Jusqu'à 6000\$** sur certains modèles

Roadtrek **LES ROULOTTES**

Five Star EN ROUTE AVEC VOUS DEPUIS 36 ANS

Autoroute 20, Lévis, sortie 325 Sud
Tél. : (418) 833-8814 Téléc. : (418) 833-8687
www.rouloffesfive-sud.com

SPÉCIAUX TOSHIBA

Rétroprojection, ACL et plasma

Plasma Toshiba

Neuf	42HP86, HDTV	720p, 1080i	1750\$
	Prix cour. : 2199\$		
Neuf	50HP86, HDTV	720p, 1080i	2500\$
	Prix cour. : 3199\$		
Neuf	50HP86, HDTV	720p, 1080i	2500\$
	Prix cour. : 3199\$		
Neuf	50HP66, HDTVx	720p, 1080i, ATSC	2650\$
	Prix cour. : 3399\$		

ACL Toshiba

Neuf	ACL-DVD Toshiba 37HLV66		1675\$
	HDTV 720p, 1080i, ATSC • Prix cour. : 2099\$		
Neuf	ACL-DVD Toshiba 37LX96		1900\$
	HDTV 720p, 1080i, ATSC • Prix cour. : 2399\$		
Neuf	ACL-DVD Toshiba 37LX96		1900\$
	HDTV 720p, 1080i, ATSC • Prix cour. : 2399\$		

Rétroprojection Toshiba

Neuf	DLP Toshiba 42HM66		1375\$
	HDTV 720p, 1080i • Prix cour. : 1699\$		
Neuf	DLP Toshiba 42HM66		1375\$
	HDTV 720p, 1080i • Prix cour. : 1699\$		
Neuf	DLP Toshiba 50HM66		1600\$
	HDTV 720p, 1080i • Prix cour. : 1999\$		
Neuf	DLP Toshiba 56HM66		1825\$
	HDTV 720p, 1080i • Prix cour. : 2299\$		

Jusqu'à épuisement des stocks

Le magasin
AUDIOLIGHT

www.audiolight.qc.ca

fermé le dimanche SPÉCIALISTE en SON et IMAGE
355, MARIE-DE-L'INCARNATION, QUÉBEC 687-9252

Madonna voulait aider le père du petit David pour qu'il soit élevé au Malawi

Agence France-Presse

LONDRES — La chanteuse Madonna a affirmé dans un entretien diffusé hier soir que le père du bébé malawite qu'elle veut adopter avait rejeté sa proposition d'aider l'enfant pour qu'il soit élevé dans son propre pays.

« Oui, j'ai offert cette option à son père, et il l'a refusée », a déclaré à la BBC la reine de la pop, qui a aussi assuré qu'elle n'aurait pas cherché à adopter le petit David Banda, âgé de 13 mois, si elle avait pu penser que sa famille lui rendait régulièrement visite à l'orphelinat où il était placé.

« Je n'ai jamais rencontré sa grand-mère, et on m'a dit (...) que dès le jour où on l'a laissé à l'orphelinat, aucun membre de sa famille ne lui avait rendu visite et c'est vraiment pourquoi j'ai commencé à m'intéresser à lui », a expliqué Madonna.

Madonna a obtenu la garde provisoire, pour une durée de 18 mois, du petit Banda, qui l'a rejointe le 17 octobre à Londres. La chanteuse a été vivement critiquée pour cette adoption.

Des associations du Malawi contestant la validité de la procédure intérimaire d'adoption ont déposé un recours, qui sera examiné le 13 novembre.

Les associations estiment que l'État a violé la loi en autorisant le départ du bébé, la législation prévoyant que les étrangers candidats à l'adoption restent au moins 18 mois dans le pays avant qu'une décision ne soit prise. David avait été placé par son père, trop démuné, dans un orphelinat à la suite de la mort de sa mère, un mois après sa naissance.

CHOIX TÉLÉ

Thérèse Parisien
Collaboration spéciale

Chaîne d'artistes

Marie-Chantal Perron apprend à patiner à reculons, et Jean-Marie Lapointe initie Michel Charette à la boxe.
19h à TVA

Ça s'branche où ?

L'ex-NerdZ Patrick Masbourian montre à Bernard Fortin son nouveau lecteur DVD de salon, teste un bras *steady cam*, une souris au laser et un minuscule caméscope.
19h 30 à Ztélé

Victimes

Sophie Chiasson n'a pas été la seule victime de Jeff Fillion du temps où il était à CHOI. D'autres ont fait moins de bruit, mais n'en ont pas moins été des cibles de choix pour l'animateur de Québec, si l'on en croit les témoignages de Julie Lemieux, journaliste au *Soleil*, Éric Lemoyne, membre du Projet intervention prostitution de Québec, Alain Dubuc, ex-éditeur du *Soleil*, Martin Everell, journaliste à Télé-4, Claude Thibodeau, analyste médias, Geneviève Quinty et Ricky Arseneault.
21h à Canal D

Le 7 Round

Karl veut faire payer à son père les événements survenus dans le vestiaire !
21h à Radio-Canada



Florence K. — PHOTO MUSIMAX

Florence K. tout en piano

Une soirée intime aux sonorités de jazz et de blues, avec la voix suave de Florence K. et quelques pièces de son dernier album *Bossa Blue*.
22h 30 à MusiMax



Quand on AIME la MUSIQUE pour VRAI

À l'achat de tout disque d'un artiste québécois, entre le 30 octobre et le 5 novembre, obtenez gratuitement la compilation **Merci pour la chanson, Vol. 3**.

Ce CD comprend une chanson de chacun des 21 artistes mis en nomination au Gala de l'ADISQ 2006 et qui en sont à leur premier album ou encore nommés dans la catégorie Révélation de l'année.

ADISQ

Quand on aime la musique pour vrai
LA COPIE, NON MERCI.

sodrac

Participants

Québec

transcontinental

musicaction

Canada

Offre valide chez les disquaires participants seulement, et jusqu'à épuisement des stocks.

LES DISQUAIRES PARTICIPANTS: Archambault, HMV, les Librairies Renaud-Bray, Music World, Musigo, Wal-Mart, Zellers et plusieurs disquaires indépendants.

Sans bras ni jambes

Didier Fessou
dfessou@lesoleil.com



Vous aimerez lire

de café au monde ! Pourquoi aller perdre son temps et son argent ailleurs, je vous le demande.

Qualifiant Québec de ville aux allures de vieille aristocrate anglaise déshéritée, le lauréat du Robert-Cliche 2006 écrit avec humour: «J'erre dans ses rues emplies de touristes et d'autobus, de vieilles pierres neuves, de musiciens de métro sans métro, de pavés sans révolution, entre le béton des bunkers gouvernementaux, des centres commerciaux et d'une université préparant ses étudiants à l'exode des cerveaux. Aujourd'hui Québec, demain le monde. Je souffre d'un type répandu de mal du pays: l'envie de crisser mon camp.»

Deux ou trois pages plus loin, il parle ainsi des plus belles filles au monde croisées sur la rue Cartier: «Au fil du trottoir, les filles paraissent, presque nues, mais avec quelque chose de ronronnant dans la démarche. On dirait une sorte de résignation prématurée au ratatinement des gonades, un embourbement dans la phase orale. Les filles de Québec parlent beaucoup mais, d'évidence, se prennent leurs meilleurs orgasmes dans les comptoirs de crème glacée du coin.»

Hier, donc, *Slash* a obtenu le prix Robert-Cliche du premier roman. C'est une histoire qui commence bien, qui est intéressante, qui est plausible. Ça se tient, c'est vivant, c'est plein d'énergie, c'est agréable à lire. Hélas, toutes ces qualités se délitent au fil des pages. Entre le début prometteur et la fin décevante, il y a de grands bouts où le lecteur s'emmerde parce qu'il s'y sent de trop !

En réalité, *Slash* est un roman difficile, violent, sombre, amer, rugueux. Ce n'est pas un roman, c'est un cri de rage.

Nous sommes en 1978. À Baie-Comeau. Dans une famille de musiciens. Le père joue du piano. La mère, du violoncelle. Ils ont trois enfants: Pierrot, le narrateur, Jules et Marie.

Les parents tirent le diable par la queue. Les p'tits gars, eux, n'ont qu'une passion: les bazous. Comme tout le monde à Baie-Comeau.

La famille va fêter Noël au lac Beauport. Les enfants jouent à la guerre des tuques. Pierrot construit une imprenable forteresse de neige. Tous les matins, il consolide sa construction érigée au bord du chemin.

La souffleuse municipale ne fait qu'une bouchée du donjon et de son dragon !

Quatorze jours de coma. Un an à l'hôpital. Pierrot en sort dans un fauteuil roulant. Sans bras ni jambes.

De retour à Baie-Comeau, il réapprend à vivre. C'est pénible, mais c'est vivable. Jusqu'à la pubescence: «L'âge ingrat se boulotte à moi le jour de mes treize automnes. La tempête qui depuis le bain de sang grondait au loin tel un écho du chasse-neige, cette fureur bien couvée par un manque d'hormones pousse alors en cataclysme.»

C'est cette fureur cataclysmique que raconte ce roman. Une fureur d'autant plus dévastatrice qu'elle est intérieure.

L'adolescence, les filles pas toujours fines, les années de cégep, les partys dans le pit de sable, les puffs de pakistanais, les grosses Mol tièdes...

Un jour, du nouveau, quasiment une renaissance à la vie: un fauteuil électrique que Pierrot peut contrôler avec un joystick en se servant de sa bouche. Il retrouve un semblant d'autonomie, un semblant de liberté, un semblant de goût de vivre.

Direction Québec. Les études à Laval. Les premières années de vie adulte. Les filles sont devenues des femmes, mais elles sont toujours aussi perverses.

Comment Pierrot passe-t-il à travers une telle épreuve? En écrivant. C'est pourquoi ce roman est une narration à la première personne.

François X. Côté? Concepteur de projets culturels, il est l'un des créateurs du Laboratoire de muséologie et d'ingénierie de la culture de l'université Laval. Il s'est mérité le prix Roland-Arpin de muséologie en 2003. Il a 33 ans et *Slash* est son premier roman.

Présidé par François Barcelo, le jury du Robert-Cliche 2006 était composé de Jean Barbe, Catherine Mavrikakis, Bianca Zagolin et Jean-Yves Soucy.

FRANÇOIS X. CÔTÉ, *Slash*, vlb éditeur. 144 pages

Gérard D. aura son spécial de fin d'année

Richard Therrien
rtherrien@lesoleil.com



Télévision

En plus du *Bye Bye* et du *Spécial Infoman*, Gérard D. Laflaque aura aussi sa revue de fin d'année, à Radio-Canada. Serge Chapleau et son équipe travaillent actuellement à cette présentation spéciale d'*Et Dieu créa... Laflaque*.

On devine qu'André Boisclair, Jean Charest et Stephen Harper joueront un rôle important dans cette demi-heure satirique, présentée autour du 31 décembre. Radio-Canada ne peut confirmer la date ni le contenu précis, mais assure qu'il ne s'agit pas d'un montage des meilleurs moments. Que des nouveaux sketches.

En ondes pour la troisième saison le dimanche à 19 h 30, *Et Dieu créa... Laflaque* est regardée en moyenne par 766 000 téléspectateurs. Un score fort honorable, quand on sait que TQS présente à la même heure *Loft Story* et TVA, *On n'a pas toute la soirée*. C'est le diffuseur qui a proposé l'idée d'une émission spéciale des Fêtes au concepteur. «Quand on dit qu'on souhaite proposer du contenu original 52 semaines par année, ce ne sont pas des paroles en l'air. Nous avons une programmation des Fêtes très forte cette année», affirme la porte-parole de Radio-Canada, Guylaine O'Farrell.

L'émission d'animation 3D s'éloigne généralement de toute rectitude politique.

Un des sketches de l'automne montrait Guy Cloutier à sa sortie de prison, provoquant la panique et les cris de mort partout où il passait. On a aussi vu Gérard avec une hache dans la tête, et fréquentant un club échangiste avec sa femme.

Jean-René Dufort commence aussi à penser à sa revue *Infoman 2006*. Mais avant, vous le verrez diriger l'Orchestre métropolitain ce soir à 19 h 30. Pour les 40 ans du métro de Montréal, l'animateur rêvait d'entendre un orchestre symphonique jouer les trois fameuses notes du métro. Une œuvre minimaliste!

Dutrizac rajuste le tir

Ça ne va pas bien pour Benoît Dutrizac, dont la formule de fin de soirée n'a pas obtenu le succès escompté cet automne. Dès lundi, TQS revient à une formule plus traditionnelle de bulletin à 22 h, en ramenant le chef d'antenne Martin Robert la semaine, aux côtés de Dutrizac.

L'émission durera dorénavant une heure au lieu de 45 minutes, et

les nouvelles seront intégrées au reste. Dutrizac continuera de faire des entrevues, alors que Martin Robert livrera les informations. Sophie Vallerand, qui animait les nouvelles de 22 h 45, retourne aux bulletins de la fin de semaine.

C'est dire qu'on abolit la reprise du lendemain à 13 h 15. Allongé de 15 minutes, *Le Journal du midi* sera désormais en ondes de 12 h à 13 h 30, suivi d'une reprise de *Flash*. La portion locale de Québec, occupée par une tribune téléphonique animée par Dave Leclerc, sera bonifiée de 15 minutes.

Depuis septembre, *Dutrizac* était regardé en moyenne par 147 000 téléspectateurs. Lundi dernier, ils n'étaient plus que 99 000. À pareille date l'an dernier, Isabelle Maréchal et Martin Robert attiraient 235 000 fidèles.

Serge Thériault chez Guy A.

À *Tout le monde en parle* dimanche, Guy A. Lepage reçoit Serge Thériault, Patrick Bruel, Michel Blanc, le ministre Claude Béchard, le chef et propriétaire du restaurant Au pied de cochon à Montréal, Martin Picard et la journaliste Nadia Zouanoui. À TVA, Éric Salvail accueille Maman Dion et ses 14 enfants, Gregory Charles et Louis-José Houde.

Le hockey fait fureur

La diffusion du hockey à RDS continue de nuire aux grands réseaux. Mardi soir, 840 000 amateurs ont assisté à la victoire des Canadiens face aux Sénateurs, avec une pointe de 1 014 000 à 21 h 30, faisant du hockey l'émission la plus regardée de la soirée de l'Halloween. Son rival le plus proche a été le téléroman *La Promesse*, vu par 815 000 téléspectateurs à TVA.

L'animateur de *The Price Is Right* prend sa retraite en juin

→ Après 35 ans à l'animation de *The Price Is Right* et 50 ans de télévision, Bob Barker prendra sa retraite en juin prochain. Barker, qui aura 83 ans le 12 décembre, a dit en entrevue mardi qu'il a décidé de partir pendant qu'il est encore jeune. Bob Barker a commencé sa carrière à la télévision nationale américaine en 1956 dans *Truth and Consequences*. Sa première animation du quiz *The Price Is Right* date du 4 septembre 1972. La chaîne CBS prépare une émission qui célébrera la longévité de *The Price Is Right* et celle de l'animateur. AP



Gérard D. Laflaque finira l'année dans nos salons. — PHOTO RADIO-CANADA

DÉCIBELS

Les artistes qui forgent le son de Québec

L'heure de Scream Elliott

Kathleen Lavoie

klavoie@lesoleil.com



Entre son projet solo acoustique, My Empty Screen, et son trio de rock solide, Scream Elliott, le cœur de Normand Charest balance. À plus forte raison cette semaine, alors que les deux formations seront en représentation dans la capitale.

S'appuyant sur le contraste entre une section rythmique puissante et une voix mélodieuse, Scream Elliott est composé, outre du chanteur et guitariste, de Yanick Méthot (basse) et Daniel Santos (batterie), des copains de longue date.

«Même si ça fait longtemps qu'on fait de la musique ensemble (...), Scream Elliott trouve ses racines dans My Empty Screen. On a puisé dans les chansons du premier album de My Empty Screen pour lancer Scream Elliott. Mais ce sont deux projets différents. Et c'est important de les dissocier parce que Scream Elliott, c'est vrai-

ment plus rock», de soutenir l'omnipotent musicien.

Un *power trio* dans le sens le plus pur du terme, la formation existe depuis trois ans, mais ne lance son premier album, *1, 2, 3, 7, go!*, que cette semaine. Une éternité qui s'explique par une sérieuse remise en question sonore.

«Le raison de ce délai? L'argent! s'exclame Normand Charest. Et aussi parce que l'album a pris un an et demi à faire. Au départ, on avait enregistré avec David Gendron au studio New Rock, mais on n'était pas satisfaits. Ça sonnait trop propre. Trop... New Rock. Un ami, Jean-François Denis, nous a suggéré de faire remixer une toune par Jean-François Linteau pour voir. Et là, tout d'un coup, ça s'est mis à nous ressembler. Il a transformé tout ça et on a trouvé ça l'un! tout ça est donc reparti, mais un an et demi après l'enregistrement.»

Ce délai dans la production fait que, de l'aveu même de son leader, Scream Elliott est déjà ailleurs, sur le plan des compositions. Par exemple, plusieurs

pièces en français ont vu le jour depuis ce temps.

«Même qu'au lancement, on va faire des tounes encore plus récentes que celles de l'album», a indiqué Normand Charest au sujet de l'événement qui se tiendra mercredi, 19h, au Scanner.

Mais il ne faut pas croire que le trio n'est pas fier du disque qu'il a enregistré pour autant. C'est tout un exploit d'être parvenu à ficeler toutes ces pistes *live* en une seule et unique séance ininterrompue de 13 heures!

«Après, on a corrigé quelques trucs comme les voix, mais le gros du travail, c'est Jean-François Linteau qui l'a fait. Il a tra-



Les deux groupes de Normand Charest sont à Québec ces temps-ci. — PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

SUR LA SCÈNE LOCALE

- Jeudi 2**
Pascale Picard Band, Malcolm Bauld et Gabrielle Shonk, café bar L'AgitéE, pour tous, 20h, 8\$ (Exo)
- Vendredi 3**
These Silent Waves, Delsondrive, Ten Second Epic, Crane et Eden, L'Anti, pour tous, 19h, 10\$ (Exo)
- My Empty Screen et Bivouaq**, Rouje, 22h30, 6\$ à la porte
- Samedi 4**
Burial, Face the Judge, Pain Relief

vaillé vraiment fort là-dessus...» Le public est invité à aller entendre le fruit de ce minutieux travail au Scanner mercredi.

Quant à My Empty Screen, le groupe se produira demain, 22h30, en compagnie de Bivouaq, à Rouje.

- et Flying Vandal, bar La Relève, 18 ans et plus, 20h, 5\$ en prévente, 7\$ à la porte
- Hommage à Sublime et Dorothée est une salope**, L'Arlequin, 18 ans et plus, 21h, 8\$
- Nefastus Dies, Serenity in Silence, I Hate Sally, The Cinetics et Unfallen**, L'Anti, pour tous, 19h, 7\$ en prévente, 9\$ à la porte
- Dimanche 5**
Verse, Cash in, Pulling Teeth, In Search of et Time Out, L'Anto, pour tous, 19h, 10\$ (Exo)

- Lundi 6**
New Mexican Disaster Squad, Fifth Hour Hero, No Trigger, Words et A Silent Voice, L'Anti, pour tous, 19h, 10\$ (Exo)
- Mardi 7**
Frozen Sphere, Liquor Store, 18 ans et plus, 20h30, 5\$
- Serenity in Silence, A Silent Voice, Underless et Misspoke**, Dagobert, 18 ans et plus, 21h, 6\$
- Mercredi 8**
Scream Elliott, Scanner, 18 ans et plus, 19h, gratuit

LES GRANDS EXPLORATEURS

www.LesGrandsExplorateurs.com

Yémen LA ROUTE DE L'ENCENS

La boîte à souvenirs d'Alain Saint-Hilaire est bien remplie : les pêcheurs de perles du golfe Persique, la chasse au faucon avec les bédouins du désert, les Princes de l'or noir des émirats arabes, les vestiges du royaume de Saba au Yémen, les hommes bleus du Sahara. Il retourne au Yémen 30 ans plus tard pour confronter les secrets de sa mémoire aux réalités d'aujourd'hui. Une nouvelle histoire devenue un nouveau film.

Réservez vos sièges dès maintenant !

2 au 5 NOVEMBRE
Jeu, ven, sam 20h
Dim 14h

QUÉBEC
Grand Théâtre
269, boul. René-Lévesque Est
418 643-8131

5 et 6 NOVEMBRE
Dim et lun 19h30

LÉVIS
Cégep de Lévis-Lauzon
205, rue Mgr-Bourget
1 800 558-1002

PRÉSENTÉ PAR **Groupe Investors** Club Med leSoleil

FESTIVAL DES MUSIQUES SACRÉES DE QUÉBEC

26 octobre au 5 novembre 2006

8 concerts présentés à l'église Saint-Roch

Ce soir

Natalie Choquette (Québec)
Jeudi 2 novembre, 20h

Demain

Daniel Taylor (Québec) et le Theatre of Early Music
Vendredi 3 novembre, 20h

Corvina Consort (Hongrie)
Samedi 4 novembre, 20h

Ensemble Anonymus (Québec)
Dimanche 5 novembre, 14h

billetech : (418) 691-7211 • 1-800-900-7469 • www.billetech.com • Informations, forfaits et groupes : (418) 525-9777 • 1-866-525-9777 • www.festivalmusiquesacree.ca

Marier les opposés

Valérie
Lesage

vlesage@lesoleil.com



La rencontre du rockeur Fred Fortin avec les musiciens du Consort contemporain de Québec en soirée d'ouverture du Coup de cœur francophone opposera le viscéral et le cérébral, la rudesse et la finesse. Ne dit-on pas que les contraires s'attirent ? Ainsi, c'est à un mariage d'amour que vous assisterez ce soir, spectateurs du théâtre Petit Champlain.

« On est des passionnés de musique. Peu importe le style, l'amour se partage. Ça prend de l'ouverture pour se matcher, mais l'exercice en vaut la peine », raconte le fiancé Fortin au cours d'une entrevue, à deux semaines du grand jour.

C'est le Consort contemporain de Québec qui a eu le coup de foudre pour le rebelle. De l'univers de Pierre Lapointe il y a deux ans, les musiciens étaient passés à celui des Loco Locass l'an passé. Depuis, ils souhaitent faire un retour à la mélodie. Le rock de Fred Fortin, particulièrement sur *Planter le décor*, son dernier album, avait toute la richesse recherchée.

« La musique contemporaine est la plus rock'n'roll du classique. Elle fait appel aux percussions et à la distorsion naturelle des instruments. La musique de Fred a un certain savantisme, il a une

démarche personnelle, il se soucie peu des recettes préétablies, sa musique est très créative », explique le chef Nicolas Jobin.

Il va plus loin encore : son orchestre aura du mal à retrouver des univers aussi riches que celui de Fortin. La musique d'aujourd'hui est souvent léchée, polie. Très belle, certainement, mais le Consort a besoin d'éléments sonores qui se situent au-delà des jolies mélodies.

« Derrière les mélodies de Fred, il y a des accords de piano à peine perceptibles, des désinences, toutes sortes d'éléments auxquels on peut s'accrocher. Après lui, que va-t-on faire ? » se demande Jobin.

Avec un enthousiasme pareil, le Consort contemporain de Québec n'a pas eu à chanter la pomme bien longtemps à Fred Fortin pour qu'il cède à ses avances...

« Le fait que ça déstabilise, que ça me sorte du contexte de mes chansons (que j'ai peu jouées d'ailleurs), ça m'allume ! » dit-il.

Le mariage, qui unira pour quelques soirs la destinée de Fortin à celle des 12 musiciens du Consort et leur chef, sera célébré au terme

de courtes fréquentations. Les fiancés ne se seront rencontrés que quelques fois avant leur union sur scène. Mais bien sûr, le Consort aura auparavant passé beaucoup de temps à peaufiner les arrangements.

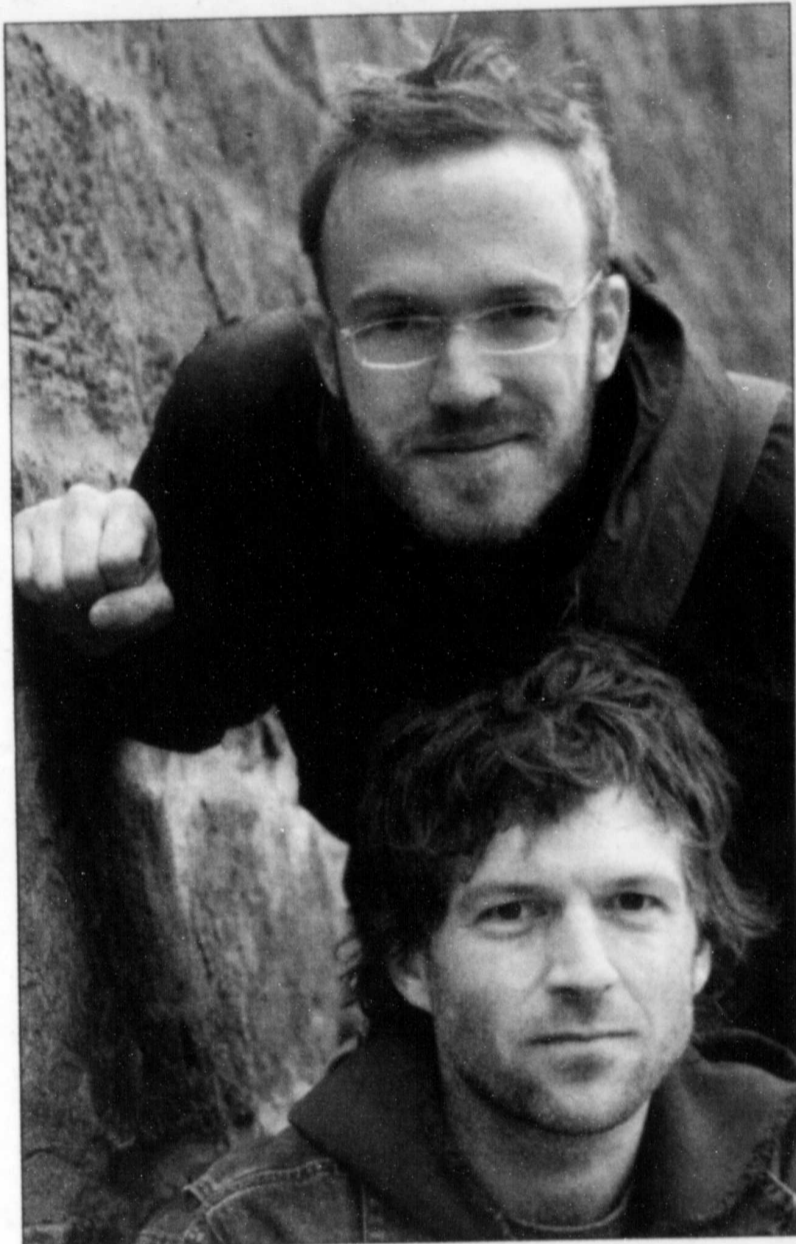
« L'intérêt de la proposition, c'est d'aller chercher sur des instruments acoustiques des analogies avec l'électrique. Les cuivres et les cordes peuvent très bien rendre la distorsion, par exemple. Ce sera un clin d'œil à la musique rock. On essaie de recréer avec des bâtons et des roches toute une ville qu'on a vue », décrit Nicolas Jobin avec des yeux pétillants.

Touché par les impulsions des musiciens du Consort, Fred Fortin se demande s'il résistera à une montée de larmes le grand soir venu ! Chose certaine, son interprétation prendra de toutes nouvelles couleurs.

« Il faut donner du jus aux interprètes musiciens pour décoincer l'exercice, pour qu'on ne soit pas dans un processus intellectuel et analytique, mais dans un processus vertigineux. Parce que la musique fait des montagnes russes. »

Nerveux, impressionné, le futur marié ? Pas du tout. Il n'est pas du genre à s'en laisser imposer par un conjoint savant et sophistiqué.

« Il faut désacraliser ce qu'on fait. La musique, c'est fait pour bouger. Pis sais-tu quoi ? C'est plus tannant de jouer ta toune dans une émission de télévision avec un *house band* qui la joue pas comme il devrait... »



Nicolas Jobin et Fred Fortin — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Vous voulez y aller ?

QUOI : Soirée d'ouverture du Coup de cœur francophone

QUI : Fred Fortin et le Consort contemporain de Québec

OÙ : Théâtre du Petit Champlain

QUAND : 2 novembre, 20 h

BILLETS : 25 \$ taxes incl.

TÉL. : 692-2631

Le grand saut pour les *Ratés sympathiques*

Kathleen Lavoie

klavoie@lesoleil.com

« Ce sont des ratés sympathiques », chante Charlebois dans *Ordinaire*. Ces « ratés », ce sont les journalistes. Ou plutôt ces critiques qui ont la dent longue sans jamais se commettre.

Pour ses 20 ans, le Coup de cœur francophone ramène le concept du même nom qui a marqué, il y a huit ans, l'histoire de l'événement. Il s'agit pour des journalistes et des artistes d'inverser les rôles le temps d'un spectacle.

Pour cette deuxième présentation des *Ratés sympathiques*, une nouvelle brochette de personnalités des médias font le grand saut en prenant à leur tour le micro, dont l'auteur de ces lignes, mais aussi des collègues de *La Presse* (Philippe Renaud, Richard Labbé, Alexandre Vigneault et Marie-Christine Blais), de *Musique Plus* (Nicolas Tittley, Mathieu Marcotte, Johanne Vrakas et Cheli Sauvécastonguy), de *Radio-Canada* (Catherine Perrin et Marie-Christine Trottier), du *Journal de Montréal* (Philippe Rezzonico) et bien d'autres encore, lors d'un spectacle qui sera présenté dimanche, au Club Soda de Montréal.

Faisant acte de la plus grande humilité, les participants offriront une chanson et seront soumis à la critique d'artistes connus. Pierre Flynn troquera le clavier de son piano pour celui de son ordinateur et signera une critique dans *Le Soleil* du mardi 7 novembre.

Parmi les autres journalistes d'un jour, on retrouvera les Catherine Durand, Vincent Vallières, Michel Rivard, Bourbon Gauthier, Nicolas Ciccone, Boom Desjardins, Thomas Hellman, Yann Perreau, Nancy Dumais, Damien Robitaille et Robert Paquette.

Le programme

2 novembre, 20 h, théâtre du Petit Champlain : Fred Fortin et le Consort contemporain de Québec

3 novembre, 20 h, Anglicane : Fredric Gary-Comeau

4 novembre, 20 h, théâtre du Petit Champlain : Jérónimo (Belgique)

5 novembre, 20 h, Anglicane : K (Suisse)

8 novembre, 20 h, théâtre du Petit Champlain : Amélie Lefebvre (Ontario)
Claire Diterzi (France)

9 novembre, 20 h, théâtre du Petit Champlain : Franck Monnet (France)

10 novembre, 20 h, Anglicane : Louis et le voyageur (Québec)

11 novembre, 20 h, Anglicane : Tézéz Montcalm (Québec)

12 novembre, 20 h, théâtre du Petit Champlain : Le Grand 8 (artistes français et québécois)

BILLETS : 15 à 25 \$
TÉL. : 692-2631 (Petit Champlain), 838-6000 (Anglicane)



Pierre Flynn troquera le clavier de son piano pour celui de son ordinateur et signera une critique dans *Le Soleil* du mardi 7 novembre. — PHOTOTHÈQUE

ROGER HODGSON

Daddy Nostalgie

Geneviève Bouchard
gbouchard@lesoleil.com



Critique

Il y a de ces artistes qu'on aime inconditionnellement à cause des souvenirs qui leur sont associés parce que leur musique a bercé notre jeunesse. Devant une foule gagnée d'avance, hier, l'ex-Supertramp Roger Hodgson s'est payé un grand-messe de la nostalgie.

Il faut dire que les fans du chanteur à la voix haut perchée l'attendaient de pied ferme. Avant même qu'il n'ait le temps d'ouvrir la bouche, la salle Louis-Frédéric, remplie dans une large proportion de *baby-boomers*, s'est levée d'un bond pour accueillir celui à qui l'on doit certains des plus grands *hits* du groupe culte.

Accompagné uniquement du jeune — et très polyvalent — saxophoniste ontarien Aaron MacDonald, Roger Hodgson a offert une version épurée, mais non moins efficace, d'une brochette de chansons tirées autant de son passage dans Supertramp que du parcours solo qu'il a entrepris depuis.

Le chanteur n'a pas mis de temps à sortir ses gros canons, entonnant *Give a Little Bit* dès l'ouverture du concert... Ce qui ne l'a pas empêché de reprendre en rappel la pièce chouchoute de ses fans.

Après tout, le but du spectacle, s'est plu à rappeler le sympathique artiste, est d'avoir du plaisir. Ni lui ni son public ne se sont privés hier.

Conscient de l'attraction que certaines de ses compositions exercent sur ceux qui les fredonnent depuis les années 70, le gentleman Roger Hodgson joue de main de maître avec le facteur nostalgie. Les Québécois lui sont

fidèles — c'est d'ailleurs à Montréal qu'il a immortalisé sur DVD son spectacle *Take the Long Way Home* —, et le chanteur le lui rend bien.

Visiblement, il prend son pied sur scène, que ce soit en interprétant pour une énième fois *The Logical Song* ou *Dreamer* qu'en offrant des compositions plus récentes comme la très jolie ballade *Oh Brother*.

Le musicien a même modifié son programme musical pour satisfaire plus tôt les spectateurs qui réclamaient *School* à grands cris.

Difficile de résister au charme de ce personnage sans prétention qui s'adresse si gentiment à son public, se faisant un point d'honneur de dépoussiérer ses notions (approximatives !) de français, ne serait-ce que pour déclarer une nouvelle fois son attachement au public d'ici.

Une leçon de générosité que de nombreux artistes plus jeunes gagneraient à apprendre.

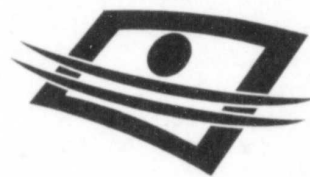


Le gentleman Roger Hodgson joue de main de maître avec le facteur nostalgie. — PHOTO LE SOLEIL, MARTIN MARTEL

12h30 et 22h

Bazzo.tv

Pour ou contre les *nuvites*?
Jean Dion et Philippe Laguë s'affrontent.



telequebec.tv

JEUDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11 (SRC)	6	Virginie	Infoman	Le 7e Round		Les missions de Patricia/Chantal Fontaine, C. Tisseyre		Le Téléjournal		Au-dessus de la mêlée
4 (TVA)	7	Chaîne d'artistes	Star système	Occupation double		Le petit Monde de Laura		Le TVA 22 heures		Le cercle
2 (TQS)	13	Loft Story	Un monde bête, bête	WILDER; PROFESSION DÉTECTIVE (6) avec Pam Grier, Romano Orzari				Dutrizac / Journal de fin de soirée 22h45		110 %
15 (TQc)	8	Libre échange		Une pilule, une petite granule		Casanova 3/4		Bazzo.tv		Des nouvelles de Dieu
5 (CBC)	12	Coronation Street	On the Road	Ferry Command		October 1970		The National		The Hour
12 (CTV)	14	Access Hollywood	eTalk	Grey's Anatomy		CSI Crime Investigation		ER		CTV News
20 (GLOBAL)	3	Entert. Tonight Canada	Entertainment Tonight	Survivor: Cook Islands		Deal or No Deal		Shark		E.T.
22 (ABC)	22	Raymond	Will & Grace	Ugly Betty		Grey's Anatomy		Six Degrees		Sex & the City
3 (CBS)	21	CBS News	Entertainment Tonight	Survivor: Cook Islands		CSI: Crime Scene Investigation		Shark		News
Fox	34	The Simpsons	Seinfeld	'Til Death s r	Happy Hour	The O.C. / Première		Smallville		Supernatural
5 (NBC)	18	Jeopardy	Wheel of Fortune	My Name is Earl	The Office	Deal or No Deal		ER		News
57 (PBS)	42	The Newshour		Adirondack	Wild Chronicles	Call of The Loon		Secrets of the Dead		BBC News
RDI	19	18h Dominique Poirier en direct		Mission Suez		Le Téléjournal		L'Épicerie	Le National	Le Téléjournal
ARTV	31	Cirque du Soleil	IXE-13 (4) avec André Dubois, Marc Laurendeau et Louise Forestier					Visite libre	en scène	Viens voir
Canal D	20	Biographies: Ray Romano		Interpol enquête		Victimes / Radio-poubelle		Génies du crime		Enquêteurs d'accidents
Canal Vie	35	Oui, je le veux	Dre Nadia	Super Nanny		On a échangé nos mères		Décore ta vie	Déco sur...	...adoption
Discovery	37	Daily Planet		Ultimage Engineering		Dirty Jobs		Mayday / Ocean Landing		Daily Planet
Évasion	23	BD cités		Tout le monde à table	Vue du canal/ Canaux de Bourgogne	Le Québec de Jean-Claude				Destination monde / Jamaïque
Historia	25	Tournants de l'histoire		Champions		JAG		HAUT LES FLINGUES (5) avec Clint Eastwood, Burt Reynolds		
MusiMax	32	Top5 anglo	Ça commence	Musico-graphie/ Metallica		G. Simmons	Hollywood Fantaisies			Concert pop: Florence K Tout en piano
Musique Plus	30	InfoPlus	M. Net	Combat des clips	Flambant n'œuf	VJ Chéti	ToprockdeBabu	Tévé Tourista	Roule avec...	L'Gros Show
Séries +	24	Témoins silencieux		Les Soeurs McLeod		La loi et l'ordre: crimes sexuels		Paradise Falls		Simplement Zoé
TLC	39	Miami Ink / 8 émissions								
135	15	Envoyé spécial		20h15... des cartes	STAND-BY (4) avec Dominique Blanc, Roschdy Zern					Écrans
Canal Z	26	Revanche des nerdz	Ça s'branche où	La Porte des étoiles		La porte d'Atlantis		Scénario catastrophe		TV5 Le journal
RDS	33	Hockey: Canadien c. Hurricanes de la Caroline						L'après-match		Le Messager des ténèbres
Sportsnet	38	Ms Fitness World		United Strongman Series		Best Damn Sports Show Period		Sportsnetnews		Canadien Express
TSN	28	That's Hockey	Figure Skating: Skate Canada International					Sportscentre		Best Damn Sports Show
9 T-MAG	10	Féminin pluriel	Santé longue vie	Première loge	Voyage mag	Loisirs chasse et pêche		À la découverte de...	L'heure de la bonne	Virage
Vox	9	Voix publique		Ici et là		LeZarts		Les Architechts du son	360	Vo2 Sports
TiNiToon	36	6Teen	des Titans	Di-Gata	Futurama	Les Simpson	Henri, pis sa gang	Futurama	...du cosmos	Les Simpson
Vrak-TV	16	Raven	Une grenade	Parents	70	La Clique de Brighton		R-Force	Tête première	

CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL: (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494)
Décadence III (0) 12h35, 13h05, 13h45, 15h, 15h35, 16h30, 18h30, 19h05, 19h30, 21h, 21h30, 22h (16 ans).
Congorama (3 1/2) 13h35, 16h10, 18h45, 21h10 (G).
Marie-Antoinette (3) 13h30, 16h20, 19h10, 21h55 (G).
Flicka (2) 12h30, 14h40, 16h50, 19h20, 21h25 (G).
Le prestige (3 1/2) 13h10, 15h55, 19h15, 21h55 (G).
Mémoires de nos pères (3 1/2) 12h45, 15h40, 19h, 21h45 (13 ans).
Rage meurtrière 2 (1) 13h25, 16h05, 18h35, 21h20 (13 ans).
Les rebelles de la forêt (3) 12h40, 15h10, 18h50, 20h50 (G).
L'illusionniste (3) 13h20, 16h15, 18h55, 21h15 (G).
Le gardien (2 1/2) 12h50, 15h45, 18h55, 21h50 (G).
Agents troubles (3 1/2) 12h25, 13h, 15h30, 16h25, 18h40, 20h, 21h45 (13 ans).
Bon cop, bad cop (2 1/2) 13h15, 16h, 19h35, 22h05 (13 ans).
L'homme de l'année (2) 13h05, 15h50, 19h10, 21h40 (G).
 Tarifs: régulier: 11\$; enfants et âge d'or: 6,50\$. Matinée avant 18h (sauf jours fériés): 7,75\$. Matinée week-end avant 18h et jours fériés: 8,50\$. Mardis et mercredis: 7,75\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745)
Mémoires de nos pères (3 1/2) 18h30, 21h10 (13 ans).
Cheech (2) 19h05, 21h30 (13 ans).
Agents troubles (3 1/2) 20h (13 ans).
Marie-Antoinette (3) 18h40, 21h15 (G).
Massacre à la tronçonneuse: le commencement (1) 19h15, 21h35 (16 ans).
Bon cop, bad cop (2 1/2) 18h50, 21h20 (13 ans).
Rage meurtrière 2 (1) 18h55, 21h05 (13 ans).
Décadence III (0) 18h45, 21h25 (16 ans).
 Tarifs: régulier: Ven. Sam. Dim. Lun. Jeu. 7,99\$; 17 ans et moins et 65 ans et plus: 5,49\$. Mardis et mercredis: 5,49\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550)
Décadence III (0) 12h35, 13h10, 13h30, 15h, 15h30, 16h, 18h45, 19h10, 19h30, 21h15, 21h35, 21h55 (16 ans).
De feu et de sang (3) 13h15, 15h45, 19h20,

21h40 (13 ans).
La mort d'un président (0) 12h30, 14h45, 16h55, 18h55, 21h (G).
Mémoires de nos pères (3 1/2) 12h30, 15h35, 22h (13 ans).
Sa majesté la reine (4 1/2) 13h20, 15h55, 19h25, 21h50 (G).
Marie-Antoinette (3) 13h, 15h40, 18h40, 21h25 (G).
Cheech (2) 13h, 15h25, 18h50, 21h10 (13 ans).
The Departed (3 1/2) v.o.a. 13h30, 16h30, 20h (13 ans).
L'employé du mois (1) 13h05, 15h50, 18h35, 20h55 (G).
L'homme de l'année (2) 12h45, 15h10, 19h, 21h35 (G).
L'illusionniste (3) 12h50, 15h20, 21h30 (G).
La vie secrète des gens heureux (3 1/2) 12h40, 15h15, 19h15, 21h45 (G).
 Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,50\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,50\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,75\$, enfants et aînés: 6,50\$, sauf les jours fériés.

CARTIER (522-1011).
La cerisaie (3) v.o.a. s.-t.f. 13h, 19h (G).
Conversations avec ma mère (3) v.o. esp., s.-t.f. 10h (G).
Wonderful Days (2 1/2) v.o. coréenne, s.-t.f. 22h30 (13 ans).
Rembrandt (5) v.o.f. 15h35, 20h35 (G).
Ce qu'il reste de nous (4) 17h30 (G).
 Tarifs: Adultes (en semaine avant 17h): 6\$; adultes (après 17h et week-end) 8\$; enfants 12 ans et moins: 5\$.

CLAP (650-CLAP).
Cheech (2) 12h20, 14h30, 16h40, 18h50, 21h (13 ans).
Congorama (3 1/2) 12h30, 14h50, 17h, 19h15, 21h30 (G).
Conversation (s) avec une femme (3 1/2) v.o. s.-t.f. 13h55, 17h50, 19h50, 21h40 (G).
La doublure (2) 12h, 15h50, 21h10 (G).
Marie-Antoinette (3) 11h50, 14h20, 16h55, 19h25, 21h50 (G).
Renaissance (3) 12h10, 16h45 (13 ans).
Sans elle (4) 14h40, 19h (G).
Sa majesté la reine (4 1/2) v.f. 13h10, 15h10, 17h10, 19h10, 21h20 (G).
 Tarifs: 7,75\$, ven. et sam. après 18h, 9\$. Mar. et merc. 6,50\$. 65 ans et plus: 6,25\$. Étudiants: 6,75\$, 5\$ (après 21h). 14 ans et moins: 6\$.

DES CHUTES (831-2660).
Décadence III (0) 13h, 19h, 21h30 (16 ans).
De feu et de sang (3) 13h, 19h, 21h30 (13 ans).
Flicka (2) 13h, 19h, 21h30 (G).
Les rebelles de la forêt (3 1/2) 13h, 19h (G).
Bon cop, bad cop (2 1/2) 21h30 (13 ans).



Moran présente son spectacle «Tabac», ce soir à 20h à l'Intendant, 10 rue Des-Vaissaux-Du-Roi. Réservation au 692-6666.

— PHOTOTÈQUE LE SOLEIL.

Le prestige (3 1/2) 13h, 18h40, 21h30 (G).
Rage meurtrière 2 (1) 13h, 19h, 21h30 (13 ans).
Le gardien (2 1/2) 13h, 19h30 (G).
Agents troubles (3 1/2) 13h, 19h30 (13 ans).
 Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$. Ven. sam. dim (jour): 7\$; 13 à 20 ans: 7\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$; 2e film: 5\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455).
Agents troubles (3 1/2) 12h30, 15h35, 18h50, 21h55 (13 ans).
Bon cop, bad cop (2 1/2) 13h15, 16h, 18h45, 21h20 (13 ans).
Congorama (3 1/2) 12h30, 14h50, 17h10, 19h30, 21h50 (G).
De feu et de sang (3) 13h25, 15h40, 18h55, 21h15 (13 ans).
Décadence III (0) 13h30, 15h50, 19h35, 22h (16 ans).
Flicka (2) 13h20, 15h25, 19h25 (G).
L'homme de l'année (2) 13h30, 16h20, 19h05, 21h30 (G).
Le fusilier marin (0) 21h35 (13 ans).
Le gardien (2 1/2) 13h, 15h55, 18h55, 22h (G).
Le prestige (3 1/2) 13h05, 15h45, 19h10, 21h50 (G).
Les rebelles de la forêt (3 1/2) 13h10, 15h10, 17h15 (G).
Massacre à la tronçonneuse: le commencement (1) 19h15, 21h25 (16 ans).
Mémoires de nos pères (3 1/2) 12h45, 15h30, 19h, 21h45 (13 ans).
Rage meurtrière 2 (1) 13h40, 16h05, 19h25, 21h40 (13 ans).

IMAX GALERIES DE LA CAPITALE (624-4629).
Les rebelles de la forêt, version Imax 3D (3 1/2) 9h, 13h, 15h, 19h (G).
Sous les mers du Monde en 3D (3 1/2) 11h, 16h50, 20h45 (G).
Le château hanté 3D (3) 12h, 17h50, 21h45 (G).
 Tarifs: 10\$ 1 film; 2 films: 16\$. 60 ans et plus et 12-17 ans: 9\$ 1 film; 2 films: 15\$. 4-11 ans: 8\$ 1 film; 2 films: 12\$. Forfait (2 adultes, 2 enf.): 48\$. Pour le film «Les rebelles de la forêt»: 12\$/11\$/10\$.

LIDO (837-0234).
Décadence III (0) 13h, 19h, 21h30 (16 ans).
Les rebelles de la forêt (3 1/2) 19h (G).
Congorama (3 1/2) 13h, 21h30 (G).
Flicka (2) 13h, 19h, 21h30 (G).
Le prestige (3 1/2) 13h, 18h40, 21h30 (G).
Rage meurtrière 2 (1) 13h, 19h, 21h30 (13 ans).
Marie-Antoinette (3) 13h, 18h50, 21h30 (G).
Agents troubles (3 1/2) 13h, 19h30 (13 ans).
Le gardien (2 1/2) 13h, 19h30 (G).
Mémoires de nos pères (3 1/2) 13h, 18h40, 21h30 (13 ans).
 Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$. Ven. sam. dim (jour): 7\$; 13 à 20 ans: 7\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$; 2e film: 5\$.

STARCITÉ (874-0255).
Agents troubles (3 1/2) 12h35, 13h15, 15h45, 16h25, 18h55, 19h45, 22h05 (13 ans).
Bon cop, bad cop (2 1/2) 12h45, 13h15, 15h40, 16h10, 19h20, 21h30, 21h55 (13 ans).
Congorama (3 1/2) 12h30, 14h50, 17h10, 19h30, 21h50 (G).
Flags of our Fathers (3 1/2) v.o.a. 13h30, 16h25, 19h10, 22h05 (13 ans).
Flicka (2) 13h05, 15h50, 18h45, 21h20 (G).
Gang Gridiron (2 1/2) 21h40 (13 ans).
La doublure (2) 13h, 15h05, 19h30, 21h35 (G).
Le gardien (2 1/2) 12h40, 15h45, 18h55, 21h55 (G).
Le prestige (3 1/2) 13h30, 16h20, 19h15, 22h (G).
Les bagnoles (3 1/2) 13h10, 15h55 (G).
Les rebelles de la forêt (3 1/2) 12h30, 14h40, 16h40, 18h45 (G).
Man of the Year (2) v.o.a. 19h15, 21h45 (G).
Marie-Antoinette (3) v.o.a. 12h35, 16h15, 19h05, 21h50 (G).
Massacre à la tronçonneuse: le commencement (1) 13h, 15h15, 19h20, 21h35 (16 ans).
Pirates des Caraïbes: Le coffre du mort (3) 12h55, 16h, 20h (G).
Rage meurtrière 2 (1) 13h10, 15h40, 19h, 21h30 (13 ans).
Saw III (0) v.o.a. 12h55, 16h, 19h10, 21h40 (16 ans).
The Prestige (3 1/2) v.o.a. 13h05, 15h55, 19h, 21h45 (G).

BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY Série «La littérature crève l'écran». À 18h30: **Séraphin: un homme et son péché**, drame de moeurs de Charles Binamé inspiré de l'oeuvre de Claude-Henri Grignon (128 minutes). Gratuit.

THÉÂTRE

LUCY. Texte d'Henry Bernadet, Jean-Philippe Joubert, Valérie Laroche, Olivier Normand et Caroline Tanguay. Mise en scène par Jean-Philippe Joubert. Mardi au samedi à 20h au Théâtre Périscope, 939, av. de Salaberry. Rés.: 529-2183. Jusqu'au 4 novembre.

GLENGARRY GLEN ROSS de David Mamet, traduction de Pierre Legris. Par le Théâtre le Dream Team. Mise en scène: Frédéric Dubois. Du mardi au samedi à 20h au Studio de Premier Acte, 870, de Salaberry. Entrée: 18\$; étudiants 15\$. Rés.: 643-8131. Jusqu'au 11 novembre.

UNE PIÈCE ESPAGNOLE de Yasmina Reza. Mise en scène: Marie-Josée Bastien. Du mardi au samedi à 20h au Théâtre de la Bordée, 315, rue Saint-Joseph E. Réservation: 694-9721. Jusqu'au 25 nov.

SPECTACLES/VARIÉTÉS

GARY KURTZ. À 20h à la salle Albert-Rousseau. Rés.: 659-6710 ou Réseau Billetech.

LE CONSORT CONTEMPORAIN DE QUÉBEC INVITE FRED FORTIN, coup de coeur francophone ne 2006 Québec. À 20h au Théâtre Petit Champlain/Maison de la Chanson. Rés.: 692-2631.

MORAN. À 20h à l'Intendant, 10, rue Des-Vaissaux-Du-Roi, Québec (face à la Gare du Palais). Info et rés.: 692-6666.

Les 5 à 7 du jeudi. À Rouje, rue Saint-Joseph Est. **Virginie Hamel et Danielle Viens** (voix et piano). À 20h au Largo Resto-Club, 643, St-Joseph Est. Rés. 529-3111.

MUSIQUE

FESTIVAL DES MUSIQUES SACRÉES DE QUÉBEC. Natalie Choquette, concert intime, en contre de l'imaginaire et du sacré. À 20h, à l'église Saint-Roch. Réservation: 691-7211.

CONFÉRENCES

LES COLLOQUES DU SCF-CFL. «Risque, diversité écologique et rentabilité économique dans les forêts du sud des États-Unis» par M. Joseph Buongiorno, professeur à l'Université du Wisconsin, Madison. Dès 10h à la salle Lionel-Davault du Centre de foresterie des Laurentides, 1055, rue du PEPS, Sainte-Foy. Info: 648-7032.

LES AMIS DES PLAINES D'ABRAHAM. «Les pilotes du Saint-Laurent» par Jean Pouliot, pilote du Bas St-Laurent. À 14h, à la Maison de la Découverte, 835, av. Wilfrid-Laurier (voisin du Manège militaire). Coût: 5\$ membres/8\$ non-membres. Info: 649-6476.

MAISON DE LA FAMILLE LOUIS-HÉBERT, 2120, rue Boivin, bureau 202, Sainte-Foy. À 19h30: «Sommes-nous faits pour être fidèles ou infidèles?» par Pierre Lefebvre. Info et inscription: 681-0141.

SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE DE QUÉBEC. «La route des arbres majestueux» par Suzanne Hardy. À 19h30 au Centre Marchand, 2740, 2e Avenue, Québec. Entrée: membres, gratuit; non-membres 4\$. Info: 623-7792.

LA MAISON DE LA FAMILLE DE QUÉBEC, 573, 1re Avenue. À 19h30: «Se libérer de la culpabilité» par France Gosselin, consultante en développement personnel. Entrée: 5\$. Information: 529-0263.

LES GRANDS EXPLORATEURS. Ciné-conférence: «Yémen, la route de l'encens», réalisé et commenté sur scène par le québécois Alain Saint-Hilaire, spécialiste du monde arabe. Jeu. ven. sam. 20h; dim. 14h au Grand Théâtre. Rés.: 643-8131.

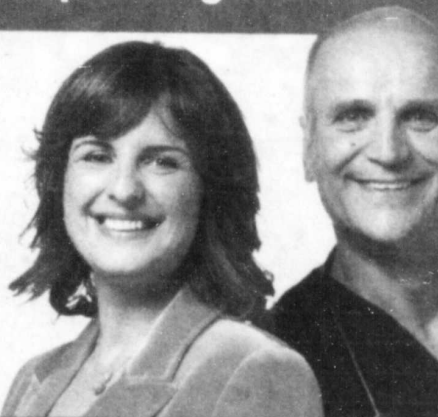
Souffrir sans répéter

20 h

Une pilule, une petite granule

La fibromyalgie, difficile à diagnostiquer et à soigner...

Animation: Marie-Élaine Proulx et Dr Georges Lévesque



19 h

Libre échange

Michel Tremblay, Jim Corcoran, Vincent Vallières...



telequebec.tv

FAITES VOTRE CHOIX

Écoutez CHARL sur la bande FM

89.1

La radio des découvertes

Les Grands Classiques

L'Opineur du Chef

mystico folk rock pré et post woodstock

Les JEUDIS De 20h à 22h

L'émission blues à Québec!

Les VENDREDIS De 20h à 22h

Rue d'Auteuil

CHARL MF 89.1

La radio des découvertes

WWW.CHARL.QC.CA

Programmation complète SAMEDI dans Le Soleil

Credit Photo: Nicolas-Frank Vachon

vivreici

mode

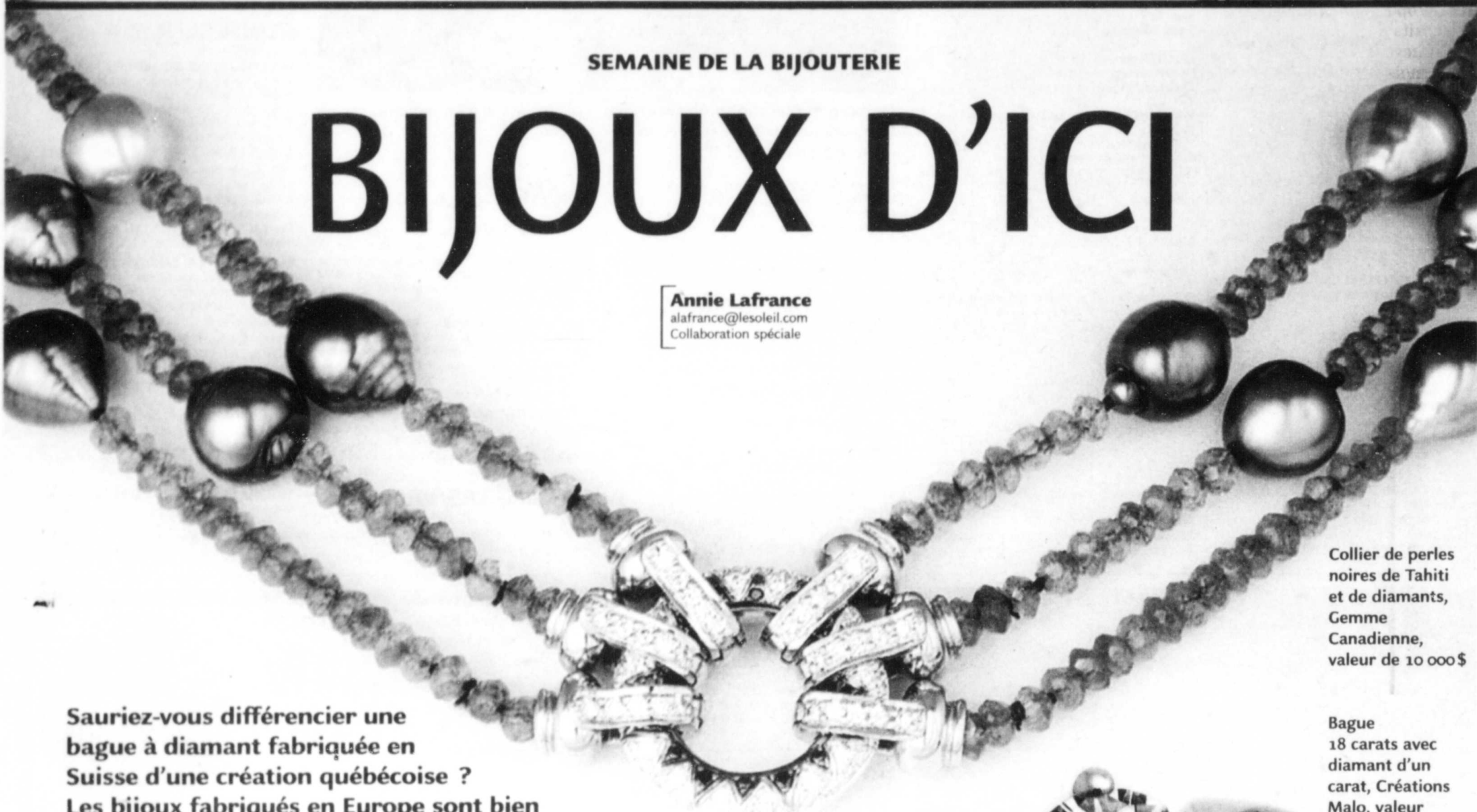
VIRGINIE COOSSA, porte-parole de la Semaine de la bijouterie



SEMAINE DE LA BIJOUTERIE

BIJOUX D'ICI

Annie Lafrance
 alafrance@lesoleil.com
 Collaboration spéciale



Collier de perles noires de Tahiti et de diamants, Gemme Canadienne, valeur de 10 000 \$

Bague 18 carats avec diamant d'un carat, Créations Malo, valeur de 15 000 \$

Sauriez-vous différencier une bague à diamant fabriquée en Suisse d'une création québécoise ? Les bijoux fabriqués en Europe sont bien connus des consommateurs, lesquels n'hésitent pas à faire confiance aux grandes bijouteries internationales. Mais saviez-vous que les créations québécoises sont non seulement prisées des Européens, mais aussi d'une très grande qualité ?

C'est d'ailleurs pour faire découvrir les bijoux québécois et des joailliers de talent que la Corporation des bijoutiers du Québec a initié la première Semaine de la bijouterie, qui se déroulera dès lundi prochain. « Il y a beaucoup de créativité au Québec autant pour les bijoux mode plus clinquants que pour les bijoux de luxe sertis de pierres précieuses », soutient la porte-parole de la Semaine de la bijouterie, l'animatrice Virginie Coossa.

La jeune femme dit s'intéresser depuis plusieurs

années aux bijoux variés et à leur confection. « J'ai toujours aimé les bijoux et les accessoires, et à 30 ans, je crois qu'il est temps pour moi de débiter une collection plus chic et plus luxueuse », dit celle qui porte d'ailleurs ses diamants... avec un jean ! « Les bijoux complètent une tenue mode à merveille, que ce soit une robe de soirée ou un jean. L'important, c'est de trouver son style », dit-elle.

Et le style de Virginie est celui que l'on voit dans ses reportages, c'est-à-dire actuel et assez voyant. « J'ai la chance de travailler avec une styliste pour mes choix de vêtements et de bijoux et de découvrir dans mon travail des artisans québécois très en vue », lance l'animatrice. Comme pour ses vêtements, Virginie n'hésite pas à appuyer les créations d'ici tout comme les diamants taillés et polis au Québec. D'ailleurs, l'industrie du diamant au Canada est l'une des plus prospères au monde, basée sur des valeurs d'éthique et sur une production exemplaire, selon la Corporation.

NETTOYAGE DES BIJOUX

Peu importe le bijou porté, la Corporation des bijoutiers du Québec souhaite faire augmenter l'intérêt des consommateurs pour les bijoux de bonne fabrication. Par la Semaine de la bijouterie, qui aura lieu du 5 au 11 novembre, des bijouteries de tout le Québec offriront

gratuitement des services de nettoyage et d'évaluation des bijoux. « Le nettoyage des bijoux est primordial, mais malheureusement souvent négligé. Pourtant, c'est ce qui peut faire la différence entre une bague terne ou une pierre à la brillance inégale et un bijou éclatant et de grande valeur », indique Sylvain Duval, de la bijouterie Pénélope de Place Sainte-Foy.

Une visite périodique chez le bijoutier permettra donc de prolonger la durée de vie de vos bijoux de luxe. Parce qu'un diamant n'est pas toujours éternel !

Pour connaître la liste des bijouteries participantes et les prix à gagner, visitez le www.semainedelabijouterie.ca

AUTRE TEXTE → 9



Broche en or avec diamant de 30 points, création Joëlle Quenneville, valeur de 2500 \$

Au secours des cheveux

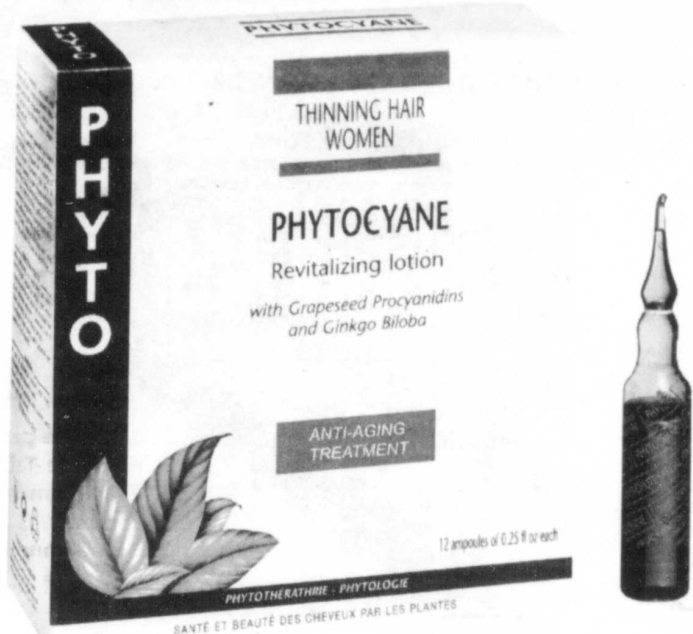
Marianne White
mwhite@lesoleil.com



Beauté

La ménopause, le vieillissement et le stress ont des effets sur la chevelure féminine, qui va s'éclaircir et grisonner, au grand dam de plusieurs. Il n'y a pas de remède miracle, mais un coup de pouce n'est pas de refus. C'est exactement ce que propose un nouveau produit de la gamme Phyto, fabriquée d'extraits végétaux. Phytociane, offert en ampoules, protège le cuir chevelu pour ralentir la perte des cheveux. Après environ deux mois d'utilisation, ce cocktail de procyanidols de raisin, de ginkgo biloba et de vitamines favorise la pousse des cheveux. En prime, il leur donne une meilleure texture dès les premières applications, les fait briller et retarde l'apparition des cheveux blancs.

Le traitement de 12 ampoules est vendu 89\$ dans certains salons. Pour trouver le point de vente le plus près de chez vous, composez le 1 800 363-1660.



Un teint de vedette

Vous vous demandez quel est le secret de beauté des stars comme Courteney Cox Arquette, Brad Pitt et Jennifer Aniston? Les soins de la peau y sont pour beaucoup. Et nombre de vedettes soignent leur épiderme avec les produits dermocosmétiques Kinerase. Cette marque recommandée par les dermatologues a décidé d'agrandir son cercle d'initiés en offrant ses produits en vente libre au Canada. Ils sont composés de kinétine, un extrait d'anémone bleue qui aide la peau à conserver son hydratation tout en atténuant l'aspect des rides et des taches pigmentaires. Ces crèmes et lotions agissent sans irritation et peuvent donc être utilisées par les personnes qui ont la peau sensible ou qui ont subi des traitements dermatologiques.

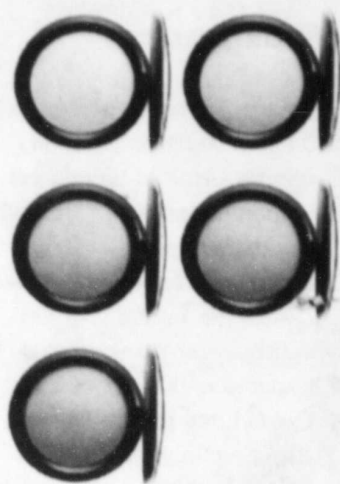
La gamme de Kinerase est en vente au comptoir des pharmacies et bientôt sur les tablettes des Pharmaprix. Entre 37,50\$ et 168,75\$.



Réconfortant beurre de karité

Avec l'arrivée des jours froids, une bonne crème hydratante est bienvenue. La nouvelle lotion au beurre de karité de Jergens va vous ravir. Délicieusement parfumé, cet hydratant vous fera patienter jusqu'à vos prochaines vacances sous le soleil. Et en plus, la lotion est riche, pénètre rapidement et laisse la peau douce. Jergens offre aussi une crème au beurre de karité, idéale pour les peaux très sèches. À ne pas essayer si vous avez la peau grasse ou normale, sinon vous risquez d'avoir un film collant sur l'épiderme. Jergens a profité du lancement de ces nouveaux produits pour moderniser ses emballages.

Les lotions Jergens sont vendues 6,99\$ dans les pharmacies.



Un fini tapis rouge

Les produits MAC sont les chouchous des maquilleurs professionnels, et plus on les essaie, plus on comprend pourquoi. Les couleurs et les finis sont souvent incomparables. MAC propose cet automne cinq nouvelles teintes en série limitée de sa poudre de finition Mineralize Skinfinish. Façonnée dans des godets de terre cuite placés au four pendant 24 heures, la poudre pressée contient des minéraux bénéfiques pour la peau. Hyperfine et sans brillance, cette poudre de finition laisse la peau douce et couverte en transparence. S'utilise par-dessus le fond de teint ou seul pour une touche de lumière. Un seul point faible: ne matifie pas assez pour celles dont la peau produit beaucoup de sébum.

La poudre est vendue 28,50\$ aux comptoirs MAC.

Quand le luxe devient tendance

Annie Lafrance
Collaboration spéciale
alafrance@lesoleil.com

Le luxe est tendance. Et le luxe suit ses propres tendances également. En fait, les bijoux haut de gamme ne sont plus intemporels. De nouvelles pierres ont fait leur apparition en boutique, et les consommateurs choisissent leurs métaux préférés, peu importe le prix.

La sélection des pierres et des métaux offerts en joaillerie s'est considérablement élargie ces dernières années. Ainsi, les pierres aux coloris variés sont la nouvelle mode sur le marché nord-américain et séduisent la jeune clientèle. « Les bijoutiers mélangent les teintes de pierres et de métaux aujourd'hui, à la demande des clients. Les pierres prennent différentes couleurs et peuvent être portées en toute occasion, même les pierres précieuses », dit Sylvain Duval, acheteur pour les bijouteries Jacobus et Pénélope.

DE TOUTES LES COULEURS

Par exemple, on voit apparaître sur les présentoirs des bagues serties de topaze bleue, citrine ou orangée, ou encore un pendentif avec des saphirs de différentes teintes. Même les diamants de couleurs sont prisés, pourvu qu'ils soient aussi étincelants que les blancs.

Les Québécois apprécient le diamant canadien ainsi que les bijoux de luxe faits au Québec. « Les gens recherchent les créations de marques reconnues ou celles de joailliers de bonne réputation, ajoute M. Duval. Les joailliers québécois, comme Roger Lucas ou Zimmermann, sont reconnus à travers le monde et leur nom est synonyme de qualité et d'audace. »

REMODELAGE TENDANCE

Et puisque les modes changent, la plupart des bijoutiers québécois ont développé une expertise de remodelage des bijoux de succession. Il peut s'agir de combiner différentes couleurs d'or (jaune, rose, vert ou mauve, par exemple) ou encore d'extraire la tête d'un bijou et d'en refaire le corps ou l'anneau. Dans certains cas, il s'agit d'une option intéressante pour le consommateur, considérant le prix actuel de l'or et des métaux précieux.

Le marché des bijoux pour hommes est également en transformation et en expansion. Les lignes épurées, les métaux bruts comme l'acier ainsi que les matières plus techniques sont les préférés des messieurs, qui achètent dorénavant par coup de cœur.

« Mais on constate également une ouverture pour les bijoux ouvragés et plus audacieux chez la jeune clientèle mas-

culine », soutient la porte-parole des bijouteries Birks, Michelle Laberge.

Souvent, les alliages d'acier inoxydable mélangent plusieurs composants comme le chrome et le nickel, pour une forme plus malléable. On note aussi un intérêt des hommes pour le diamant noir.

TUNGSTÈNE POUR LUI

Pour les alliances et les bagues de fiançailles, de plus en plus d'hommes préfèrent les bagues en tungstène, qui sont 10 fois plus durables que l'or 18 carats. « Le carbure de tungstène est très apprécié des hommes. Son aspect visuel est masculin et épuré, et ses caractéristiques techniques font de cette matière une des favorites pour les alliances », dit M^{me} Laberge.

Le tungstène poli reste donc brillant et garde sa forme pendant 40 ans, et ce, même pour les bagues qui sont peu souvent nettoyées. « Nous les polissons avec une pointe de diamant puisque seul le diamant, qui a une durabilité de 10, peut griffer le tungstène, qui, lui, a une durabilité de 8 ou 9 sur l'échelle Mohs », ajoute M^{me} Laberge. « Et l'autre avantage des bagues faites de tungstène est qu'elles sont habituellement au même prix que celles en or blanc, sinon à peine plus élevé », renchérit-elle.

Ne reste plus qu'à convaincre monsieur de se passer la bague au doigt !

1141947

GENEST
design

5'8" ↑
1m73 | Depuis 12 ans!

GRAND'HEUR / GENEST DESIGN

Hélène Genest designer

Habille la grande femme de 5'8" et plus

À QUÉBEC!

Hôtel Classique 2815, boul. Laurier

Le vendredi 3 novembre 2006 de 15h à 20h

Le samedi 4 novembre 2006 de 10h à 16h

Venez essayer, achetez sur place.

10% avec la carte étudiante

Ceci est votre chance! Vous en serez enchantée!

www.grandheur.com

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Gouffra - Pronom personnel.
- Enduire d'une préparation colorée - Naïf et un peu sot.
- Prénom masculin - Titre donné aux dames (pl.)
- Amateur passionné de danse.
- La rainette en est un - Est indissociable du yang et du tao.
- Exprime la douleur - Hibou.
- Qui fait des replis - Homme d'un certain âge.
- Le soleil s'y lève - Qui ont les couleurs de l'arc-en-ciel.
- Jamais - Se met à table.
- Comblé de cadeaux - Oisif.
- Qui n'est plus neuve - Serré.
- Empereur sanguinaire -

Rouspéter.

VERTICALEMENT

- Une bonne poire - Chef militaire japonais.
- Abattu - Un peu fou.
- La nature le préoccupe - Boisson délicieuse.
- Lawrencium - Affection de la peau - Terme de psychanalyse.
- Se débarrasser de - Mouvement qui a revendiqué plusieurs attentats - Indique le moment.
- Support - Existence humaine.
- Stokes - Roi des Lapithes, ancêtre des Centaures.
- Ondule - Lancée par un cheval.

9. Ville américaine - Oeuvres théâtrales.

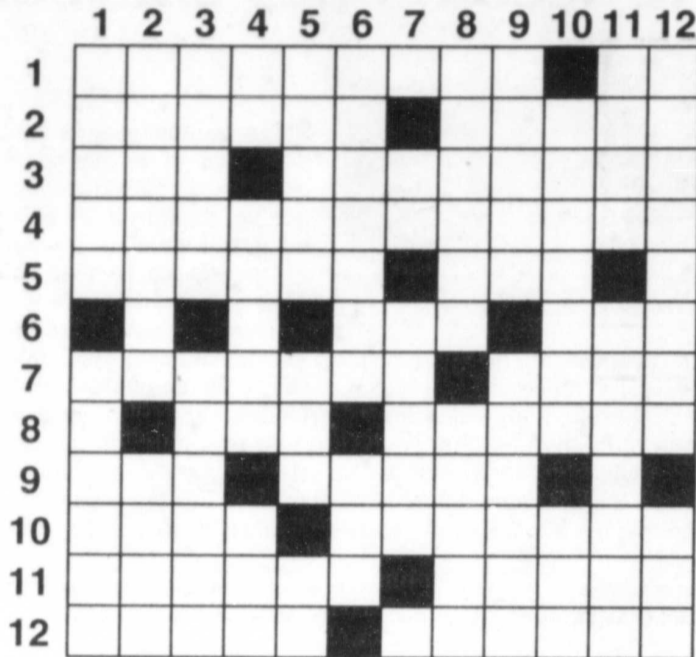
10. Graines comestibles - On l'entend de loin.

11. Possessif - Stérilisé.

12. Carburants - Club de golf.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	C	O	R	N	E	T	T	E	F	A	X
2	A	S	I	E	M	E	P	R	I	S	E
3	L	E	C	O	N	R	I	N	C	E	R
4	O	N	A	G	R	E	E	R	E		
5	T	E	T	P	U	E	R	I	L	S	
6	T	O	T	A	L	E	S	N	E	F	
7	E	N	A	E	T	I	S	S			
8	I	E	S	C	R	O	C	S	A		
9	T	S	A	R	H	E	U	R	T	E	S
10	O	M	E	R	T	A	R	I	A	L	S
11	G	E	R	E	L	E	T	T	R	E	E
12	O	E	S	P	E	R	E	D	E	R	



2 novembre 2006

No 1346

MOTS CHÂINÉS

Découvrez la chaîne de mots à l'aide des définitions. Pour vous aider, tous les mots sont reliés par un maillon de 3 lettres : les 3 dernières lettres d'un mot forment les 3 premières du mot suivant. Ex. : départiste...



- Quitter précipitamment un lieu • 2. Poissons carnassiers et voraces • 3. Entreprendre en risquant d'échouer • 4. Glisser • 5. Tissu de coton très serré • 6. Jeune poisson • 7. Sert d'agent de conservation • 8. Transplant • 9. Essentiel • 10. Aptitude particulière

1. DÉGUEPPIR • 2. PIRANHAS • 3. HASARDER • 4. DERAPER • 5. PERCALE • 6. ALEVIN • 7. VINAIGRE • 8. GREFFON • 9. FONDAMENTAL • 10. TALENT

HOROSCOPE

Jeudi 2 novembre 2006

Bélier (21 mars au 19 avril)

Le silence et la fuite sont davantage susceptibles de créer un malaise que la communication, même s'il y a confrontation. Profitez de l'arrivée de la Lune en Bélier et optez pour le dialogue. Il n'y a rien qui ait suffisamment peu d'importance pour être tu et ignoré. Du moment que vous le ressentez, vous devriez vous permettre de l'exprimer.

Taureau (20 avril au 20 mai)

Vos idées méthodiques peuvent se heurter à l'opposition d'individus réfractaires à une organisation rigoureuse. Cependant, il est possible de les rallier à votre cause si vous acceptez d'arrondir quelque peu les angles. L'heure est au dialogue; l'effort supplémentaire que vous fournirez pour vous entendre avec une personne antagoniste rapportera au quintuple.

Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Ne renoncez pas trop rapidement à quelque chose. Il existe probablement un moyen de concilier plusieurs éléments qui semblent à prime abord disparates, voire incompatibles. Les aspects planétaires actuels vous donnent l'occasion d'avoir le meilleur de deux mondes. Il serait dommage de vous résigner à recevoir moins qu'il est possible d'obtenir.

Cancer (22 juin au 22 juillet)

Maintenant que la Lune arrive en Bélier, soit dans un signe considéré incompatible avec le vôtre, la façon dont vous ressentez les événements peut affecter votre jugement. Afin de prendre les meilleures décisions, fiez-vous à votre raison plutôt qu'à vos émotions. Vous pourriez néanmoins avoir l'occasion de faire approuver vos idées si vous les avancez avec tact.

Lion (23 juillet au 22 août)

Ce n'est pas le temps de négliger les petits détails et de tout faire à la dernière minute. La planification est l'élément clé. Vous pouvez affronter n'importe quelle situation du moment que vous vous y préparez adéquatement. Parallèlement, la manière dont une affaire est présentée peut largement influencer la façon dont elle sera reçue; mettez tous les atouts de votre côté.

Vierge (23 août au 22 septembre)

Les projets stagnants se mettent à bouger lorsque vous insistez pour que les autres partis se lancent dans l'action. Posez vos conditions et donnez un ultimatum si cela s'avère nécessaire. Un projet jadis laissé en plan peut maintenant être mené à terme et connaître un succès. Consacrez davantage de temps à la poursuite d'objectifs personnels plutôt qu'aux loisirs frivoles...

Balance (23 sept. au 23 oct.)

En face de votre Signe, l'arrivée de la Lune en Bélier peut éveiller en vous le désir d'outrepasser certaines limites. Vos proches risquent de ne pas vous reconnaître. Rappelez-vous seulement que du moment que vous créez un précédent, il sera difficile de faire marche arrière. Et cela peut constituer un avantage, tout comme un inconvénient.

Scorpion (23 oct. au 21 nov.)

Situés dans votre Signe, le Soleil, Mars, Vénus, Mercure et Jupiter sont bien placés pour apaiser les tensions ou pour mettre un point final à une période d'inquiétude. Les soucis relatifs à votre état de santé ou à celui d'un proche ne génèrent pas d'énergie positive. Par contre, l'humour, l'exercice physique et les produits naturels peuvent s'avérer efficace pour enrayer bien des maux.

Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)

L'arrivée de la Lune au trigone de votre Signe, en Bélier, a pour effet de vous rassurer et de vous sécuriser. Le climat de ce jeudi est approprié pour émettre des suggestions quant au fonctionnement d'un groupe ou d'une entreprise. Les belles occasions ne se présentent pas tous les jours, et il serait dommage de ne pas saisir une opportunité par souci de politesse.

Capricorne (22 déc. au 21 janv.)

Tandis que la Lune fait son entrée dans le Signe du Bélier, vous êtes susceptible de ne pas vous satisfaire des résultats que vous obtenez. Votre regard est probablement trop critique. Vous avez trop d'atouts pour faire une fixation sur quelque petite faiblesse. Acceptez la notion que le 'mieux' se veut l'ennemi du 'bien' et considérez que votre travail est terminé.

Verseau (20 janvier au 18 février)

Il y a de ces choses qui demeureront toujours passablement inégales, et même si cela dérange votre idéal d'équité, vous ne devriez pas déployer vos efforts vainement pour combattre l'inévitable. Ceci ne signifie pas de jeter l'éponge dès l'apparition de la première difficulté, mais plutôt de distinguer ce qui est du domaine du possible de ce qui relève de l'utopie.

Poissons (19 février au 20 mars)

Étant donné que le hasard a souvent son mot à dire, vous ne pouvez pas toujours vous fier aux probabilités pour prendre la meilleure décision. Ne sous-estimez pas la pertinence d'un doute intuitif. Par ailleurs, la présence de cinq planètes en Scorpion sourit à vos relations amicales et affectives. Pourquoi ne pas prendre l'initiative de vous rapprocher de quelqu'un?

LA PHRASE SECRÈTE

www.hannequart.com

Thème : Citation de Thomas Huxley

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

L	N	O	L	J	E	C	I	N	E	S	I	E	C
T	S	C	E	I	E	A	O	S	F	L	D	A	P
A	A	O	N	A	A	C	T	I	N	A	T	S	S
L	I	V					N						
A		B											

Solution du dernier numéro : La véritable Université de nos jours, est une collection de livres.

MOT MYSTÈRE

ABDUL	:	ETOILE	:	OPIUM	:	TEXTE
AEROPORT	:	FAKIR	:	OREILLE	:	TITRE
ARABE	:	FOU	:	OTTOKAR	:	TOKYO
ARME	:	FUSEE	:	PEROU	:	TRESOR
AUTEUR	:	GENEVE	:	POISON	:	TSF
AUTO	:	IMAGE	:	RADIO	:	VACHE
BARBE	:	INCAS	:	RANCHI	:	VERRE
CASTAFIORE	:	IRMA	:	REMI	:	VOYAGE
CHARLET	:	LAMA	:	ROLLE	:	YAMILAH
CHINE	:	LIVRE	:	SHANGAI	:	YETI
COKE	:	LUNE	:	SMITH	:	
CRABE	:	NESTOR	:	SNOWBALL	:	
CRISTAL	:	NOIR	:	TAPIOCA	:	
ECTOPLASME	:		:	TELEPHONE	:	
EMIR	:		:		:	

TINTIN - Un mot de 8 lettres

V	I	A	G	E	N	E	V	E	A	U	E	M	I	R
A	T	E	C	O	K	E	B	R	O	N	E	A	L	A
C	E	L	H	O	G	A	M	R	I	B	G	U	E	N
H	Y	L	A	T	I	E	E	H	A	N	D	E	M	C
E	A	O	R	M	I	P	C	R	A	B	E	N	S	H
N	M	R	L	U	A	M	A	H	A	U	O	F	A	I
O	I	D	E	I	N	E	S	T	O	R	U	N	L	N
H	L	A	T	P	R	N	T	N	O	S	I	O	P	C
P	A	U	A	O	O	I	A	S	E	K	I	I	O	A
E	H	T	P	W	T	E	F	E	F	D	Y	R	T	S
L	F	O	B	R	R	T	I	M	A	G	E	O	C	L
E	R	A	E	R	E	X	O	R	E	I	L	L	E	I
T	L	N	K	M	S	E	R	K	E	G	A	Y	O	V
L	U	E	L	I	O	T	E	E	A	U	T	E	U	R
L	A	T	S	I	R	C	V	E	R	R	E	M	I	E

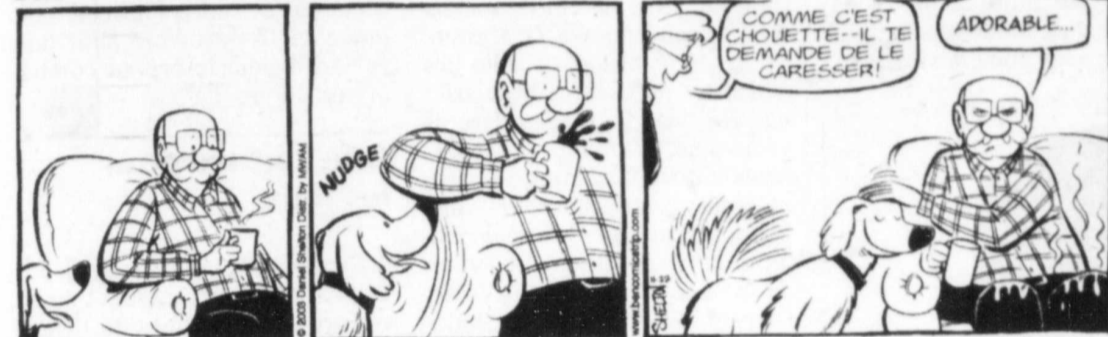
Solution du dernier problème : PERSONNAGE

02-11-2006

Pour le meilleur et pour le pire



Ben



Garfield



Blondinette



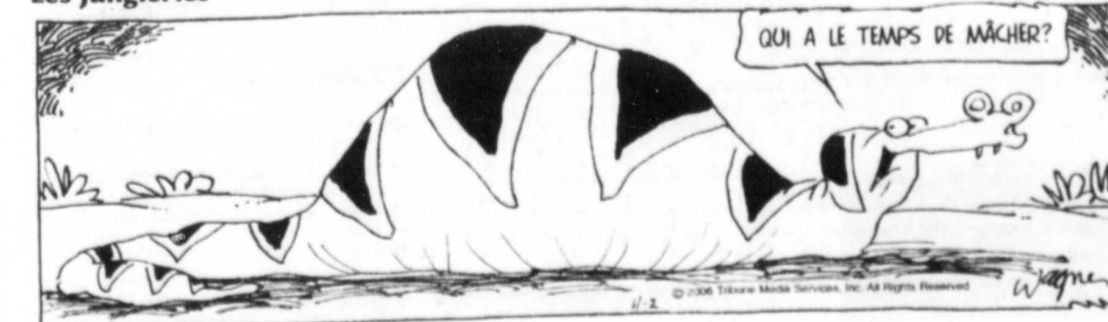
Peanuts



Hagar l'Horrible



Les Jungleries



SUDOKU

		6					5	1
1		5	4					3
3	4		1			2		
	1						6	
		2	9			7		
5			6	7				
				4			7	9
6		8		5	7		2	
						8		

Niveau de difficulté : moyen

0457

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

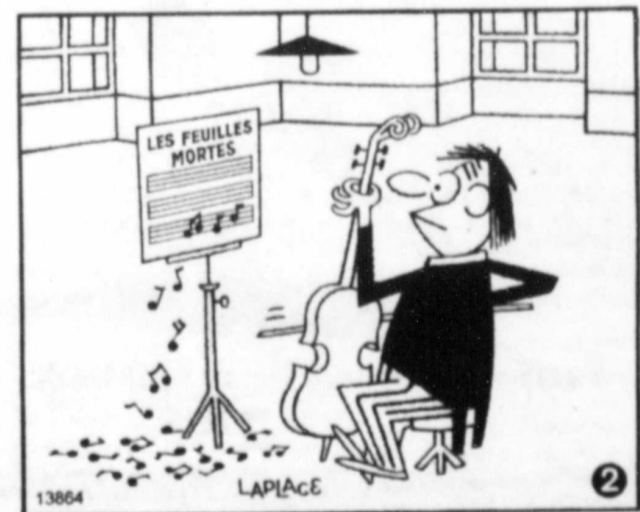
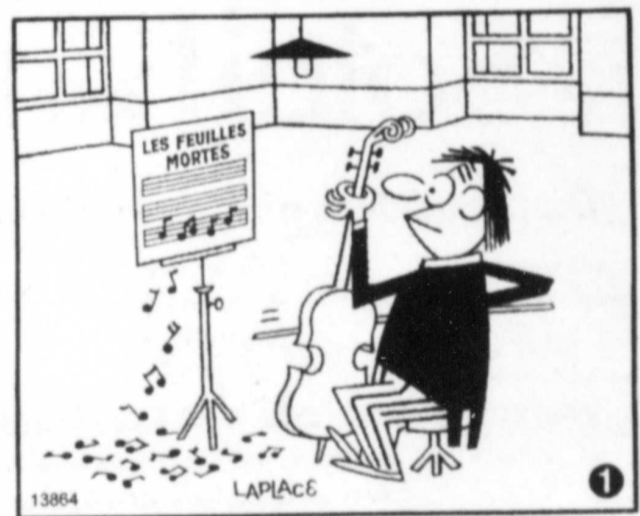
8	5	1	6	3	4	2	9	7
4	6	7	5	2	9	8	1	3
9	2	3	7	8	1	4	6	5
7	3	9	4	5	8	1	2	6
6	4	5	2	1	7	9	3	8
1	8	2	3	9	6	7	5	4
3	9	6	8	4	2	5	7	1
2	7	4	1	6	5	3	8	9
5	1	8	9	7	3	6	4	2

0456

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Informations www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux huit petites différences.



- 1. Haut de la chevelure de l'homme.
- 2. Talon de sa chaussure droite indiqué.
- 3. Revers de la manche gauche non indiqué.
- 4. Queue de la redingote plus longue.
- 5. Archet plus court dans le dos de l'homme.
- 6. Une patte du trépid plus longue.
- 7. Une note de musique en moins sur la partition.
- 8. Coin du mur incomplet sous l'abat-jour.

Un timbre pour François Corriveau

Steeve Paradis
Collaboration spéciale



Le sculpteur François Corriveau, greffier adjoint à la municipalité de Baie-Comeau et ex-député adéquiste dans René-Lévesque, a vu une de ses œuvres immortalisée par la poste française. Il s'agit d'une sculpture humoristique d'un autre sculpteur, Dominique Mufraggi, bien connu dans l'Hexagone. Sur ce cliché, le modèle pose avec le buste qui le représente et qui figure désormais sur un timbre et également dans le site Internet de Mufraggi.

Un Félix pour le Festival de Tadoussac

→ Le Festival de la chanson de Tadoussac a reçu un bel honneur la semaine dernière lorsqu'il a gagné le Félix de l'événement de l'année au 28^e Gala de l'ADISQ. La directrice artistique de l'événement, Catherine Mark, s'est dite heureuse de cette marque de reconnaissance de l'industrie, qu'elle partage avec tous les artisans

du Festival. Les FrancoFolies de Montréal, le Festival de jazz de Montréal, Musiqu'en août et le Festival d'été de Québec étaient les autres en lice dans cette catégorie.

Un second roman pour Karine

→ Karine Gosselin, de Baie-Comeau, vient de lancer son second roman jeunesse, *Le Mystère de la perle rouge*, la suite des aventures de Chester Schnauzer narrées dans le premier livre de l'écrivaine, *L'Étrange Disparition de Mona Chihuahua*. La jeune femme, au début de la vingtaine, prépare une troisième histoire du chien artiste et poursuit de front sa carrière de joaillière. On peut voir un aperçu des multiples talents de Karine Gosselin au www.karinegosselin.com

Loisir et Sport Côte-Nord

→ Loisir et Sport Côte-Nord tiendra son 5^e gala méritas le 11 novembre au complexe Guy-Ouellet de Forestville. L'événement vise à récompenser les efforts des athlètes, entraîneurs, officiels et organismes régionaux qui travaillent dans le monde du sport. Une soixantaine de candidats tenteront de l'emporter dans l'une des 13 catégories à l'affiche.

Un jury pour Cinoche

→ Cinoche, le Festival du film international de Baie-Comeau, est à la recherche de personnes intéressées à faire partie du jury de la 19^e présentation de l'événement, qui se tiendra du 18 au 28 janvier 2007. Les candidats, qui doivent évidemment être passionnés de cinéma et s'engager à visionner la vingtaine de films qui seront à l'affiche, ont jusqu'au 15 novembre pour faire part de leur intérêt au comité organisateur.

Une voiture pour les Jeux

→ Armand Charette fils de Sept-Îles est l'heureux gagnant de la voiture attribuée lors du tirage de la loterie organisée pour la tenue des Jeux du Québec à Sept-Îles à l'été 2007. Le deuxième prix, un forfait voyage de 2500 \$, a été remporté par Chantal St-Louis de Québec. Comme troisième prix, Pierre Cormier de Havre-Saint-Pierre a reçu un ordinateur portable.

Écrivez-nous!

Vous pouvez joindre Steve Paradis par courriel à paradis.soleil@globetrotter.net par téléphone au 418 296-3747 par télécopieur au 418 296-5092



Le sculpteur français Dominique Mufraggi pose avec une œuvre de François Corriveau, ex-député adéquiste dans la circonscription de René-Lévesque. — PHOTO COURTOISIE DE FRANÇOIS CORRIVEAU

leSoleil en Floride!

Distribué dans près de 100 points de vente :

Fort Lauderdale
Hallandale
Hollywood

Lauderdale Lakes
Pompano Beach
North Miami

Palm Beach
West Palm Beach
et bien d'autres

Livraison à domicile dans certaines municipalités

Consultez la liste complète des dépositaires sur :
www.lesoleil.com/floride



Tarif: dimanche au vendredi : 225\$ samedi : 325\$

Communiquiez avec notre représentant en Floride :
André Généreux (954) 922-1584
andre.genereux@cgocable.ca

AGENDA VIVRE ICI

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication à

Suzanne Ruel
Le Soleil
410, boulevard Charest Est
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6
Téléphone : 686-3489
Télécopieur : 686-3374
Courriel : agenda@lesoleil.com

RÉUNIONS

CENTRE FEMMES L'ANCRAGE, 4535, boul. de la Rive-Sud, Lévis. Café-rencontre à 13h30. Sujet libre. Gratuit. Info : 838-3733.

LA MAISON DE LA FAMILLE DE QUÉBEC, 573, 1^e Avenue. Sessions de groupes. Les lundis à 13h15 : «Apprivoiser ses émotions». Les lundis à 19h : «La dépendance affective». Les jeudis à 19h : «Que me disent mes rêves». Les jeudis à 19h : «La femme et son agressivité» pour toute femme intéressée à exprimer ses frustrations et sa colère de façon constructive. Vendredi 3 novembre à 19h30 : «Musique et émotions», chacun apporte trois chansons / CD ou cassette. Info : 529-0263.

LE CENTRE DES FEMMES DE LA BASSE-VILLE, 380, rue St-Valier Ouest. Café-rencontre demain à 13h30. Thème : «Trucs pour les parents d'ados» par Entraide Parents. Entrée libre. Info : 648-9092.

CENTRE DE YOGA DE SAINTE-FOY, 844, rue Paradis. Séances de méditation inspirées de la mystique soufie. Tous les jeudis soirs à 20h. Ouvert à tous, entrée gratuite. Info : 688-3003.

SEXOLIQUES ANONYMES. Vous croyez souffrir de dépendance sexuelle ? Sexoliques anonymes peut vous aider : 418-847-7095

GROUPE D'ENTRAIDE AL-ANON/AL-ATEEN. Les jeudis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Geneviève, 3180, rue D'Amours, Ste-Foy. Info : 990-2666.

LE PASSAGE. Centre d'aide aux proches des personnes dépendantes. Les jeudis à 19h : «Tirer profit de son passé familial», 845, René-Lévesque O. Info : 527-0916.

JOUEURS ANONYMES. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Les jeudis à 19h30 au S.-S. de l'église de Pintendre; et à 19h30 au Centre des loisirs Montcalm, 265, René-Lévesque. Info : 871-0131.

PARLEZ-EN... Rencontres-discussion sur le suicide. Les jeudis à 19h30, 815, av. Joffre. Info : 527-1215.

ALCOOLIQUES ANONYMES. Groupe Valcartier à 12h, 277, rue Racine, sous-sol de l'église, Loretteville. Groupe De La Salle (bilingue) à 12h15, église St-Benoit. Groupe Oui, j'arrête, à 20h, centre Marchand, 2740, 2^e Ave. Demain : Groupe St-Roch à 12h, sous-sol de l'église St-Roch. Info : 529-0015.

ÉMOTIFS ANONYMES. Les jeudis à 19h45 : groupe La source. Église St-Louis-de-France, 1576, route de l'Église, Sainte-Foy. Info : 647-7147.

PHOBIES-ZÉRO. Groupe de soutien et d'entraide pour personnes (jeunes/adultes) souffrant de troubles anxieux. À 19h30 les jeudis à l'église St-Denis, 1100, rte de l'Église, Ste-Foy. Info : 1-866-922-0002.

CENTRE SRI SATHYA SAI BABA, 1040, rue Belvédère, local SS-05. Chants, méditations et étude des enseignements de l'avatar Sri Sathya Sai Baba. Rencontres tous les jeudis soir et un dimanche sur deux en avant-midi. Entrée gratuite. Info : 663-1682.

PARLER EN PUBLIC, ÇA S'APPREND! Pratique de l'art oratoire, gestion de la nervosité et du temps à la façon Toastmasters. Info : 0657-3810.

CLUB ROTARY DE L'ANCIENNE-LORETTE. Rencontre les vendredis matins de 7h30 à 8h30 au restaurant Mikes, 6541, boulevard Wilfrid Hamel, Ancienne-Lorette. Info : Gilles Lessard au 572-9691.

ACTIVITÉS SOCIALES

CLUB VOLKSSPORT NORD-SUD. Départ 13h de la Station Pétro-Canada, 1855, Notre-Dame, Ancienne Lorette. Info : 845-2746.

CLUB DE MARCHÉ DES JARDINS DE LÉVIS. Le mardi et le jeudi à 19h (5 à 6 km). Départ du Centre culturel, 36, rue Plante, Lévis. Info : 837-3433.

CLUB DE RIRE QUÉBEC-RIVE-SUD. Ateliers de yoga du rire tous les jeudis de 18h à 19h au YWCA de Québec, 855, avenue Holland. Entrée : 5\$. Aucune inscription préalable. Info : 521-7023.

DIVERS

BAZAR de la Paroisse St-Fidèle. De 7h à 10h au sous-sol de l'église, 1240, 4^e ave. Bienvenue à tous.

4^e SALON DES ORGANISMES BÉNÉVOLES ET COMMUNAUTAIRES organisé par le Centre d'aide et d'action bénévole de Charlesbourg. De 9h30 à 16h au Carrefour Charlesbourg, 8500 boul. Henri-Bourassa. Info : 622-5910.

ENCAN DES ÂMES. À 19h45 (après la messe), à la salle paroissiale de la Fabrique de St-Gabriel de La Durantaye, au profit de de la fabrique.

L'Industrielle Alliance affiche un profit de 56 M\$

Lise Fournier
lfournier@lesoleil.com

L'Industrielle Alliance, cinquième société d'assurances de personnes en importance au Canada, qui a son siège social à Québec, termine son trimestre en force. L'acquisition de la société Placements IA Clarington combinée à une hausse des ventes dans tous ses secteurs d'activités à l'exception des rentes collectives a permis à l'Industrielle d'afficher des profits de 56 millions \$, ou 68 ¢ par action, soit 1 ¢ de plus par action que ce qu'avaient anticipé les analystes du marché. Comparativement au troisième trimestre de 2005, cela représente une hausse de 21 %.

« Nous sommes particulièrement satisfaits de nos réalisations à l'issue de ce trimestre, a déclaré le président Yvon Charest au cours d'une conférence téléphonique aux investisseurs. Le bénéfice net est à la hausse de 15 % dans trois de nos quatre secteurs d'activités. »

Une performance propre à faire oublier le troisième trimestre de 2005, qui s'était soldé par une perte de 1,4 million \$ attribuable à la décision d'Industrielle Alliance d'assurer la liquidité des placements de ses clients dans deux fonds de couverture gérés par Norshield.

DES HAUSSES

De façon plus globale, les primes et dépôts d'Industrielle Alliance ont presque atteint le milliard de dollars au troisième trimestre, soit une hausse de 14 % par rapport à l'an dernier. Une performance que la direction de l'entreprise attribue surtout à l'achat du gestionnaire de fonds Clarington, mais aussi à d'excellentes ventes du côté des produits d'assurances.

Ainsi, on note une hausse de 5 % dans le secteur de l'assurance individuelle et de 43 % dans la gestion du patrimoine individuel toujours grâce à l'apport de Clarington.

Dans le secteur du placement, les ventes, explique-t-on, ont été particulièrement fortes pour les fonds à intérêt garanti, compensant ainsi un ralentissement des fonds distincts. Un déplacement qu'on explique par le recul des marchés boursiers qui auraient rendu les investisseurs prudents, plusieurs d'entre eux s'étant réfugiés dans les produits à rendement garanti. Malgré tout la gestion du patrimoine individuel a vu ses ventes progresser à hauteur de 453 millions \$ au cours de ce dernier trimestre, gardant Industrielle Alliance parmi les leaders de la vente de fonds distincts.

L'entreprise est inscrite à la Bourse de Toronto sous le symbole IAG, dont le titre a cloturé, hier, à 32,77 \$, en baisse de 23 ¢.

Une baisse des marchés pourrait-elle faire basculer vos projets de retraite?

Vous avez un programme d'épargne-retraite bien établi et, maintenant que la retraite approche, vous disposez d'un capital intéressant dont vous pourrez tirer un revenu suffisant. Mais si les marchés baissent, votre portefeuille pourrait-il reprendre le dessus à temps? Et quand vous aurez pris votre retraite, une baisse des marchés pourrait-elle

faire basculer vos projets? Retirer des fonds de votre portefeuille pendant que les marchés sont en baisse pourrait vous empêcher de refaire vos pertes et votre capital pourrait vous glisser entre les doigts. Malgré les risques que les marchés comportent, vous voulez quand même profiter de leur potentiel de croissance pour que vos économies

durent aussi longtemps qu'il le faudra. Que faire pour garder votre argent bien en main? Nous avons trouvé la réponse: RevenuPlus, un produit de retraite renversant.

Faites basculer cette annonce pour en savoir davantage.

Investissements Manuvie
Avec vous, à chaque étape®



La Compagnie d'Assurance-Vie Manuvie (la Franchise Manuvie) est le seul émetteur du contrat FFG Sélect, qui offre l'option RevenuPlus, et le logo qui l'accompagne, sont des marques de service et de commerce déposées réservées à l'usage de la Compagnie d'Assurance-Vie Manuvie et de ses sociétés affiliées, y compris la Société Franchise Manuvie. Manuvie et ses filiales commerciales, au Canada, leurs produits de gestion de patrimoine destinés aux particuliers. Le nom Manuvie et le logo qui l'accompagne, sont des marques de service et de commerce déposées réservées à l'usage de la Compagnie d'Assurance-Vie Manuvie et de ses sociétés affiliées, y compris la Société Franchise Manuvie.

Investissements Manuvie
Avec vous, à chaque étape®

www.revenuplusmanuvie.ca

ou visitez le site

pour de plus amples

renseignements, consultez

vos conseillers financiers

ou visitez le site

www.revenuplusmanuvie.ca

ou visitez le site

pour de plus amples

renseignements, consultez

vos conseillers financiers

ou visitez le site

www.revenuplusmanuvie.ca

ou visitez le site

pour de plus amples

renseignements, consultez

vos conseillers financiers

ou visitez le site

www.revenuplusmanuvie.ca

ou visitez le site

pour de plus amples

renseignements, consultez

vos conseillers financiers

pas de retraits... ce qui pourrait augmenter votre placement initial d'au moins 50 %. De plus, tous les trois ans, les gains sur vos placements seront cristallisés. Le montant garanti de votre capital et de votre revenu de retraite pourront ainsi augmenter progressivement et contre les effets de l'inflation. Enfin, vous conserverez tout votre pouvoir de décision. Vous pourrez modifier vos placements et retirer des fonds en cas d'urgence. RevenuPlus d'Investissements Manuvie

Nouveau et offert uniquement par Investissements Manuvie, RevenuPlus est une option de placement qui réduit les risques au minimum et qui optimise les résultats. Avec RevenuPlus, votre placement initial et votre revenu de retraite peuvent être protégés contre les baisses des marchés, et votre capital s'accroît quand les marchés sont en hausse. Durant les dix premières années du contrat, vous pourrez bénéficier d'un boni de garantie de 5 % chaque année où vous ne ferez

RevenuPlus, un produit de retraite renversant

affaires

HYDRO-QUÉBEC Thierry Vandal apporte des précisions → 43



LES FIDUCIES CHUTENT À TORONTO

L'indice TSX glisse de 294 points

Pierre Couture
pcouture@lesoleil.com

L'annonce du gouvernement fédéral de taxer les distributions des fiducies de revenu a eu l'effet d'une bombe hier à la Bourse de Toronto. Tiré par la déconfiture des titres de fonds de revenu, l'indice TSX a glissé de 294 points, pour terminer à 12 050 points.

La décision du ministre des Finances, Jim Flaherty, d'imposer dorénavant les fiducies de revenu a provoqué une véritable onde de choc d'un bout à l'autre du pays. « C'est un geste courageux », a reconnu au *Soleil* l'économiste en chef de la Banque Nationale, Clément Gignac.

Sur les marchés de change, le dollar canadien a aussi été ébranlé, terminant sa journée en baisse de 0,82 ¢US, à 88,22 ¢US.

Il faut dire que le gouvernement fédéral n'avait plus le choix : l'essor fulgurant de ces nouvelles entités boursières lui faisait perdre 600 millions \$ par année en revenus fiscaux.

La structure comptable des fiducies de revenu permet notamment la distribution de la majeure partie de ses revenus bruts, avant impôt, à ses détenteurs de parts qui, eux, sont par la suite imposés.

Cette forme d'« évvasion fiscale »



PHOTO PC

aurait ainsi permis à des géants des télécommunications comme BCE et Telus, qui envisageaient de se convertir en fiducies de revenu au cours des prochains mois, d'épargner en impôt plus de 1 milliard \$ dès 2008.

À ce rythme, si rien n'avait été fait, les pertes de revenus fiscaux auraient représenté des manques à gagner de plus six milliards de dollars d'ici 2012 dans les coffres du fédéral.

« C'est une excellente décision, car il fallait mettre un frein à ce gouffre », a soutenu l'économiste

François Dupuis, du Mouvement Desjardins.

LES PERDANTS

Évidemment, les grands perdants de ce « coup de barre » imposé par Ottawa sont les sociétés déjà converties en fiducies de revenu ou en voie de l'être.

Ainsi, les titres boursiers des « candidates » à la conversion telles que BCE et Telus n'ont pas été épargnés. Hier, le titre de BCE a plongé de 3,60 \$ (-11,3 %) à 28,10 \$, effaçant d'un seul coup presque tous les gains effectués

depuis le 11 septembre, date de l'annonce que la rivale Telus se convertissait.

Telus n'a pas échappé à la vague des pertes, reculant de 8,78 \$ (-13,5 %) à 56,15 \$, alors que d'autres titres comme Les Pages Jaunes (12,26 \$ ou -19 %) ou encore Aéroplan (14,60 \$ ou 8,8 %) perdaient dans l'aventure.

Plusieurs analystes consultés n'étaient d'ailleurs pas surpris par les reculs boursiers enregistrés hier. « Les changements proposés par Ottawa vont essentiellement éliminer l'incitatif à se

convertir », a fait valoir Greg MacDonald, de la Financière Banque Nationale.

À court terme, des titres comme BCE et Telus devraient ainsi revenir au niveau d'évaluation d'avant l'annonce des conversions, soit une baisse d'environ 15 %.

Chemin faisant, la direction de Telus a aussitôt annoncé que plus rien dorénavant ne garantissait sa conversion en fiducie de revenu. Quant à BCE, le conglomerat a fait savoir qu'il examinait les options avant de tirer des conclusions sur la décision d'Ottawa.

ERNEST

SÉLECTION DE COMPLETS GRIFFÉS ET COLLECTION DE CUIRS ET SUÈDES

À PARTIR DE **299\$**

1-888-858-5258 ERNEST.CA

La Presse

Michèle Boisvert



MAINTENANT, JIM FLAHERTY DEVRA S'ATTAQUER À LA FISCALITÉ DES ENTREPRISES POUR LES RENDRE PLUS COMPÉTITIVES

Passer à la prochaine étape

Ottawa doit passer à la prochaine étape. Il n'y a pas de doute, la journée d'hier a été éprouvante pour les nombreux actionnaires qui ont vu fondre la valeur de leur portefeuille et pour les entreprises qui ont vu s'envoler en fumée des milliards de dollars en capitalisation boursière. Bien qu'on puisse sincèrement compatir avec eux, il n'en demeure pas moins que la décision prise par Jim Flaherty était ce qu'il fallait faire pour la compétitivité de l'économie canadienne, pour l'équité en matière fiscale et pour la productivité des entreprises.

Ne nous racontons pas d'histoire. Les hausses qu'enregistraient les actions des entreprises lorsqu'elles se transformaient en fiducie de revenu étaient largement liées au fait que ces dernières n'allaient plus payer d'impôt. Ça n'avait rien à voir avec des gains de productivité ou des innovations technologiques.

Quand la seule rumeur d'une conversion pousse les actions d'une entreprise vers le haut, il faut admettre que c'est plutôt artificiel comme base d'une progression boursière. Dans un environnement aussi compétitif que celui qui est aujourd'hui le nôtre, on ne bâtit pas une économie sur de l'artifice.

Maintenant qu'il s'est attaqué à la question des fiducies de revenu, Jim Flaherty devra passer à l'étape suivante: revoir la fiscalité de toutes les entreprises afin de les rendre plus compétitives. Dans sa plus récente analyse de l'économie canadienne, l'OCDE estimait que la fiscalité des entreprises au Canada décourageait l'investissement. L'OCDE introduisait le concept du taux marginal effectif d'imposition d'un investissement. Selon les calculs de l'organisme, un projet d'investissement intéressant avant impôts avait moins de chances d'être rentable au Canada qu'ailleurs, en raison du niveau élevé d'imposition. Il faut repenser tout ça, car l'investissement

est le nerf de la guerre. D'autre part, Ottawa devra aussi mettre l'accent sur les dépenses en recherche et développement. Innover, développer de nouveaux marchés sont des objectifs beaucoup plus prometteurs en termes de création de richesse, tant pour les actionnaires que pour l'ensemble de la société, que l'intention ou la conversion d'une entreprise en fiducie de revenu.

La productivité d'une économie repose aussi sur la qualité de sa main-d'œuvre. Le gouvernement Harper devra puiser dans ses énormes surplus pour injecter des sommes importantes dans l'enseignement supérieur. Des gens solides et bien formés contribueront de façon beaucoup plus structurante à l'accroissement de la valeur d'une entreprise que la seule éventualité de ne pas payer d'impôt.

Enfin, Ottawa devrait se servir des sommes qu'il encaissera en imposant les fiducies pour diminuer aussi les impôts des particuliers. Après tout, des millions

de contribuables détiennent des parts de fiducies soit directement ou par l'entremise de leur régime de retraite. Diminuer les impôts serait une façon judicieuse de mieux faire passer la pilule à ceux qui ont été heurtés par la décision de M. Flaherty. Après une séance boursière comme celle d'hier, la pilule est certainement difficile à avaler. Amère, sans aucun doute, cette pilule est néanmoins nécessaire pour la santé de notre économie.

Retour à la case départ pour Bell et Telus

Maxime Bergeron

La Presse

MONTREAL — Pour BCE et Telus, la décision d'Ottawa d'imposer une nouvelle taxe sur les fiducies de revenu représente en quelque sorte un retour à la case départ, qui les obligera à recourir à des moyens plus « traditionnels » pour dégager des liquidités et grimper en Bourse.

C'est ce qu'ont indiqué hier des analystes à *La Presse Affaires*, au lendemain de l'annonce surprise du ministre fédéral des Finances, qui a décrété la création d'un impôt sur les distributions versées par les fiducies de revenu. En réaction, BCE et Telus ont toutes deux

annoncé qu'elles remettaient en question leur conversion en fiducies de revenu, annoncées il y a quelques semaines. Ces manœuvres visaient dans les deux cas à économiser des centaines de millions de dollars en impôt.

« De tout évidence, c'est une décision vraiment majeure qui aura un impact substantiel sur la valeur immédiate qu'une fiducie aurait procurée à nos actionnaires », a déclaré Michael Sabia, président et chef de la direction de BCE, pendant une conférence téléphonique.

BCE, principale société de télécommunications au Canada, avait annoncé sa conversion en fiducie de revenu le 11 octobre dernier, un mois jour pour jour après

une annonce similaire faite par sa rivale Telus. La mesure visait, entre autres, à redonner du tonus au titre de l'entreprise, moribond depuis plus de trois ans.

La manœuvre a fonctionné. Au cours des dernières semaines, le titre de BCE a fortement grimpé, variant le plus souvent entre 31 \$ et 32 \$. Hier, l'action a perdu tous ses gains récents (-11%), pour terminer la journée à 28,10 \$ à la Bourse de Toronto.

Chez Telus, les dirigeants se sont montrés avares de commentaires hier. Dans un communiqué, l'entreprise vancouveroise a laissé savoir qu'il n'y avait « désormais aucune garantie que Telus poursuivra son projet de trans-

formation en fiducie de revenu ». Le titre de l'entreprise a chuté de 14 %, à 56,15 \$.

À elles deux, Bell et Telus ont perdu 5,4 milliards \$ en valeur boursière hier, a déploré George Kesteven, président de l'Association canadienne des fonds de revenu, pendant une conférence téléphonique.

Que feront les deux géants des télécoms pour « créer de la valeur », maintenant que la conversion en fiducie de revenu apparaît de moins en moins viable? Ils devront en quelque sorte revenir aux sources, dit l'analyste Joseph MacKay, de Valeurs mobilières Desjardins.

« C'est un retour aux affaires comme elles étaient avant, a-t-il dit pendant un entretien télépho-

nique. L'industrie va continuer à se concentrer à améliorer son secteur sans-fil, ce que Rogers, Telus et Bell font très bien. »

OPTIONS

Greg MacDonald, de la Financière Banque Nationale, souligne quant à lui diverses « options pour créer de la valeur aux actionnaires », parlant du cas de BCE en particulier.

« Il faut réaffecter ces flux de trésorerie disponibles d'une manière ou d'une autre, a-t-il expliqué. La grosse question, c'est: est-ce que la compagnie va augmenter son dividende? Va-t-elle intensifier son programme de rachat d'actions? Faire des acquisitions? »

Question de relève d'entreprise,
la transmission n'est pas toujours automatique.

Droit des affaires / Droit de l'emploi et du travail / Litiges / Propriété intellectuelle
Québec / Montréal / Ottawa / Toronto / Londres / ogilvyrenault.com

OGILVY
RENAULT
SP / SENCAL, s.r.l.

Des experts prédisent une baisse des revenus de retraite

Pierre Saint-Arnaud
Presse canadienne

MONTRÉAL — Les personnes retraitées dont les épargnes étaient investies dans des fiducies de revenu peuvent s'attendre à une baisse éventuelle de leurs revenus de retraite.

C'est l'avertissement que lancent deux associés de la firme Ernst & Young, Sylvain Vincent, directeur des services transactionnels, et Stéphane Leblanc, du service de la fiscalité, au lendemain de la modification par le ministre fédéral des Finances des modalités d'imposition de ce type d'entreprise.

Les deux analystes ont reconnu hier que la décision du ministre Jim Flaherty avait pris par surprise le milieu de la finance, qui ne s'attendait pas à de tels changements aussi tôt. M. Leblanc a toutefois souligné qu'en agissant ainsi, Ottawa n'avait fait qu'imiter les États-Unis et l'Australie.

« Déjà d'un point de vue international, ce véhicule-là n'existait pas, a-t-il expliqué. Ça ramène le Canada au même point que les autres. »

Jusqu'à maintenant, les entreprises constituées en fiducie de revenu versaient en moyenne 85 % de leurs revenus aux déten-



Jim Flaherty a pris par surprise le milieu de la finance.
— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

teurs d'unités et réinvestissaient le reste, sans avoir à payer d'impôt sur leurs profits.

Selon les experts, la nouvelle taxe de 31 % sur les distributions leur fera très certainement mal. Comme le souligne M. Vincent, certaines sociétés devront vraisemblablement réduire le montant qu'elles remettent à leurs actionnaires si elles ne veulent pas se retrouver les mains vides à la fin de l'année.

Les investisseurs détenant beaucoup de parts de fiducies pourraient donc en souffrir. D'après lui, c'est d'ailleurs pour cette raison que le ministre Fla-

herty a décidé d'offrir de nouveaux allègements fiscaux aux retraités.

Avant l'annonce de mardi, la capitalisation des fiducies de revenu canadiennes dépassait les 200 milliards \$. Ce type d'entreprise représentait près de 30 % de la valeur de la Bourse de Toronto.

De nouvelles fiducies géantes devaient voir le jour au cours des prochains mois. Les sociétés de télécommunications Bell et Telus, qui préparaient leur transformation, ont toutes deux laissé savoir hier qu'elles réévaluaient leur projet.

Selon M. Vincent, le gouvernement fédéral devrait tenter d'atténuer le choc pour les fiducies déjà existantes. « Il va y avoir des conséquences fiscales et monétaires importantes pour les sociétés qui vont devoir repenser à leur structure », a-t-il insisté.

Ils ont fait valoir que les entreprises qui se sont constituées en fiducie de revenu l'ont fait en toute bonne foi et que ce processus avait entraîné des coûts importants.

Les deux analystes de chez Ernst & Young ont souligné que la décision d'Ottawa venait ébranler le modèle d'affaires de plusieurs entreprises et qu'il serait logique d'instaurer des règles de transition visant à amoindrir son impact.

Il faut éviter de paniquer

Presse canadienne

MONTRÉAL — Les investisseurs qui paniqueront et décideront de vendre en réaction aux changements fiscaux annoncés par le gouvernement fédéral aux fiducies de revenu ne feront qu'aggraver leur situation, affirment des experts.

« Les gens qui vendent sous le coup de l'émotion commettent de nombreuses erreurs », a expliqué hier Clay Gillespie, vice-président et gestionnaire de portefeuille chez Rogers Financial Group.

Et même si c'est difficile, dit-il, il faut éviter de paniquer et « simplement rester sur les lignes de côté pour un petit moment ». Les décisions concernant le rééquilibrage

d'un portefeuille devront être prises en regardant vers l'avant et non vers l'arrière, poursuit-il.

Les marchés ont mal digéré les changements annoncés par le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, mardi. Hier, la Bourse de Toronto a perdu 294,20 points.

Malheureusement pour les investisseurs dont les portefeuilles sont chargés en fiducies de revenu, M. Gillespie est à court de conseils.

« Ils ont certainement très peur, a-t-il dit, en expliquant avoir eu vent de gens dont le portefeuille contient exclusivement des parts dans des fiducies. Je n'ai pas de stratégie pour eux, sauf d'évaluer ce qui sera le plus avantageux pour aller de l'avant. »

Pour sa part, l'avocat-fiscaliste

Stephen Ruby estime que les investisseurs devraient éviter de se départir de produits qui sont déjà amochés.

« À quoi ça servirait ? a-t-il demandé. Si j'achetais une participation (dans une fiducie) aujourd'hui, j'achèterais une participation dans une corporation qui jouit d'un congé fiscal pour les quatre prochaines années. »

Quant à l'avocat-fiscaliste montréalais Frédéric Harvey, il estime que ces modifications sonnent probablement le glas des fiducies de revenu.

« Du point de vue des investisseurs, je pense qu'il n'y a pas grand-chose à faire, a-t-il expliqué. C'est vraisemblablement la fin des fiducies de revenu. »

Des réponses à vos questions

Louis Tanguay
ltanguay@lesoleil.com

Pour un investisseur ordinaire, qu'est-ce que signifient les changements annoncés à la fiscalité des fiducies de revenu d'entreprise ?

André D'Amours, conseiller en placements chez MacDougal, MacDougal & MacTier à Sainte-Foy, nous avait mis en garde, il y a 10 jours contre le « risque réglementaire » (approbation gouvernementale) dans une entrevue portant sur les changements annoncés chez Telus et Bell Canada Entreprise.

Il a accepté de dégager les points saillants des conséquences de la décision fédérale en répondant à cinq questions.

Q Qu'est-ce qui m'arrive si je possède des parts d'une fiducie de revenu comme Pages Jaunes en 2007 ?

R Dès l'ouverture des marchés, hier, toute la prime liée à l'avantage fiscal des titres de fiducie est disparue de la valeur des titres.

Mais, en dehors de cette perte immédiate, la capacité de verser des distributions de ces sociétés ne sera pas affectée immédiatement.

L'imposition des bénéfices avant distribution ne commencera qu'en 2011.

Q Qu'est-ce qui arrivera si je les conserve jusqu'en 2011 ?

R Les fiducies devront alors payer 31,5 % d'impôt sur leurs bénéfices avant de le distribuer. Mais, d'ici là, une fiducie peut avoir haussé ses bénéfices de façon à couvrir une partie de ses impôts.

Il n'y aura plus aucun avantage pour une entreprise à adopter la forme d'une fiducie. Certaines fiducies pourraient même être portées à redevenir des sociétés traditionnelles.

Q Est-ce que les différentes catégories de fiducies (com-

merce, industrie, énergie, immobilier) sont touchées de la même façon ?

R Non. Les fiducies de revenu immobilier (REITS) ne sont pas touchées par le changement. Et on peut s'attendre à une petite différenciation entre les catégories.

Q Quel devrait être l'impact de ce changement sur un portefeuille contenant des titres recherchés pour leur dividende et des fiducies de revenu ?

R Les gestionnaires de fonds axés sur cette double recherche devraient déplacer une partie de leur actif des fiducies vers des titres à haut dividende.

Mais les gains de ces titres, par exemple ceux du secteur des services financiers, devraient être beaucoup plus lents que les pertes des fiducies.

Q Quelle est la valeur du partage annoncé du revenu des retraités ?

R L'impact de cette mesure annoncée mardi soir est plus difficile à évaluer.

Et nécessitera une analyse plus approfondie.

En dehors de l'entrevue avec M. D'Amours, d'autres sources ont indiqué que les autres mesures de la déclaration du ministre Jim Flaherty ne compenseront pas la perte de valeur boursière subie par les investisseurs canadiens.

La mesure sur le partage des revenus des couples retraités pourrait néanmoins avoir un impact considérable sur la planification financière de nombreux couples de retraités ou de préretraités.

Il faudra notamment voir comment la possibilité de partage affectera le remboursement partiel de la prestation de sécurité de la vieillesse pour les personnes dont le revenu total dépasse un certain seuil.

La disposition pose aussi la question de l'équité entre les couples et les veufs et les célibataires.

La CSQ se réjouit de la réforme

MONTRÉAL — La Centrale des syndicats du Québec (CSQ) applaudit la décision d'Ottawa de retirer aux fiducies de revenu l'avantage fiscal dont elles bénéficiaient et de les imposer sur leur distribution de fonds aux détenteurs de parts. Le président de la CSQ, Réjean Parent, estime que l'avantage fiscal qui avait été consenti aux fiducies de revenu était « nettement inéquitable » à l'endroit de l'ensemble des contribuables canadiens et devenait « scandaleux ». « Le nombre d'entreprises se convertissant en fiducie de revenu pour éviter de payer de l'impôt atteignait des proportions inquiétantes, a-t-il déclaré par voie de communiqué. Il était plus que temps que le gouvernement intervienne quand on sait que des entreprises d'envergure telles que BCE et Telus s'approprièrent à adopter cette structure. » M. Parent affirme qu'au cours des deux dernières années, les pertes de revenus en impôts des gouvernements liées aux fiducies de revenu se seraient élevées à plus de 3 milliards \$. **PC**

Dilbert



Après avoir lu ce comic strip, n'oubliez pas de recycler vos journaux et magazines. Recyclez-moi!

TVA rapporte une perte de 800 000 \$

Presse canadienne

MONTRÉAL — Le Groupe TVA a enregistré une perte de 800 000 \$ au troisième trimestre de 2006, après avoir réalisé un bénéfice net de 2,7 millions \$ pendant la même période l'an dernier.

Cela se traduit par une perte de 3 ¢ par action diluée cette année comparativement à un gain de 10 ¢ par action diluée en 2005.

L'entreprise a indiqué au moyen d'un communiqué que cette dégringolade est attribuable « principalement (à) l'impact net des charges de rationalisation et de sa quote-part de la dépréciation d'un actif incorporel dans le secteur de l'édition ».

Pour sa part, le président et chef de la direction de la société, Pierre Dion, a expliqué que « la télévision conventionnelle continue de subir la pression du marché et que TVA a subi une baisse importante de sa rentabilité au cours du trimestre comparativement au trimestre de l'année précédente ».

Les flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation, générés au cours du trimestre, se sont élevés à 5,3 millions \$ comparativement à 13,2 millions \$ l'année dernière.

Depuis le début de l'exercice, le bénéfice net du Groupe TVA s'est élevé à 9,9 millions \$, ou 36 ¢ par action, comparativement à 19,7 millions \$, ou 67 ¢ par action, au cours de la même période de 2005.

Hydro ne perdrait pas d'argent avec les contrats à risques partagés

Steeve Paradis

Collaboration spéciale

BAIE-COMEAU — Le président et directeur général d'Hydro-Québec, Thierry Vandal, a laissé entendre que la société d'État ne perd pas d'argent avec les fameux contrats à risques partagés, signés avec les alumineries et autres entreprises énergivores dans les années 80, contrairement aux idées reçues dans ce domaine.

En fait, l'opération est rentable, tout dépendant par quel bout de la loupe on regarde le problème, a expliqué le grand patron d'Hydro, de passage sur la Côte-Nord mardi et hier pour rencontrer employés et partenaires régionaux.

« La rentabilité peut se mesurer de bien des façons, a-t-il lancé. Si c'est par rapport à nos nouveaux approvisionnements à 8 ¢ du kilowattheure, à l'évidence la réponse est non. Si c'est par rapport au coût d'approvisionnement moyen de l'ensemble du réseau d'Hydro-Québec, oui, on fait de l'argent. Par rapport au marché de l'exportation, c'est non. »

M. Vandal a confié qu'en 2005, les contrats à risques partagés signés avec les entreprises énergivores avaient rapporté une somme « lé-

gèrement inférieure » au tarif grande puissance, ou tarif L, qui est de 3,6 ¢ du kilowattheure. Le coût d'approvisionnement moyen du réseau d'Hydro tourne autour de 3 ¢ du kilowattheure.

Dans ces contrats à risques partagés, le prix de l'énergie grimpe lorsque celui de l'aluminium fait de même, ce qui est largement le cas ces derniers mois. Toutefois, les gains ont été annulés par l'appréciation du dollar canadien, car les tarifs sont fixés en dollars américains.

M. Vandal a aussi assuré que la disponibilité de grands blocs d'énergie pour des projets d'agrandissement d'alumineries, comme celui d'Alcoa à Baie-Comeau mis sur la glace en 2004, ne serait pas un problème dans la prochaine décennie.

Le gestionnaire a toutefois rappelé que la question d'accorder ou non des blocs d'énergie ne relevait pas de sa compétence, mais de celle de l'actionnaire, le gouvernement québécois. « Il ne nous appartient pas de décider de ces choses. On a à produire et distribuer de l'électricité lorsque les décisions sont prises », a-t-il ajouté.

ÉOLIEN

Dans le même esprit, M. Vandal a refusé de se prononcer sur la

possibilité que l'énergie éolienne soit nationalisée, comme l'a exigé en fin de semaine le conseil national du PQ.

« Comme gestionnaire d'Hydro-Québec, j'ai un devoir de réserve et je n'ai donc pas de commentaires à formuler. C'est une question qui relève du niveau politique », a-t-il déclaré. Le pdg a rappelé que, dès 1998, la Régie de l'énergie avait suggéré au gouvernement de procéder par appel d'offres pour la production d'énergie éolienne.

JOUEUR IMPORTANT

Même si elle n'est pas directement impliquée dans la production, la société d'État est un joueur important dans le domaine et veut s'imposer comme un incontournable en matière de branchement d'éoliennes au réseau de transport électrique.

« Hydro-Québec est très active et est maître d'œuvre dans la filière éolienne, a poursuivi M. Vandal. L'un des grands enjeux, c'est l'intégration de cette production aux réseaux de transport. On veut devenir une référence mondiale dans ce domaine et on veut aussi être une référence dans la planification à court terme de production d'énergie éolienne. »



RECHERCHE DES INFORMATIENS

Coveo Solutions, spécialisée dans les moteurs de recherche en entreprises, a multiplié ses contrats au cours de la dernière année grâce à son produit vedette, un moteur de recherche capable de traiter des millions de données et d'en extraire les informations pertinentes pour les entreprises. Afin de perfectionner sa technologie, Coveo recherche une dizaine d'informaticiens. Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec lsimoneau@coveo.com. Sur notre photo apparaissent les dirigeants de l'entreprise: Jean Lavigueur, Richard Tessier, le président Laurent Simoneau et Marc Sanfaçon.

— PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

Un temps des Fêtes prometteur

Réjean Lacombe

rlacombe@lesoleil.com

Qu'on le veuille ou non, le temps des Fêtes se pointera le bout du nez dans moins de deux mois. Si l'on se fie à une étude d'Ernst & Young, le temps des Fêtes 2006 sera un peu plus cousu d'or que les années précédentes.

Sans pour autant jouer au père Noël, les spécialistes de cette firme identifient certains facteurs qui apporteront plus de dollars dans les caisses des marchands.

La force du marché de l'habitation combinée à une baisse des prix de l'énergie, le tout conjugué à un faible taux de chômage et au raffermissement du dollar, laissent donc présager un beau temps des Fêtes.

En fait, ils prévoient une augmentation de 6 % à 7 % du chiffre d'affaires des détaillants canadiens. L'an dernier, le bilan n'avait pas été si mal puisque le chiffre d'affaires des détaillants avait grimpé de 5,9 %. Les dépenses de consommation avaient alors atteint 55 milliards \$.

Jacques Dostie, responsable du groupe national Commerce de détail et produits de consommation d'Ernst & Young, explique que contrairement à l'an dernier, où

les détaillants ont dû absorber des coûts de distribution plus élevés, sabrant du même coup les profits, ils n'auront vraisemblablement pas cette année à faire face à ce handicap.

Dans son analyse du commerce des Fêtes de l'an dernier, M. Dostie constate que l'accroissement des ventes l'an dernier ne s'est pas traduit par une progression marquée des profits des détaillants étant donné l'héritage laissé par l'ouragan Katrina, qui a poussé à la hausse les frais de transport. Le décor de l'an dernier ne serait pas complet sans la fameuse flambée des prix de l'énergie.

« Ces coûts additionnels, dit-il, n'ont pas été passés, dans une large mesure, aux consommateurs. Ils ont été absorbés au moyen des marges bénéficiaires. » Il semble que cette année, les détaillants n'auront pas à effectuer ce genre d'acrobatie financière.

Quoi qu'il en soit, il nous reste moins de deux mois pour faire nos emplettes des Fêtes. Si l'on veut être *in* cette année, il faudra penser produits électroniques de consommation.

Le loyer de l'argent

2 novembre 2006

Institutions	Comptes d'épargne (rachetables à l'échéance)		Dépôts à court terme garanti (int. semestriel)				Certificats de placement			
	Sans chèques	Intérêt quotidien	30-59 jours	60-89 jours	90-119 jours	120-179 jours	Dépôt min.	1 an	3 ans	5 ans
Banque CIBC 01-11			2,15	2,25	2,25		1000	2,90	3,15	3,25
Banque HSBC Canada 16-08			2,00	2,00	2,10	2,10	1000	3,20	3,40	3,55
Banque Laurentienne 04-10			1,90	1,90	2,00	2,00	1000	3,00	3,15	3,25
Banque de Montréal 01-11			+1,90	1,90	2,00	2,00	**1000	3,00	3,15	3,25
Banque Nationale 01-11			+1,90	1,90	2,00	2,00	**1000	2,75	2,90	3,00
Banque Scotia 01-11		0,10		2,00	2,10	2,10	*1000	2,775	3,025	3,125
Banque Royale/Trust Royal 01-11		0,10	1,90	1,90	2,00	2,00	1000	2,75	2,90	3,00
Caisses Desjardins Qc 01-11			*2,15	2,15	2,25	2,25	**1000	3,00	3,15	3,25
Clarica 01-11			+2,30	2,35	2,40	2,50	**1000	3,20	3,10	3,15
Épargne Plac. Québec 31-10		2,00 à 3,00					(1) 100	3,50	3,75	3,85
Industrielle Alliance 06-10			3,00				1000	3,10	3,10	3,40
Promutuel Capital 31-10			+2,15	2,15	2,25	2,25	*1000	3,10	3,15	3,30
SSQ groupe financier 02-11							**1000	3,25	3,15	3,25
TD Canada Trust 31-10		0,05	1,90	1,90	2,00	2,00	500	2,90	3,15	3,25

Les taux en vigueur sont ceux que nous ont fournis les institutions financières au moment de la préparation de ce tableau. Ils sont donc sujets à révision. * : non rachetables; ** : intérêt annuel; + : dépôt minimal de 5000 \$; ++ : dépôt minimal de 10 000 \$;

(1) Obligations à taux fixe du Québec. Compilation : L. VOYER — TABLEAU, LE SOLEIL

44 Affaires Bourse de Toronto

TAUX DE CHANGE

UN DOLLAR US CONTRE UN EURO CONTRE

1,1335\$ 1,4459\$

PÉTROLE (WTI)

58,72 \$ US

-0,02

OR

616,60 \$US

+12,50

ARGENT

14,582 \$CAN

+0,435

S&P / TSX 12 derniers mois

5 derniers jours

OUVERTURE	HAUT	BAS	FERMETURE	VAR. 1 J.	VAR. 1 AN
12 023,30	12 344,59	12 002,6	12 050,39	-2,30%	15,97%

ACTIONS NÉGOCIÉES	GAINS	Pertes	INCHANGÉES
1 789 millions	461	1 178	157

52 SEMAINES	HAUT	BAS	HIER	JOUR PRÉCÉDENT
	12 495	10 312	508 millions	410 millions

Les 10 plus actifs	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)	
Telus T	96551	56,15	-8,78	Rib SPlex	29612	69,49	-1,08
Abitibi A	77672	55,18	-9,22	CIBC N	22933	88,96	+1,36
Bell	133192	26,10	-3,60	Encana	38778	52,26	-1,07
Goldcorp G	79805	29,35	-0,21	Harvest Ergy trst B	19650	101,80	+4,45
George Web	30220	72,43	+3,42	Suncor Ergy	23790	84,34	-1,91

Indice régional

L'indice boursier régional IBR Québec/Chaudière-Appalaches valait hier

2415,44 POINTS

en baisse de

14,61 POINTS OU

0,60 %

sur la journée précédente.

L'IBR-OGA, marque de commerce du cyberjournal CommercialMondie (www.commercialemondie.com) est mis à jour par Frédéric Tremblay.

50 Québécoises au TSX de croissance

Vol. (1000)	Clôt. (\$)	Var. (%)	Vol. (1000)	Clôt. (\$)	Var. (%)	
Adeltech Inc	AM	20 008	-	Junex	JNX	73 1,08 +0,02
Amadeus II inc	AME	300 0,07 -0,01		Les Mills jr II	JML	50 1,12 +0,03
Auzym Mining Res	AUV	40 0,69 -0,03		Louise: TP mem	LTE	200 0,03
Azumi Explrtn	AZM	480 3,75 -0,15		Louven Mns	LUV	100 0,31 +0,00
BSP 200 0,30 -0,05			Lyrich	LRY	846 0,15 -0,01	
Capgem Int cr	CM	10 0,44 -0,01		Medical Int l	MIL	14 0,85 +0,03
Cell-er	CCO	960 0,03 -0,01		Mrm	MRT	2 7,30
De-nergy Phy-f	CGY	80 0,32 -0,01		Narmex Explrtn	NME	25 0,60 +0,04
Demetz Tchng A	CXA	223 0,18 +0,02		Normtec Mng R	NMT	160 0,24 +0,00
Co2 Slns	CST	10 0,23 +0,00		Novik	NVK	100 0,36 +0,05
Co2 Tchngs	CCO	330 0,09 +0,01		Nb Wemrd	CFD	230 0,10 +0,01
D-box Tchngs A	DRO	65 0,47 +0,02		Omnetech Crnht	GOT	10788 0,04 -0,02
Deq Systems	DEQ	1303 0,53 +0,03		Orbita Vap A	ORTA	250 0,10 +0,00
Deq Systems	DEQ	1303 0,53 +0,03		Paritec Inc	PCI	100 0,26 +0,01
Diazex Res	DOR	2759 0,91 +0,01		Phx	PHX	80 0,22 +0,10
Dia Explrtn	DGX	132 0,23 -0,02		Proab Tchngs	PTC	300 0,06
Ergosearch	ERG	50 0,25		Radiation Mng R	RDS	103 0,20 +0,00
Forest Gr Res	FGR	140 0,16		Ressources Mnr	ROS	15 0,73 +0,11
Fortum Bt st	FRT	30 0,74 +0,09		Road Nm rd crp	RNM	30 0,02 -0,01
Frv Md	FRV	180 0,20		Robex Res	ROX	50 0,21
Ge Environnt ic	GE	380 0,02		Sycam Mnr	SMY	100 0,15 +0,00
H2o Inven 2000	HEI	148 0,85 +0,05		Sysan Int	SYI	173 0,21 +0,00
Hidradnt Mnt	HD	95 0,13 -0,00		Tom Explrtn	TOM	270 0,13 -0,02
Honeybee Tchng	HBT	4 7,80 +0,00		Wgl Tchng sys	WVS	10 0,11 +0,00
Igloo-viaki	IK	10 0,85		Wor Explrtn mt	WVO	364 0,16

Comment lire les cotes financières

Seules apparaissent les actions cotées sur les bourses de Toronto et de Montréal. Notre liste inclut tous les titres dont le volume moyen des 60 derniers jours, au moment de dresser la liste, était de 100 transactions et plus. La liste est revue à chaque trimestre.

La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales sont notées.

Société (symbole) nom de l'entreprise et symbole boursier entre parenthèses.

Ferm. cours à l'arrêt des transactions. Ch. ind. indique le changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

Titre français	Ferm. ch.	Titre français	Ferm. ch.
20-20 Techn.	TWT 5,90 -0,06	Alcan	AL 51,86 -0,81
Aastra Tech	AAT 21,73 -0,72	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Aber Diamond	ADZ 47,15 0,17	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Adeltech	AM 20,08	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Adeltech	AM 20,08	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Adeltech	AM 20,08	Alcoa	AA 30,00 -0,05

Personnellement, je crois que l'investissement idéal dans une entreprise doit répondre à des critères financiers stricts et de bonne gouvernance. Par surcroît, l'entreprise doit être socialement responsable et soucieuse de l'environnement.

CARL BOUCHARD, CFA
Gestionnaire de portefeuille

UNE ADRESSE
carlbouchard.com

RBC Dominion
valeurs mobilières

801, Grand Allée Ouest, bureau 210
Québec 527-8490

RBC Dominion valeurs mobilières inc. et la Banque Royale du Canada sont des entités juridiques distinctes et affiliées. *Membre FCPE. ® Marque déposée de la Banque Royale du Canada, utilisée sous licence. RBC Dominion valeurs mobilières est une marque déposée de la Banque Royale du Canada, utilisée sous licence. © Copyright 2005. Tous droits réservés.

Titre français	Ferm. ch.	Titre français	Ferm. ch.
Alcan	AL 51,86 -0,81	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Alcoa	AA 30,00 -0,05	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Alcoa	AA 30,00 -0,05	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Alcoa	AA 30,00 -0,05	Alcoa	AA 30,00 -0,05

Titre français	Ferm. ch.	Titre français	Ferm. ch.
Alcan	AL 51,86 -0,81	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Alcoa	AA 30,00 -0,05	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Alcoa	AA 30,00 -0,05	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Alcoa	AA 30,00 -0,05	Alcoa	AA 30,00 -0,05

Titre français	Ferm. ch.	Titre français	Ferm. ch.
Alcan	AL 51,86 -0,81	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Alcoa	AA 30,00 -0,05	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Alcoa	AA 30,00 -0,05	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Alcoa	AA 30,00 -0,05	Alcoa	AA 30,00 -0,05

Titre français	Ferm. ch.	Titre français	Ferm. ch.
Alcan	AL 51,86 -0,81	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Alcoa	AA 30,00 -0,05	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Alcoa	AA 30,00 -0,05	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Alcoa	AA 30,00 -0,05	Alcoa	AA 30,00 -0,05

Titre français	Ferm. ch.	Titre français	Ferm. ch.
Alcan	AL 51,86 -0,81	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Alcoa	AA 30,00 -0,05	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Alcoa	AA 30,00 -0,05	Alcoa	AA 30,00 -0,05
Alcoa	AA 30,00 -0,05	Alcoa	AA 30,00 -0,05

Plus de titres sur LaPresseAffaires.com

SOCIÉTÉS EN COMMANDE

AGF Master	APF-U	1,46 0,07
Canadian En.	CEU-U	5,80 0,35
Canatop Inc.	CPJ-U	7,90 0,00
CMaster LP	CP-U	1,10 0,05
CPower Power	EP-U	27,30 3,92
FD Partner	FDP-U	2,20 0,00
Fort Chicago	FCU-U	10,37 1,49
GZ Metro	GZM-U	16,89 1,33
Mackenzie	MKZ-U	2,63 0,00
Multi-Manager	MMZ-U	0,70 0,05
Public Storage	PSU-U	22,20 0,55
Taylor	TAY-U	8,70 0,95
Transit	TPN-U	7,15 1,10

EN BREF

Le bénéfice de Groupe Canam en légère hausse

BOUCHERVILLE — Le bénéfice net du fabricant de produits de construction Groupe Canam s'est légèrement amélioré au cours du dernier trimestre: il atteint 13,3 millions \$, ou 28¢ par action, pour la période de trois mois qui a pris fin le 30 septembre, comparativement à 12,8 millions \$, ou 30¢ par action, au cours de la même période en 2005. Pour les neuf premiers mois de l'année, l'entreprise rapporte un bénéfice net en hausse de 20 %, à 28,6 millions \$, ou 63¢ par action. Les ventes consolidées pour la même période ont augmenté de 5 %, passant de 502,2 millions \$ en 2005 à 528,6 millions \$ en 2006. *PC*

La division Transport d'Hydro s'adresse à la Régie de l'énergie

MONTRÉAL — La division de transport d'électricité d'Hydro-Québec souhaite accroître ses revenus de 138,7 millions \$ en 2007 afin de couvrir les coûts découlant entre autres de la hausse de la consommation et de l'intégration de l'énergie éolienne à son réseau. La filiale baptisée Trans-Énergie a présenté sa demande hier matin à la Régie de l'énergie, qui tiendra des audiences sur la question jusqu'au 15 novembre. Si l'augmentation est autorisée, une partie de la facture, soit 115 millions \$, sera refilee à Hydro-Québec Distribution, qui dessert les consommateurs québécois. En bout de ligne, ces derniers verront vraisemblablement leurs tarifs grimper d'un montant équivalent. *PC*

Ligne de transport d'électricité vers l'Ontario

MONTRÉAL — Hydro-Québec entreprend finalement la construction d'une interconnexion lui permettant d'exporter de l'électricité en Ontario. Ces installations dont la valeur dépasse 650 millions \$ devraient être mises en service en 2009. Le pdg de la division Transport de la société d'État, Yves Filion, a confié hier qu'un contrat avait été octroyé à la firme ABB pour la réalisation du projet qui comprend l'agrandissement du poste de conversion de L'Ange-Gardien (Outaouais) ainsi que la construction d'une nouvelle ligne de transport d'une longueur de 115 kilomètres. *PC*

Le Forum sur les pêches : un aveu d'impuissance

→ La tenue du forum sur les pêches annoncé par le ministre Yvon Vallières a été sévèrement dénoncé par le porte-parole de

l'opposition officielle, Maxime Arseneau. Pour lui, il s'agit d'un aveu d'impuissance des autorités gouvernementales. Le député des Îles-de-la-Madeleine trouve étrange que le gouvernement québécois tienne une telle rencontre à huis clos et à Québec, loin des régions maritimes. Il qualifie la décision gouvernementale d'action pour faire oublier trois années de laisser-faire libéral et pour protéger le gouvernement fédéral. « Si le gouvernement Charest, de dire le député péquiste, veut véritablement soutenir les pêcheries maritimes et donner un signal clair qu'il va appuyer l'industrie, il devrait avoir la décence de quitter sa tour d'ivoire et se déplacer en région. » Il en profite pour fouetter le gouvernement fédéral en disant qu'il faut mettre en lumière les décisions fédérales « qui sont défavorables à l'industrie québécoise depuis des années et qui sont au cœur de la crise actuelle ». M. Arseneau trouve curieux que le ministre veuille couvrir le gouvernement fédéral en proposant un rendez-vous en catimini. *Réjean Lacombe*

Des hausses de salaire pour les pilotes d'Air Canada

MONTRÉAL — Après avoir réexaminé les salaires des 3100 pilotes d'Air Canada, un arbitre a décidé qu'ils devaient obtenir une hausse. Ils obtiennent une augmentation de 2 % à compter de juillet 2006, de 1,75 % à compter de juillet 2007 et de 1,75 % à compter de juillet 2008, a annoncé hier la société aérienne dans un communiqué. L'arbitrage n'a cependant pas entraîné de réajustement des régimes de retraite pour les membres de l'Association des pilotes d'Air Canada. *PC*

Great West Lifeco déclare un profit de 477 millions \$

WINNIPEG — L'assureur Great West Lifeco a réalisé un bénéfice net de 477 millions \$, ou 53,7¢ par action, pendant le trimestre qui a pris fin le 30 septembre 2006, comparativement à un profit de 421 millions \$, ou 47,2¢ par action, pour la même période l'an dernier. Il s'agit d'une hausse de 14 % en un an pour cette filiale de Power Corporation. L'entreprise a reçu, au cours de son troisième trimestre, des primes et des dépôts qui totalisent 9 milliards \$, une augmentation de 18 % relativement aux 7,7 milliards \$ perçus pendant la même période en 2005. Pour la période de neuf mois qui s'est terminée le 30 septembre 2006, l'entreprise a réalisé un bénéfice net de 1,3 milliard \$, ou 1,554 \$ par action, comparativement à 1,2 milliard \$ l'an dernier, ou 1,443 \$ par action. Cela représente une amélioration

de 8 % (ou de 16 % en dollars constants) en un an. *PC*

Alcan acquerra l'américaine Penske Composites, LLC

MONTRÉAL — Alcan a conclu un accord de principe en vue d'acquérir, pour un montant non précisé, les activités ainsi que les éléments d'actif de l'américaine Penske Composites, LLC, une entreprise spécialisée dans la fabrication de produits renforcés en matériaux d'âme structurels à base d'uréthane destinés aux marchés maritime et industriel. Le président d'Alcan Composites, Georg Reif, estime que l'ajout de Penske Composites, LLC permettra à Alcan de fournir à ses clients une plus vaste gamme de matériaux d'âme ce qui lui procurerait une autre voie d'accès aux marchés en développement que sont ceux des expositions et de la construction sandwich. *PC*

NAV Canada a amélioré sa situation financière

OTTAWA — L'exploitant national de services de navigation aérienne civile NAV Canada a légèrement amélioré sa situation financière au cours de l'exercice financier s'étant terminé le 31 août 2006, si bien, que depuis septembre, elle a réduit de 1,8 % en moyenne les redevances imposées aux compagnies aériennes. Dans un communiqué, NAV Canada attribue l'embellie à deux facteurs: la croissance de la circulation aérienne et le contrôle de ses coûts. Au cours de l'exercice 2007, l'exploitant national a l'intention de puiser 29 millions \$ dans son compte de stabilisation des tarifs, a-t-on annoncé. Les recettes de l'exercice financier de 2006 ont été de 1,179 milliards \$ comparativement à 1,136 milliards \$ pour l'exercice précédent en raison principalement d'une augmentation de 3,5 % des volumes de la circulation aérienne. *PC*

Emergis renoue avec les profits

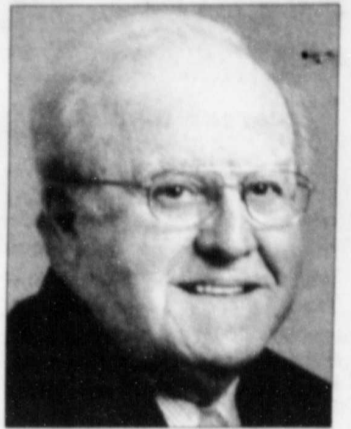
MONTRÉAL — La firme de technologie de l'information montrealaise Emergis a enregistré un bénéfice net de 5,2 millions \$ au troisième trimestre de 2006, après avoir essuyé une perte de 1,2 million \$ à la même période l'an dernier. L'entreprise, qui explique notamment ce résultat par une performance d'exploitation plus solide, précise que cela correspond à 6¢ par action diluée, comparativement à une perte de 1¢ par action l'an dernier. Emergis a déboursé 32 millions \$ en juillet pour mettre la main sur Dinmar, une firme spécialisée dans les logiciels pour le milieu hospitalier dont le siège social se trouve à Ottawa. *PC*

DÉGÈS ET AVIS

www.cyberpresse.ca/lesoleil/
deces@lesoleil.com

ARSENEAULT, Fernand Charlesbourg	26 oct. 2006
BARBEAU, Joseph St-Émile	25 oct. 2006
BEAUDET, Françoise Tanguay Lotbinière	30 oct. 2006
BÉRUBÉ, Maurice La Pocatière	28 oct. 2006
COUTURIER, Jean-Yves Québec	28 oct. 2006
DES RIVIÈRES, Thérèse Laberge Québec	21 oct. 2006
DION, Robert Pont-Rouge	28 oct. 2006
DUVAL, Robert St-Pascal de Kamouraska	31 oct. 2006
FERLAND, Brigitte Lac-Étchemin	29 oct. 2006
GABOURY, Fernande Québec	30 oct. 2006
GAUDREAU, Adélard Baie-St-Paul	1er nov. 2006
GAUDREAU, Robert Québec	29 oct. 2006
GENEST, Simone Loretteville	30 oct. 2006
GIRARD, Marie-Blanche Tremblay St-Foy	27 oct. 2006
GOSELIN, Jeannette Montréal	25 oct. 2006
GRAVEL, Jeanne-Mance Québec	24 oct. 2006
GUY, Adrienne Dundon Charlesbourg	29 oct. 2006
HALLÉ, Pauline Léveillé Lévis	31 oct. 2006
KIRALLAH, Rolande Lebrun Rimouski	28 oct. 2006
LACOUR, Camille St-Foy	30 oct. 2006
LAROCHELLE, Aimé St-Philémon	27 oct. 2006
LATULIPPE, Jean-Claude Québec	25 oct. 2006
LAVOIE, Bertrand Cap-Rouge	29 oct. 2006
LECOURS, Sr Jacqueline, r.j.m. Sillery	27 oct. 2006
LENOIR, Jean Lotbinière	30 oct. 2006
LÉTOURNEAU, Benoit Montmagny	27 oct. 2006
LORD, Jean-Claude Québec (St-Foy)	29 oct. 2006
MICHAUD, Emma (Angèle) Marquis La Pocatière	1er nov. 2006
MOREAU, Claude St-Foy	30 oct. 2006
PAQUIN, Jean-Guy St-Gilbert cté Portneuf	28 oct. 2006
PARADIS, Marie-Rose St-Raymond	31 oct. 2006
PERREAULT, Denis Québec	30 oct. 2006
PLANTE, André Hull	26 oct. 2006
RHÉAUME, Lucille (Marois) Québec	30 oct. 2006
RIVERIN, Simone Poitras Beauport	31 oct. 2006
SABOURIN, Roland «Sab» Charlesbourg	30 oct. 2006
SHIELDS, Albertine autrefois de Sillery	

ST-LAURENT, Marie-Louise Lacasse Levesque St-Augustin	29 oct. 2006
TURCOT, Colette D'Auteuil Neuville	27 oct. 2006
TURMEL, Louisette Larose Québec	26 oct. 2006



Fernand Arseneau
1917 - 2006

Le Foyer des Vétérans (CHUL), le 26 octobre 2006, à l'âge de 88 ans, est décédé monsieur Fernand Arseneau, époux d'Évangéline Turbide. Il était natif des Îles-de-la-Madeleine. Il a terminé sa carrière à Schefferville avec I.O.C. Il demeurait aux Cours de l'Atrium à Charlesbourg. Il a été confié au

COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

301, rang Sainte-Anne
(coin route de l'Aéroport)
quartier Laurentien, Québec
Le service religieux sera célébré le **samedi 4 novembre 2006 à 14h, en l'église Saint-Rodrigue**. La famille recevra les condoléances à l'église, 1h30 avant la cérémonie.

Je laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles: Louis (Christiane St-Pierre), Pierre (Ginette Trotter), John (Raymond Choquette), Paul (Nancy Weiss); ses petits-enfants: David (Julie), Cynthia (Paolo), Marie-Ève, Jean-Christophe, Jonathan (Gilberte Desrosiers), Luc-Antoine, Marc-Alain ainsi que 2 arrière-petits-fils; sa sœur Georgine; ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Arseneau et Turbide ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis(es). La famille désire témoigner sa reconnaissance au personnel du Foyer des Vétérans. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Sillery (QC) G1S 3G3, téléphone: 418-683-8666 ou à la Fondation du CHUL, 10, rue de l'Espinay, Québec (QC) G1L 3L5, tél.: 418-525-4385.

Pour renseignements: 871-2372

Télécopieur: 871-6965

Courriel:

lasouvenance@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com

Souvenez-vous...

Il y a un an, deux ans, cinq ans ou plus qu'un être cher vous a quittés?

Rendez-lui hommage en publiant un message.

Renseignez-vous au
686-3326
poste 2261



Joseph Barbeau
1919 - 2006

À l'hôpital Chauveau, le 25 octobre 2006, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Joseph Barbeau. Il demeurait à Saint-Émile. Il a été confié à la **MAISON FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER LTÉE**. Le service religieux sera célébré le **samedi 4 novembre 2006 à 11h, en l'église Saint-Émile, 1596, avenue Lapierre, Saint-Émile** et de là au cimetière Saint-Charles. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie.

Je laisse dans le deuil sa fille: Monique (Rénéald Busque); ses petits-enfants: Caroll (Sonya Deveault), Éric (Josianne Courcy); sa sœur: Madeleine, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer, 190, rue Dorchester Sud, bureau 50, Québec (Québec), G1K 5Y9, tél.: 418-657-5334. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE
715, St-Vallier Est, Québec
Pour renseignements: (418) 529-3371
Télécopieur: (418) 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



Françoise Tanguay Beaudet
1922 - 2006

À CHUL, le 30 octobre 2006, à l'âge de 83 ans, est décédée Françoise Tanguay, épouse de feu Maurice Beaudet. Elle demeurait à Lotbinière. La famille recevra les condoléances à l'église, samedi à compter de 10h. Le service religieux sera célébré le **samedi 4 novembre à 11h, en l'église de Lotbinière** et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Lise (Yves Tousignant), Yves (Suzanne Larivée), Michel (Caroline Nadeau), ses petits-enfants: Karine, Annie, Julie, Caroline, Jean-François, Katherine, Marie-Michèle, Stéphanie et Lyne Beaudet, son arrière-petite-fille Elyse Lemay; ses frères: Jean-Guy (Pauline Beaudet), Yvon (Madeleine Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs: Yvonne (feu Paul-Émile), Alice (feu Georges Cusson), Eugène (Lucette Laverdière), Pauline (Claude Laliberté), Jeanne (feu Richard Gaboury), Gisèle (feu Claude Beaudet); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation du CHUQ, soins palliatifs, Direction des funérailles **FUNÉRIUM SERGE GARNEAU Lotbinière**. Pour renseignements: tél.: (819) 263-2481. Télécopieur: (819) 697-2245



Maurice Bérubé
1922 - 2006

À la Résidence Hélène Lavoie de Rivière-ouelle, le 28 octobre 2006, à l'âge de 83 ans et 10 mois, est décédé monsieur Maurice Bérubé époux de dame Jeanne-D'Arc Chamberland. Il demeurait à La Pocatière et autrefois à Saint-Philippe-de-Néri, Kamouraska. Les membres de la famille accueilleront les parents et ami(e)s à la **RÉSIDENCE FUNÉRAIRE MARIUS PELLETIER INC** 409, 9e Rue, La Pocatière samedi de 10h à 13h30. Le service religieux sera célébré le **samedi 4 novembre 2006, à 14h, en l'église de Saint-Philippe-de-Néri** et sera suivi de l'inhumation au cimetière de la Montagne, à La Pocatière.

Je laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Jeanne D'Arc; ses enfants: Langis (Julie Lambert), Julie, Judith (Richer Dumais). Il était aussi le père de feu Johanne; ses petits-enfants: Eléa et Yannick Soucy, Nicolas Leclerc, Sean, Jason et Sheldon Miur, Charlie Dumais, Thomas Bérubé Lambert; ses belles-sœurs de la famille Bérubé: Anne-Marie Lévesque (feu Lionel Bérubé), Jacqueline Lavoie (feu Émilien Bérubé), Blanche Dufour - Margot Lavoie (feu Roland Bérubé); ses beaux-frères et ses belles-sœurs de la famille Chamberland: Robert (feu Rita St-Onge), Armand (Huguette Langelier), Marie-Paule Champagne (feu Joseph Chamberland), Rita Ouellet (feu Roland Chamberland), Irène Poitras (feu Ernest Chamberland); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association pulmonaire du Québec ou à l'Arc-en-ciel du cœur. Des formulaires seront disponibles au salon.

Pour renseignements et messages de sympathie: 1-418-856-3371
Sans frais: 1-866-856-3371
télécopieur: 1-418-856-4674
Courriel: rfmpei@bellnet.ca

www.844-4444.com

TAPEZ

www.844-4444.com

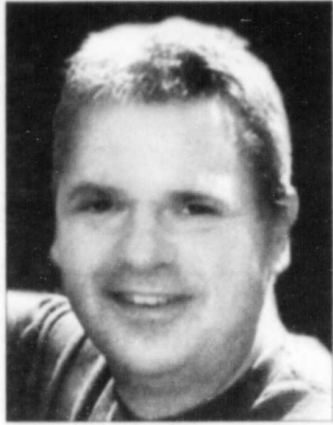
et surfez sur le site des petites annonces du Soleil

- ▶ Outil de recherches de petites annonces selon vos critères
- ▶ Courriel-alerte: soyez avisé par courriel des nouvelles annonces qui répondent à vos critères
- ▶ Inscrivez vous-même vos petites annonces pour le journal et Internet
- ▶ Regroupe les petites annonces de la province*

Les petites annonces **leSoleil**

* Le Soleil (Québec) • Le Presse (Montréal) • La Nouvelle (Trois-Rivières) • La Voix (Ottawa) • La Tribune (Sherbrooke) • Le Quotidien (Saguenay) • La Voix de l'Est (Granby)

www.844-4444.com



Jean-Yves Couturier
1960 - 2006

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 28 octobre 2006, à l'âge de 46 ans, est décédé M. Jean-Yves Couturier, il était le fils de feu Zénon Couturier et de dame Huguette St-Laurent. Il demeurait à Québec. Il a été confié au **PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**. La famille recevra les condoléances au **COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE** 301, rang Sainte-Anne (coin route de l'Aéroport) quartier Laurentien, Québec le **vendredi 3 novembre 2006 de 12h30 à 13h30**. Une liturgie de la parole suivra à **13h30, en la chapelle du Parc commémoratif La Souvenance**.

Je laisse dans le deuil ses deux fils Cédric et Alexandre, la mère de ses enfants Johanne Chabot; ses frères, ses sœurs et ses belles-sœurs: Jean-Claude (Nicole Dubois), Ginette, Micheline, Jean-Pierre (Cécile Allard), Marie-Sylvie, feu Christiane et feu Guylaine; ses neveux et nièces: Annie (Philippe Racine), David, Isabelle, Martin (Marie-Claude Bouchard); ses oncles et tantes ainsi que plusieurs amis(es), spécialement Francine Juneau sa conjointe. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur, 4715, des Replats, bureau 261, Québec G2J 1B8, téléphone: 682-6387.

Pour renseignements: 871-2372
Télécopieur: 871-6965
Courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



Thérèse Laberge Des Rivières
1912 - 2006

À l'hôpital L'Hôtel-Dieu de Québec, le 21 octobre 2006, à l'âge de 94 ans et 1 mois, est décédée dame Thérèse Laberge, épouse de feu monsieur Guy des Rivières, C.R. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE. Le service religieux sera célébré le **samedi 4 novembre 2006 à 14h, en l'église Saint-Dominique, 175, rue Grande-Allée Ouest, Québec**. La famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie.

Elle laisse dans le deuil, sa sœur Yvette Laberge (feu Col. J-Guy Lefebvre); son frère Jean Laberge (Solange Fontaine); sa belle-sœur Renée des Rivières (feu Hon. Sénateur Jacques Flynn) ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Canadienne de la Croix Rouge, 325, de la Croix-Rouge, Québec (QC) G1K 2L4. Tél. (418) 648-9066. La direction des funérailles a été confiée à la maison

funéraire
LÉPINE CLOUTIER LTÉE
715, rue St-Vallier Est, Québec
Pour renseignements: (418) 529-3371
Télécopieur: (418) 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »



Robert Dion
1935 - 2006

À CHA, pavillon du Saint-Sacrement de Québec, le 28 octobre 2006, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Robert Dion, enseignant pendant 35 ans et retraité de la Commission scolaire de Portneuf, époux de dame Yvette Brousseau. Il demeurait à Pont-Rouge.

M. Dion ne sera pas exposé. Un service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **samedi 4 novembre 2006 à 10h, en l'église de Pont-Rouge** et de là au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à la sacristie de l'église de Pont-Rouge 1h30 avant la cérémonie religieuse, sous la direction de la **RÉSIDENCE FUNÉRAIRE CLAUDE CHAREST LTÉE**

Thanatologue
247, rue Dupont, Pont-Rouge, Québec
418-873-2542
télécopieur: 418-873-2913
courriel: rfcc@globetrotter.net

Monsieur Dion laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Yvette Brousseau, ses enfants, gendres et belles-filles: Michel (Anita Karlsson-Dion), Yves-Pascal (Danielle Plamondon), Nathalie (Ron Bédard), Valéry (Alain Bouffard); ses petits-enfants: Emmanuel, Benjamin, Anne-Marie sa filleule, Henrik, Élodie et Adrien; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs de la famille Dion: feu Marguerite (Léopold Busières), feu Philomène (Paul-Aimé Boily), père René Dion (père Mont-Fortin), feu Ernest (Jeannine Martel), feu Paul-Émile (feu Huguette Fournier), Lucien (Jannine Gagné), Pierre (Pierrette Massicotte), Huguette (Robert Paquet), Ghislaine (Gilles Bédard), Lise (Yvon Jobin), Clément (Lise Fournier), Claude (Lise Picher), Yvon (Nicole Lacroix) et Louis-Marie (Julie Rocheleau); son beau-frère et sa belle-sœur de la famille Brousseau: Robert (Jeannine Carpentier); son neveu et ses nièces de la famille Brousseau: Thérèse, Francine, Julie et Mario ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et autres parents et amis(es). Des dons à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bur. 214, Québec (QC) G1S 3G3, seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à la sacristie.

CLAUDE CHAREST
propriétaire, diplômé du Collège de Rosemont en thanatologie



Robert Duval
1917 - 2006

À son domicile, le 31 octobre 2006, à l'âge de 89 ans est décédé M. Robert Duval, époux de feu Dame Gabrielle Lavoie; fils de feu M. Odilon Duval et de feu dame Eugénie Morin. Il demeurait à Saint-Pascal de Kamouraska. La famille recevra les condoléances à la **RÉSIDENCE FUNÉRAIRE DANIEL CARON**

353, avenue Chapleau, Saint-Pascal le **vendredi 3 novembre 2006 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi 4 novembre de 9h à 10h50**. Le service religieux sera célébré le **samedi 4 novembre 2006 à 11h, en l'église de Saint-Pascal**, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Il était le père de Lise (Gordon Mace), Diane (Roger Martin), Jean-Luc (Tien Chau), Hugues (Jeannette Duda), Gervais (Suzanne Godbout), feu Carole, Andrée (Daniel Lacombe), Ann (Martin Baillargeon), Geneviève (Stéphane Lévesque). Il laisse dans le deuil ses petits-enfants, Julie, Véronique, Nicolas, Michaël, Étienne, Ève, Catherine, Philippe, Camille, Charles, Gabriel. Il était le frère de Aline (feu Jean-Baptiste St-Pierre), Thérèse (René Chouinard), Lucien (Simone Bonenfant), feu Suzanne, Jules (Gisèle Bérubé), Yvonne (Hervé Langelier), feu Réal, Guy (Margot Gosselin), Marie-Paule (André Proulx), feu Céline (feu René Rivest), Blanche (feu Jean Bisson). Il était le beau-frère de feu Armand (feu Lina Bérubé), feu Camille, feu Gérard (Thérèse Paré), feu Noëlla (feu Camille Voyer), feu Ovlia (Cécile Pelletier), feu Léopold (feu Bernice Danielevitch), Ernest (feu Marcelle Lavoie), feu Alma (Georges F. Lévesque), Daria (feu Origène Dumont), René (Marguerite Chamberland), Henri (Lucia Voisine), Joseph (Suzanne Hudon). Il laisse également dans le deuil ses neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s. La famille tient à remercier Les services Kam-Aide, et très particulièrement France Lévesque pour leur dévouement et les bons soins prodigués à leur père. La direction des funérailles a été confiée à la **RÉSIDENCE FUNÉRAIRE DANIEL CARON**

353, avenue Chapleau, Saint-Pascal.
Renseignements: (418) 492-2222
Télécopieur: (418) 492-7385
Courriel: rf.caron@videotron.ca
Sans frais: 1-800-300-2951

Un souvenir pour les proches
Faites plastifier l'avis pour seulement 35 \$ par copie, livré par envoi postal
686-3326, poste 2261
leSoleil

À toutes les 27 minutes, quelqu'un meurt d'une maladie du cœur au Québec.



Donnez généreusement.
1 888 473-4636



Brigitte Ferland

Centre de santé et de services sociaux de Beauce de Saint-Georges, le 29 octobre 2006, est décédée à l'âge de 60 ans et 7 mois, dame Brigitte Ferland, fille de M. Agenor Ferland et de feu dame Doriane St-Hilaire. Elle demeurait à Lac-Etchemin. La famille recevra les condoléances à l'église samedi à compter de 10h. Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le samedi 4 novembre 2006 à 11h, en l'église de Sainte-Germaine du Lac-Etchemin et de là au cimetière paroissial sous la direction de la maison funéraire

ROLAND COUTURE & FILS
231, 2e Avenue, Lac-Etchemin

Elle laisse dans le deuil, outre son père, sa fille Valérie ainsi que ses petits-enfants Olivier et Justine. Elle était la sœur de Marcel, feu François, Paul et Marie-Josée (Roch Plante). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis (es).

Tout témoignage de sympathie peut se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bureau 214, Québec (Québec) G1S 3G3.

Pour renseignements
Tél.: (418) 625-3762

Télécopieur: (418) 595-2192

Courriel: coutureffils@sogetel.net

Site internet: coutureffils.com

Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec.



Adélarde Gaudreault
1936 - 2006

Centre d'Accueil Pierre Dupré de Baie-Saint-Paul, le 1er novembre 2006, à l'âge de 69 ans et 10 mois, nous a quittés M. Adélarde Gaudreault, fils de feu Ligor Gaudreault et de feu dame Alberta Bouchard, il demeurait à Baie-Saint-Paul. Les funérailles auront lieu le samedi 4 novembre 2006 à 9h30, en l'église de Baie-Saint-Paul et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Les membres de sa famille accueilleront parents et amis au funérarium de la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CHARLEVOIX OUEST

53, rue Leclerc, Baie-Saint-Paul
vendredi de 19h à 22h. Prenez note que samedi, jour des funérailles, le salon sera fermé. La famille invite parents et amis à se rendre à l'église pour les funérailles.

Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Jean-Paul (Lucia Girard), Claude (Hélène Bouchard), Gaétane (Maurice Bouchard), Marcel (Micheline Nadeau), Georges, France, plusieurs oncles et tantes, neveux, nièces, cousins et cousines et de nombreux amis(es). La famille tient à remercier tout le personnel du Centre d'Accueil Pierre Dupré de Baie-Saint-Paul pour tous les bons soins prodigués pendant 26 ans. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CHARLEVOIX OUEST

53, rue Leclerc, Baie-Saint-Paul
Pour renseignements: 418-435-2412
télécopieur: 418-435-4036



Fernande Gaboury

Centre hospitalier Notre-Dame du Chemin, le 30 octobre 2006, est décédée madame Fernande Gaboury. Elle demeurait à Québec. Elle laisse dans le deuil sa belle-sœur Onita Le Blanc (feu Paul Gaboury) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée.

Le service religieux sera célébré en présence du corps le samedi 4 novembre 2006 à 14h, en l'église Saints-Martyrs-Canadiens (735, rue Père-Marquette, coin des Braves à Québec), où la famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie. L'inhumation se fera au cimetière Belmont après la cérémonie.

La famille tient à remercier particulièrement le personnel du centre hospitalier Notre-Dame du Chemin pour les bons soins prodigués ainsi que le Dr Maurice Lavoie. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Alzheimer VILAR du Québec (255, 54e Rue O., Québec (QC) G1H 5A6). La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE-PLATEAU)

Renseignements au

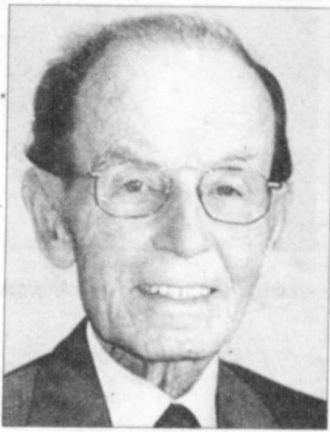
693, avenue Nérée-Tremblay
Québec (Québec) G1N 4R8

Tél.: (418) 688-2411

Télécopieur: (418) 688-2414

Courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com

Site web: www.coopfuneraire2rives.com



Robert Gaudreau

l'hôpital Enfant-Jésus de Québec, le 29 octobre 2006, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Robert Gaudreau, époux de feu dame Marie-Paule Beaudoin. Il demeurait à Québec et était originaire de Montmagny. La famille recevra les condoléances à la

RÉSIDENTE FUNÉRAIRE BOULANGER

31 av. De la Fabrique, Montmagny
vendredi jour des funérailles à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le vendredi 3 novembre à 14h, en l'église St-Thomas de Montmagny et de là au crématorium. Les cendres seront déposées ultérieurement au cimetière de Montmagny.

Il laisse dans le deuil ses enfants, sa belle-fille et ses gendres: Micheline (Jean-Marie Chauret), Nicole (Hubert Besnier), Gaétan (Anne Vallières), Ghislain; ses petits-enfants: Geneviève (Franck Perron), Marie-Claude, Mélanie (Adriano Catino), Marie-Hélène (Martin Tremblay), Andréanne; ses soeurs, frères, beau-frère et belles-soeurs: Yvette Gaudreau (feu Jean Cloutier), Gertrude Gaudreau (Jean Buteau), Rodolphe Gaudreau (Marie-Paule Marmen), Pierre-Paul Gaudreau (Isoline Gaudreau), Denis Gaudreau (Gisèle Fournier), Jacques Gaudreau (Madeleine Morin), Raymond Gaudreau (Gisèle

Lafleur), Violette Couture (feu Maurice Gaudreau), Pierrette Chabot (feu Léandre Gaudreau), Lucille Beaudoin (feu Marcel Vézina), Yolande Beaudoin (feu Paul-Emile Voyer), Rolande Morin (feu Charles Beaudoin) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines. Nous tenons à remercier le personnel du centre d'hébergement St-Augustin de Beauport pour la qualité des soins dispensés à notre père.

Pour renseignements: (418) 248-1363
sans frais: 1-800-706-1363

pour l'envoi de messages de sympathie
par téléc.: (418) 248-9369
par courriel: ruelboul@globetrotter.net



Simone Genest

1913 - 2006

Le 30 octobre 2006, à l'âge de 93 ans et 2 mois, est décédée dame Simone Genest, fille de feu monsieur Alphonse Genest et de feu dame Marie-Louise Sanfaçon. Elle demeurait à Loretteville. La famille recevra les condoléances au funérarium

FALARDEAU BÉDARD ROY ENR

30, rue Albert-Trudel, Québec
(autrefois 30, rue St-Joseph, Loretteville)

le vendredi 3 novembre de 11h à 13h30. Le service religieux sera célébré le vendredi 3 novembre 2006, à 14h, en l'église Saint-Ambroise de la Jeune-Lorette, 277, rue Racine, Québec (Loretteville), et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil, ses sœurs et son frère: Jeanne (feu Bruno Thérberge), Sœur Thérèse (religieuse clarisse), Robert (Hélène Verret), Rita (feu Jacques Leblond); ses filles: Huguette, Céline, Louise, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Un merci spécial au personnel des Jardins Du-Haut-St-Laurent, pour les bons soins prodigués.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bureau 214, Sillery (Québec) G1S 3G3, tél.: (418) 683-8666.

Pour renseignements: (418) 842-3737
télécopieur: (418) 842-1078.

Courriel: lc@lepinecloutier.com

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »



Marie-Blanche Tremblay Girard
1918 - 2006

l'hôpital Saint-François d'Assise, le 27 octobre 2006, à l'âge de 88 ans et 5 mois, est décédée dame Marie-Blanche Tremblay. Madame Tremblay a été professeure aux Éboulements pendant plusieurs années. Elle était l'épouse de feu monsieur Maurice Girard. Elle demeurait à la résidence Logidor de Sainte-Foy.

Elle était la fille de feu Johnny Tremblay et de feu Marie Perron des Éboulements. Elle était la sœur de feu Joseph Tremblay (feu Marie Bouchard), de feu Raoul Tremblay (feu Charlotte Girard), de feu Thérèse Tremblay (feu Maurice Rousset), de feu Simonne Tremblay et de feu l'abbé Joseph-Arthur Tremblay.

La famille recevra les condoléances au Complexe funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE
1500, boul. Wilfrid-Hamel Ouest
Québec

le samedi 4 novembre de 9h30 à 11h. Les funérailles auront lieu le samedi 4 novembre 2006 à 11h, en la chapelle du Complexe funéraire Lépine

Cloutier. L'inhumation se fera le lundi 6 novembre 2006 à 14h, au cimetière des Éboulements, Charlevoix.

Elle laisse dans le deuil, Gisèle Bergeron (feu Arthur Girard), Pauline Girard et son conjoint Marc Duchesne, Rachelle Girard (feu Méoude Tremblay) ainsi que plusieurs neveux et nièces des familles Tremblay et Girard.

Pour renseignements

(418) 682-5225

Télécopieur: (418) 682-6249

Courriel: lc@lepinecloutier.com

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au

www.lepinecloutier.com »



Passer quatre heures dans votre quartier et les effets seront ressentis partout.

Inscrivez-vous dès maintenant pour devenir bénévole pour le Mois du cœur en visitant le site www.fmcq.org.ca/moisducœur, en vous rendant au bureau local de la Fondation des maladies du cœur ou en composant le 1 888 473-INFO (473-4636)

Février est le Mois du cœur. Devenez bénévole.



Combinez et économisez

Un emplacement funéraire de votre choix et l'un de nos forfaits d'arrangement préalable...

...un duo simple et facile




Pour un temps limité, si vous achetez un emplacement funéraire de votre choix et l'un de nos forfaits d'arrangement préalable, vous économisez.

Pour connaître tous les détails ou prendre rendez-vous pour une visite personnalisée, communiquez dès aujourd'hui avec l'un des conseillers Lépine Cloutier.

418-529-3371

L'arrangement préalable

LÉPINE CLOUTIER

La Souvenance

www.lepinecloutier.com

amou

Vivre jusqu'au bout. 687-6084
www.michel-sarrazin.ca



Jeannette Gosselin
1927 - 2006

Montréal, le 25 octobre 2006, à l'âge de 79 ans et 4 mois, est décédée accidentellement madame Jeannette Gosselin, fille de feu Jean-Marie Gosselin et de feu Marie-Louise Lapointe. Elle demeurait à Montréal.

La famille recevra les condoléances 1 heure avant la cérémonie. Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **samedi 4 novembre 2006 à 11h, en l'église Saint-Laurent, Ile-d'Orléans (1532, chemin Royal, Saint-Laurent, Ile d'Orléans.)** L'inhumation des cendres se fera au cimetière Saint-Laurent Ile d'Orléans.

Elle laisse dans le deuil ses sœurs, frères et belles-sœurs: Gisèle, feu Robert (Marianne Gravel), Laurence (feu Raymond Careau), Roland (Monique Demers), feu Gérard (Marguerite Bouchard), feu Gilbert (feu Roger Letarte), André (Huguette Pelletier), Paul-Henri (feu Hortense Belleville) et Yvon (Louise Ruel) ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Compensez l'envoi de fleurs par un don à la Société canadienne de la sclérose en plaques, 525, boul. Hamel Est, Québec G1M 2S8. La direction des funérailles a été confiée à la :

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE-PLATEAU)

Renseignements au
693, avenue Nérée-Tremblay
Québec G1N 4R8
Tél.: (418) 688-2411

Télécopieur: (418) 688-2414

Courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com
Site web: www.coopfuneraire2rives.com



Jeanne-Mance Gravel
1946 - 2006

Le 24 octobre 2006, à l'âge de 60 ans, est décédée Mme Jeanne-Mance Gravel, fille de feu dame Marie-Claire Laplante et de feu M. Édouard Gravel, épouse de M. Robert C. Fortier. Elle demeurait à Québec. Le service religieux sera célébré en présence des cendres, le **samedi 4 novembre 2006 à 11h, en l'église de Château-Richer**, où les membres de la famille seront présents de 9h à 11h pour recevoir les condoléances.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, sa fille Anne-Claire Desgagnés; son gendre Trevor Dagilis; le père de sa fille Marcel Desgagnés (Ginette Germain); ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: feu Thérèse (Rodrigue Mercier), Emilienne (Jacques Gagnon), Nicole (Jean Poulin), Louise (Claude Jobidon), feu Marc-André (Marie-Suzanne Pouliot), Denis (Lucie Lachance), Christiane (Jean-Yves Simard), Anne (Paul Roy), ainsi que la sœur de son époux Mme Claire Fortier Nadeau. Elle laisse également dans le deuil sa nièce et amie Judith Mercier, son filleul Benoît Gagnon, Elisabeth Caron, Jocelyne Bilodeau, ainsi que de nombreux neveux, nièces, tantes, cousins, cousines

et ami(e)s. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société Grand Village, 2434, rue Victorin, Saint-Nicolas, Québec G7A 4H7, tél.: (418) 831-1677. Des formulaires pour les dons seront disponibles à l'église. Direction des funérailles

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE CHÂTEAU-RICHER

Pour renseignements:
Tél.: (418) 824-4497
Télécopieur: (418) 824-5664



Adrienne Dundon Guy
1909 - 2006

L'hôpital Saint-François d'Assise, Québec, le 29 octobre 2006, à l'âge de 97 ans 7 mois, est décédée dame Adrienne Guy, épouse de feu monsieur Maurice Dundon (1909-1968). Originnaire de Québec, madame demeurait depuis quelques années au Manoir de l'Atrium (arrondissement Charlesbourg). Elle était la fille de feu dame Irma Rousseau et de feu M. Ovide Guy. Les membres de la famille recevront les condoléances à

LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE

2450, av. St-Clément, Beauport
(autoroute de la Capitale
sortie Bourg-Royal no 318)

le samedi 4 novembre 2006 de 9h30 à 10h30. Les funérailles seront célébrées ce **samedi 4 novembre 2006 à 11h, en l'église de Saint-Charles Borromée, 135, 80e Rue Ouest, Charlesbourg.**

Madame laisse dans le deuil ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Roger Guy (feu Fleurette Goffin), Rolande Guy (feu Paul-Émile Julien), Armand Guy (Françoise Faladeau), Hélène Guy (Claude Baudet), Thérèse Lachance (feu Robert Guy), Earl Dundon (Fernande Paquet), Béatrice Dundon (feu Jean Lefebvre), ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Les funérailles sont sous la direction de
LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE
2450, St-Clément, Beauport
Québec G1E 1E8
Pour renseignements ou messages de sympathie personnalisés
Téléphone: 418-663-4735
Télécopieur: 418-663-2328
Courriel: cfs@bellnet.ca



Pauline Léveillé Hallé

L'Hôtel-Dieu de Lévis, le 31 octobre 2006, à l'âge de 72 ans, est décédée dame Pauline Léveillé, épouse de monsieur Benoît Hallé, fille de feu dame Lucie Bouchard et de feu monsieur Joseph Léveillé. Elle demeurait à Lévis.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses belles-sœurs et beaux-frères de la famille Hallé: Cécile (Louis Leblond), Gilles (Simonne Nadeau), Paul (Suzanne Boivin), Jeannine (Réal Ouellet), Robert (Hélène Zakem)

et Juliette (Claude Plante); sa grand-amie: Monique Langlois (Jean-Paul Blouin); ses oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces des familles Léveillé et Hallé; ainsi que de nombreux ami(e)s sans oublier les résidents de la Chantrelle.

Un merci tout spécial au personnel du 9ème étage et du 3ème étage (Unité des soins intensifs) à l'Hôtel-Dieu de Lévis pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des offrandes de messes ou par un don à la Paroisse Saint-Joseph-de-Lévis, 18, rue Notre-Dame, Lévis, G6V 4A4.

La famille vous accueillera à la résidence
GILBERT & TURGEON LTÉE
58, AVENUE BÉGIN, LÉVIS
vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 10h. Le service religieux sera célébré le **samedi 4 novembre à 12h, en l'église Notre-Dame (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis), à l'angle des rues Guenette et Notre-Dame, Lévis.**

Pour renseignements :
GILBERT & TURGEON LTÉE
837-4757
Télécopieur 837-9317
Courriel : gilbert@turgeon.qc.ca



Rolande Lebrun Kirallah

L'Hôpital Régional de Rimouski, le 28 octobre 2006, à l'âge de 81 ans, est décédée madame Rolande Lebrun, épouse de Victor Kirallah, demeurant au 351, Moreault, Rimouski. La famille recevra les condoléances à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE JACQUES BELZILE

240, St-Jean-Baptiste O., Rimouski
le vendredi 3 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service sera chanté le **samedi 4 novembre à 10h30, en l'église Sainte-Agnès.**

Elle laisse dans le deuil, son époux bien-aimé Victor Kirallah; ses enfants chéris: Suzette (Bruno Poirier), Robyn (Monic Santerre), Jean-François (Lyse Beauchemin), Marie, Michel (Ghislain Lefebvre); ses petits-enfants, son frère, ses sœurs et tous ses affectueux amis. Compenser l'envoi de fleurs par des dons à l'ASPEQ (association des soins palliatifs de l'Est du Québec).

Camille Lacour
1931 - 2006

Québec, le 30 octobre 2006, à l'âge de 75 ans, est décédée monsieur Camille Lacour, époux de madame Rolande Gonthier. Il demeurait à Sainte Foy. La famille recevra les condoléances le jeudi 2 novembre 2006 de 19h à 22h et le vendredi 3 novembre 2006 à compter de 10h au

COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA CITÉ
1600, av. Le Gendre (sortie av. Le Gendre via autoroute 40 boul. Charest) Sainte-Foy, Québec

Les funérailles auront lieu en l'église **Saint-Félix de Cap-Rouge, 1460, rue Provancher, Cap-Rouge (QC), le vendredi 3 novembre 2006 à 14h**, suivies de l'inhumation au cimetière de L'Ancienne-Lorette.

Elle laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Jacques Lacour (Nicole Allard), Marc Lacour (Lucie Dufresne), Sophie Lacour; ses petits-enfants: Maude, Aurélie, Véronique, Ian, Shany, Gabrielle et Catherine. Son arrière-petite-fille Laurianne. Ses frères et sœurs: Jacqueline Lacour (Paul Lanoué), Renée Lacour (Marcel Robidas), François Lacour (Claudette Bouchard). Ses beaux-frères et belles-sœurs: Roland Gonthier (Thérèse), Yvan Gonthier (Denise), Guy Gonthier (Monique), Claude Gonthier, Pierre Gonthier (Diane), André Gonthier (Johanne) ainsi que plusieurs neveux et

nièces, parents et amis (es).
Pour renseignements:
COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA CITÉ
Téléphone: 418 658-1600
Télécopieur: 418 658-2415
Courriel:
info@complexefunerairedelacite.com
Site Web:
www.complexefunerairedelacite.com
Jean Guay et Gilbert Guay, propriétaires
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

Aimé Larochelle

L'Hôtel-Dieu de Lévis, le 27 octobre 2006, à l'âge de 83 ans et 4 mois, est décédé monsieur Aimé Larochelle, fils de feu Adélaïde Larochelle et de feu Marie-Louise Thérèse. Il demeurait à Saint-Philémon, comté de Bellechasse.

La famille recevra les condoléances au **SOUS-SOL DE L'ÉGLISE SAINT-PHILÉMON** le vendredi 3 novembre 2006 de 19h à 21h30. **Samedi**, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8h30 et le service religieux sera célébré à **10h, en l'église de Saint-Philémon** et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil sa sœur Donald (feu Léopold Montminy); son beau-frère Simon Proulx (feu Yvette Larochelle). Ses frères et sœurs qui l'ont précédé: Alice (feu Amédée Trahan), Antoinette (feu Henri Béland), Adrien, René, Claire, Marie-Anna ainsi que ses 21 neveux et nièces, plusieurs cousins, cousines et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

ROY & ROULEAU INC

6, rue de la Fabrique, Armagh
Pour plus de renseignements:
Téléphone: 418-466-2073
Télécopieur: 418-789-2576
418-466-2328

Courriel: royroul@globetrotter.net
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



Jean-Claude Latulippe
1935 - 2006

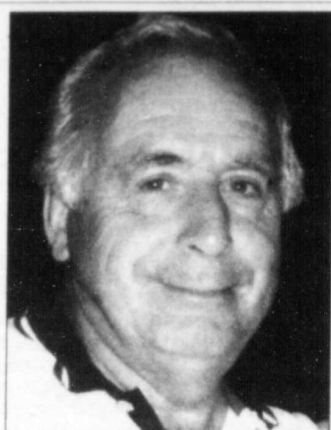
Au CHA, à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 25 octobre 2006, à l'âge de 71 ans et 4 mois, est décédé monsieur Jean-Claude Latulippe, conjoint de madame Hélène Gauvin. Il demeurait à Québec.

Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **samedi 4 novembre 2006 à 14h, en l'église Saint-Benoît-Abbé, 3420, Rochambeau (face au Château Bonne Entente), Québec.** La famille recevra les condoléances à compter de 13h.

Elle laisse dans le deuil, outre sa conjointe, ses enfants: Yvan (Shirley Marion), Guy (Lorraine Rousseau), Johanne et son copain Rodrigue Lalancette, ainsi que leur mère Thérèse Cloutier; le fils de sa conjointe Jean-Pierre Carrier (Nancy Pelletier); ses nombreux petits-enfants; son frère et ses sœurs: Raymond (Louise Cardinal), Denise (Claude Lemay) Irène (Léo Drolet); son beau-frère Paul Ruel (feu Thérèse); ses belles-sœurs: Jacqueline Demers (feu Léopold) et Jeannette Arteau (feu Gérard). Il laisse également dans le deuil, ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Gauvin et Cloutier ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents, amis et amies. Merci au personnel de l'hôpital de l'Enfant-Jésus pour tous les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Institut de cardiologie de Québec, 2725, chemin Sainte-Foy, Québec G1V 4G5. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)

Renseignements au
693, avenue Nérée-Tremblay
Sainte-Foy (Québec) G1N 4R8
Tél.: (418) 688-2411
Télécopieur: (418) 688-2414
Courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com
Site web: www.coopfuneraire2rives.com



Bertrand Lavoie
1942 - 2006

Québec, le 29 octobre 2006, à l'âge de 64 ans, est décédé monsieur Bertrand Lavoie, conjoint de madame Lise Lessard, fils de feu Philippe Lavoie et de feu Julie Morin. Il demeurait à Cap-Rouge. Il fut confié au

COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA CITÉ

1600, av. Le Gendre (sortie av. Le Gendre via autoroute 40/Boulevard Charest), Sainte-Foy (Québec)

La famille recevra les condoléances le samedi 4 novembre 2006 à compter de 10h, en l'église Saint-Félix de Cap-Rouge, 1460, rue Provancher, Cap-Rouge. Les funérailles auront lieu en l'église **Saint-Félix de Cap-Rouge le samedi 4 novembre 2006 à 11h.**

Elle laisse dans le deuil sa conjointe madame Lise Lessard; ses enfants: Nathalie (Alain Gagnon), Martin (Christine Lavigne); ses petits-enfants: Amélie Gagnon, Justin Lavoie et Xavier Lavoie et Eliane Lavoie. Ses frères et sœurs Gilbert Lavoie (Christiane Boucher), Monique, Nicole (Roland Thériault), Francine (Marc Boulanger), Danielle (Bob Langford), Diane (Jean-Louis Viens), la mère de ses enfants Andrée Gauthier, les enfants de sa conjointe Marc Boivin et Jean-François Boivin ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis(es). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, Belvédère, bureau 214, Québec (QC) G1S 3G3.

COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA CITÉ

Jean Guay et Gilbert Guay
propriétaires
Téléphone: 418 658-1600
Télécopieur: 418 658-2415

Courriel: info@complexefunerairedelacite.com
Site Web:
www.complexefunerairedelacite.com
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

Soeur Jacqueline Lecours (r.j.m.)

L'infirmerie interprovinciale de Sillery, le 27 octobre 2006, est décédée, à l'âge de 90 ans, après 67 ans de profession religieuse, Soeur Jacqueline Lecours, en religion Soeur Éléonore. Native de Lévis, elle était la fille de feu Wilfrid Lecours et de feu Marie-Anne Thivierge. La communauté recevra les condoléances au

COUVENT JÉSUS-MARIE

294, rue Saint-Joseph, Lévis
le vendredi 3 novembre de 14h à 17h et de 19h à 21h et le samedi à compter de 12h30. Le service religieux sera célébré le **samedi 4 novembre à 14h en la chapelle du couvent** et l'inhumation aura lieu au cimetière de la communauté.

Outre sa communauté religieuse, elle laisse dans le deuil sa soeur Gertrude ainsi que des nièces et des neveux. La direction des funérailles a été confiée à la maison

GILBERT & TURGEON LTÉE
LÉVIS 837-4757
Télécopieur: 837-9317
Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca



André Plante
1935 - 2006

Fondateur de APA
Ingénieurs-Consells

Décédé à Hull, le jeudi 26 octobre 2006, à l'âge de 71 ans. Prédécedé par ses parents: Joseph Plante et Marie Ferland de Québec et un frère, Marcel.

Il laisse dans le deuil ses deux fils: Christian (Marie Lidberg) et Pascal (Hélène Huot) ainsi que la mère de ses enfants Ginette Bérubé; ses petits-enfants adorés: Chloé, Samuel et Natasha; ses frères: Jean-Claude, Roger (Thérèse); ses sœurs Liliane, Marthe (Gaetan), Louise et sa belle-sœur Claudette.

Ton départ laisse un grand vide dans nos vies, nous t'aimons.

Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu le samedi 4 novembre à 11h, à l'église St-Mark's, 160, rue Principale, Gatiéneau (secteur Aylmer), Québec, également une messe sera célébrée pour le défunt à l'église du Sacré-Coeur-de-Jésus, 125, avenue Renaud le samedi 23 décembre à 16h. Parents et amis(es) sont invités à se joindre à la famille pour cette célébration.

Des dons à la fondation Hémar-Québec, 4045, boul. Côte Vertu, Saint-Laurent (QC) H4R 2W7, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la

MAISON FUNÉRAIRE
SERGE LEGAULT

81, boul. Saint-Laurent, Gatiéneau
Québec J8X 1L8

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: (819) 771-6289 pour vos messages de condoléances par télécopieur: (819) 771-7066 ou par courriel à: slegaultra@bellnet.ca ou consultez les avis de décès à:

www.avisdedecès.ca



Lucille (Marois) Rhéaume
1923 - 2006

À l'hôpital St-François d'Assise, le 30 octobre 2006, à l'âge de 83 ans, est décédée, dans la paix et la sérénité, entourée de l'amour des siens, Mme Lucille Marois, épouse de feu Georges Rhéaume. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée au

COMPLEXE FUNÉRAIRE
DU PARC COMMÉMORATIF
LA SOUVENANCE

La famille recevra les condoléances au
FUNÉRAIRIUM
LÉPINE CLOUTIER LTÉE

990, 1ère Avenue, Québec
le vendredi 3 novembre 2006 de 14h à 17h et de 19h à 22h; le samedi 4 novembre 2006 de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré le samedi 4 novembre 2006 à 14h, en l'église Saint-Fidèle, 1260, 4e Avenue, Québec et de là au Parc Commémoratif La Souvenance.

Elle laisse dans le deuil ses enfants et ses gendres: Monique (Madjid

Lebsir), feu Pierre, Céline (feu Robert Guay), Hélène (André Falardeau), Suzanne (Jacques Fiset); ses petits-enfants: Éric (Giliane Morin), Richard (Lucie Tremblay), Caroline, Isabelle, Dale, Kevin; ses arrière-petits-enfants: Raphaël, Marissa, Charles-Olivier, Zachary; ses frères et ses sœurs: Colette (Jean Chabot), Marguerite (feu Philippe Martin), Gaston (Marielle Audet), Paul (Olivette Fawns), Madeleine (feu Yvan Martel), Jean-Guy (Charlotte Beauchemin); sa chère filleule Danielle ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis(es). La famille tient à remercier le personnel du département B-500 de l'hôpital Saint-François d'Assise pour les bons soins prodigués.

Pour renseignements: 529-3371

Télécopieur: 529-9506

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



Simone Poitras Riverin
1922 - 2006

C'est avec une grande tristesse que nous vous annonçons le décès de dame Simone Poitras, survenu à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 31 octobre 2006 à l'âge de 84 ans, elle était la fille de feu dame Edwige Fluet et de feu monsieur Elzéar Poitras, épouse de feu monsieur Pierre Riverin. Elle demeurait à Beauport. Elle a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

Le service religieux sera célébré le samedi, 4 novembre 2006 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-L'Espérance, rue Petit Village, Beauport, Québec. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Lucie (Michel Gauthier), Sylvie et François (Josée Sanche); ses petits-enfants: Frédéric (son amie Amélie), Philippe et Étienne (son amie Laurence). Elle laisse également dans le deuil, sa sœur Colette (feu Alfred Roy). Elle était la sœur de: feu Raymond (Jeannette Myrand), feu Jean-Paul (Yvette Bernier), feu Marie-Alice (Albert Bélanger), feu Gabrielle (feu Charles Veilleux), feu Paula (feu Henri Savard) et feu Roger. Elle était la belle-sœur de: Henriette, Louise, feu Jacqueline, feu Grégoire (Alice Carré) et elle était la belle-fille de feu Marie-Laure Lessard et de feu Rosario Riverin. Elle laisse également dans le deuil: ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Un merci tout spécial au docteur Jean-François Poulin pour son dévouement et ses bons soins ainsi qu'au docteur Marie-Claude Vandal pour son soutien à la famille. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital St-Sacrement, 1050, ch. Ste-Foy, Québec (Québec), G1S 4L8, tél.: 418-682-7717 et/ou à la Fondation de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, 1401, 18e Rue, Québec, Québec, G1J 1Z4, tél.: 418-649-5959. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

715, de St-Vallier, Est Québec
Pour renseignements: (418) 529-3371
Télécopieur: (418) 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

990, 1ère Avenue, Québec
le vendredi 3 novembre 2006 de 14h à 17h et de 19h à 22h; le samedi 4 novembre 2006 de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré le samedi 4 novembre 2006 à 14h, en l'église Saint-Fidèle, 1260, 4e Avenue, Québec et de là au Parc Commémoratif La Souvenance.

Elle laisse dans le deuil ses enfants et ses gendres: Monique (Madjid

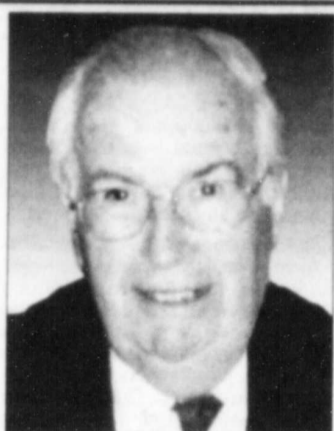
Lebsir), feu Pierre, Céline (feu Robert Guay), Hélène (André Falardeau), Suzanne (Jacques Fiset); ses petits-enfants: Éric (Giliane Morin), Richard (Lucie Tremblay), Caroline, Isabelle, Dale, Kevin; ses arrière-petits-enfants: Raphaël, Marissa, Charles-Olivier, Zachary; ses frères et ses sœurs: Colette (Jean Chabot), Marguerite (feu Philippe Martin), Gaston (Marielle Audet), Paul (Olivette Fawns), Madeleine (feu Yvan Martel), Jean-Guy (Charlotte Beauchemin); sa chère filleule Danielle ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis(es). La famille tient à remercier le personnel du département B-500 de l'hôpital Saint-François d'Assise pour les bons soins prodigués.

Pour renseignements: 529-3371
Télécopieur: 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com

Personnalisez votre avis

de remerciement ou d'anniversaire de décès en y ajoutant une touche personnelle, une image représentant l'être cher, ses goûts, ses loisirs, etc.



Roland «Sab» Sabourin
1926 - 2006

Monsieur Roland Sabourin, est décédé le 30 octobre 2006 à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, à l'âge de 80 ans et 5 mois. Il était le fils de feu monsieur Omer Sabourin et de feu dame Alida Goyette, époux de dame Jacqueline Deschênes. Il demeurait à Charlesbourg. La famille recevra les condoléances au funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

6450, Henri-Bourassa, Charlesbourg
le jeudi 2 novembre de 19h à 22h, le vendredi 3 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi 4 novembre de 9h30 à 10h45. Le service sera célébré le samedi 4 novembre 2006 à 11h, en l'église Saint-Jérôme de l'Auvergne, 6350, 3e Avenue Est, Charlesbourg, Québec.

Il laisse dans le deuil, son épouse bien-aimée Jacqueline Deschênes, ses enfants: Francine (Carl Defoy), Louise, Yves et Lucie; ses petits-enfants adorés: Frédéric (Virginie Filteau), Julie (Steeve Lemieux), Mélissa, Bianca (Luc Mercier), Virginie (Pierre-Alexandre Leblanc) et Guillaume (Jessica Faucher); ses arrière-petits-fils: Ludovik, Esteban et Mathis; sa bru Céline Pagé, ainsi que Rosaire Paiement; ses frères: Yvon (feu Hélène Soucy), feu Gérard (Rita Courville); ses sœurs: Gisèle (feu Jean Soucy) et feu Carmen de Hùlle; ses neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs, cousins et cousines; également Dyanne Dionne et ses enfants et petits-enfants Mélanie (Mamadou), Philippe (Annie), Pascal, Malick et Jérémy; ses nombreux amis et anciens collègues de travail.

La famille tient à remercier le personnel du Centre de transition Saint-Jean-Eudes pour les soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital l'Enfant-Jésus, 1401, 18e Rue, Québec, Québec G1J 1Z4, tél.: 418-649-5959 et/ou à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bureau 214, Sillery, Québec, G1S 3G3, tél.: 418-683-8666.

Pour renseignements: (418) 529-3371
Télécopieur: (418) 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

parents et ami(e)s).

Nos sincères remerciements vont au père Paul Boucher, un ami de la famille, ainsi qu'à tout le personnel du Centre Louis-Hébert. Un merci tout spécial à Martine, Brigitte et Yves. La famille recevra les condoléances au

COMPLEXE FUNÉRAIRE

SYLVIO MARCEAU

Membre réseau Dignité

270, Marie de l'Incarnation, Québec
vendredi 3 novembre 2006 de 14h à 17h et de 19h à 21h; samedi 4 novembre 2006 de 12h à 13h45. Les funérailles auront lieu le samedi 4 novembre 2006 à 14h, en l'église Notre-Dame de Vanier, 260, av. Bélanger, coin Beaucauge, et de là au cimetière Saint-Charles.

Pour renseignements ou messages de sympathie personnalisés: téléphone: 522-5212
télécopieur: 521-2187

courriel: quebec@syvionmarceau.com
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

vice religieux sera célébré le samedi 4 novembre 2006 à 11h, en l'église St-Dominique, 175, Grande-Allée Ouest, Québec et de là au cimetière Belmont.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Charles-Guy (Gilberte Guimont), Marie, Jean-Robert (Marthe Arseneault), Joseph Edwin (Marthe Reimnitz); ses petits-enfants: Éric, Julie, Philippe et Robert Turcot, Patrick, Lydie, Ruth-Elizabeth et Mireille Lépine, Anne-Andrée et Claire Alexie Turcot; ses 9 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s.

Pour renseignements: (418) 529-3371
télécopieur: (418) 529-9506
courriel: lc@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »



Louise Larose Turmel

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 26 octobre 2006, à l'âge de 87 ans et 5 mois, est décédée dame Louise Larose, épouse de feu monsieur Fernand-Larose Turmel. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

CENTRE FUNÉRAIRE DE L'ANSE

280, 8e Rue, Québec
le vendredi 3 novembre 2006 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi 4 novembre 2006 de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le samedi 4 novembre 2006 à 11h, en l'église Saint-Fidèle (angle 4e Avenue et 12e Rue, Québec). L'inhumation se fera au cimetière Saint-Charles.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Francine (Belhassen El Grati), Céline, Germain (Christine Lacle), feu Louis (Carolle Plante), Jean (Sylvie Poulin), Claire (Richard Bell), Paul (Doreen Sheedy); ses petits-enfants: Andréanne, Annick, André, Dominique, Louise, Jean-Philippe, Benoit, Éric, Jamil-Alexandre, Erika, Charles-Olivier, Simon, Matthieu, Pierre-Étienne; ses arrière-petits-enfants: Carolanne, Karina, Nicholas jr, Chedia, Rebecca, Mélika, Alexis, Jennifer; ses frères et sœurs: Maria, feu Robert (Françoise Chantal), Jules-Edouard, Jeannine (feu Gilles Drolet); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Turmel: Noël, Philippe (Bérangère), Rosaire (Éliane); ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es).

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la société Alzheimer de Québec, 1040, avenue Belvédère, bureau 312, Québec (Québec) G1S 3G3. Des enveloppes seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)

Renseignements au
693, avenue Nérée-Tremblay
Sainte-Foy (Québec) G1N 4R8
Tél.: (418) 688-2411
Télécopieur: (418) 688-2414
Courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com
Site web: www.coopfuneraire2rives.com

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »



Colette (D'Auteuil) Turcot
1918 - 2006

À sa résidence de Neuville, le 27 octobre 2006, est décédée dame Colette D'Auteuil, épouse de feu Joseph-Robert Turcot. Elle demeurait à Neuville. La famille recevra les condoléances au funéraire

LÉPINE CLOUTIER

975, Marguerite-Bourgeoys, Québec
le vendredi 3 novembre 2006 de 14h à 17h et de 19h à 21h et le samedi 4 novembre 2006 de 9h à 10h30. Le ser-

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

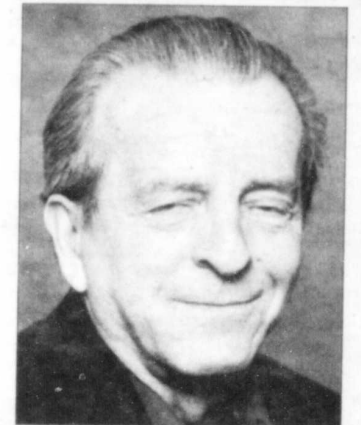
« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »

725 ANNIVERSAIRES DE DÉCÈS



Fernande Morissette Burns

En sa douce mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le samedi 4 novembre 2006 à 16h15, en l'église St-François Xavier, (église de Duberger) rue Père-Lelièvre. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous pour cette célébration. Son époux Gerry, ses frères et soeurs



Henri-Paul Verreault

À la mémoire de M. Henri-Paul Verreault, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 5 novembre 2006, à 11h, en l'église de Château-Richer. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous pour cette célébration.

La famille

740 FAVEURS OBTENUES

Merci à Dina Bélanger et Claudine Thevenet pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. D.M.

Merci à St-Jude pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. D.M.

Merci mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai.. D.T.

Remerciements au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. J.B.

765 MONUMENTS

DU MANUFACTURIER THERIAULT & FILS 710, 1ère Ave, Québec, 524-1561



www.defileonewilliam.org

PETITES ANNONCES www.844-4444.com petitesannonces@lesoleil.com

À célébrer! 686-3226

Immobilier 98 à 388

Marchandises 395 à 469

Emplois 471 à 489

Services 491 à 627

Véhicules 948 à 989

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Pour nous joindre 844-4444

Rive-Sud et Côte de Beauport 686-3311

Sans frais 1 866 686-3311 lundi au vendredi de 8h à 17h30

Sur place lundi au jeudi 8h30 à 17h vendredi 8h30 à 16h30

Télécopieur 686-3322

98 à 388 IMMOBILIER

Visites libres rubrique 98

Maisons à vendre rubriques 100 à 140

Immeubles à revenus à vendre rubriques 150 à 189

Autres propriétés rubriques 200 à 214

Propriétés commerciales et industrielles rubriques 230 à 246

Logements à louer rubriques 250 à 288

Chambres à louer rubriques 300 à 338

Amélioration et entretien des propriétés rubriques 370 à 388

98 À vendre Visites libres



VISITE LIBRE dim. 14h à 16h 4336, Curé Drolet, Cap-Rouge MAISON prestigieuse, une résidence clé en main, 5 chambres, 3 salles de bain, 1 salle d'eau, spa, piscine, sauna, etc. Elle saura vous charmer par son confort, style design. Demandez une visite à l'agent Roxane Duchesne, agent immobilier 627-3333, 561-1412 La Capitale Select courtier immobilier

105 À vendre Condominiums

À CHARLESBOURG, nouveau condo modèle, 1949 Jean-Talon #101, 6 unités, tout pierre, livraison déc 2006, 624-1882, 627-5145

À Charlesbourg, Condo Bourg-Royal plus que 3 unités 4 1/2 disponible pour occupation imm. 624-1882 627-5145

À LÉVIS, 3^{es}, très ensoleillé, piscine, spa, près des services, 833-7087

À aimer St-Romuald, maison de ville 2 ou 3 chambres, boisé, Gay 639-3333

BASSE-VILLE / HAUTE-VILLE "UN CLIC SUFFIT" gaetaneturgeon.com

BEAUPORT. Pour professionnels, condos de luxe neufs, genre maison de ville, à vendre ou à louer, à 1 minute de la capitale sur Seigneurale. 6 1/2 sur 3 étages, 1600 pi.ca., 580-1612.

CAP ROUGE, 4 1/2 transversal, 2e, étage, bois flottant et céramique, 2 stationnements ext., 115 000\$, 659-3397, duproprio.com/45783

CENTRE VILLE, 3 1/2, 4 1/2, 68 000\$ à 80 000\$, propres, 809-1814

LE MESNIL, de toute beauté, +/- 1500 pi.ca., foyer, stationnements int. et ext. 2006, 2e étage, 3 chambres, 2 salles de bain, 259 900\$.

LEBOURGNEUF, très chic, 2 chambres à coucher, 3e étage, 2 stationnements, planchers bois franc, 158 000\$.

Cécile Perron 946-1000 Re/Max Accès courtier immobilier

MONTCALM 834 de Lévis: 1er étage, luxueux 2 chambres, entièrement rénové, garage; 147 000\$, 657-0317

MONTCALM près Cartier, 4 1/2, parking, 114 000\$. Mise fonds 25%. Pas d'agent. 1-877-568-2495 #38901

STE-FOY, NEUF, 5 1/2, Ave. Chaplaine, 206 000\$ taxes incluses, libre imm.; 1-800-267-8533 www.condoquébecstefoy.com

106 Maisons à vendre Côte-de-Beauport/Île d'Orléans

BOISCHATEL À 5 minutes du golf. Superbe cottage récent, finition de qualité supérieure, bois franc sur les 2 étages, 3 chambres, patio, cour au sud, hâie de cèdre, 199 900 \$.

Gaétane Turgeon 522-4600 / 687-3211

107 Maisons à vendre Duberger / Les Saules

162 900\$, AGENTS s'abstenir. En rangée, 3 chambres, piscine, neuve (2003), copropriété. 527-1984 ou www.duproprio.com

112 Maisons à vendre Rive-Sud

À aimer St-Romuald, cottage à construire, vue Québec, fluvie, 639-3333. DESCHALLONS vue parcel fluvie, 4 côtés briques, 3 chambres, cuisine, salle à manger, entrée asphaltée, bel aménagement paysager, beaucoup rénovations faites, rapetite, softe, galerie ext., 2 armoires cuisines, libre, 418-576-5749

ST-ANTOINE-DE-TILLY (Les Fonds), pour amants de la nature, 30 min. Québec, ancestrale, état excellent, terrain 20 500 p.c., aménagement paysager exceptionnel, occupation rapide. EDGAR BERNARD 653-0488 Royal LePage Inter-Québec courtier immobilier agréé

113 Maisons à vendre St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac Beauport

LAC BEAUPORT, style suisse + atelier, 3 Chambres. 841-3188.

116 Maisons à vendre Sainte-Foy

MAISON de ville en copropriété, confort et style, 2 chambres, près centre commercial, école, RTC, rue Duchesne Marie-Thérèse Tecchio Century 21 Prestige 627-5517, 656-8879

901 PARADIS, bungalow, 6 chambres, 2 salles de bain, 260 000\$, duproprio.com/44797, tél: 686-2065

118 Maisons à vendre Sillery

VOISIN université Laval, grande résidence familiale, 6 chambres, 3 salles de bain, etc. Potentiel à exploiter! Location chambres, B & B., etc... EDGAR BERNARD 653-0488 Royal LePage Inter-Québec courtier immobilier agréé

122 Maisons à vendre Vieux-Québec/Haute-Ville

NOUVEAU - ST-SACREMENT Au 1340 rue Barin (Montmorency), belle demeure de qualité supérieure au cachet d'antan. 4 chambres à l'étage + rallonge (26x23') sur 2 niveaux, pour location ou bureau. Vraiment impeccable! Tranquillité assurée! JEAN-LÉGIS ROCHON 687-3211 RE/MAX 1er Choix inc. courtier immobilier

151 Immeubles à revenus Beauport

18X41/2 Très bon état. Bonne rentabilité. Revenus 100 000\$. 571-3244

152 Immeubles à revenus Cap-Rouge/St-Augustin

À CAP-ROUGE, bi-familiale jumelle, idéal proprio occupant, 255 000\$, 871-9039, 963-6497

153 Immeubles à revenus Centre-ville

FAITES renaitre le style, 3 logements, antique, brigue, culture patrimoniale, seulement 159 000\$. DÉBUT du 19 siècle, emplacement révisé, commercial, 900 pi.ca., garage, cour + 6 1/2 terrasses, architecture de qualité. COMMERCIAL 2 étages, immense rangement, garage, très subventionné, architecture sobre, 179 000\$. NOUVEAU 5 logements, 5 stationnements, style victorien bien divisé, 180 000\$ EVANS LECLERC 844-4441 courtier immobilier

159 Immeubles à revenus Limoulu

6 LOGIS, 5 x 4 1/2 1x 3 1/2, revenus 38 000\$ net, prix 295 000\$, agents s'abstenir. 627-9172 PRÉS 1ère Avenue, 3 logements, 2 x 3 1/2, 1 x 6 1/2 + sous-sol, bois franc, stationnement, agent s'abstenir, 260 000 \$, 529-7359. QUÉBEC, 269 000 \$, quintuplex, 1 (418) 840-1845 ou duproprio.com/8401845

159 Immeubles à revenus Limoulu

6 LOGIS, ch. Ste-Foy, bureau possible ou famille bi-génération. www.duproprio.com/4505650262

161 Immeubles à revenus Montcalm

6 LOGIS, ch. Ste-Foy, bureau possible ou famille bi-génération. www.duproprio.com/4505650262

169 Immeubles à revenus Val-Bélair

IMMEUBLE commercial 5455' ca. sur 2 étages, construction 92, état neuf, revenus location annuels 66 000\$. Prix: 545 000\$, 386-0309

170 Immeubles à revenus Vanier

DUPLEX 2x4 1/2 + sous-sol, 1 libre à l'acheteur, 688-2274, 875-0461

200 Autres propriétés Chalets/villégiature

BAIE St-Paul, chalet 4 saisons, Cap-aux-Rets, bien entretenu, vue époustouffante fluvie Marie-Thérèse Tecchio Century 21 Prestige 627-5517, 656-8879

201 Autres propriétés à louer Chalets/villégiature

BAIE St-PAUL, vue fluvie, 2 chambres, 15 min. du Massif Libre 13 janv au 20 fév. 418-435-0327

I.O., foyer, bord fluvie, 829-3672 membres.lycos.fr/rochalet

MONT Ste-Anne, chalet tout équipé 2 chambres, foyer, saison: nov. à av. Visite sur rendez-vous seulement (450) 671-0251, (514) 887-6037

202 Autres propriétés Érablières

ERABLIÈRE centenaire 30 arp. 15 min. de Lévis, exceptionnelle Gaston Demers et Ass Ctr imm agréé 652-1555

203 Autres propriétés Fermes

DISRAËLI, ferme Villégiature surface totale 116.47 hectares, lac naturel 14 hectares, droit de construire et droit de passage au lac St-François, 800 000\$ 1-819-574-1286

204 Autres propriétés Maisons de campagne

ST-FABIEN-DE-PANET, maison de ville 1/2 étage, 3 chambres, pas de tapis, sous-sol fini, chauffé au mazout et électricité pour génération. 90 000\$ nég. 418-249-4532

208 Autres propriétés Terrains

SUPERBE propriété en campagne St-Omer de l'Islet, avec bâtiments pour ferme, terrain 600 000 pi.ca., un petit paradis. Site Remax Q-623786 David Avogato 418-832-1001 Re/Max Accés courtier immobilier

208 Autres propriétés Terrains

À VERMONT-SUR-LE-LAC (Stoneham) terrain boisé, 33 000 pi.ca. et +, secteur de choix, 848-6628

NOUVEAUTÉS

NOUVEAUTÉS IMMOBILIER à vendre

QUÉBEC, 269 000 \$, quintuplex, 1 (418) 840-1845 ou duproprio.com/8401845

NOUVEAUTÉS IMMOBILIER à louer

BAIE ST-PAUL, vue fluvie, 2 chambres, 15 min. du Massif Libre 13 janv au 20 fév. 418-435-0327

CHAMBRE tout compris, 400\$. Rue l'Église/Boul Laurier 261-2350

GRAND 4 1/2, à côté université, cepag, tout inclus. 653-1253.

I.L.E. DES SOEURS, pied-à-terre par excellence, 7 min. du centre-ville, 3 1/2 sous-location, 777\$ tout inclus, électros, dernier étage (4ème), balcon, soleil, animaux permis, nature, cul-de-sac, garage disponible. Richard 514-949-3147

LES SAULES, BEAU 4 1/2, plancher flottant, céramique, entrée contrôlée, libre déc., 590 \$, 847-3689.

LIMOULOU 5 1/2, 2 CHAMBRES, bois franc, frais peint, 550\$ pas chauffé, pas éclairé, nov. gratuit. 661-2152

ST-JEAN-BAPTISTE CESSON DE BAIL, 4 1/2, rue St-Jean cachet, planchers bois, vue Laurier, chauffé, eau chaude, buanderie, 632\$/mois, 1er déc. 525-6933

VEUX-QUÉBEC/HAUTE-VILLE 5 1/2, 2e ÉTAGE, chauffé, 950\$ par mois - 842-9384 ou 626-7432

4 1/2 A SOUS-LOUER, 1er déc., 667\$ chauffé, eau chaude, 661-4632

À ST-EMILE, boisés. Prêts à bâtir. Tél.: 527-1179

A MONTCHATEL rue Marianne, terrains boisés déservis, 6000 p.c. Cour nord-ouest. 839-0100

A ST-FERREOL terrains près rivière, 10000' et plus. Avec financement si désiré. 418-061-6152

AUBAINI TEWKESBURY BORD DE L'EAU, 200 000\$ p.c. ** PARADISIAQUE ** A LIQUIDER POUR 135 000\$ EVANS LECLERC 844-4441 courtier immobilier agréé

LÉVIS DOMAINE 135 000\$ p.c. Belle Vue sur Fluvie et Québec 837-0069

NOUVEAUX TERRAINS prêts à construire à St-Augustin 878-0096

ST-AUGUSTIN et Lac St-Charles pour 1 ou 2 étages, prêts à construire. Noël 653-8226, 627-5145

VAL-BÉLAIR, Possibilité 7 terrains. LIQUIDATION 15 000\$ EVANS LECLERC 844-4441 courtier immobilier agréé

210 Autres propriétés Torres

ACHETERAIS TERRE, TERRAIN pour développement résidentiel, blocs, 261-2521

ZONE BLANC, + de 4 millions de pi.ca., soit de 4 1/2 arpents x 1 mille de long, situé près de St-Paraphie et Frontières USA, chasse original et chevreuil, chemins publics à chaque extrémité. Construible et divisible, prix: 69 000\$. 418-226-4044.

212 Autres propriétés Villégiature hors Québec

FORT LAUDERDALE condo 4 1/2, liv. à av. 500\$ US/sem. 514-384-6000

NORTH Miami Beach, condo 3 1/2 à louer déc. et janv. 55 ans et +. 626-2225, 264-4640.

230 Commerciales et industrielles Bureaux

A 681-8151 QUÉBEC - STE-FOY - VANIER CHARLESBOURG - LÉVIS De 250 à 10 000 p.c. plus COMINAR Faisons affaire ensemble! 681-8151

NOUVEAUTÉS MARCHANDISES

4 1/2 STYLE condo, 1er déc., 600\$, non chauffé, 622-7519

AFMORÉ érabie massif + appoint 1150\$ négociable 861-8626

FRUITIER + sofa rotin, fait à la main, petites bois, seulement 1900\$ 554-8396, (818) 620-2080. TÉLÉ 277 SANYO 1255, table bois KEA 508, 861-8626

4 PNEUS d'hiver Toyo 802, 25 % usure, 200 \$, 651-5195.

NOUVEAUTÉS EMPLOIS

LIVREUR(EUSE) pour pharmacie. Faire parvenir c.v.: C.P. 62 035, Ste-Foy G1W 4Z2.

NOUVEAUTÉS VÉHICULES

ALTIMA 2002 AUTOMATIQUE 95 000km, 11 290\$, 265-3766

JETTA 92 manuelle à gaz, 220 000 km, bons pneus d'hiver et d'été inclus. 878-5786

MAZDA 6 Sport, GS-4 2005, 26 000 km, automatique avec mode manuelle, 634-7959 ou 969-7351

MERCEDES C220 1996 très propre 7 500\$ discutible 968-4350

PNEUS HIVER avec jantes, P195/70R14, 626-7087

4 PNEUS d'hiver Michelin 235/60 R 16 1000X-ice, 836-7774

A 653-7458 DUPONT

500 à 20 000 P.C. ET PLUS AMÉNAGÉS SELON VOS BESOINS

A 687-2020 Bout Wilfrid Hamel coin boul. Masson, locaux neufs à louer: 576 à 15 000 \$/ca., net-de-chaussée, pour entreprise de services avec entréep. 2e étage, bureau de professionnel

A SILLERY beaux grands bureaux meublés, chauffés et climatisés, dans secteur commercial. Facile d'accès en bus ou en voiture, facilités de stationnement. Andrée 646-1084, matelassarite@belnet.ca

A Ste-Foy, coin de l'Église et Quatre-Bourgeois, bureaux terminés de 150 pi.ca., 853-1242. www.grtnc.ca

A Centre Ste-Foy, 1001 rue de l'Église, 445 p.c., ascenseur, parking, climatisé, 475\$. 692-5244

A LA TÊTE DES FOYTS Centre d'affaires Talja, 834-2222

A PARTIR 500 P.C. +, Ste-Foy et Québec, imm. Roussin 651-9443

À Louer Cherry 604 et 800p.c. idéal professionnel ou vente 952-5577

CHARLESBOURG, secteur stratégique, 47e Rue, coin De Gaule /Loise, 400 pi.ca., accès autoroute 40 Local 2000 p.c. + entréep. sous-sol, ex-pharmacie, 1000\$ par semaine certains, milieu en Couche-Tard Irving, climatisé, idéal bureau, commerce. 932-7320.

CHEMIN STE-FOY/ MENU IV idéal pour professionnels Bureaux à louer 1250 pi.ca., 418-852-7181

1323 MAQUIRE, bureau 185 pi.ca., AC, stationnement. Soc 839-7604

232 Commerciales et industrielles Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès Internet 687-4422 www.1175charest.ca

BOUL. Station, bureau à frais partagés www.cabec.com 842-1900

3 BUREAUX À LOUER SECTEUR VIEUX-PORT 692-2678

L'EXÉCUTIF Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200 \$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hérités, Ste-Foy 654-9413

234 Commerciales et industrielles Commerces

LOCAL pour restaurant, à louer, 1001 route de l'Église, centre Ste-Foy, 1600 pi.ca., 682-5244

98 à 388 IMMOBILIER Visites libres rubrique 98 Maisons à vendre rubriques 100 à 140 Immeubles à revenus à vendre rubriques 150 à 189 Atières propriétés rubriques 200 à 214 Propriétés commerciales et industrielles rubriques 230 à 246 Logements à louer rubriques 250 à 280 Chambres à louer rubriques 300 à 330 Amélioration et entretien des propriétés rubriques 370 à 380

236 Commerciales et Industrielles Entrepôts A 681-8151 ENTREPOT

COMINAR FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE ! 681-8151 A 653-7458

238 Commerciales et Industrielles Locaux A 530 HENRI-BOURASSA

238 Commerciales et Industrielles Locaux A 530 HENRI-BOURASSA

238 Commerciales et Industrielles Locaux A 530 HENRI-BOURASSA

COMPLEXE d'affaires Hamel, idéal salle de montre, Plaza Level idéal pour esthétique, équipement inclus, imm. Roussin 651-9443

PLACE DUBERGER 2300 Père-Lelièvre Local 900 p.c. + local Pizza Royale 3000' + sous-sol 12000' divisible, impeccable 658-1228

240 Commerciales et Industrielles Propriétés commerciales A VENERE, terrain 196 000 p.c., 10000 m² terrain 2600 Hamel 563-5173

250 Logements à louer Ancienne-Lorette BORDUAS, 5 1/2 tout inclus, tranquille, 740\$, 871-6261

251 Logements à louer Beauport 4 1/2 A SOUS-LOUER, 1er déc., 667\$ chauffé, eau chaude, 661-4832

252 Logements à louer Cap-Rouge/St-Augustin A VOIR, près Campus 3 1/2 libre, 405\$ tout inclus, intercom 872-7910

253 Logements à louer Centre-ville A 523-7380, 569-7109 studio rénové semi-meublé, intercom, 403\$

253 Logements à louer Centre-ville A 523-7380, 569-7109 studio rénové semi-meublé, intercom, 403\$

SUPERBES LOFTS CONDOS NEUFS 279 St-Joseph Est Chauffés, plafond 12 pi., terrasse sur toit, de 1100 à 1300 pi. ca. À partir de 975\$ 561-4860

254 Logements à louer Charlesbourg A ABSOLUMENT VISITER! Soigneurie Henri-Bourassa 3 1/2-4 1/2-5 1/2

259 Logements à louer Limoilou A Benoit XV, grands 3 1/2-4 1/2, balcon, ascenseur, chauffés, eau chaude fournie. À partir de 570\$.

260 Logements à louer Loretteville/Neufchâtel A partir de 575\$, 4 1/2 chauffé, eau chaude, possibilité conciergerie, PROMOTION 623-2272, 808-2727

255 Logements à louer Condominiums A DEUX pas de Carlier, grand 5 1/2 style condo sur 2 étages, haut de gamme, tout meublé, entra équipé, mar brigue et pierre. Foyer, banquettes, Star Choice et téléphone, bain turquois, etc. 2 Stations, 1795\$, 418-221-5551

251 Logements à louer Beauport 4 1/2 A SOUS-LOUER, 1er déc., 667\$ chauffé, eau chaude, 661-4832

252 Logements à louer Cap-Rouge/St-Augustin A VOIR, près Campus 3 1/2 libre, 405\$ tout inclus, intercom 872-7910

253 Logements à louer Centre-ville A 523-7380, 569-7109 studio rénové semi-meublé, intercom, 403\$

257 Logements à louer Duberger/Les Saules BEAU 4 1/2, plancher flottant, céramique, entrée contrôlée, libre déc., 590 \$, 847-3668.

21/2 - 21/2 - 41/2 - 51/2 Pas de chiens, repeints, tout compris, 405\$ à 720\$ par mois. Demandez Margo: 418-955-1648 www.domainedeburgnon.com www.lesjupitex.com

258 Logements à louer Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest ACHROPOLE.COM, 3 1/2, 4 1/2, gestion, 802-3686, 628-3034

259 Logements à louer Limoilou A Benoit XV, grands 3 1/2-4 1/2, balcon, ascenseur, chauffés, eau chaude fournie. À partir de 570\$.

260 Logements à louer Loretteville/Neufchâtel A partir de 575\$, 4 1/2 chauffé, eau chaude, possibilité conciergerie, PROMOTION 623-2272, 808-2727

255 Logements à louer Condominiums A DEUX pas de Carlier, grand 5 1/2 style condo sur 2 étages, haut de gamme, tout meublé, entra équipé, mar brigue et pierre. Foyer, banquettes, Star Choice et téléphone, bain turquois, etc. 2 Stations, 1795\$, 418-221-5551

251 Logements à louer Beauport 4 1/2 A SOUS-LOUER, 1er déc., 667\$ chauffé, eau chaude, 661-4832

252 Logements à louer Cap-Rouge/St-Augustin A VOIR, près Campus 3 1/2 libre, 405\$ tout inclus, intercom 872-7910

253 Logements à louer Centre-ville A 523-7380, 569-7109 studio rénové semi-meublé, intercom, 403\$

257 Logements à louer Duberger/Les Saules BEAU 4 1/2, plancher flottant, céramique, entrée contrôlée, libre déc., 590 \$, 847-3668.

262 Logements à louer Rive-Sud A VOIR, rue Gérard-Godin, Lévis, grand 5 1/2 neuf, finition supérieure, bois flottant, céramique, rangement int. ext., possible, sécuritaire, 850 \$, 264-7096.

263 Logements à louer St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport A ST-ÉMILE, 51/2 neuf, style condo, 890\$. Libre 1er sept. 847-2521

264 Logements à louer Saint-Jean-Baptiste A 845 Richelieu, près Place d'Youville, 1 1/2, chauffé, éclairé, meublé, TV, câble, buanderie, 450\$, 524-2873

265 Logements à louer Saint-Sauveur LIBRE 4 1/2-480\$ non chauffé LIBRE 3 1/2-380\$ non chauffé Rénovés, stationnement 561-9523

266 Logements à louer Sainte-Foy A VOIR, 4 1/2 - 5 1/2 calme, piscine 563-1665

267 Logements à louer Les Jardins de Méridc Très GRANDS appartements Vue sur le FLEUVE

268 Logements à louer Sillery A VOIR 3 1/2, 4 1/2, 6 1/2, très grand logements Béton, ascenseur, piscine, possible et sécuritaire

269 Logements à louer Val-Bélair CONDO 1232'c NEUF, très luxueux 850\$. Déc 847-3998, 929-3998

270 Logements à louer Vanier A VOIR! superbes, grands 4 1/2 neufs, prêts janv et fév. près Centre Fleur de Lys, 527-2020

262 Logements à louer Rive-Sud A VOIR, rue Gérard-Godin, Lévis, grand 5 1/2 neuf, finition supérieure, bois flottant, céramique, rangement int. ext., possible, sécuritaire, 850 \$, 264-7096.

263 Logements à louer St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport A ST-ÉMILE, 51/2 neuf, style condo, 890\$. Libre 1er sept. 847-2521

264 Logements à louer Saint-Jean-Baptiste A 845 Richelieu, près Place d'Youville, 1 1/2, chauffé, éclairé, meublé, TV, câble, buanderie, 450\$, 524-2873

265 Logements à louer Saint-Sauveur LIBRE 4 1/2-480\$ non chauffé LIBRE 3 1/2-380\$ non chauffé Rénovés, stationnement 561-9523

266 Logements à louer Sainte-Foy A VOIR, 4 1/2 - 5 1/2 calme, piscine 563-1665

267 Logements à louer Les Jardins de Méridc Très GRANDS appartements Vue sur le FLEUVE

268 Logements à louer Sillery A VOIR 3 1/2, 4 1/2, 6 1/2, très grand logements Béton, ascenseur, piscine, possible et sécuritaire

269 Logements à louer Val-Bélair CONDO 1232'c NEUF, très luxueux 850\$. Déc 847-3998, 929-3998

270 Logements à louer Vanier A VOIR! superbes, grands 4 1/2 neufs, prêts janv et fév. près Centre Fleur de Lys, 527-2020

A STE-FOY, SECTEUR DE CHOLELÉON, piscine, garage ascenseur 3 1/2 - 4 1/2 immédiat et jans, 651-9999, 651-9991, 651-7974

A 569-1305 NORVÈGE, 3 1/2, 4 1/2 chauffés, eau chaude, rénovation, bois franc, 525\$ à 650\$

A 653-6594, 4 1/2, libre, rue Gingras, 2 étages, grand balcon

A 659-2100, 650-4049, 51/2 grand, cour, résidentiel, 795\$ chauffé, nov.

A 653-6594, 4 1/2, libre, rue Gingras, 2 étages, grand balcon

A 659-2100, 650-4049, 51/2 grand, cour, résidentiel, 795\$ chauffé, nov.

A 653-6594, 4 1/2, libre, rue Gingras, 2 étages, grand balcon

A 659-2100, 650-4049, 51/2 grand, cour, résidentiel, 795\$ chauffé, nov.

A 653-6594, 4 1/2, libre, rue Gingras, 2 étages, grand balcon

268 Logements à louer Sillery A VOIR 3 1/2, 4 1/2, 6 1/2, très grand logements Béton, ascenseur, piscine, possible et sécuritaire

A VOIR 3 1/2, 4 1/2, 6 1/2, très grand logements Béton, ascenseur, piscine, possible et sécuritaire

A VOIR 3 1/2, 4 1/2, 6 1/2, très grand logements Béton, ascenseur, piscine, possible et sécuritaire

A VOIR 3 1/2, 4 1/2, 6 1/2, très grand logements Béton, ascenseur, piscine, possible et sécuritaire

A VOIR 3 1/2, 4 1/2, 6 1/2, très grand logements Béton, ascenseur, piscine, possible et sécuritaire

A VOIR 3 1/2, 4 1/2, 6 1/2, très grand logements Béton, ascenseur, piscine, possible et sécuritaire

A VOIR 3 1/2, 4 1/2, 6 1/2, très grand logements Béton, ascenseur, piscine, possible et sécuritaire

A VOIR 3 1/2, 4 1/2, 6 1/2, très grand logements Béton, ascenseur, piscine, possible et sécuritaire

A VOIR 3 1/2, 4 1/2, 6 1/2, très grand logements Béton, ascenseur, piscine, possible et sécuritaire

MAISON A LOUER ST-LAMBERT, 4 chambres, sous-sol semi-fini, grand terrain, 418-889-0994.

PLACE ROYALE Maison historique 4 niveaux, 8 pièces, 2 salles de bains, planchers bois, foyer. Libre 1er janv 2007.

ST-FERREOL-LES-NEIGES Au pied des pentes, 2 grands jumelés en construction, bornés au golf, rue du Faubourg, livres lim. Ou à vendre. 520-1023.

STE-BRIGITTE-DE-LAVAL, (3 pers.), bord rivière, rénovée, 2 chambres, garage, 850\$. Libre. 825-2491.

VOIE FLEUVE- ILE D'ORLÉANS Hyper luxueuse, foyer, boudoir, 4 chambres, 3 salles de bains à Ste-Pétronille I.O., libre, site enchanteur

A 1/2 à partager, échangeais contre faire la cuisine et entretien 575-9900

311 Montcalm A 527-8697, Plaines, Carier, libre, salle bains privée. Laverie gratuite.

313 St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac Beauport STONEHAM: chambres de 300\$ à 350\$ tout inclus (style hôtel). 848-1419

316 Sainte-Foy A 658-2446 cuisinière/lavabo/chambre bains complète PRIVÉS. Libre A 651-0645, près centres NON FUMEUR, services inclus.

COMPLEXE LAUDANCE PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES De la verdure et de l'espace Très beau choix de logements luxueux Studios, 3 1/2, 4 1/2, balcons individuels REPAS OPTIONNELS, transport gratuit Animatrice, piscine intérieure, bain turbillon SOINS DE SANTÉ 24h/24h Venez visiter votre nouvelle demeure! 850, Laudance, Québec (Ste-Foy) 998-6343 www.bwalk.com

Le St-Philippe 3250, chemin Ste-Foy À LOUER À proximité de tout, pour une qualité de vie sans souci. 3 1/2 - 4 1/2

La Volière et ses jardins 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Penthouse Occupation Immédiate Immeuble de prestige, logement témoin à visiter 657-8818 www.arbois.qc.ca

395 à 469
MARCHANDISES
 Marchandises diverses
 rubriques 395 à 459

Loisirs
 rubriques 461 à 469

399
Ameublement/ appareils ménagers

A ABAISSER, achat/vente meubles-électroménagers, payons comptant, se déplace 521-1830

AMEUBLEMENT complet, cause maladie. 843-3522 après 18h30

ARMOIRE érable massif+appoint 1150\$ négociable 861-8626

CHAMBRE enfant, érable naturel, tête et base de lit 39", 175\$. Divan 4 places. 175\$. 871-5039, 563-6497

FAUTEUIL + sofa rotin, fait à la main, petites bois, superbe 1950\$ 554-9396, (819) 620-2080.

MEUBLE pour ordi (secrétaire) en érable, 40x61 po., 300\$. 619-0694

MOBILIER chambre, lit simple, 6 matelas, 375\$. Bibliothèque + 2 tables de salon, 125\$. 660-0481 soir

TÉLÉ 27" SANYO 125\$, Table/biblio IKEA 50\$. 861-8626

CHOCX mobiliers chambre, salon, cuisine, etc La Ressourcerie Lac St-Charles (osb) 105 à 1006, 849-7160

À LIQUIDER, matelas 39", 54", 60". Lit 39 po.: 780-2006.

BANCS de quatuor en pin. Neufs, fait par artisan, 100 \$, 626-7021

400 Animaux

À ADOPTER à la S.P.A. Québec Contactez-nous 7jrs/7 au : 527-9104 www.spadquebec.ca

CHATONS siamois, choix couleurs vaccinés, vermifugés 933-9400

CHATONS, 10\$ chacun 651-3903

CHIOTS croisés labrador colley, mâles, 7 sem., 90\$. 418-492-9327

CHIOTS labrador pure race, blonds, 150 \$. Neuville, à 20 min. Québec, 876-2737.

404 Appareils orthopédiques

APPAREILS pour maintien à domicile 550\$ neuf pour 250\$, 650-1566.

410 Bois de chauffage

BOIS DE CHAUFFAGE sec érable et merisier. Livraison à partir de 4 cordes. 85\$ la corde. 294-1472 ou 882-0033

BOIS DE CHAUFFAGE SEC 12" ET 15" 827-5413

BOIS de chauffage vert 16 po., 5 essences 55\$/cord, 65\$ fendu. 849-8812, 561-3370

BOIS de chauffage, 16", érable, 70 \$/corde, non livré, 650-9460.

BOIS de chauffage, érable, merisier, 1ère qualité, 561-4468.

À VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE ÉRABLE ET MERISIER, 836-1730

417 Vente/ télémarketing

BIJOUTERIE recherche conseillers dans la vente avec expérience. Présentez-vous avec C.V. Bijouterie Elinor, Place Ste-Foy, 657-3065

420 Équipement de bureau, commerce et restaurant

AUBAINE Tablettages de magasins et d'entrepôts, paniers, comptoirs caisses, etc. 254-1771

427 Bazar

A 651-0645, revêtement d'aluminium, appareils ménagers, artisanat.

BAINS et douches, neufs ou avec imperfections, St-Étienne 836-5560

NIKON 35 mm, 225\$, télescope Bush and Lomb avec trépied, 225\$, état neuf. 667-3948

429 Équipement de bureau, commerce et restaurant

CONCIERGE 18 logs épouse maison, loyer réduit homme à tout faire ouvrage supplémentaire 563-1665

CONDUCTEUR semi-remorque B-train, Québec / Ontario, États-Unis à l'occasion, (819) 684-4347, (819) 377-6649.

CUSINIERE pour repas d'un ou plusieurs athlètes de force, diète particulière, légère rémunération, possibilité d'échange. 873-1434

ESTHÉTICIENNE D'EXPERIENCE Salons, infirmière 527-1171

439 Occasions d'affaires

ADRESSES INTERNET À VENDRE Valeurs mobilières.ca : 115 000\$ Assurance-auto.com : 60 000\$ Automobilesoccasion.com : 16 000\$ Assurancevie.ca : 67 000\$ Maisonsprefabriquees.ca : 75 000\$ Fondsdépagement.com : 65 000\$ Courtiersdesassurances.com : 30 000\$ Eolien.ca : 46 000\$ LecteursMP3.ca : 36 000\$ Vehiculesrecreatifs.net : 12 000\$ Quebec2008.org : 9 000\$ 688-2199

NOUVEAU produit pour plante naturelle intérieure, excellent pour la décoration, maison, hôtel, restaurant, bar. 514-995-2961 www.fh3.net/index.htm

POUR projet de faire cuisine à des athlètes. 573-1434

440 Cours/perfectionnement

ARGENT à prêter. 1ère, 2ème hypothèque, résidentiel, commercial et industriel. 657-4348.

NOUVEAU produit pour plante naturelle intérieure, excellent pour la décoration, maison, hôtel, restaurant, bar. 514-995-2961 www.fh3.net/index.htm

POUR projet de faire cuisine à des athlètes. 573-1434

440 Cours/perfectionnement

ARGENT à prêter. 1ère, 2ème hypothèque, résidentiel, commercial et industriel. 657-4348.

NOUVEAU produit pour plante naturelle intérieure, excellent pour la décoration, maison, hôtel, restaurant, bar. 514-995-2961 www.fh3.net/index.htm

POUR projet de faire cuisine à des athlètes. 573-1434

440 Cours/perfectionnement

ARGENT à prêter. 1ère, 2ème hypothèque, résidentiel, commercial et industriel. 657-4348.

NOUVEAU produit pour plante naturelle intérieure, excellent pour la décoration, maison, hôtel, restaurant, bar. 514-995-2961 www.fh3.net/index.htm

POUR projet de faire cuisine à des athlètes. 573-1434

440 Cours/perfectionnement

ARGENT à prêter. 1ère, 2ème hypothèque, résidentiel, commercial et industriel. 657-4348.

NOUVEAU produit pour plante naturelle intérieure, excellent pour la décoration, maison, hôtel, restaurant, bar. 514-995-2961 www.fh3.net/index.htm

POUR projet de faire cuisine à des athlètes. 573-1434

443 Piscines et accessoires

SPA tout équipé, neuf, ozonateur, garantie complète, livraison possible, 9500 \$ pour 5500 \$, 801-9466

457 Vêtements

MANTEAU castor blond naturel, 8-10 ans, 300\$. 656-9838 le matin.

VISON, manteau peau allongée, brun, Mongony, 12 ans, 44", pas d'usure, 950\$, 572-2453

462 Bicyclettes

BIONX 24V, montée sur De Vinci, AMS et Miele. Après 16h 952-8281

464 Chasse/pêche

CHASSE au chevreuil, trophée assuré, spécial sur femelle. À 30 min. de Québec. 569-4010.

DÉPEÇAGE DE GIBIERS 849-7753

465 Jeux/jouets

TABLE billard bois massif, accessoires, ardoise encadrée 1 po. coût: 4800 \$, à vendre: 2300 \$, 801-9468

467 Musique

À BON PRIX, local à louer, à l'heure et mois. SONUM: 524-9087

471 à 489 EMPLOIS

Emplois rubriques 471 à 489

473 Restauration/hôtellerie/bar

BARMAN BARMAID Emplois & cours. 418-529-5333 EcoleDesMaitres.com 1-800-561-1781

477 Vente/ télémarketing

BIJOUTERIE recherche conseillers dans la vente avec expérience. Présentez-vous avec C.V. Bijouterie Elinor, Place Ste-Foy, 657-3065

481 Autres emplois

A CALGARY TRAVAILLER DANS LA CONSTRUCTION. Logé. 687-4619

Boulangerie artisanale recherche BOULANGER D'EXPERIENCE Envoyez votre cv 847-6613 ou appelez le 847-2908

481 Autres emplois

A CALGARY TRAVAILLER DANS LA CONSTRUCTION. Logé. 687-4619

Boulangerie artisanale recherche BOULANGER D'EXPERIENCE Envoyez votre cv 847-6613 ou appelez le 847-2908

481 Autres emplois

A CALGARY TRAVAILLER DANS LA CONSTRUCTION. Logé. 687-4619

Boulangerie artisanale recherche BOULANGER D'EXPERIENCE Envoyez votre cv 847-6613 ou appelez le 847-2908

481 Autres emplois

A CALGARY TRAVAILLER DANS LA CONSTRUCTION. Logé. 687-4619

Boulangerie artisanale recherche BOULANGER D'EXPERIENCE Envoyez votre cv 847-6613 ou appelez le 847-2908

481 Autres emplois

A CALGARY TRAVAILLER DANS LA CONSTRUCTION. Logé. 687-4619

Boulangerie artisanale recherche BOULANGER D'EXPERIENCE Envoyez votre cv 847-6613 ou appelez le 847-2908

481 Autres emplois

A CALGARY TRAVAILLER DANS LA CONSTRUCTION. Logé. 687-4619

Boulangerie artisanale recherche BOULANGER D'EXPERIENCE Envoyez votre cv 847-6613 ou appelez le 847-2908

481 Autres emplois

A CALGARY TRAVAILLER DANS LA CONSTRUCTION. Logé. 687-4619

Boulangerie artisanale recherche BOULANGER D'EXPERIENCE Envoyez votre cv 847-6613 ou appelez le 847-2908

481 Autres emplois

A CALGARY TRAVAILLER DANS LA CONSTRUCTION. Logé. 687-4619

Boulangerie artisanale recherche BOULANGER D'EXPERIENCE Envoyez votre cv 847-6613 ou appelez le 847-2908

LIVREUR(EUSE) pour pharmacie. Faire parvenir c.v.: C.P. 62 035, Ste-Foy G1W 4Z2.

LIVREURS recherchés secteurs Charlesbourg N.D.L., Lac-Beauport L'Ancienne-Lorette Revonou Intéressant Pour entrevue 575-3321

MECANICIEN démonté temps plein, honnête, travaillant 842-9750

PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES Dans résidence de personnes âgées. Temps plein. Rive-Sud. Pascale 831-9300 ou 554-3678

RÉCEPTIONNISTE SECRÉTAIRE en charge de la facturation, Temps partiel, soir, conduit manège. Souriante et dynamique. 845-8327

TECHNICIEN(NE) Fille d'évaluateur agréé de Ste-Foy, recherche technicien en architecture ou génie pour travail d'évaluation immobilière et d'équipements. Formation assurée, très bonne rémunération, bonne possibilité d'avancement. Faire parvenir c.v. par courriel à jlv@vervaault.com

482 Emplois Services spécialisés

COIFFEUSE à votre domicile, 834-9948 laissez message.

486 Services domestiques et garderie

VOUS désirez ouvrir un service de garde en milieu familial? Renseignez-vous (418)691-8036

488 Tenues de livres/comptabilité

COMPTABILITÉ PME, paies, TPS, TVQ, états financiers, 651-3790

À 659-6398, comptabilité spécialité: travailleur autonome

491 à 627 SERVICES

Finance rubriques 491 à 497

Divers rubriques 500 à 546

Avis rubriques 603 à 627

491 Finance

REFUS DE BANQUE, commercial et résidentiel 1e, 2e, marge; 563-8266

SMA FINANCEMENT, ARGENT RAPIDE, 254-8146

493 Occasions d'affaires

ADRESSES INTERNET À VENDRE Valeurs mobilières.ca : 115 000\$ Assurance-auto.com : 60 000\$ Automobilesoccasion.com : 16 000\$ Assurancevie.ca : 67 000\$ Maisonsprefabriquees.ca : 75 000\$ Fondsdépagement.com : 65 000\$ Courtiersdesassurances.com : 30 000\$ Eolien.ca : 46 000\$ LecteursMP3.ca : 36 000\$ Vehiculesrecreatifs.net : 12 000\$ Quebec2008.org : 9 000\$ 688-2199

NOUVEAU produit pour plante naturelle intérieure, excellent pour la décoration, maison, hôtel, restaurant, bar. 514-995-2961 www.fh3.net/index.htm

POUR projet de faire cuisine à des athlètes. 573-1434

495 Prêts hypothécaires

ARGENT à prêter. 1ère, 2ème hypothèque, résidentiel, commercial et industriel. 657-4348.

NOUVEAU produit pour plante naturelle intérieure, excellent pour la décoration, maison, hôtel, restaurant, bar. 514-995-2961 www.fh3.net/index.htm

POUR projet de faire cuisine à des athlètes. 573-1434

495 Prêts hypothécaires

ARGENT à prêter. 1ère, 2ème hypothèque, résidentiel, commercial et industriel. 657-4348.

NOUVEAU produit pour plante naturelle intérieure, excellent pour la décoration, maison, hôtel, restaurant, bar. 514-995-2961 www.fh3.net/index.htm

POUR projet de faire cuisine à des athlètes. 573-1434

495 Prêts hypothécaires

ARGENT à prêter. 1ère, 2ème hypothèque, résidentiel, commercial et industriel. 657-4348.

NOUVEAU produit pour plante naturelle intérieure, excellent pour la décoration, maison, hôtel, restaurant, bar. 514-995-2961 www.fh3.net/index.htm

POUR projet de faire cuisine à des athlètes. 573-1434

495 Prêts hypothécaires

ARGENT à prêter. 1ère, 2ème hypothèque, résidentiel, commercial et industriel. 657-4348.

NOUVEAU produit pour plante naturelle intérieure, excellent pour la décoration, maison, hôtel, restaurant, bar. 514-995-2961 www.fh3.net/index.htm

POUR projet de faire cuisine à des athlètes. 573-1434

495 Prêts hypothécaires

ARGENT à prêter. 1ère, 2ème hypothèque, résidentiel, commercial et industriel. 657-4348.

NOUVEAU produit pour plante naturelle intérieure, excellent pour la décoration, maison, hôtel, restaurant, bar. 514-995-2961 www.fh3.net/index.htm

POUR projet de faire cuisine à des athlètes. 573-1434

495 Prêts hypothécaires

ARGENT à prêter. 1ère, 2ème hypothèque, résidentiel, commercial et industriel. 657-4348.

NOUVEAU produit pour plante naturelle intérieure, excellent pour la décoration, maison, hôtel, restaurant, bar. 514-995-2961 www.fh3.net/index.htm

POUR projet de faire cuisine à des athlètes. 573-1434

495 Prêts hypothécaires

ARGENT à prêter. 1ère, 2ème hypothèque, résidentiel, commercial et industriel. 657-4348.

NOUVEAU produit pour plante naturelle intérieure, excellent pour la décoration, maison, hôtel, restaurant, bar. 514-995-2961 www.fh3.net/index.htm

POUR projet de faire cuisine à des athlètes. 573-1434

508 Déménagement/transport

HOMME prendrait petits déménagements, 659-1063, 654-8210

514 Esotérisme

ASTRO-CLUB. Voyance en direct 24h, 16+. 2,85 \$/min. 1(900) 830-6767.

DORNA médium, clairvoyance-harmonisation du chemin de vie. 953-6408

518 Massage thérapeutique

A 836-2450. De la tête, suédois, créatif/romantique. Promotion. Reçu

À 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propre, discrétion, a/c.

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud. St-Jean Chrysostome 9h à 23h, 7/7; 1006 Parc Industriel.

ABDUL-MASSOTHÉRAPIE, Montcalm, se déplace, 575-8336

ACCÈS DÉTENTE 666-1147 NOUVEAU À Beauport NOUVEAU

BON massage californien de qualité. Luc 806-1484

DOUX MASSAGE EN PRIVÉ DÈS 10H - 522-4398

HOMME offre suédois, californien, bonne relaxation 626-2879

MASSAGE californien. Bonne relaxation. André: 837-7569 / 934-7544

MASSAGES à 2 ou 4 mains, (option laser) Ching Li Gauthier, B.M., rep. 893-0441.

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois japonais, suédois et nouveau pierre chaude; A.M.Q. 849-7637

MASSOTHÉRAPIE et esthétique SENS À ELLE, IRIS 666-8668

NOUVEAU 7/7 Massothérapie des lés 74 chemin des îles, Rive-Sud 835-3322

520 Massage non sexuel

Belle, grande, mince, ANNIE I DE RETOUR, 835-5128 24h

SUPER massage, massage, lit climatisé, Retraite Bien-être, Louis: 648-0063

627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE dès 11h am 7/7

REQU, suédois, SPA, Stohman, 7 jours / 7, 408/h, 261-8642

522 Massage autres

A CENTRE YI QUAN 2778, ch. Ste-Foy, suite 050 www.centreyiquan.com 651-5641

NOUVELLE salle thaïlandaise

www.laplaisirsessions.com ** voir revue Sumnum nov. ** 2300 Léon-Hamel #203, 523-6938

A centre L'YDEAL Nouveau 2535, Raymond-Blain 688-5764

A L'EXIL 688-7007

LA MÉDITERRANÉE 659-2321

À CENTRE HAMEL 662-5418 105 105 105 1795 bl. Hamel LA COQUINE 622-6122 205 205 5000, 3e Av. O. Charlesbourg

CENTRE YDEM OUVERT spécial, 713 Rocaille, 824-6668

SHERAZADE 2383, ch. Ste-Foy, 651-2199 AAA UTOPIA 2690 ch. Ste-Foy, 650-0220 www.utopiasheraize.com

AGREABLE MASSAGE de détente, suédois dès 8h. Chantal 831-7640

Bonjour! Raina vous offre une détente magique, luxueuse, avec des allusions grivoises et son style B.C.B.G. (bon chic, bon genre) Strict finesse d'esprit au plaisir, voilà. (418) 692-4459.

CALIFORNIEN - THAÏLANDAIS 1 HEURE (+++) 849-7354

CÉLINE et FRANCINE NOUVELLE ADRESSE, 621-8848

CENTRE ALLURE 725 GODIN, VANIER SOUVENIR IMITÉ, NON ÉGALÉ! 623-8795

CENTRE EXOTIKA 683-1884

++ ANI DÉTENTE ASSURÉE ++ REÇOT, DÉPLACEMENT, 832-9760

CHANTAL - THAI - 845-9795 Spécial Thai

DOUCE Claudia, pour un moment très sensuel. (10h à 22h) 572-9508

EMILIE jeune, douce et attentionnée! 666-8666

526 Escortes

A JOLIES ÉTUDIANTES! Québec / Rive-Sud / Beauce Se déplace seulement 843-3298

→ A BELLE ET SEXY → 455-6082

→ ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

A 569-5378. Je travaille seulement les jours publiés

Abandonnez-vous à Kathia Solo-duo-couple discret 24h: 576-8717

→ → → ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

526 Escortes

A JOLIES ÉTUDIANTES! Québec / Rive-Sud / Beauce Se déplace seulement 843-3298

→ A BELLE ET SEXY → 455-6082

→ ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

A 569-5378. Je travaille seulement les jours publiés

Abandonnez-vous à Kathia Solo-duo-couple discret 24h: 576-8717

→ → → ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

526 Escortes

A JOLIES ÉTUDIANTES! Québec / Rive-Sud / Beauce Se déplace seulement 843-3298

→ A BELLE ET SEXY → 455-6082

→ ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

A 569-5378. Je travaille seulement les jours publiés

Abandonnez-vous à Kathia Solo-duo-couple discret 24h: 576-8717

→ → → ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

526 Escortes

A JOLIES ÉTUDIANTES! Québec / Rive-Sud / Beauce Se déplace seulement 843-3298

→ A BELLE ET SEXY → 455-6082

→ ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

A 569-5378. Je travaille seulement les jours publiés

Abandonnez-vous à Kathia Solo-duo-couple discret 24h: 576-8717

→ → → ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

526 Escortes

A JOLIES ÉTUDIANTES! Québec / Rive-Sud / Beauce Se déplace seulement 843-3298

→ A BELLE ET SEXY → 455-6082

→ ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

A 569-5378. Je travaille seulement les jours publiés

Abandonnez-vous à Kathia Solo-duo-couple discret 24h: 576-8717

→ → → ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

526 Escortes

A JOLIES ÉTUDIANTES! Québec / Rive-Sud / Beauce Se déplace seulement 843-3298

→ A BELLE ET SEXY → 455-6082

→ ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

A 569-5378. Je travaille seulement les jours publiés

Abandonnez-vous à Kathia Solo-duo-couple discret 24h: 576-8717

→ → → ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

526 Escortes

A JOLIES ÉTUDIANTES! Québec / Rive-Sud / Beauce Se déplace seulement 843-3298

→ A BELLE ET SEXY → 455-6082

→ ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

A 569-5378. Je travaille seulement les jours publiés

Abandonnez-vous à Kathia Solo-duo-couple discret 24h: 576-8717

→ → → ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

526 Escortes

A JOLIES ÉTUDIANTES! Québec / Rive-Sud / Beauce Se déplace seulement 843-3298

→ A BELLE ET SEXY → 455-6082

→ ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

A 569-5378. Je travaille seulement les jours publiés

Abandonnez-vous à Kathia Solo-duo-couple discret 24h: 576-8717

→ → → ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

526 Escortes

A JOLIES ÉTUDIANTES! Québec / Rive-Sud / Beauce Se déplace seulement 843-3298

→ A BELLE ET SEXY → 455-6082

→ ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

A 569-5378. Je travaille seulement les jours publiés

Abandonnez-vous à Kathia Solo-duo-couple discret 24h: 576-8717

→ → → ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

526 Escortes

A JOLIES ÉTUDIANTES! Québec / Rive-Sud / Beauce Se déplace seulement 843-3298

→ A BELLE ET SEXY → 455-6082

→ ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

A 569-5378. Je travaille seulement les jours publiés

Abandonnez-vous à Kathia Solo-duo-couple discret 24h: 576-8717

→ → → ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

526 Escortes

A JOLIES ÉTUDIANTES! Québec / Rive-Sud / Beauce Se déplace seulement 843-3298

→ A BELLE ET SEXY → 455-6082

→ ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

A 569-5378. Je travaille seulement les jours publiés

Abandonnez-vous à Kathia Solo-duo-couple discret 24h: 576-8717

→ → → ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

526 Escortes

A JOLIES ÉTUDIANTES! Québec / Rive-Sud / Beauce Se déplace seulement 843-3298

→ A BELLE ET SEXY → 455-6082

→ ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

A 569-5378. Je travaille seulement les jours publiés

Abandonnez-vous à Kathia Solo-duo-couple discret 24h: 576-8717

→ → → ADORABLE JACKY → SERVICES 2 POUR 1. 265-5249

ADONABLE, douce et coquette Nancy, reçoit, déplace 525-7602

508 Divers

JUSTINE 681-8709 (mar. au jeu. soir) Beauté des Antilles! ✨

KELLY pour une détente complète et chaleureuse 806-8243

MASSAGES SENSUELS POUR HOMMES. 822-8588

MOLLY Petite Déesse 681-1802 ** Pour 1001 frissons **

NOUVE

sports

TENNIS Jankovic ne rate pas son entrée → 62 et 63



À sa quatrième saison au sein du Rouge et Or, Pierre-Luc Yao sait à quoi s'en tenir en séries éliminatoires, mais pas question de prendre l'adversaire à la légère. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Tracer la voie aux jeunes

L'odeur des séries change d'année en année, soutient Pierre-Luc Yao

Carl Tardif
ctardif@lesoleil.com



Ce n'est pas l'odeur des séries éliminatoires qui amènera les joueurs expérimentés du Rouge et Or de l'Université Laval à se promener le nez en l'air. Puisque chaque match représente dorénavant un danger, les vétérans — comme Pierre-Luc Yao — savent à quoi s'attendre et veulent montrer le bon chemin à leurs jeunes coéquipiers.

« On n'est pas là pour leur dire que nous, on a fait ça et on a gagné. Chaque saison est différente, chaque adversaire représente un nouveau défi. Les vétérans qui ont déjà remporté la coupe Vanier

n'ont pas le savoir absolu, mais ils peuvent certainement guider les gars dans la bonne direction », estime le porteur de ballon.

Yao a repris l'entraînement, cette semaine, après une absence de deux matchs en raison d'une blessure à un genou. Hier soir, il a participé à un exercice complet et on ne doute plus de son retour au jeu. Le numéro 21 de l'UL avoue qu'il s'est ennuyé de l'action sur le terrain pendant son premier congé forcé au niveau universitaire.

« Deux semaines sans jouer, c'est long. J'étais heureux de pouvoir m'entraîner. Dernièrement, j'ai fait des répétitions mentales pour optimiser mon temps, mais il y a un peu de rouille à enlever au niveau physique », soulignait celui qui a gagné 573 verges au sol en six matchs, cet automne, pour une moyenne de 7,3 verges par portée.

Tout cela, c'est de l'histoire ancienne à ses yeux. « On n'appelle pas cela une nouvelle saison pour rien », assure-t-il. Au cours des derniers jours, il a noté un changement de climat dans le vestiaire et dans les salles de réunion. Rien de négatif, cependant, car il s'agit d'une tension positive.

« ... Peu importe nos rivaux, pas question de se fier sur ce qu'on a déjà fait contre eux »

« On s'entraîne pendant des mois pour arriver à ce moment important de la saison, soit de jouer sans lendemain à chaque partie. Il ne faut pas essayer d'en faire plus, mais plutôt utiliser notre bagage acquis en cours de

route. Il s'agit de ma quatrième année et le message est identique chaque fois, car l'objectif reste le même. Ce qui change, ce sont les équipes adverses et peu importe nos rivaux, pas question de se fier sur notre talent ou sur ce qu'on a fait contre eux dans le passé. »

CONSTANTIN SATISFAIT

L'entraîneur-chef Glen Constantin ne sera pas étonné de lire les propos de Yao. Il aime bien l'enthousiasme qui se dégage de son équipe, ces jours-ci. Hier soir, ses joueurs lui ont donné un entraînement à son goût à l'approche du match de samedi après-midi contre les Redmen de McGill, au PEPS.

« Il n'y a pas beaucoup de sports où l'on risque l'élimination à chaque match. Dans les séries, il n'y a aucun filet de sécurité et pas de lendemain si tu perds. Il y a du dan-

ger, mais ça nous motive plus que ça nous dérange, même si nous (les entraîneurs) devenons un peu plus irritables et plus méticuleux », précisait le coach, sachant que McGill a progressé depuis le rendez-vous du début de saison.

NOTES: Blessé à une cheville lors de l'entraînement de mardi, le second Vincent Lehoux représente un cas incertain pour samedi. « On ne sait pas s'il sera disponible », disait Constantin, contrarié à l'idée de perdre les services d'un joueur défensif qui lui offrait un bon rendement... Constantin espérait encore compter sur les receveurs Duane John et Nicolas Bisailon, même si le temps pourrait jouer contre eux... Frappé solidement contre Montréal, le quart Cesar Sanchez-Hernandez prend du mieux et pourrait recevoir le feu vert dès demain.

EN BREF

Soccer : cinq filles étoilées de l'UL

→ Le Rouge et Or a placé cinq joueuses dans la première équipe d'étoiles de la Ligue de soccer universitaire du Québec. Il s'agit de Marie-Pier Bilodeau (gardienne), Isabelle Paré (arrière), Francine Brousseau et Maryse Gauvin (milieu de terrain) ainsi que Marie-Michèle Vallée (meilleur esprit sportif). L'UL a placé deux représentantes dans la seconde équipe, soit les attaquantes Caroline Vaillancourt et Virginie Jacques. La joueuse par excellence de la Ligue est Sandra Couture, des Carabins de Montréal, qui a battu le record de 51 buts en carrière détenu par Marie-Ève Laflamme. Demain, le Rouge et Or féminin affronte Montréal en demi-finale au PEPS à 11h30, et les gars reçoivent McGill à 13h30. *Carl Turdif*

Midget AAA : Lemay élu joueur défensif

→ Adrien Lemay, un gardien de but avec le Blizzard du Séminaire Saint-François, a hérité du titre de joueur défensif par excellence pour le mois d'octobre. En cinq matchs, le numéro 31 du SSF a remporté quatre victoires et n'a pas subi la défaite. Il a aussi récolté deux blanchissages, conservant une moyenne de 1,14. *Carl Turdif*

Judo : récolte de 11 médailles

→ Le premier tournoi de zone de judo de la saison a eu lieu récemment, et les judokas du Club de la Vieille Capitale y ont bien figuré avec une récolte de 11 médailles, dont cinq en or : Geneviève Lortie, Pierre-Olivier Landry, Nicolas Saey, Denis Shelgunov et Vincent Lepage. Les médailles d'argent ont été décernées à Paul Shelgunov, Gabriel Pépin et Philippe Baillargeon tandis que Loïc Forcier, Pierre Lauthier et Antoine Bernatchez ont eu le bronze. *Carl Turdif*

Dopage : 50 matchs de suspension pour Mota

→ Guillermo Mota a écopé une suspension de 50 matchs, hier, pour avoir violé le code antidopage du baseball majeur. Le releveur des Mets de New York et ancien lanceur des Expos a publié un communiqué pour dire qu'il n'avait que lui à blâmer. « Je prends l'entière responsabilité de mes actions et j'accepte la suspension. J'ai fait preuve d'un très piètre jugement et je mérite d'être tenu responsable. » Mota s'est excusé auprès de ses coéquipiers et des dirigeants des Mets ainsi que des amateurs de baseball, disant se sentir très mal mais déterminé à prouver qu'il s'agissait d'une erreur qui ne se reproduira plus. Il n'a fourni aucun détail sur ce qu'il a fait d'incorrect. *PC*



STOJKO AU PANTHÉON CANADIEN

On se souviendra toujours d'Elvis Stojko comme d'un patineur électrisant. Il a été trois fois champion du monde en plus d'avoir remporté deux fois la médaille d'argent olympique. Premier sur le plan international à avoir réalisé une combinaison quadruple-double saut et quadruple-triple saut, il a été intronisé hier au Panthéon des sports du Canada. Stojko, qui portait une longue chevelure, s'est fait raser la tête, mais on le reconnaît encore un peu partout dans la rue. « Je pensais qu'après la fin de ma carrière lors des Jeux olympiques de 2002, les gens m'oublieraient un peu, a dit Stojko, 34 ans. Mais ce n'est pas le cas. J'ai pu prendre un peu de recul et réaliser tout l'impact que j'avais. » Parmi les autres intronisés hier, on remarque notamment le joueur de squash, Jonathan Power, et l'entraîneur de l'équipe nationale de nage synchronisée, Julie Sauvé. — PHOTO REUTERS

Curling : 80 équipes au Challenge Casino

Sylvain Desmeules
Collaboration spéciale

CLERMONT — Avec 80 équipes et une bourse de 48 000 \$, le septième Challenge Casino de curling de Charlevoix s'impose comme un des plus importants dans l'est du Canada. Pas étonnant que le volet élite (16 formations) attirera à la fin du mois des équipes du Québec, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve.

« Nous ne nous sommes jamais cachés pour affirmer que notre objectif, c'est de faire en sorte que le Challenge devienne l'événement majeur du curling au Québec, voire dans l'est du Canada », a confié Guy Néron, président du comité organisateur.

Si le coloré skip Guy Hemmings est de retour, le champion olympique Russ Howard (N.-B.) n'y sera pas, c'est donc dire que le volet élite (inscrit au World Curling Tour et au circuit provincial) aura un

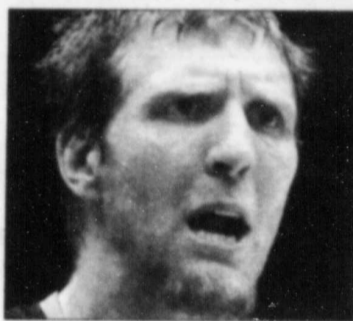
nouveau champion en 2006. Gagnante du Mac Ice Classic à Ottawa, la formation de Pierre Charette (Gatineau-Montréal) est parmi les favorites. Les quatuors de Robert Desjardins (Chicoutimi) et de Brian Cochrane (Ottawa), finalistes de la coupe Québec il y a une semaine sur les glaces du club Jacques-Cartier à Québec, font partie des équipes à surveiller. Le gagnant de 2004, Serge Reid (Kénogami), complète cette liste sélecte.

« La coqueluche du curling féminin, Marie-France Larouche, a confirmé sa présence dans le volet ouvert », a aussi souligné Néron. En comparaison avec 2005, le tournoi accueille 12 équipes de plus du 22 au 26 novembre. La bourse pour le seul volet élite atteint 31 000 \$, dont 10 000 \$ au vainqueur. Les compétitions seront disputées à deux endroits : la patinoire de l'aréna de Clermont, entièrement redessinée pour l'occasion, et les trois surfaces glacées au club Nairn.

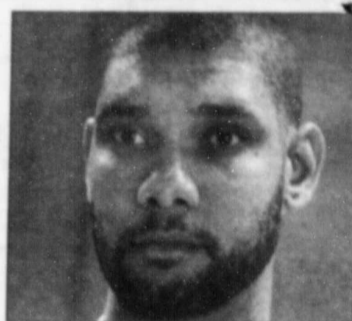
Temps d'arrêt

FACE-À-FACE

La National Basketball Association (NBA) lance cette semaine sa 61^e saison, une 58^e sous ce nom synonyme du meilleur basket au monde. Champions en 2005, les Spurs de San Antonio et leur joueur vedette, Tim Duncan, se sont butés aux Mavericks de Dallas et à Dirk Nowitzki, au printemps dernier. Battus en finale, ceux-ci n'ont toutefois pu imiter leurs rivaux de la division Sud-Ouest. Spurs et Mavs se retrouvent, ce soir, à Dallas.



DIRK NOWITZKI



TIM DUNCAN

POINT FORT

D.N. L'Allemand de 28 ans est une force dominante du circuit. Solide en séries, il a fait la différence dans le 7^e match à San Antonio (37 pts, 15 rbs).

T.D. À 30 ans, il a déjà mené les Spurs à trois championnats, dont deux au cours des quatre dernières saisons. Talent, constante et leadership.

POINT FAIBLE

D.N. On ne se souvient pas des deuxièmes. Tout est à refaire. En matchs préparatoires, les Spurs ont battu les Mavs 100-79.

T.D. On n'est jamais meilleur que son dernier match : un revers en prolongation de 119-111, dans un 7^e match de séries, à domicile.

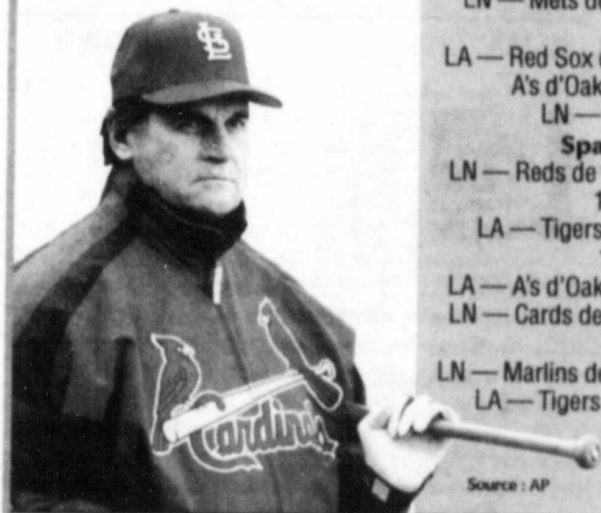
CITATION

« Je n'étais pas trop sûr. J'ai dit : "Tu laisses tomber la rondelle et ils se mettent à patiner autour de toi ? Comment tu sors de là ?" »

— TONY LA RUSSA, le gérant des Cards de St. Louis, champions de la Série mondiale de baseball, a effectué la mise au jeu officielle lors d'un récent match des Blues, l'équipe de St. Louis dans la Ligue nationale de hockey.

ZOOM BASEBALL

SPARKY ET TONY → Tony La Russa (Oakland 1989 et St. Louis 2006) a rejoint Sparky Anderson (Cincinnati 1975-1976 et Detroit 1984) comme seul autre gérant à avoir remporté la Série mondiale dans les deux ligues. Ci-contre, les gérants qui ont participé à la Série mondiale dans les deux ligues.



Source : AP

STATS LE SOLEIL

- Joe McCarthy**
LN — Cubs de Chicago, 1929
LA — Yankees de New York, 1932, 1936-1939, 1941-1943
- Alvin Dark**
LN — Giants de San F., 1962
LA — Athletics d'Oakland, 1974
- Yogi Berra**
LA — Yankees de New York, 1964
LN — Mets de New York, 1973
- Dick Williams**
LA — Red Sox de Boston, 1967;
A's d'Oakland, 1972, 1973
LN — San Diego, 1984
- Sparky Anderson**
LN — Reds de Cincinnati, 1970,
1972, 1975, 1976
LA — Tigers de Detroit, 1984
- Tony La Russa**
LA — A's d'Oakland, 1988-1990
LN — Cards de StL., 2004, 2006
- Jim Leyland**
LN — Marlins de la Floride, 1997
LA — Tigers de Detroit, 2006

HORAIRE TÉLÉ

- HOCKEY — LNH**
Montréal en Caroline, 19h, RDS
- BASKETBALL — ASSOCIATION NATIONALE**
San Antonio à Dallas, 20h, The Score
- GOLF — PGA**
Championnat de la PGA, 12h, TSN, 15h, RDS

Ligue Nationale



Classement par division : Bp et Bc incluent les buts gagnants en fusillade.
Classement par association : () rang au classement général. # - Les premiers de chaque division sont assurés des trois premiers rangs. PP et PF - les points pour les défaites en prolongation et en fusillade. Moy. - moyenne des points - pts - (m) x 2.

(Matches à Edmonton, Anaheim et Los Angeles non compris)

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION EST

DIVISION NORD-EST		MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	PROL	FUS.	DOM.	ÉTR.	DIV.	LODER	SÉRIE
BUFFALO	11	10	0	0	1	53	28	21	0-0	3-1	4-1	6-0	4-0	9-1	1p	
TORONTO	14	7	4	0	3	48	51	17	1-0	2-3	3-5	4-2	2-4	5-5	3p	
MONTREAL	11	6	2	0	3	38	35	19	0-0	1-3	3-3	3-2	3-4	6-4	1p	
OTTAWA	11	5	6	0	0	35	27	10	0-0	1-0	2-4	3-2	4-4	4-6	2p	
BOSTON	9	3	5	0	1	19	33	7	0-0	0-1	2-2	1-4	1-2	3-6	1g	

DIVISION ATLANTIQUE

DIVISION ATLANTIQUE		MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	PROL	FUS.	DOM.	ÉTR.	DIV.	LODER	SÉRIE
NEW JERSEY	11	6	4	0	1	28	32	13	0-0	1-1	4-1	2-4	2-2	5-5	2p	
PITTSBURGH	9	6	3	0	0	33	24	12	1-0	0-0	3-3	3-0	5-1	6-3	4g	
NY ISLANDERS	11	5	4	1	1	31	34	12	1-1	2-1	4-3	1-3	0-1	5-5	2p	
NY RANGERS	11	5	6	0	0	40	43	10	0-0	2-0	2-4	3-2	2-2	4-6	1p	
PHILADELPHIE	11	3	7	0	1	23	43	7	0-0	1-1	2-3	1-5	1-4	3-7	1g	

DIVISION SUD-EST

DIVISION SUD-EST		MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	PROL	FUS.	DOM.	ÉTR.	DIV.	LODER	SÉRIE
ATLANTA	14	8	3	1	2	49	40	19	1-1	2-2	4-3	4-3	6-4	5-5	2p	
CAROLINE	13	6	5	1	1	45	47	14	1-1	0-1	2-2	4-5	5-3	6-4	2g	
WASHINGTON	11	4	3	2	2	35	38	12	0-2	0-2	2-2	2-5	2-3	4-6	1g	
FLORIDE	14	5	7	0	2	37	47	12	0-0	0-2	4-2	1-7	2-5	3-7	3p	
TAMPA BAY	12	5	7	0	0	35	35	10	0-0	1-0	3-5	2-2	4-4	4-6	3p	

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION OUEST

DIVISION CENTRALE		MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	PROL	FUS.	DOM.	ÉTR.	DIV.	LODER	SÉRIE
NASHVILLE	11	7	3	1	0	38	33	15	0-1	2-0	2-2	5-2	0-2	7-3	3g	
DETROIT	12	7	4	0	1	32	29	15	0-0	0-1	3-2	4-3	1-0	6-4	4g	
ST. LOUIS	11	3	5	2	1	28	40	9	0-2	1-1	2-4	1-4	2-1	3-7	3p	
CHICAGO	12	4	8	0	0	34	45	8	0-0	0-0	2-4	2-4	2-3	3-7	6p	
COLUMBUS	10	3	6	1	0	22	31	7	0-1	0-0	2-4	1-3	1-0	3-7	2p	

DIVISION NORD-OUEST

DIVISION NORD-OUEST		MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	PROL	FUS.	DOM.	ÉTR.	DIV.	LODER	SÉRIE
MINNESOTA	11	9	2	0	0	33	21	18	3-0	2-0	7-0	2-2	2-1	8-2	1p	
VANCOUVER	13	7	5	0	1	34	29	15	3-0	1-1	2-2	5-4	1-3	5-5	1p	
EDMONTON	11	7	4	0	0	33	28	14	0-0	0-0	6-0	1-4	3-2	6-4	1p	
COLORADO	12	6	4	2	0	42	37	14	0-2	0-0	3-4	3-2	2-2	6-4	2p	
CALGARY	11	3	7	1	0	27	32	7	0-1	0-0	2-3	1-5	1-1	3-7	3p	

DIVISION PACIFIQUE

DIVISION PACIFIQUE		MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	PROL	FUS.	DOM.	ÉTR.	DIV.	LODER	SÉRIE
ANAHEIM	12	9	0	0	3	41	27	21	0-0	2-3	5-2	4-1	3-1	7-3	2p	
DALLAS	12	10	2	0	0	39	22	20	1-0	1-0	5-1	5-1	5-1	8-2	2p	
SAN JOSE	13	9	4	0	0	42	29	18	1-0	0-0	4-1	5-1	1-0	6-4	2p	
LOS ANGELES	14	4	8	1	1	29	38	10	0-1	0-1	3-5	1-5	1-5	2-8	1g	
PHOENIX	12	3	9	0	0	28	53	6	0-0	0-0	2-4	1-5	0-3	2-8	1p	

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION

OUEST		MJ	PP	PF	PTS	MOY.	EST		MJ	PP	PF	PTS	MOY.
1. (2) ANAHEIM	12	0	3	21	,875	1. (1) BUFFALO	11	0	1	21	,955		
2. (5) #MINNESOTA	11	0	0	18	,818	2. (4) #ATLANTA	14	1	2	19	,679		
3. (8) #NASHVILLE	11	1	0	15	,682	3. (15) #NEW JERSEY	11	1	0	13	,591		
4. (3) DALLAS	12	0	0	20	,833	4. (7) TORONTO	14	0	3	17	,607		
5. (6) SAN JOSE	13	0	0	18	,692	5. (9) MONTREAL	11	0	3	15	,682		
6. (10) DETROIT	12	0	1	15	,625	6. (14) CAROLINE	13	1	1	14	,538		
7. (11) VANCOUVER	13	0	1	15	,577	7. (16) PITTSBURGH	9	0	0	12	,667		
8. (12) EDMONTON	11	0	0	14	,636	8. (17) NY ISLANDERS	11	1	1	12	,545		
9. (13) COLORADO	12	2	0	14	,583	9. (18) WASHINGTON	11	2	2	12	,545		
10. (23) LOS ANGELES	14	1	1	10	,357	10. (19) FLORIDE	14	0	2	12	,429		
11. (24) ST. LOUIS	11	2	1	9	,409	11. (20) OTTAWA	11	0	0	10	,455		
12. (25) CHICAGO	12	0	0	8	,333	12. (21) NY RANGERS	11	0	0	10	,455		
13. (27) COLUMBUS	10	1	0	7	,350	13. (22) TAMPA BAY	12	0	0	10	,417		
14. (28) CALGARY	11	1	0	7	,318	14. (26) BOSTON	9	0	1	7	,389		
15. (30) PHOENIX	12	0	0	6	,250	15. (29) PHILADELPHIE	11	0	1	7	,318		

CALENDRIER 82 MATCHS

Mardi 31 octobre
 Ottawa 2, Montréal 4
 Chicago 2, NY Islanders 5
 San Jose 2, Floride 1
 Nashville 3, Vancouver 2

Mercredi 1^{er} novembre
 Caroline 5, Atlanta 2
 Colorado 5, Columbus 3
 Toronto 4, Tampa Bay 2
 Calgary 2, Detroit 3
 St. Louis 1, Dallas 4
 Nashville 2, Edmonton 1 (3^e période)
 NY Rangers 2, Anaheim 3 (3^e période)
 Pittsburgh 2, Los Angeles 3 (2^e période)

Jeudi 2 novembre
 Montréal en Caroline, 19h
 Buffalo à Boston, 19h
 Tampa Bay à Philadelphie, 19h
 NY Islanders au New Jersey, 19h30
 Toronto en Floride, 19h30
 Colorado à St. Louis, 20h
 Vancouver au Minnesota, 20h
 Detroit à Chicago, 20h30
 NY Rangers à San Jose, 22h30

Vendredi 3 novembre
 Atlanta à Washington, 19h
 Calgary à Columbus, 19h
 Dallas à Edmonton, 21h30
 Phoenix à Anaheim, 22h

Samedi 4 novembre
 New Jersey à Montréal, 19h

Tampa Bay à Boston, 19h
 Toronto à Buffalo, 19h
 Caroline à Ottawa, 19h
 Atlanta à NY Islanders, 19h
 Washington à Philadelphie, 19h
 Columbus à Detroit, 19h
 Calgary à St. Louis, 20h
 Nashville au Minnesota, 20h
 Los Angeles à Phoenix, 21h
 Vancouver au Colorado, 22h
 Pittsburgh à San Jose, 22h30

Dimanche 5 novembre
 Buffalo à NY Rangers, 17h

Lundi 6 novembre
 Ottawa à Washington, 19h
 Boston à Atlanta, 19h
 Philadelphie à Toronto, 19h30
 Tampa Bay à NY Islanders, 19h30
 Dallas à Vancouver, 22h
 Pittsburgh à Anaheim, 22h

Mardi 7 novembre
 Edmonton à Montréal, 19h30
 Caroline à New Jersey, 19h
 Los Angeles au Colorado, 21h30
 Dallas à Calgary, 22h
 Minnesota à San Jose, 22h30

Mercredi 8 novembre
 Ottawa à Atlanta, 19h
 Tampa Bay à Pittsburgh, 19h30
 NY Rangers à Floride, 19h30
 Edmonton à Detroit, 20h

CANADIEN

NO MJ G P DP DF BP BC PTS PROL FUS. DOM. ÉTR. DIV. LODER SÉRIE

21-Chris Higgins 11 7 5 12 2
 44-Sheldon Souray (d) 11 6 6 12 14
 79-Andrei Markov (d) 11 2 9 11 8
 27-Alex Kovalev 11 4 6 10 30
 11-Saku Koivu 11 2 8 10 10
 73-Michael Ryder 11 4 4 8 6
 15-Sergei Samonov 11 4 3 7 6
 20-Mike Johnson 11 3 4 7 2
 14-Radek Bonk 11 2 3 5 12
 42-Alexander Perezhogin 11 1 4 5 6
 32-Mark Streit (d) 7 0 3 2
 35-Tomas Plekanec 11 0 2 2 8
 52-Craig Rivet (d) 11 1 0 1 14
 22-Steve Bégin 11 0 1 0 10
 6-Janne Niinimäki (d) 11 0 1 1 16
 8-Michael Komisaruk (d) 11 0 0 0 0
 51-François Bouillon (d) 0 0 0 0 0
 47-Aaron Downey 4 0 0 0 17
 25-Matthieu Dandenauff (d) 4 0 0 0 6
 57-Garth Murray 7 0 0 0 2
 84-G. Latendresse (r) 11 0 0 0 2

NO MJ G P DP DF BP BC PTS PROL FUS. DOM. ÉTR. DIV. LODER SÉRIE

30-Aebischer 6 4 1 0 1 369 16 2,60
 39-Huet 5 2 1 0 2 308 15 2,92
TOTAUX : 11 8 2 0 3 680 32 2,82
 (1 but accordé dans un fillet désert)

FICHE EN 2005-2006
 MJ G P DP DF BP BC PTS PROL FUS. DOM. ÉTR. DIV. LODER SÉRIE

Montréal 11 7 3 1 0 33 32 15

PROCHAIN ADVERSAIRE
 Fiche de Canadien c. Caroline en 2005-06

MJ G P DP DF BP BC PTS PROL FUS. DOM. ÉTR. DIV. LODER SÉRIE

à Caroline 2 0 2 0 0 6 12 0
 à Montréal 2 0 2 0 0 3 13 0
 à Montréal 4 0 4 0 0 9 25 0

MARQUEURS - LNH

(Matches à Edmonton, Anaheim et Los Angeles non compris)

RG NO (r-recrue; d-défenseur) B A PTS

1. 18-Marian Hossa, Atl 11 7 18
 2. 17-Rod Brind'Amour, Car 4 14 18
 3. 68-Jaromir Jagr, NYR 3 15 18
 4. 17-Ilya Kovalchuk, Atl 9 8 17
 5. 61-Maxim Afinogenov, Buf 6 11 17
 6. 13-Ray Whitney, Car 3 13 16
 7. 16-Darcy Tucker, Tor 9 6 15
 8. 12-Eric Staal, Car 8 7 15
 9. 71-Petr Sykora, Edm 7 8 15
 10. 87-Sidney Crosby, Pitt 6 9 15
 11. 48-Daniel Brière, Buf 3 12 15
 12. 92-Michael Nylander, NYR 3 12 15
 13. 33-Henrik Sedin, Van 2 13 15
 14. 19-Joe Thornton, SJ 2 13 15
 15. 23-Chris Drury, Buf 10 4 14
 16. 26-Thomas Vanek, Buf 7 7 14
 17. 15-Dany Heatley, Ott 7 7 14
 18. 22-Daniel Sedin, Van 5 9 14
 19. 19-Jason Spezza, Ott 5 9 14
 20. 13-Mats Sundin, Tor 5 9 14
 21. 11-Justin Williams, Car 5 9 14
 22. 13-Vyacheslav Kozlov, Atl 3 11 14
 23. 14-Brendan Shanahan, NYR 10 3 13
 24. 12-Brian Rolston, Min 9 4 13
 25. 28-Alexander Semin, Was 8 5 13
 26. 24-Martin Havlat, Chi 7 6 13
 27. 14-Brian Gionta, NJ 7 6 13
 28. 9-Milan Michalek, SJ 7 6 13
 29. 82-Martin Straka, NYR 6 7 13
 30. 12-Patrick Marleau, SJ 6 7 13
 31. 19-Joe Sakic, Col 6 7 13
 32. 12-Olli Jokinen, Flo 5 8 13
 33. 79-Alexei Yashin, NYI 5 8 13
 34. 11-Anze Kopitar (r), LA 3 10 13
 35. 24-Scott Walker, Car 8 4 12
 36. 21-Chris Higgins, MI 7 5 12
 37. 4-Vincent Lecavalier, TB 7 5 12
 38. 8-Alexander Ovechkin, Was 6 6 12
 39. 44-Sheldon Souray (d), MI 6 6 12
 40. 19-Scott Meunier, Atl 6 6 12
 41. 23-Milan Hejduk, Col 6 6 12
 42. 14-Jonathan Cheechoo, SJ 5 7 12
 43. 4-John-Michael Liles (d), Col 3 9 12
 44. 18-Matthew Carle (rd), SJ 2 10 12
 45. 9-Mike Modano, Dal 8 3 11
 46. 29-Jason Pominville, Buf 7 4 11
 47. 12-Jarome Iginia, Cal 6 5 11
 48. 19-Markus Naslund, Van 6 5 11
 49. 15-Jozef Stumpel, Flo 5 6 11
 50. 19-Jason Arnott, Nas 5 6 11
 51. 10-Martin Erat, Nas 4 7 11
 52. 27-Scott Niedermayer (d), Ana 4 7 11
 53. 16-Radim Vrbata, Chi 3 8 11
 54. 23-Scott Gomez, NJ 3 8 11
 55. 40-Marek Svatos, Col 3 8 11
 56. 83-Alex Hensky, Edm 2 9 11
 57. 42-Kyle Wellwood, Tor 2 9 11
 58. 79-Andrei Markov (d), MI 2 9 11
 59. 5-Nicklas Lidstrom (d), Det 2 9 11
 60. 26-Paul Stastny (r), Col 2 9 11
 61. 7-Kelith Tkachuk, STL 2 9 11
 62. 9-David Vyborny, Cob 2 9 11
 63. 96-Pierre-Marc Bouchard, Min 1 10 11
 64. 9-Dainius Zubrus, Was 7 3 10
 65. 26-Martin St-Louis, TB 7 3 10

JOUEURS DU MOIS

OCTOBRE
 1^{er} étoile : Ryan Miller, g, Buffalo
 2^e étoile : Ilya Kovalchuk, ag, Atlanta
 3^e étoile : Scott Niedermayer, Anaheim

JUNIOR MAJEUR

LIGUE DU QUÉBEC

MARDI 31 OCTOBRE
 Val-d'Or 3, Shawinigan 4 (prol.)

MERCREDI 1^{er} NOVEMBRE
Québec 1, Gatineau 5
 Lewiston 8, Moncton 9 (fusillade)
 Victoriaville 2, Acadie-Bathurst 6
 St. John's 3, Chicoutimi 4 (prol.)
 Val-d'Or 6, Drummondville 3

JEUDI 2 NOVEMBRE
 Lewiston à Halifax, 18h

VENDREDI 3 NOVEMBRE
Québec à Val-d'Or (Centre Air Creebec), 19h30
 Drummondville à Rimouski (Colisée de Rimouski), 19h30
 Lewiston au Cap-Breton, 18h
 Victoriaville à Moncton, 18h
 Halifax à Île-du-Prince-Édouard, 18h
 St. John's à Chicoutimi, 19h30
 Shawinigan à Rouyn-Noranda, 19h30
 Acadie-Bathurst à Saint-Jean, 19h30

SAMEDI 4 NOVEMBRE
Québec à Rouyn-Noranda (Aréna Dave Keon), 19h30
 St. John's à Bale-Comeau (Centre Henry-Léonard), 19h
 Victoriaville à Île-du-Prince-Édouard, 18h
 Shawinigan à Val-d'Or, 19h

S. Montréal, Jordan Younger, DC. Toronto, x-Brent Parker, DC; Toronto: Tay Cody, DO, Hamilton: Kenny Wheaton, DO, Toronto: Orlando Steinauer, DS, Toronto.

UNITÉS SPÉCIALES

Damon Duval, BP, Montréal; Noël Prefontaine, BD, Toronto; Albert Johnson III, S, Winnipeg.

DIVISION OUEST

OFFENSIVE
Ricky Ray, GA, Edmonton; x-Joffrey Reynolds, DO; Kenton Keith, DO, Saskatchewan; x-Geroy Simon, R, C.-B.; Jason Tucker, R, Edmonton; Matt Dominguez, R, Saskatchewan; Nik Lewis, R, Calgary; Jeremy O'Day, C, Saskatchewan; Jay McNeil, G, Calgary; Dan Comiskey, G, Edmonton; Gene Makowsky, B, Saskatchewan; Rob Murphy, B, C.-B.

DÉFENSIVE

Tyrone Williams, P, C.-B.; Aaron Hunt, P, C.-B.; x-Brent Johnson, AD, C.-B.; Fred Perry, AD, Saskatchewan; Brian Clark, S, Calgary; Ollis Floyd, S, C.-B.; Reggie Hunt, S, Saskatchewan; Coby Rhinehart, DC, Calgary; Dante Marsh, DC, C.-B.; Eddie Davis, DD, Saskatchewan; Corey Banks, DD, C.-B.; Barron Miles, DS, C.-B.

UNITÉS SPÉCIALES

Sandro DeAngelis, BP, Calgary; Burke Dales, BD, Calgary; Carl Kidd, S, C.-B.

UNIVERSITAIRE

DEMI-FINALES
SAMEDI 4 NOVEMBRE
McGill à Laval (PEPS), 12h30
Montréal à Concordia, 12h30

COLLÉGIAL AAA

VENDREDI 3 NOVEMBRE
Ch-Lennoxville à Montmorency, 19h30
SAMEDI 4 NOVEMBRE
F.X. Garneau à Beauce-Appalaches (Collège), 19h

Fin de la saison régulière.

CLASSEMENT

Table with columns MJ, G, P, N, PP, PCPTS. Rows for Vanier, Vieux-Montréal, C/Lennoxville, Bce-Appalaches, F.X. Garneau, Montmorency.

COLLÉGIAL AA

QUARTS DE FINALE
DIVISION 1
SAMEDI 4 NOVEMBRE
Notre-Dame-de-Foy à A-Grasset, 12h30

John Abbott à Sherbrooke, 13h
Victoriaville à Trois-Rivières, 19h
St-Jean à Édouard-Montpetit, 19h30

DIVISION 2

SAMEDI 4 NOVEMBRE
Outaouais à Jonquière, 13h
DIMANCHE 5 NOVEMBRE
St-Lambert à Lévis-Lauzon, 13h
La Pocatière à Alma, 13h
Theford Mines à Rimouski (Comp., G.-Leblanc), 14h

BASKETBALL

NBA

DÉBUT DE LA SAISON RÉGULIÈRE
MARDI 31 OCTOBRE
Chicago 108, Miami 66
Phoenix 106, L.A. Lakers 114

MERCREDI 1ER NOVEMBRE
Toronto 92, New Jersey 102
Atlanta 75, Philadelphia 88
Indiana 106, Charlotte 99
Chicago 94, Orlando 109

La Nouvelle-Orléans 91, Boston 87
Milwaukee 105, Detroit 97
Washington 94, Cleveland 97
New York 118, Memphis 117 (3e prol.)
Sacramento 83, Minnesota 92
Houston 97, Utah 107
Portland 82, Seattle 86 (4e quart)
L.A. Clippers 45, Phoenix 48 (3e quart)
L.A. Lakers 49, Golden State 48 (3e q.)

JEUDI 2 NOVEMBRE

San Antonio à Dallas, 20h
Denver à L.A. Clippers, 22h30

ABA

MATCHS PRÉ SAISON
VENDREDI 3 NOVEMBRE
Vermont à Québec (Cégep de Ste-Foy), 20h05

SAMEDI 4 NOVEMBRE
Vermont à Québec (Cégep de Ste-Foy), 20h05

COLLÉGIAL AAA

MASCULIN
MERCREDI 1ER NOVEMBRE
Édouard-Montpetit 81, John Abbott 99
Montmorency 94, Ahuntsic 57
Dawson 82, Champlain/St-Lambert 77

JEUDI 9 NOVEMBRE
Ahuntsic à Vanier, 21h

CLASSEMENT

Table with columns MJ, G, P, PTS. Rows for Dawson, Vanier, John Abbott, Montmorency, Champlain/St-Lambert, Ste-Foy, Édouard-Montpetit, Ahuntsic.

FÉMININ

MERCREDI 1ER NOVEMBRE
Édouard-Montpetit 78, John Abbott 67
Montmorency 65, Ahuntsic 41

VENDREDI 3 NOVEMBRE
Ste-Foy à Sherbrooke (CÉGEP), 19h
Dawson à Trois-Rivières, 19h30
Vanier à Champlain/St-Lawrence, 19h

CLASSEMENT

Table with columns MJ, G, P, PTS. Rows for Vanier, Trois-Rivières, Dawson, Édouard-Montpetit, Champlain/St-Lawrence, Montmorency, Sherbrooke, Ste-Foy, John Abbott, Ahuntsic.

SOCCER

UNIVERSITAIRE

MASCULIN
DEMI-FINALES
VENDREDI 3 NOVEMBRE
McGill à Laval (PEPS), 13h30
UQTR à Montréal, 19h

FÉMININ
DEMI-FINALES
VENDREDI 3 NOVEMBRE
Montréal à Laval (PEPS), 11h30
Sherbrooke à McGill, 19h

VOLLEYBALL

UNIVERSITAIRE

MASCULIN
VENDREDI 3 NOVEMBRE
McGill à Laval (PEPS), 20h
Montréal à Sherbrooke, 20h

CLASSEMENT

Table with columns MJ, MG, MP, SG, SP, PTS. Rows for Laval, Montréal, Sherbrooke, McGill.

FÉMININ

VENDREDI 3 NOVEMBRE
McGill à Laval (PEPS), 18h
Montréal à Sherbrooke, 18h

CLASSEMENT

Table with columns MJ, MG, MP, SG, SP, PTS. Rows for Montréal, Laval, Sherbrooke, McGill, UQTR.

FÉMININ

VENDREDI 3 NOVEMBRE
McGill à Laval (PEPS), 18h
Montréal à Sherbrooke, 18h

CLASSEMENT

Table with columns MJ, MG, MP, SG, SP, PTS. Rows for Montréal, Laval, Sherbrooke, McGill, UQTR.

MASCULIN

VENDREDI 3 NOVEMBRE
Beauce-Appalaches en Outaouais, 20h

CLASSEMENT

Table with columns MJ, MG, MP, SG, SP, PTS. Rows for Limoilou, Sherbrooke, Bce-Appalaches, Montmorency, Outaouais.

FÉMININ

VENDREDI 3 NOVEMBRE
F.X. Garneau à André-Laurendeau, 19h30

CLASSEMENT

Table with columns MJ, MG, MP, SG, SP, PTS. Rows for Bce-Appalaches, F.X. Garneau, Bois-de-Boulogne, A-Témiscamingue, É-Montpetit, Sherbrooke, Lionel-Groulx, André-Laurendeau, Outaouais.

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

MERCREDI
HOCKEY
LIGUE NATIONALE
BUFFALO inscrit le centre Tim Connolly sur la liste des blessés.

DETROIT rappelle le défenseur Kyle Quincey de Grand Rapids de la Ligue américaine; cède l'ailier gauche Valteri Filppula à Grand Rapids.

BASEBALL

LIGUE MAJEURES
Impose une suspension de 50 matchs au lanceur Guillermo Mota pour avoir violé la politique anti-drogues.

LIGUE NATIONALE

COLORADO n'exerce pas son option sur les contrats des lanceurs Jose Mesa, Mike DeJean et Ray King.

PHILADELPHIE n'exerce pas son option sur le contrat du voltigeur Aaron Rowand.

PITTSBURGH n'exerce pas son option sur le contrat du voltigeur Jeremy Burnitz.

SAN FRANCISCO n'exerce pas son option sur les contrats du voltigeur Steve Finley et du lanceur Jamey Wright.

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE
CAROLINE signe un contrat avec le demi de coin Eric Hill; soumet au ballottage l'ailier rapproché Robert Johnson.

CINCINNATI inscrit l'ailier rapproché Ronnie Ghent sur la liste des blessés; signe des contrats avec les ailiers rapprochés Gregg Guenther et Tim Day.

CLEVELAND inscrit le joueur de ligne offensive Andrew Hoffman sur la liste des blessés; signe un contrat avec le demi défenseur Antonio Perkins.

DETROIT signe un contrat avec le receveur Kevin Kasper.

HOUSTON réclame au ballottage le demi de coin Dexter Wynn de Philadelphie; soumet au ballottage le demi de coin Derrick Johnson.

NY JETS inscrit le demi offensif Curtis Martin sur la liste des blessés.

PITTSBURGH réclame au ballottage le

secondé Marquis Cooper du Minnesota; signe un contrat avec le demi offensif John Kuhn.

SAN FRANCISCO signe un contrat avec le demi de coin B.J. Tucker.

TENNESSEE impose une suspension d'un match au demi de coin Adam Jones.

TENNIS

MASTERS DE PARIS - ATP

Paris, France
SIMPLE - DEUXIÈME RONDE
Julien Benneteau, France, bat Fernando Gonzalez (5), Chili, 3-6, 6-4, 7-5.

Tommy Robredo (6), Espagne, bat Sébastien Grosjean, France, 3-6, 7-5, 6-4.

Mario Ancic (9), Croatie, bat Kristof Vliegen, Belgique, 3-6, 7-6 (4), 6-3.

Tommy Haas (10), Allemagne, bat Michael Llodra, France, 7-6 (7), 7-6 (2).

Paul-Henri Mathieu, France, bat Novak Djokovic (12), Serbie, 7-6 (11), 7-6 (4).

Andrew Murray (13), Grande-Bretagne, bat Juan Ignacio Chela, Argentine, 7-5, 6-0.

Jarkko Nieminen (14), Finlande, bat Daniele Bracciali, Italie, 6-3, 6-4.

Richard Gasquet (16), France, bat Stanislas Wawrinka, Suisse, 7-5, 6-1.

Dominik Hrbaty (17), Slovaquie, bat Igor

Andreev, Russie, 6-4, 6-3.
Teimuraz Gabashvili, Russie, bat Thomas Johansson, Suède, 7-6 (3), 4-6, 6-3.

Hassel, Belgique
SIMPLE - PREMIÈRE RONDE
Samantha Stosur (7), Australie, bat Olga Savchuk, Ukraine, 6-4, 6-1.

Michaela Krajicek, Pays-Bas, bat Mara Santangelo (8), Italie, 5-2, abandon.

Kim Clijsters, Belgique, bat Anne Kremer, Luxembourg, 6-3, 6-2.

Caroline Maes, Belgique, bat Yuliana Fedak, Ukraine, 3-6, 6-2, 7-5.

Martina Müller, Allemagne, bat Kataryna Bondarenko, Ukraine, 2-6, 6-4, 6-4.

Aravane Rezaï, France, bat Karolina Sprem, Croatie, 5-7, 7-6, 6-1.

3-Joel C. S. Pouliot, 35-1

NO 2 est dû pour se rendre

COURSE NO 3 (BOURSE 2000 \$)
AMBLE À RÉCLAMER 4000 \$
5-Can You Tiefinabo, M. Boucher 9-5

4-Kimbrac Cam, D. Pilon 3-1

6-Mr Pop Mor, S. Deslisle 6-1

7-Sprafon Duhares, J. Gendron 10-1

1-Great Believer, S. Lapointe 15-1

9-Grand Delivery, M. Charron 20-1

2-Terrific Shut Out, R. Quessy 25-1

3-G L Quasimodo, Y. Beaudoin 30-1

8-West Coast Billy, A. Perreault 35-1

NO 5 la lutte sera féroce.

COURSE NO 4 (BOURSE 2000 \$)
TROT N.G. 1250 \$ DANS 6 DERN. DÉP.
9-Jaycee M. Tempest, G. Boily 8-5

4-Striking Tara, J. Soulières 3-1

2-Consomate Hero, M. Charron 6-1

7-Prefex, A. Drolet, 10-1

8-SOS Mandalay, P. Noel 15-1

5-Ducari, R. Quessy 20-1

1-Spotty Banzai, P. Bérubé 25-1

3-SOS Francisca, D. Pilon 30-1

6-John Mor, R. Lemay 35-1

12-32, P. Faubert Law 12:38, S. Gillat Law 13:40, I. Voroshilov Mon 18:38.

TROISIÈME PÉRIODE
10. Moncton, Igor Voroshilov (1) (R. Cameron, J. Samson) 1:20

11. Moncton, Rooperti Martikainen (2) (M. Labelle, C. Morehouse) 9:09

12. Lewiston, David Perron (11) (E. Castonguay, M. Cliche) 11:03 (an)

13. Moncton, Marc-André Labelle (4) (J. Samson) 15:02

14. Lewiston, Marc-André Cliche (9) (P. Faubert, E. Castonguay) 17:31

15. Lewiston, David Perron (12) (C. Tutalo) 18:13

16. Moncton, Matt Marquardt (13) (R. Cameron, J. Samson) 19:30

Pénalités - S. Gillat Law 6:32, K. Herr Mon 10:07, P. Campbell Mon 12:07.

PROLONGATION
Aucun but.

Pénalités - C. Morehouse Mon 2:45, S. Gillat Law 4:46.

FUSILLADE
17. Moncton gagne 1-0.
Lewiston (0) - D. Perron, raté, C. Tutalo, raté, S. Courcelles, raté.

Moncton (1) - J. Samson, but, M. Marquardt, raté.

TIRS AU BUT
Lewiston 8 9 8 2-27

Moncton 10 10 12 1-33

Gardiens - Lew. Bernier (P-8-5-0); Mon. Riopel, Sniderman (0-0-3e période) (G-6-5-0); Avantage - Lew. 3-9; Mon. 3-11. Arbitres - Arsenault, Hébert.

Juges de ligne - MacDonald, Robichaud, A. - 3:67.

VICTORIA 2 A. - BATHURST 6

PREMIÈRE PÉRIODE
1. Acadie-Bathurst, Tony Joly (5) (M. Labrie, M. Carle) 2:37

2. A.-Bathurst, Thomas Beauregard (21) (M. Bartos, M. Perreault) 9:55

3. Acadie-Bathurst, Spencer Jezegou (3) (M. Carle) 18:01

Pénalités - J. Viennau Bat 1:07, J. Kotarik Vic 3:36, M. Carle Bat 10:58, V. Zaore-Vanvic Vic 12:54, J. Viennau Bat 17:07.

DEUXIÈME PÉRIODE
4. Acadie-Bathurst, Justin Viennau (1) (T. Joly, M. Carle) 6:30

5. Victoriaville, Benoît Doucet (8) (J. Demers, D. Nolin) 12:14

6. Victoriaville, Kyle Kelly (1) (Pinard-Devois, Guérette-Charland) 13:18

Pénalités - M. Perreault Bat 10:11, K. Guérette-Charland Vic 18:43, E. Tremblay Vic, M. Carle Bat 20:00.

TROISIÈME PÉRIODE
7. A.-Bathurst, Thomas Beauregard (22) (M. Labrie, M. Bartos) 0:33 (an)

8. Acadie-Bathurst, Mathieu Carle (5) (tir de pénalité) 11:02

Pénalités - D. Nolin Vic 3:19, D. Roch Vic, K. Dufresne Bat (maj.) 6:09, A. Ross Vic 6:37, M. Carle Bat 8:51, K. Guérette-Charland Vic 11:02, J. Clendinning Bat 14:25, J. Viennau Bat (double min.) 16:26.

TIRS AU BUT
Victoriaville 11 9 13-33

Acadie-Bathurst 13 14 16-43

Gardiens - Vic. Poulin (P-2-3-0); A.-B. Miller (G-3-2-0); Avantage - Vic. 0-8; A.-B. 1-5. Arbitre - Mills. Juges de ligne - Burchell, Clarkson, A. - 2:03.

ST. JOHN'S 3 CHICOUTIMI 4

PREMIÈRE PÉRIODE
1. Chicoutimi, Juraj Mikus (6) (D. Desharnais, A. Imbeault) 2:03

2. Chicoutimi, Jeff Christison (5) (K. Tulupov, T. Tremblay) 12:37

Pénalités - R. Graham SJs 7:34, T. Spencer SJs, J. Rechlich Chi (maj.) 12:20, Z. Firkotte SJs 17:00.

DEUXIÈME PÉRIODE
3. Chicoutimi, Derek Famulare (8) (D. Desharnais, A. Imbeault) 4:47 (an)

4. St. John's, Luke Gallant (4) (W. Weicher, R. Graham) 6:10 (an)

5. St. John's, Jean-Simon Allard (3) (M. Kempe, L. Gallant) 16:20

Pénalités - R. Graham SJs 3:49, J.

6-Gottapass, J. Gendron 10-1

8-Undersky Turbo, R. Quessy 15-1

4-Obessive Dream, A. Boyer 20-1

5-Irma Sylberun, M. Auger 25-1

7-Flames Of Gold, D. Pilon 30-1

9-Midnight Speed, M. Boucher 35-1

NO 3 la photo va décider

COURSE NO 2 (BOURSE 2500 \$)
TROT À RÉCLAMER 4000 \$ À 4500 \$
2-Early Miss Molly, M. Fontaine 8-5

4-Sanapeli Rama, M. Charron 5-2

9-Beggorah Hanover, D. Pilon 7-2

8-Charles Princess, S. Gendron 6-1

6-Valor Canada, G. Boily 12-1

5-Spring Flare, L. Dubé 18-1

1-La Copie, G. Chabot 25-1

3-Horstaxe, R. Langlois 30-1

7-Joel C. S. Pouliot, 35-1

NO 2 est dû pour se rendre

COURSE NO 3 (BOURSE 2000 \$)
AMBLE À RÉCLAMER 4000 \$
5-Can You Tiefinabo, M. Boucher 9-5

4-Kimbrac Cam, D. Pilon 3-1

6-Mr Pop Mor, S. Deslisle 6-1

7-Sprafon Duhares, J. Gendron 10-1

1-Great Believer, S. Lapointe 15-1

9-Grand Delivery, M. Charron 20-1

2-Terrific Shut Out, R. Quessy 25-1

3-G L Quasimodo, Y. Beaudoin 30-1

8-West Coast Billy, A. Perreault 35-1

NO 5 la lutte sera féroce.

COURSE NO 4 (BOURSE 2000 \$)
TROT N.G. 1250 \$ DANS 6 DERN. DÉP.
9-Jaycee M. Tempest, G. Boily 8-5

4-Striking Tara, J. Soulières 3-1

2-Consomate Hero, M. Charron 6-1

7-Prefex, A. Drolet, 10-1

8-SOS Mandalay, P. Noel 15-1

5-Ducari, R. Quessy 20-1

1-Spotty Banzai, P. Bérubé 25-1

3-SOS Francisca, D. Pilon 30-1

6-John Mor, R. Lemay 35-1

12-32, P. Faubert Law 12:38, S. Gillat Law 13:40, I. Voroshilov Mon 18:38.

TROISIÈME PÉRIODE
10. Moncton, Igor Voroshilov (1) (R. Cameron, J. Samson) 1:20

11. Moncton, Rooperti Martikainen (2) (M. Labelle, C. Morehouse) 9:09

12. Lewiston, David Perron (11) (E. Cast



Le capitaine des Olympiques de Gatineau, Kevan Petit, a donné le ton à son équipe en comptant le premier but de la rencontre, et les Remparts de Québec n'ont pas été capables de suivre le rythme. — PHOTO LE DROIT, ÉTIENNE MORIN

REMPARTS 1 / OLYMPIQUES 5

Gatineau reste maître chez lui

Le Droit

GATINEAU — Les Olympiques ont eu raison 5-1 des Remparts de Québec, hier, devant une foule typique de l'aréna Robert-Guertin, bruyante au possible. Gatineau n'a toujours pas perdu sur sa patinoire cette saison.

Les deux entraîneurs étaient sur la même longueur d'onde après le match. Patrick Roy a louangé le travail des Olympiques, et Benoît Groulx, celui des Remparts de Québec. « Toute une équipe ! Ils sont jeunes et rapides dans leur transition. On avait averti nos joueurs avant la partie, d'être prudents en zone offensive. Les Remparts sortent le disque, et rapidement de leur zone. »

« C'est une excellente équipe et ils m'ont surpris, a analysé Roy. J'espère ne pas les affronter en séries éliminatoires. La différence dans la partie : ils étaient plus affamés que nous. »

Et le travail de ton équipe lui ont demandé les journalistes. « On a eu de sérieux ennuis durant les premières minutes de la période,

mais on s'est ressaisi par la suite. Offensivement, on n'a pas été assez gourmands devant le filet. Aussi, on a pris de mauvaises décisions sur le plan collectif. »

Le gain a permis aux Olympiques de stopper à cinq, sa série de défaites consécutives, les cinq étant survenues sur la route. Hier, ils ont frappé rapidement avec deux buts dans les trois premières minutes de l'engagement initial. En fait, deux buts en moins de 13 secondes. Ceux de Kevan Petit, en avantage numérique, et Claude Giroux.

UN TEMPS D'ARRÊT

Roy n'a pas perdu de temps et il a demandé un temps d'arrêt. Le geste lui a souri, et son équipe a vite repris le tempo. Olivier Laliberté a refusé de céder, mais il n'a rien pu faire sur le but d'Angelo Esposito. Un but digne des faits saillants de la semaine. Esposito s'est retrouvé seul devant Laliberté qu'il a déjoué avec un tir précis dans la lucarne droite.

Puis, Maxime Aubut a commis un terrible impair. Le défenseur des Remparts s'est fait jouer un vilain tour, en cédant le disque à Giroux,

à sa ligne bleue. Seul devant le gardien, le meilleur compteur des Olympiques et de la Ligue rate rarement son coup et Kevin Desfosés l'a appris à ses dépens.

À 3-1 pour Gatineau, c'était écrit dans le ciel, la troisième période allait se transformer en spectacle. Et quel spectacle. Un spectacle rehaussé par la prestation de Laliberté, qui a surtout brillé devant Roman Bashkirov.

Rien pour faciliter la tâche des visiteurs, Michael Stinziani et Brad Tesink, avec chacun leur premier but de la saison, ont procuré une priorité de quatre buts aux Olympiques. Trop pour les Remparts qui ont terminé le match avec Nicolas Barrière devant le filet. Desfosés a retraité au vestiaire, après le cinquième but des Olympiques. Il a semblé éprouver des malaises au dos.

NOTES: L'arbitre Nicolas Dutil n'a distribué que huit pénalités mineures, ce qui est rare dans le hockey d'aujourd'hui... **François Bouchard a été élu joueur de la semaine au pays, hier. Lattaquant du Drakkar de Bale-Comeau a récolté deux buts et six aides en trois matchs.**

À Rimouski, des perdrix farouches durant l'orage

André-A. Bellemare

aabellemare@lesoleil.com



Chasse et pêche

C'est connu que la réserve faunique gouvernementale de Rimouski, dans le Bas-Saint-Laurent, est un territoire de prédilection pour la reproduction des gélinites huppées, que les centaines de milliers de chasseurs de petits

gibiers du Québec appellent les perdrix. Ce n'est donc pas sans raison que plusieurs chasseurs réservent un an à l'avance les 22 chalets offerts dans cette réserve gérée par la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ), une société d'État.

Je vous souligne que, pour la chasse des petits gibiers dans le réseau des réserves fauniques du gouvernement, il n'y a pas d'obligation de participer à un tirage au sort : il suffit de réserver votre place un an avant la date prévue de votre séjour dans la réserve faunique de votre choix, en téléphonant au Service des ventes et des réservations de la SEPAQ : 1 800 665-6527 (de 8 h 30 à 21 h, sept jours par semaine).

LES « POULES »...

Lorsque Michel Fournier, du Bic, nouveau directeur général de la réserve faunique de Rimouski pour la SEPAQ, m'a invité à participer à la récolte des « grosses poules grises » dans ce territoire faunique public, je n'ai pu résister à la tentation. Il y a plusieurs années que je n'avais pas eu l'occasion de chasser la perdrix dans cette immense sapinière à bouleaux et que je rêvais de répéter l'expérience.

Il est habituellement facile de récolter dans la réserve de Rimouski une limite quotidienne de cinq gélinites huppées pour rapporter à la maison une limite de possession de 15 de ces gallinacés à la fin du séjour. Il suffit de circuler à pied ou en véhicule le long des centaines de kilomètres de routes et de chemins graveleux ainsi que de sentiers pédestres que renferme ce territoire de 730 km² de superficie.

MAUVAIS TEMPS

Ai-je besoin de vous rappeler longuement que les journées du début de la semaine dernière ont été bien désagréables ? La pluie abondante, plûtôt un déluge accompagné de forts vents, a été de la partie pour faire la vie dure aux perdrix et... aux chasseurs.

Mais il y a tellement de gélinites huppées que j'ai quand même vu sept courageuses d'entre elles se remplir le jabot et le gésier de très fin gravier dans des chemins forestiers. Sauf qu'elles étaient tellement farouches qu'elles décollaient à la fine épouvante à environ 100 m de distance devant notre véhicule, totalement hors de portée des fusils. En fait, je n'ai réussi qu'à faire feu sur une seule d'entre elles...

Vous n'êtes donc pas seul, cher lecteur, à avoir vécu pareille expérience cet automne : selon ce que me rapportent de nombreux informateurs dans presque toutes les régions du Québec, les perdrix ont été farouches presque partout durant les récentes semaines. C'est certain que le mauvais temps les rend nerveuses : lorsqu'il pleut beaucoup et vente fort, elles se tiennent à l'abri de branches basses de gros conifères pour mieux échapper aux prédateurs, qu'elles ont plus de difficulté à voir et à entendre venir dans de telles circonstances.

Parlant de prédateurs... Se pourrait-il qu'il y ait recrudescence de renards, de martres et de pékans ainsi que d'oiseaux de proie dans les forêts où vivent les gélinites huppées ? Certains le prétendent.

Que de changements !

Si vous n'avez pas fréquenté le territoire de la réserve faunique de Rimouski cette année, vous serez agréablement surpris par tous les changements que le nouveau directeur, Michel Fournier, y a apportés, notamment concernant la qualité de l'hébergement.

Fournier, après avoir travaillé 28 ans dans l'île d'Anticosti — où il était directeur du parc national et directeur des pourvoires de pêche et chasse de la SEPAQ —, a décidé d'insuffler une vie nouvelle à la réserve de Rimouski, située près du Bic, où il est né et où il a décidé de vivre dorénavant. Près d'un quart de million de dollars ont été investis pour améliorer plusieurs des 22 chalets que la SEPAQ offre à louer dans la réserve. Fournier veut accélérer le tempo pour réaménager tous les chalets. Avec un budget de 800 000 \$ par an et avec 25 employés, Fournier se dit capable de dégager des profits et de les réinvestir dans l'amélioration constante de la réserve, déjà très célèbre pour son abondante récolte annuelle de gros originaux.

Le nouveau directeur entend multiplier les efforts pour améliorer la pêche dans les 47 lacs et dans les ruisseaux et rivières de la réserve, afin que le territoire soit occupé pendant plusieurs mois.

Bute pourrait venger Lucas

MONTRÉAL — La ceinture de champion du monde du WBC chez les super-moyens pourrait bientôt revenir au Québec. Le World Boxing Council publiera prochainement ses nouveaux classements et Lucian Bute se pointe au deuxième rang des 168 livres. Le gaucher devance Markus Beyer et seuls le champion Mikkel Kessler et l'aspirant obligatoire Librado Andrade sont devant lui.

Le clan de Beyer a demandé au WBC de placer l'Allemand au deuxième rang, mais le directeur des opérations d'InterBox, Stéphane Larouche, s'y est objecté et a obtenu le soutien des gouverneurs du WBC. Devenir champion du monde est l'objectif premier de Bute, mais mettre la main sur le titre du WBC aurait une saveur particulière.

« Tous les titres mondiaux sont importants, mais cette ceinture représente beaucoup pour les Québécois et les Québécoises. Elle leur a appartenu pendant deux ans grâce à Éric Lucas et ce sera tout un honneur pour moi d'offrir ce cadeau à la population en ramenant la ceinture ici », a-t-il déclaré dans un communiqué. **PC**



Dave Kelly, qui avait bien fait lors de l'Omnium de Montréal (photo) cet été, tente maintenant de se qualifier au sein de la PGA. Hier, il a réalisé un premier match de 72, à égalité avec la normale. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Kelly s'accroche

Au 37^e rang à l'issue du premier match de qualification de la PGA

Réal Labbé
rlabbe@lesoleil.com

C'est parti pour l'obtention d'une place dans le circuit de la PGA pour le golfeur québécois Dave Kelly! Hier, il a amorcé la première étape des séries de qualification au club de golf Treyburn, à Durham, en Caroline du Nord.

Le pro du club La Tempête (Breakeyville) a terminé la première des quatre rondes à égalité à la normale, 72, à six coups des comeneurs Dane Burkhart et Michael Boyd. Même en jouant la normale, Kelly se retrouve à égalité au 37^e rang. Seuls les 25 premiers pourront participer à la deuxième étape.

« Je ne m'inquiète pas du tout, a dit Kelly au bout du fil, car il n'y a encore que le quart du travail de fait et je suis en plein dans la lutte. » D'ailleurs, celui qui occupe le 23^e rang n'a qu'un coup d'avance sur le golfeur gaucher.

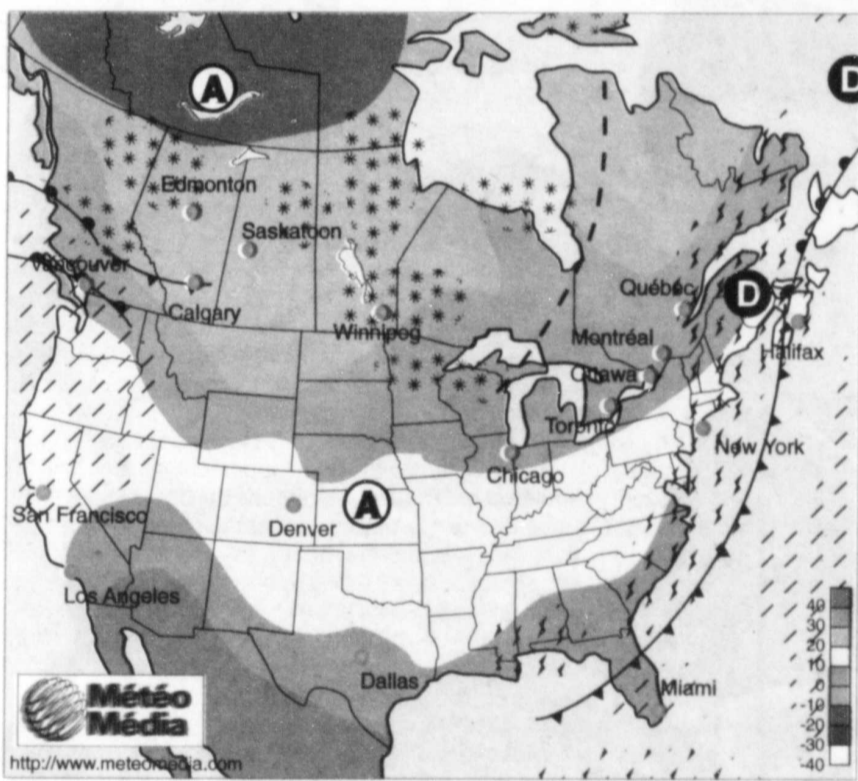
Parti au 10^e trou, Kelly a connu quelques difficultés au départ. « Ça m'a pris quatre trous avant de

sentir que mon jeu était correct, mais le fer droit n'a pas suivi. Après sept trous, j'étais à deux coups au-dessus de la normale. »

Avec un oiselet au 18^e trou, le neuvième pour lui, il a pu entamer le parcours aller avec plus de confiance. Il a enfilé six normales avant de se payer un oiselet, qui a été effacé tout de suite après au huitième. Il s'est toutefois laissé un goût heureux à son dernier trou avec un autre oiselet. « Je n'ai pas de problème avec mes coups de départ, mon jeu long et autour des verts. Il me reste à redonner vie à mon putter. J'ai d'ailleurs passé quelque temps ce soir (hier) sur le vert d'entraînement. »

Kelly a passé la dernière semaine à Durham et il a eu l'occasion de disputer plusieurs rondes sur le parcours Treyburn. « Ça allait bien et c'est un beau parcours. Je n'ai pas encore joué cette saison sur des verts aussi rapides. »

Un autre Québécois, Jérôme Blais, a terminé avec un pointage de 74, hier, deux au-dessus de la normale.



Météo pour Québec et les environs

Aujourd'hui

Ciel variable en matinée, passages nuageux en après-midi. Passages nuageux en soirée, ciel variable au cours de la nuit. Vents légers. Max. 5. Min. -3.

Demain

Passages nuageux. Max. 3. Min. -5.

Samedi:

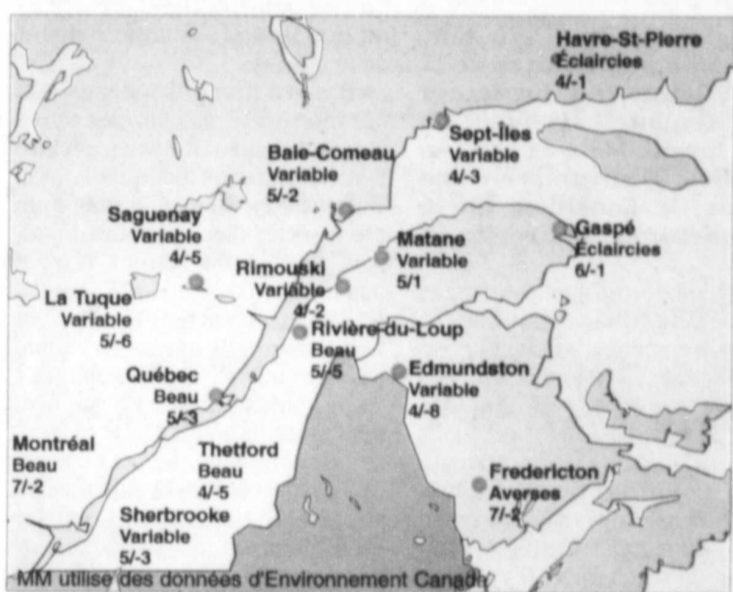
Passages nuageux. Max. 3. Min. -6.

Dimanche:

Passages nuageux. Max. 3. Min. -11.

Lundi:

Ensoleillé. Max. 3. Min. -3.



Météo pour Montréal et les environs

Passages nuageux... Vents SO de 15km/h à 20km/h. Max. 7. Min. -2. Demain, passages nuageux. Max. 5. Min. -4. Samedi, passages nuageux. Max. 4. Min. -5. Dimanche, passages nuageux. Max. 4. Min. -9. Lundi, passages nuageux. Max. 7. Min. -4.

Les marées (HNE)

Québec	Rimouski
Aujourd'hui	Aujourd'hui
H 2h55 4.8m	B 5h11 0.9m
B 10h10 0.4m	H 11h25 3.6m
H 15h25 4.8m	B 17h35 0.9m
B 22h37 0.4m	H 23h44 3.7m
Demain	Demain
H 3h52 5m	B 5h55 0.7m
B 11h03 0.3m	H 12h11 4m
H 16h15 5.2m	B 18h28 0.6m
B 23h33 0.2m	

Grondines	Sept-Îles
Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 1h06 1.4m	B 4h38 0.5m
H 5h29 3.1m	H 10h52 2.5m
B 13h50 1.3m	B 17h00 0.5m
H 17h55 3m	H 23h11 2.6m
Demain	Demain
B 2h13 1.3m	B 5h22 0.4m
H 6h21 3.2m	H 11h38 2.8m
B 14h40 1.3m	B 17h56 0.2m
H 18h40 3.3m	

AU PAYS

AUJOURD'HUI	
Calgary	Éclaircies -6/-11
Charlottetown	Pluie 11/5
Edmonton	Éclaircies -6/-10
Frédéricton	Averses 7/-2
Halifax	Pluie 12/1
Iqaluit	Ave neige -2/-3
Moncton	Pluie 10/-1
Ottawa	Averses 7/-6
Régina	Beau -4/-10
Rouyn Noranda	Ave neige 1/-5
Saint-Jean	Variable 11/5
Saskatoon	Ensoleillé -5/-12
Sudbury	Beau 2/-9
Toronto	Variable 6/-2
Thunder Bay	Variable 1/-6
Vancouver	Pluie 8/6
Victoria	Pluie 8/7
Whitehorse	Variable -13/-17
Winnipeg	Ave neige -2/-9
Yellowknife	Variable -11/-17

DANS LE MONDE

AUJOURD'HUI	
Amsterdam	Averses 9/5
Athènes	Soleil 27/13
Beijing	Nuageux 20/11
Berlin	Nuageux 2/-4
Boston	Averses 11/1
Buenos Aires	Beau 24/16
Chicago	Variable 5/-3
Londres	Soleil 7/3
Los Angeles	Beau 23/12
Madrid	Pluie 17/11
Mexico	Soleil 20/7
Moscou	Pluie 3/1
New Delhi	Soleil 30/18
New York	Averses 11/2
Paris	Beau 9/2
Philadelphie	Averses 12/0
Rio	Pluie 27/26
Rome	Averses 17/11
Tokyo	Pluie 17/17
Washington	Averses 11/1

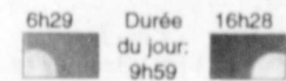
AU SOLEIL

AUJOURD'HUI	
Acapulco	Soleil 34/25
Bahamas	Nuageux 30/26
Barbade	Soleil 31/25
Bermudes	Nuageux 25/22
Cancun	Orages 29/25
Daytona Beach	Orages 28/15
Ft. Lauderdale	Averses 27/22
Honolulu	Pluie 28/24
KeyWest	Averses 27/23
La Havane	Orages 32/22
Las Vegas	Beau 23/11
Miami	Averses 27/22
Montego Bay	Beau 32/22
Myrtle Beach	Beau 23/4
Orlando	Beau 29/15
Palm Springs	Beau 30/16
Puerto Plata	Beau 29/24
Tallahassee	Variable 25/5
Tampa	Beau 29/16
W. Palm Beach	Averses 27/21

ALMANACH

Maximum hier	8°
Minimum hier	2.2°
Normale le jour	7.5°
Normale la nuit	-0.5°
Record max.	16.7°/1944
Record min.	-9.7°/1993
Précipitation hier	6 mm
1mm d'eau = environ 1 cm de neige	

Indice UV: 1.9 (Bas)



Lune: coucher à 2h31 lever à 14h59

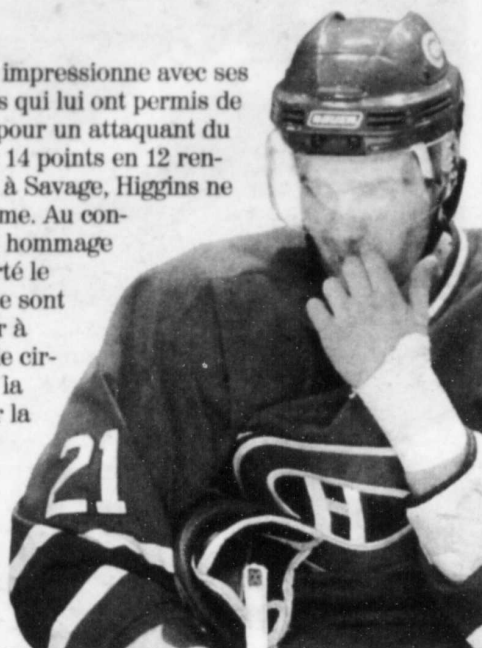


Parvenir de qualité, cet espace est réservé pour la gestion de la publicité.

EN BREF

Les Hurricanes avaient le numéro du Canadien l'an dernier → Les Hurricanes ont eu le numéro du Canadien, la saison dernière, en gagnant aisément les quatre confrontations (5-3, 7-3, 8-2 et 5-1). « Ça ne compte plus, c'est une nouvelle saison, a souligné Steve Bégin. Nous, on doit centrer les efforts pour coller quelques solides performances comme celle qu'on a offerte mardi. » Les Hurricanes vont mieux depuis quelque temps, après avoir éprouvé des problèmes en début de saison. « J'espère que c'est une source de motivation additionnelle pour les gars d'affronter l'équipe qui les a éliminés, » avancé Guy Carbonneau. Les Hurricanes sont une équipe différente par rapport à la saison dernière. Ils sont peut-être moins affamés parce qu'ils ont gagné la coupe. Nous également, on est une équipe différente. » PC

Higgins impressionne → Chris Higgins impressionne avec ses 12 points (septs buts, cinq passes) en 11 matchs qui lui ont permis de s'approcher à deux points du meilleur départ pour un attaquant du Canadien depuis que Brian Savage (10 buts et 14 points en 12 rencontres) en octobre 1999. Mais contrairement à Savage, Higgins ne donne aucune indication qu'il baissera de régime. Au contraire... Guy Carbonneau lui a d'ailleurs rendu hommage en le comparant à Jere Lehtinen, qui a remporté le trophée Frank-Selke en 1998, 1999 et 2003. « Ce sont des gars faciles à diriger que tu peux employer à n'importe quelle position, dans n'importe quelle circonstance. Des gars qui se donnent à fond sur la glace et qui, une fois au banc, se concentrent sur la présence qui va suivre. » C'est Guy Lafleur, en 1975, qui a connu le meilleur mois d'octobre de l'histoire du Canadien avec 10 buts et 25 points. Lafleur détient aussi le record du mois le plus productif (30 points, dont 9 buts) en février 1978. La Presse



Komisarek jouera → Victime d'une mise en échec de Patrick Eaves, qui l'a chassé du match en troisième période, mardi, Mike Komisarek assure qu'il sera à son poste. « Je ne me suis pas entraîné ce matin. Les soigneurs m'ont prodigué toutes sortes de traitements et je suis en forme. Ça va me coûter un bon souper, mais ils le méritent », a lancé le gros défenseur, qui ne voulait pas s'éterniser sur sa blessure à l'épaule droite. « Le moins on en dit à l'adversaire, le mieux c'est », a-t-il dit, faisant semblant de ne pas comprendre les journalistes qui lui parlaient de la mise en échec... La Presse

Des comptes à régler

Le Canadien n'a pas oublié son dernier voyage en Caroline

François Gagnon
La Presse

Raleigh-Durham — En tant que champion en titre de la coupe Stanley, les Hurricanes sont toujours attendus de pied ferme. Mais ce soir, en Caroline, ils affronteront une équipe, le Canadien, qui a quelques comptes à régler.

Le Tricolore tentera de venger son élimination en première ronde des séries l'an dernier et, au passage, la blessure à un œil infligée par Justin Williams à Saku Koivu, blessure qui avait lancé la glissade de quatre revers de suite du Canadien après ses deux victoires surprises en début de série. Toutefois, au-delà de la vengeance, il y a deux points à l'enjeu que le capitaine tient à ramener à Montréal.

« Je ne fais pas de lien entre le match et ma blessure de l'an dernier qui était le résultat d'un accident. Nous affrontons un gros club, et au lendemain de notre meilleur match de la saison en défensive il sera important de prolonger notre bon début de saison », a indiqué Koivu.

UN RETOUR

Éscalade du Canadien en Caroline permettra également à Cristobal Huet d'effectuer un retour devant le filet et de racheter quelques buts douteux accordés aux Hurricanes le printemps dernier. « Nous avons des liens étroits avec cette équipe, mais je ne vois pas ce match comme une revanche, mais plutôt comme un beau défi d'affronter un bon club comme celui-là », a souligné celui qui aurait pu être le premier gardien du Canadien confiné au bout du banc trois matchs de suite cette saison.

Car après deux très solides performances contre Toronto et

Ottawa, David Aebischer aurait facilement pu obtenir le feu vert. Mais Guy Carbonneau a décidé de respecter la ligne directrice qu'il maintient depuis le début de la saison.

« Il y en a (des journalistes) qui ont interprété mes paroles après le match contre Ottawa, a déclaré l'entraîneur-chef du Canadien. On va peut-être donner la pole à un des deux gardiens en cours de saison, mais pour l'instant, il n'y a pas de nom sur la plaque. David a été extrêmement bon, mais il n'est pas question de garder Cristobal hors de l'action trop longtemps.

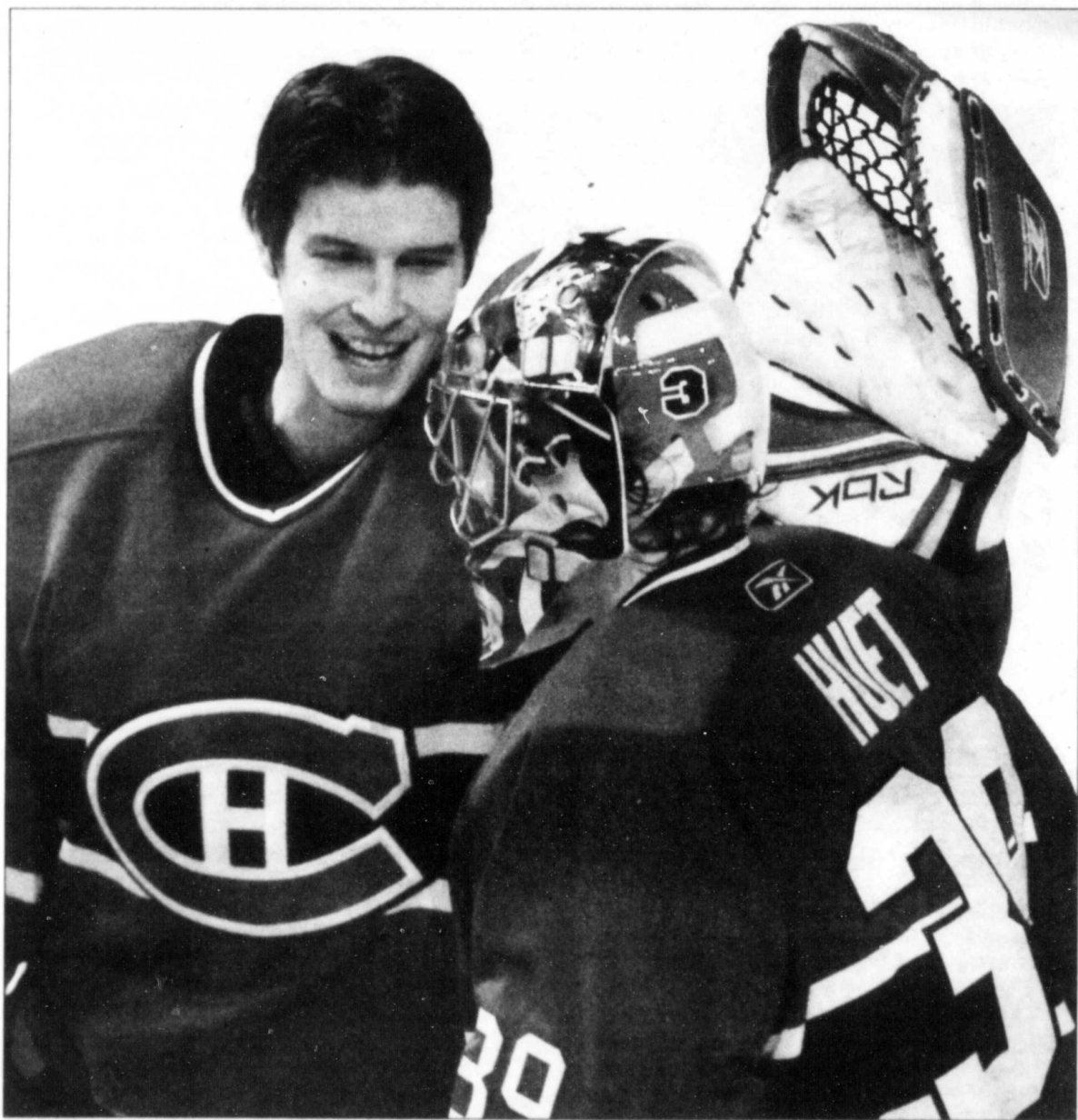
« Ils sont copains et ils se poussent mutuellement. Cette compétition est excellente. On ne cherche pas à créer de la chicane. On veut établir une liaison. C'est sûr qu'ils désirent tous les deux garder entre 60 et 70 rencontres. Et si, en bout de ligne, ils gardent 60 matchs tous les deux, ce sera très bon signe pour nous », a lancé Carbonneau, faisant référence à de longues séries éliminatoires au printemps.

GARDIENS COMPLICES

Assis l'un devant l'autre dans le vestiaire, Huet et Aebischer ont donné exactement la même réponse lorsqu'on leur a demandé si un troisième départ consécutif statuerait leur rang au sein de l'équipe : « Pas du tout. »

« Trois, cinq, sept matchs, ça ne veut rien dire pris comme ça au milieu de la saison. C'est l'ensemble du travail qui compte, et il reste encore 71 matchs à disputer. C'est beaucoup. On vise tous les deux le poste de gardien numéro un, mais ça ne veut pas dire qu'on doit souhaiter le malheur de l'autre pour l'obtenir, a souligné Huet.

« Si David a un bon match et fait gagner l'équipe, c'est bon pour le club et ça me motive à bien faire quand l'occasion se présente. Ce



Même s'ils désirent tous les deux garder le plus de matchs possible devant le filet du Canadien, Cristobal Huet et David Aebischer (à gauche) jouissent d'une belle complicité. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

n'est pas de la mauvaise, mais de la saine pression. »

Tout un contraste avec les tensions qui opposent Alex Auld et Ed Belfour, chez les Panthers de la Floride. Les deux gardiens de but en seraient venus aux coups

dans le bar d'un hôtel de Long Island où les Panthers avaient posé leurs valises la semaine dernière. « Ce n'est pas mon genre », a lancé Huet en riant après avoir été mis au courant de la situation en Floride.

« Ils sont copains et ils se poussent mutuellement. On ne cherche pas à créer de la chicane. »

— Guy Carbonneau

Ward et Théo s'illustrent et gagnent

ATLANTA — Ray Whitney et Rod Brind'Amour ont marqué deux buts chacun, Cam Ward a repoussé 40 rondelles, et les Hurricanes de la Caroline — qui reçoivent le Canadien ce soir — ont chassé le gardien Kari Lehtonen et battu les Thrashers d'Atlanta 5-2, hier.

Les Thrashers ont dominé les Hurricanes 42-18 au chapitre des tirs, mais se sont heurtés à Ward. Marian Hossa a marqué un 11^e but en avantage numérique, mais aurait pu obtenir une récolte plus importante n'eût été du brio de Ward, qui a repoussé les 15 autres tirs du meilleur marqueur d'Atlanta. Hossa a tout de même récolté un 500^e point en carrière.

GAIN DE L'AVALANCHE

À Columbus, José Théodore a effectué 19 de ses 41 arrêts au troisième vingt, et l'Avalanche du Colorado l'a emporté 5-3 contre les Blue Jackets. Wojtek Wolski, Brett McLean, Joe Sakic, Mark Rycroft et Brad Richardson ont



Le gardien des Hurricanes, Cam Ward, vient de stopper le tir d'Ilya Kovalchuk, mais il a surtout eu maille à partir avec Marian Hossa, qui a lancé 15 fois en sa direction. La Caroline a battu Atlanta 5-2. — PHOTO AP

réussi les buts de l'Avalanche, qui remportait une cinquième victoire en sept matchs.

L'Avalanche présente maintenant une fiche de 18-1-2 contre

Columbus. Sergeï Fedorov, son premier but de la saison, a notamment déjoué Théodore. Les Blue Jackets n'ont gagné qu'une fois à leurs sept derniers matchs. AP

EN BREF

Malkin dans l'histoire

→ Evgeni Malkin est devenu, hier à Los Angeles, le premier joueur en 89 ans à marquer un but lors de chacun de ses six premiers matchs dans la LNH. La recrue des 20 ans des Penguins de Pittsburgh a réalisé son exploit à 8:29 de la première période lorsque son tir des poignets a déjoué Dan Cloutier, des Kings. Deuxième au total lors du repêchage de 2004, le Russe a rejoint dans l'histoire Joe Malone, Newsie Lalonde et Cy Dennemy, qui ont établi ce record lors de la première année d'existence de la LNH. Jouant à gauche de Sidney Crosby, Malkin avait récolté cinq buts et quatre passes à ses cinq premiers matchs. PC

Six mois de prison pour Alex Hilton

→ L'ex-boxeur Alex Hilton a été condamné hier à six mois de prison après avoir plaidé coupable à des accusations de voies de fait et de menaces de mort à l'endroit de son ex-beau-frère. Le 23 septem-

bre, il avait asséné un coup à la tête à Ho Sam Mark et menacé de revenir lui rendre visite avec une arme à feu. Hilton, âgé de 41 ans, a eu deux enfants avec la sœur de Mark, Linda. Le couple traverse une séparation difficile. C'était la deuxième fois cette année que Hilton agressait son ex-beau-frère, qui craint maintenant pour sa vie. «Je suis très préoccupé et j'ai peur que la prochaine fois il puisse mettre ses menaces à exécution», a-t-il déclaré au tribunal. PC

Bertuzzi envisage l'opération

→ Todd Bertuzzi pourrait opter pour une opération afin de guérir son dos. Le gros ailier, obtenu de Vancouver par les Panthers de la Floride en échange du gardien Roberto Luongo, n'a pas joué depuis le 18 octobre, en raison d'une hernie discale. Une opération le laisserait inactif de six à huit semaines. Âgé de 31 ans, Bertuzzi gagne 5,27 millions \$ cette saison et pourra devenir joueur autonome le 1^{er} juillet. PC

« Personne de qualité »

Nolan refuse de s'attribuer la résurrection de Yashin

Presse canadienne

TORONTO — En attendant de retrouver un poste d'entraîneur dans la LNH, Ted Nolan faisait des conférences sur la motivation et il semble avoir réussi à relancer le joueur de centre Alexei Yashin cette saison.

«Je ne sais trop ce que j'ai fait, c'est plutôt ce qu'il a fait», a estimé l'entraîneur-chef des Islanders de New York, hier, tentant d'éviter de prendre le crédit. «Il y a une grande différence entre ce que j'avais entendu au sujet d'Alexei et ce qu'il est, a ajouté Nolan, dont l'équipe affiche un bon dossier de 5-4-2. Je n'ai jamais rencontré un individu ayant plus de classe. J'ai côtoyé beaucoup de sportifs dans ma vie, et je peux dire que c'est une personne de grande qualité.»

Cette affirmation pourrait en surprendre plusieurs. Mais Yashin a toujours suscité de vives réactions. Il y avait de l'amertume quand il a quitté les Sénateurs

d'Ottawa en juin 2001. Et plusieurs étaient sidérés par la suite d'apprendre qu'il avait obtenu un contrat de 10 ans d'une valeur de 87,5 millions \$US à Long Island.

MÉCHANTS MÉDIAS!

De plus, il a été malmené par les représentants des médias parce qu'il n'a pas été à la hauteur des attentes. «Je pense que ça fait partie du sport professionnel, a

« Les critiques, ça fait partie du sport... Je dois vivre avec cela, et cela fait partie de ma vie »

dit Yashin hier quand on lui a parlé des critiques. Ça se produit aussi au football et au baseball. Alex Rodriguez, des Yankees, est l'exemple le plus évident et il joue ici, à New York. Les médias doivent vendre des journaux. Quand on trouve des choses négatives à dire sur les joueurs-étoiles, ça devient une nouvelle importante. Je

dois vivre avec cela, et cela fait partie de ma vie.»

Yashin, qui écoule la sixième année d'un contrat qui lui permettra de toucher 7,6 millions \$ cette saison, insiste pour dire qu'il a toujours fourni le maximum d'efforts malgré la perception des gens. «J'essaie vraiment de tout donner à chaque match, souligne Yashin, qui a réussi 66 points (28-38) en 82 rencontres la saison dernière. Et j'espère qu'il y a des gens qui apprécient cela.»

Yashin, qui aura 33 ans dimanche, est le meilleur marqueur des Islanders cette saison. Il totalise 13 points (5-8) en 11 matchs, et il a effectué 53 tirs au but en jouant plus de 19 minutes par rencontre.

«La chose la plus importante que fait Ted ici, c'est de m'utiliser en désavantage numérique. Ça m'aide à m'impliquer dans le match et ça me permet de rester prêt en vue de ma prochaine présence au lieu de manquer une partie du match. Mon temps de glace est plus constant.»

UNE TRADITION DEPUIS 60 ANS

GRAND SOLDE DE RÉNOVATION

DU 3 AU 5 NOVEMBRE SEULEMENT UN ÉVÉNEMENT À NE PAS MANQUER!

INVENTAIRE DE SKIS DE FOND 05/06 JUSQU'À 50% DE RABAIS

SÉLECTION DE VÊTEMENTS DE SKI DE FOND DE 30% À 50% DE RABAIS

TOUTES LES PRÉPARATIONS DE SKIS DE FOND À 50% DE RABAIS

SÉLECTION DE VÉLOS DE ROUTE 2006 AU PRIX COÛTANT

DEMERS PAIE LES TAXES SUR TOUS LES VÊTEMENTS AU PRIX RÉGULIER

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET POUR DÉCOUVRIR D'AUTRES SPÉCIAUX TRÈS INTÉRESSANTS!

Demers 1044, 3^e Avenue, Québec
Téléphone : (418) 529-1012
BICYCLETTES ET SKIS DE FOND www.demersbicycle.q.ca

La conquête de L'EXCELLENCE

Demi-finales provinciales de soccer

Vendredi 3 novembre 2006 au PEPS

11h30 (F) Montréal c. Rouge et Or

13h30 (M) McGill c. Rouge et Or

Billets en vente sur place

La bonne tactique

Aleksandra Wozniak poursuit la tradition

Réal Labbé

rlabb@lesoleil.com



Aleksandra Wozniak continue la tradition québécoise au Challenge Bell. Après Mélanie Gloria il y a deux ans et Stéphanie Dubois l'an dernier, voilà que l'athlète de Blainville atteint les quarts de finale grâce à son triomphe sur l'Américaine Ashley Harkleroad 6-1, 6-4, hier au PEPS de l'Université Laval.

«J'ai très bien joué ce soir (hier) et ce fut un match très intense. Dès le premier jeu jusqu'à la toute fin, nous avons eu beaucoup d'échanges et on se faisait courir. Mon jeu, ce n'était pas de la faire courir d'un bord à l'autre, car elle aurait vite deviné ce que je voulais faire. J'ai plutôt essayé

d'avoir une bonne tactique, de réfléchir avant d'exécuter un point et tout a réussi, ou presque.»

Hier soir, Wozniak a vite démontré qu'elle voulait l'emporter. «C'est sûr que je me sentais plus confiante que lundi parce que le premier match d'un tournoi est toujours un peu spécial. Ce soir (hier), je me sentais plus à l'aise sur le court central.

«J'ai joué contre elle (Harkleroad) il y a quelques semaines en Alabama et j'avais perdu même si je menais 4-0 dans un set, a ajouté la joueuse de 19 ans. Aujourd'hui, je me sentais en grande forme.»

Victorieuse 6-4 et 6-2 de la Russe Alina Jidkova lundi, Wozniak pourra profiter d'une journée de «repos» avant son affrontement entre la gagnante du match Rodionova-Osterloh. «C'est bon d'avoir une journée entre les deux rondes, car ça me permettra de travailler quelques petites faiblesses en compagnie de mon père.»

PRÉSENCE RASSURANTE

Le paternel prendra d'ailleurs un congé de travail à partir du mois de décembre pour accompagner sa fille à l'étranger. «Il est un bon analyste et je me sens bien en confiance quand il est là. J'ai été seule tout l'été et je suis bien contente qu'il s'en vienne avec moi. Il m'aide à croire en moi.»

Le Challenge Bell n'est que la continuation de ses succès pendant la saison. «C'est une bonne année pour croire en mes moyens. Ça va très bien présentement et il me reste encore trois autres tournois à faire, dont celui de Pittsburgh la semaine prochaine. Bien évidemment, si je gagnais le tournoi de Québec, ce serait différent.»

Parce qu'elle s'approche de la 100^e place au classement général, elle peut penser au tableau principal des Internationaux d'Australie, et sa performance au Challenge Bell pourrait lui donner un gros coup de main dans ce sens. C'est la raison pour laquelle elle ne veut pas arrêter de travailler afin de s'améliorer encore. «Tu as besoin de bien performer dans un tournoi pour que tout change dans ta carrière, et je sens que je suis sur le point d'y arriver.»

Qui de Lilia Osterloh ou d'Anastassia Rodionova préfère-t-elle? «Je n'ai pas de préférence. J'ai déjà affronté Osterloh il y a trois ans et j'avais gagné en trois manches. Par contre, je n'ai jamais joué contre Rodionova. Mais peu importe l'adversaire.»



Aleksandra Wozniak a vaincu l'Américaine Ashley Harkleroad, hier, pour atteindre la ronde des quarts de finale et se rapprocher de son rêve de se classer pour les Internationaux d'Australie. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

Les résultats

MERCREDI

DOUBLE - QUARTS DE FINALE

Varvara Lepchenko, Ouzbékistan, et Olga Poutchikova, Russie battent Marie-Eve Pelletier, Repentigny, et Abigail Spears, États-Unis, 6-2, 3-6, 6-4

HIER

SIMPLE - PREMIÈRE RONDE

Séverine Brémond (4), France, bat Jill Craybas, États-Unis, 6-4, 3-6, 6-4

Jelena Jankovic (1), Serbie, bat Milagros Sequera, Venezuela, 6-1, 6-3

SIMPLE - DEUXIÈME RONDE

Marion Bartoli (2), France, bat Laura Granville, États-Unis, 6-4, 6-3

Martina Sucha, Slovaquie, bat Sybille Bammer (5), Autriche, 7-5, 6-4

Shenay Perry (6), États-Unis, bat Abigail Spears, États-Unis, 6-1, 7-5

Aleksandra Wozniak, Blainville, bat Ashley Harkleroad, États-Unis, 6-1, 6-4

DOUBLE - PREMIÈRE RONDE

Shikha Uberoi et Neha Uberoi, États-Unis, battent Anastassia Rodionova et Galina Voskoboeva (1), Russie, 4-6, 7-6 (6), 6-3

Laura Granville et Carly Gullickson, États-Unis, battent Angela Haynes, États-Unis, et Agnes Szavay, Hongrie, 6-4, 6-2

DOUBLE - QUARTS DE FINALE

Victoria Azarenka, Biélorussie, et Nicole Pratt (3), Australie, battent Christina Fusano et Aleka Tsoubanos, États-Unis, 6-2, 6-2

Vania King, États-Unis, et Jelena Kostanic (2), Croatie, battent Varvara Lepchenko, Ouzbékistan, et Olga Poutchikova, Russie, 6-1, 6-2

AUJOURD'HUI

COURT BELL

(à compter de 11 h)

Tanja Ostertag, Allemagne c. Olga Poutchikova, Russie

suivi de

Anastassia Rodionova, Russie c. Lilia Osterloh, États-Unis

suivi de

Shikha Uberoi et Neha Uberoi, États-Unis c. Laura Granville et Carly Gullickson, États-Unis

suivi de

Jill Craybas, États-Unis et Alina Jidkova, Russie c. Sybille Bammer, Autriche et Melinda Czink, Hongrie

(pas avant 19 h)

Jelena Jankovic, Serbie c. Vania King, États-Unis

suivi de

Séverine Brémond, France c. Greta Arn, Allemagne

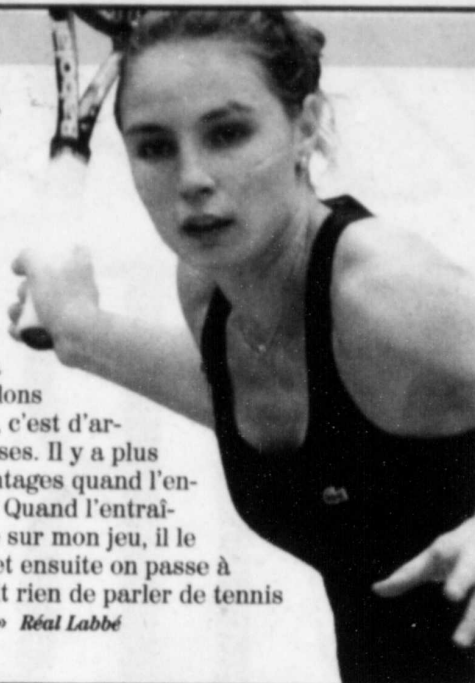
EN BREF

Deux paires d'espadrilles par semaine!

→ Pas facile de voyager «léger» quand on est joueuse de tennis. Parlez-en à Marion Bartoli. «Je ne suis pas capable, et c'est pourquoi je suis contente quand on joue en Amérique parce qu'on a droit à deux pièces de bagages. En Europe, c'est plus difficile, mais je reviens toujours avec une valise de plus que lorsque je suis partie.» Juste pour donner une idée, la Française utilise deux paires d'espadrilles par semaine. Oui, par semaine! Elle passe huit raquettes en trois mois, soit un total de 32 pour l'année. «J'ai aussi 50 polos et autant de jupes dans ma garde-robe pour une année et en plus je pige aussi dans mes vêtements de la dernière année.» Parlant de voyage, c'est loin d'être rose pour elle puisqu'elle souffre du mal des transports. Train, autobus ou bateau, c'est un calvaire. L'avion, ça va si ça ne brasse pas et l'auto, il faut qu'elle regarde toujours la route. *Réal Labbé*

Amour et coaching →

Le *coaching* peut mener à l'amour. Séverine Beltrame (photo ci-contre), de son nom de fille, porte maintenant celui de son mari et entraîneur, Éric Brémond. «C'est une situation que l'on retrouve quelquefois sur le circuit, dit-elle. Ça va très bien. Nous nous entendons parfaitement et l'important, c'est d'arriver à faire la part des choses. Il y a plus d'avantages que de désavantages quand l'entraîneur est aussi ton mari. Quand l'entraîneur a quelque chose à dire sur mon jeu, il le fait quand c'est le moment et ensuite on passe à autre chose. Et ça ne me fait rien de parler de tennis parce que j'adore le tennis.» *Réal Labbé*



Heureuse et soulagée → C'est une Séverine Brémond heureuse et soulagée qui s'est présentée au point de presse à la suite de sa victoire en trois sets (6-4, 3-6, 6-4) aux dépens de l'Américaine Jill Craybas. «Je vais mieux et je suis heureuse de m'en être sortie avec la victoire, a lancé la joueuse qui a fêté ses 27 ans le 14 août. Jusqu'à hier, je n'étais pas sûre de participer au Challenge. J'ai subi une douloureuse blessure au pied droit lors d'un entraînement samedi et je ne pouvais même plus marcher. J'ai passé des semaines, il n'y avait rien d'anormal. Et puis, la douleur est disparue. J'ai vraiment eu peur parce que j'avais eu une blessure semblable à l'autre pied il y a deux ans, et il m'avait fallu quatre mois de repos pour tout guérir. La douleur a été très violente et soudaine, mais je n'ai rien ressenti aujourd'hui (hier) et je suis maintenant rassurée pour le reste du tournoi.» *Réal Labbé*

Jelena Jankovic ne rate pas sa rentrée

Réal Labbé
rlabbe@lesoleil.com

Rentrée réussie pour Jelena Jankovic, la favorite du Challenge Bell, qui a triomphé de Milagros Sequera en deux sets (6-1, 6-3). Sa victoire et celle de Séverine Brémond placent donc ces deux favorites dans le deuxième tour du tableau principal pendant que les Sybille Bammer, Shenay Perry et Marion Bartoli ont atteint la ronde quart de finale.

Jankovic n'a pas tardé à imposer son jeu devant la joueuse du Venezuela. D'ailleurs, la Serbe, elle, ne regarde pas qui est son adversaire avant de se rendre sur le terrain. «Je ne regarde pas les points, je ne regarde pas qui c'est, je m'en vais sur le court pour jouer mon jeu et je m'ajusterai en conséquence de la situation. S'il faut que je prenne mon plan B, je le ferai. Tout dépend des circonstances. Quand j'arrive dans un match, je m'organise pour imposer mon propre rythme.»

Jankovic disputait sa première ronde au troisième jour du Challenge Bell. «C'est toujours un peu stressant une première ronde d'un tournoi parce qu'on veut toujours bien faire. Et comme c'est ma dernière compétition de la saison, je veux me concentrer pour bien jouer. Ce soir (hier), mon adversaire retournait bien mes balles. J'ai eu une petite faiblesse au deuxième set quand elle a brisé mon service, mais ce fut à peu près tout. J'ai bien joué par la suite.»

DÉJÀ DES AMIS...

Jankovic s'est vite fait des amis parmi le public québécois et elle pourrait laisser encore un meilleur souvenir si jamais elle remporte le tournoi, car elle a promis de faire un discours en français. Une langue qu'elle a apprise il y a une dizaine d'années quand elle fréquentait l'école diplomatique internationale. «Je n'ai pas eu l'occasion de pratiquer le français depuis

ce temps, mais si je reviens l'an prochain, j'espère faire les entrevues dans votre langue.»

Elle a bien aimé l'ambiance du court Bell au PEPS de l'Université Laval et elle s'est amusée avec les participants du concours que le Challenge offre deux fois par jour. Elle ne s'est pas forcée pour le faire.

« Je ne regarde pas les points, qui est mon adversaire, je m'en vais sur le court pour jouer mon jeu »

— Jankovic, à propos de ses rivales

Depuis mai, Jankovic voyage avec sa mère. «Ce n'est pas facile pour elle parce que j'ai deux frères à la maison et eux aussi ils aiment bien quand elle est là. J'apprends beaucoup d'elle et je lui suis très reconnaissante pour ce qu'elle fait pour moi. Je suis aussi à la recherche d'un entraîneur car je veux atteindre un niveau encore plus élevé et c'est lui qui pourrait me permettre de m'y rendre.»

SEQUERA SE SOUVIENT

Même si elle n'a fait qu'une ronde, Sequera n'oubliera pas Québec. Pas pour le présent tournoi, mais pour celui de 2003, alors qu'elle n'avait pu terminer la finale contre Maria Sharapova, s'étant fracturé une cheville. «Ça ne peut être qu'un moment inoubliable dans ma carrière, car pour la première fois je me retrouvais en finale d'un tournoi et en plus j'étais opposée à Sharapova. Et voilà que je me blesse pendant le jeu.

«Ce fut difficile mentalement parce que je n'ai pu compléter un tournoi qui allait si bien et physiquement parce que ça faisait vraiment mal.» Elle est revenue au jeu trop vite et elle s'est à nouveau blessée, ce qui lui a valu un repos forcé de deux autres mois.



La Serbe Jelena Jankovic est la favorite du Challenge Bell et elle ne voulait pas manquer son coup à son premier match. Elle a facilement triomphé de la Vénézuélienne Milagros Sequera 6-1 et 6-3 pour passer à la deuxième ronde. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

La constance de Bartoli

Marion Bartoli, qui a battu l'Américaine Laura Granville (6-4, 6-3), hier au Challenge Bell, se retrouve dans les 20 meilleures joueuses au monde, grâce à son travail

acharné. Aspire-t-elle à devenir la numéro un mondiale?

«Je n'aime pas les joueuses qui disent qu'elles veulent être la numéro un au monde, a dit la Française. Ça ne marche pas comme ça. Je cherche à trouver des objectifs chaque jour dans le but d'améliorer mon jeu. L'important, c'est la constance. Et le meilleur exemple est Roger Federer. Difficile de trou-

ver un joueur plus constant.

«Je suis très heureuse de me retrouver dans les 20 premières au moins une fois dans ma carrière. Quand on monte aussi haut dans le classement, on s'attend à toujours mieux jouer et on est portée à se mettre de la pression. Il s'agit de trouver un juste milieu», a ajouté celle qui aura 24 ans le 15 novembre. *Réal Labbé*

passion

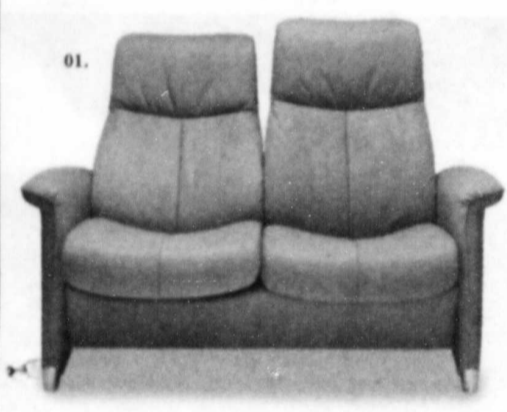
CUIR

20% DE RABAIS

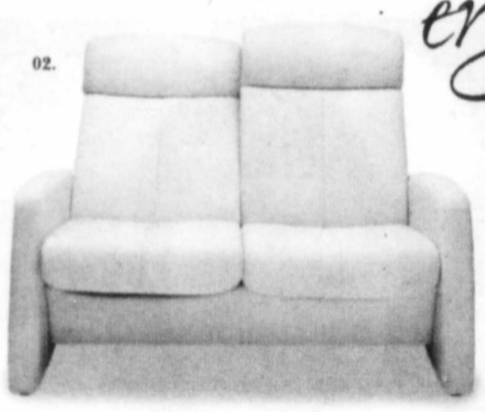


Choisissez votre modèle, votre style, votre confort, votre couleur selon votre budget.
Nous vous aiderons à harmoniser votre décor.

sur tous nos cuirs en magasin



01.



02.

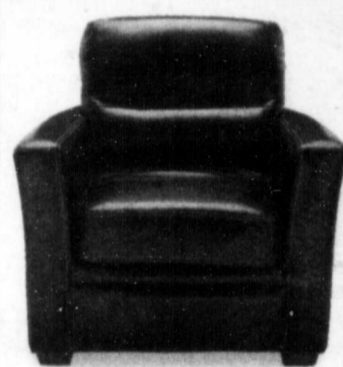
ergonomique

- 01. Causeuse grand confort. Pattes en métal. (405415)
- 02. Causeuse grand confort. Plusieurs niveaux d'ajustement. (405421)

20% DE RABAIS

sur tous nos cuirs

Fauteuils



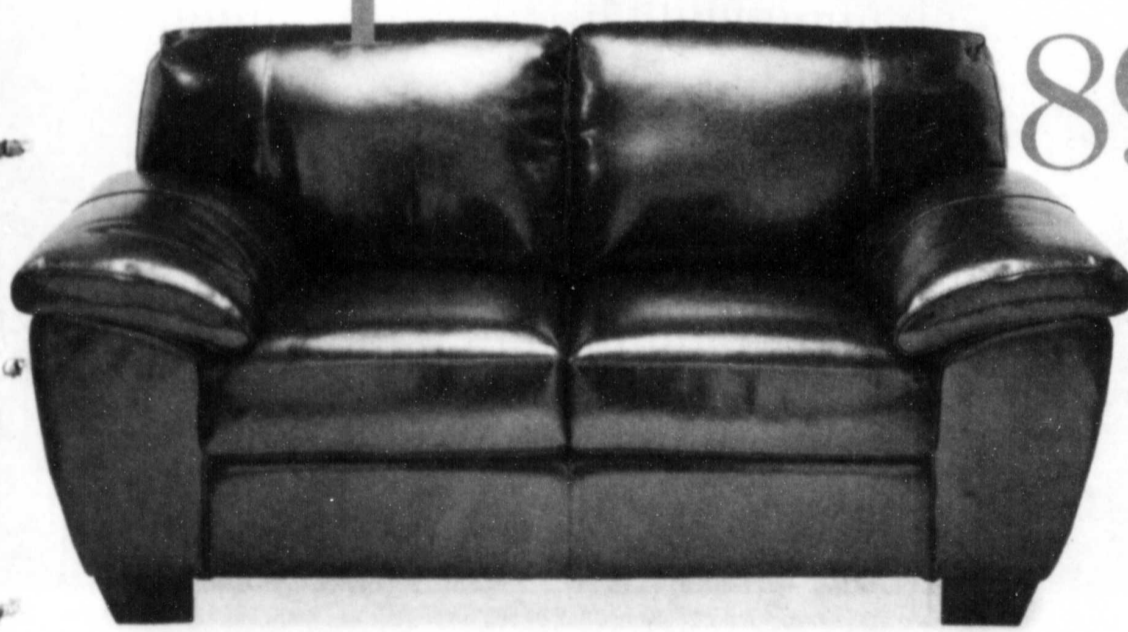
PALLUSER
Cuir résistant.
Coutures contrastantes.
Tabouret disponible.
(339630)

767⁹⁹
courant: 959⁹⁹



Fauteuil inclinable
passe-partout.
(411682)

799⁹⁹
courant: 999⁹⁹



promotion

899⁹⁹

courant: 1299⁹⁹

Bras confortables.
(411674)

italvani
Fauteuil inclinable
avec appui-tête.
Cuir pleine fleur.
Couleur marron.
(399449)



SIGNATURE MAURICE TANGUAY

20% de rabais applicable sur tous nos cuirs en magasin. Cartes de crédit acceptées.
Photos à titre indicatif. Détails en magasin.

Livraison et service gratuits à la grandeur du Québec et des Maritimes

Grande sélection de meubles, de matelas, d'accessoires et de literies

QUÉBEC
Place Ste-Foy, 2^e étage
(418) 650-6244
1 866 824-7848

RIMOUSKI
375, Montée Industrielle-et-Commerciale
(418) 725-4411
1 800 436-4411

CHICOUTIMI
1990, boul. Talbot
(418) 698-4411
1 800 363-4711